S

$\equiv S$
suff. pn. 3 f.s. (EG 399)

$\equiv S$
dep. pn. 3 s. (EG 399)

S
abbreviation for snb "to be healthy" in compound w. s. "may he live, be prosperous, & healthy!" (EG 399)

$\equiv S$
in
reread ḫrp "wine" (EG 39 & above)
vs. Reymond, Medical (1976) pp. 169, 274 (Pharm. #129), who trans. "water parsnip"

vs. Reymond, Hermetic (1977), who read [ḥbšs] [co]ver(?)
Quack, OLZ 94 (1999) 461, n. to p. 14 (sic!), apparently so read

S
n.m. "man, person"

= EG 400
= Wb 3, 404-6

= Ča CD 316a, ČED 144, KHWb 173, DELC 181

for discussion, see Vleeming, Hou (1991) p. 233, §70

var.
$s(t)$ "woman, (female) person"
in compound
$s(t)\cdot-hm.t$ "woman, wife" (EG 306-7 & below)
In phrases

r 1 n→lm n pš s 4 "to 1 of us 4" (EG 201)
rmf s 2 "2 men" (EG 248 & 400)
(n) pš s 2 "the 2 people" (EG 400)

var.

s(.t) 2.t "2 persons"; see in numbers appendix, below

in phrases

iwt] f(n) pš s 2† "between the 2 of us (lit., "between us, (namely,) the 2 men")" (E P Loeb 47, 5-6)

hb = n pš s 2 "the 2 men played" (EG 300)
s 2 n w rž "2 men together" (lit., "2 men in/w. one mouth") (P P BM 10561, 11)

s 3 "3 people"

in phrases

iwt = n pš rmf s 3 "among the 3 of us (lit., "among us, (namely,) the 3 men")" (P P Lille 42B, 11)
r s 3 "making 3 people" (EG 400)
s 3 n w rž "3 men together" (lit., "3 men in/w. one mouth") (P P Ash 17, 3)

s 16 "16 people"

in phrase

sh (n) mtr s 16 r-r sf "16 people have signed it as witnesses" (EG 192)

s 100 "100 men"

for reading, see Stricker, OMRO 39 (1958) 67, n. 81
vs. Glanville, 'Onch. (1955), who read 500

s n "man of"

= EG 400
= CΛN- "man of, maker of, dealer in" CD 316a, CED 144, KHWb 173, DELC 181

— šwš "incense seller"; see under šwš "incense, resin," above
— šmys "dill seller"; see under šmys "dill," above
— šrynws "seller of ..."; see under šrynws meaning uncertain, above
— iwf "meat seller, butcher"; see under iwf "meat," above
— šwš "incense seller"; see under šwš "incense, resin," above
— ytpw "seller of ytpw"; see under ytpw meaning uncertain, above
— *me lqn (?) "dealer in potter's clay"(?); see under lqn meaning uncertain, above
— *q "bread seller"; see under "q "loaf, ration," above
— brdē(?) "potsherder seller"(?); see under bld(∗)(.t) "potsherder," above
— bt "dealer in emmer" (R O Stras 1617, 2/1)
— mtk "seller of mixed wine"; see under mtk "mixed wine," above

s (n) mdj "onion seller"
CHICAGO DEMOTIC DICTIONARY

var.

ユーザーメモ

ユーザーメモ

ユーザーメモ

ユーザーメモ

ユーザーメモ

ユーザーメモ

ユーザーメモ

ユーザーメモ

ユーザーメモ

ユーザーメモ

ユーザーメモ

ユーザーメモ

ユーザーメモ

ユーザーメモ

ユーザーメモ

ユーザーメモ

ユーザーメモ

ユーザーメモ

ユーザーメモ

ユーザーメモ

ユーザーメモ

ユーザーメモ

ユーザーメモ

ユーザーメモ

ユーザーメモ

ユーザーメモ

ユーザーメモ

ユーザーメモ

ユーザーメモ

ユーザーメモ

—— ḥmضح "salt merchant"; see under ḥmضح "salt," above
—— ḥṇق "beer merchant"; see under ḥṇق "beer," above
—— ḡrpp postponition of beteller"; see under ḡrpp postponition of bird, above
—— ḡq "silver merchant"; see under ḡq "silver," above
—— sy "seller of beams"; see under sy "beam," below
—— s’rṭ "wool handler"; see under s’rṭ "wool," below
—— sw "dealer in wheat"; see under sw "wheat," below
—— sbضح "dealer in doors"; see under sbضح "door," below
—— sb.ṭ "seller of reeds"; see under sb.ṭ "reed," below
—— (f.) n ṣfｙ "oil dealer"; see under ṣfｙ "oil," below
—— sq "maker/seller of sack/sack-cloth"; see in PN under sq "sack, sack-cloth," below
—— sγνε "ointment dealer"; see under sγνε "ointment," below
—— sνντ "incense seller" (EG 441)
—— qšm "seller of wreaths" (EG 546)
—— qšwṭ "qšwṭ seller"; see under qšwṭ an aromatic plant, below
—— γρpp postponition of pigeon seller"; see under γρpp postponition of "dove, pigeon," below
—— γγγγγγ "dealer in hunting herons (i.e., live folding decoys?)"; see under βνw "phoenix, heron," below
—— τβṭ "fishmonger"; see under τβṭ "fish," below
—— τργ "goose-dealer" (EG 648)
—— τρνς postponition of "lupine-seller"; see under τρνς "lupine," below
—— dwγ postpone of dwγ "bird-seller"; see under dwγ a type of bird, below
—— ḍmḥ postpone of "apple seller" (R O Stras 174, 1/4)
—— ḍlμ postpone of ḍlμ "dealer in ḍlμ-plants"; see under ḍrμ, an aromatic plant, below

s-ḥm.ṭ "woman"; see under sḥm.ṭ, below

s(.t) n.f. "place, seat"

= EG 400-1

= s.t Wb 4, 1-6

= κε CD 316b, ČED 145, KHWb 174, 535, DELC 182a


http://oi.uchicago.edu
w. extended meaning

"tomb"


often used in conjunction with ḫ.t, ḫ.wy ḫt ṭ or mš ˁ "place" in choachyal documents (EG 401)

in phrases

s.t n pšy=ŋ ḫry PN pš nṯr n nš ṭfy.w ḫ irresponsible "tomb of our 'patron' PN, the god of the transport skippers" (P P Phila 5, 2)

s(w).t ḫry.t "upper place(s) (of burial)" (R P Harkness, 1/34; for discussion, see M. Smith, P. Harkness [2005] p. 130, n. c to l. 34)

in phrase

s.t ḫry.t tš ḫry.t "upper & lower place (of burial)" (P P Marseille 298, 4, & 299, 5)

s.t ḫry.t "lower place (of burial)"

in phrase

s.t ḫry.t s.t ḫry.t "(the) upper & lower place (of burial)" (P P Marseille 298, 4, & 299, 5)

s.t (n) sḥm.t PN "tomb of the woman PN" (P P Marseille 298, 4)

s.t nš ḡšš.w "(the) tomb of the kalasiries" (P P Louvre 2415, 4)

s.t n pš tw "tomb in the mountain"

in list of possible possessions

pr.w ẖ bš.k.w ḫḏ ḫmř ḫḥš b tḥy ḫḥ(.wt) ḫš(.w) s.t n pš tw "houses, agricultural land, servants, silver, copper, clothing, barley, emmer, cattle, donkeys, a tomb in the mountain" (E P Bib Nat 216, 2)

tš y n=k tšy s.t ... r ḫš ˁ nšy=š k ṭmt.w ḫr pš ḫrr n qšš(.t) n-išš.s "I have given to you this tomb ... to place your (dead) persons (i.e., mummies) in regards to the delay of burial"; see under ḫrr "to lag, delay, hesitate; to be neglectful," above

in

rēred ṣbn ˁ ṭwy "linen bandage" w. ˁ ṭwy as var. of ḫšyw(.t) "linen" (EG 55 & above)


http://oi.uchicago.edu
as abstract prefix, sometimes to be trans. "condition"; sometimes untranslatable in compounds
for discussion, see Firchow, ZÄS 79 (1954) 91-94
s.t-\(w\)\(š\)b "answer" (\(^R\) P Krall, 9/5; see Bresciani, Kampf [1964] p. 117, vs. Sp., Petubastis [1910] p. 50, who read ky(?) \(w\)\(š\)b "another answer")
for discussion, see Hoffmann, Kampf (1996) p. 212, n. 1089
s.t-\(h\)\(r\)\(š\).t "heated state, fever, heat(?)"; excitement(?); see under \(h\)\(r\)\(š\).t meaning uncertain; "heat(?)
or "furnace, censer"(?), above
s.t-\(s\)\(b\)h "place of imploring"; see under \(s\)\(b\)h "to implore," below
s(.t)-\(d\)\(b\)\(š\).t "harm, misfortune," non-etymological writing of \(s\)\(t\)b, below

\(s\)-\(t\)h\(3\)y\(t\).t "harm, misfortune, danger"
\(=\) sy-th\(y\).t "misfortune, danger" EG 650, s.v. \(t\)h "to overstep, injure"
\(=\) ? hieratic s\(t\)h\(3\)t\(t\)i n.f. in P. Brook. 42.218.135, 2/12 (Zauzich, pers. comm.)
for discussion, see Jasnow, P. Brooklyn 42.218.135 (1992) p. 56
\(\sim\) ? \(M\)\(e\)\(c\)t\(e\)\(z\) "fear, terror, consternation, confusion(?)" KHWb 202 (Zauzich, pers. comm.)
or? read sn-th\(y\).t for Greek \(s\)\(y\)\(n\)\(n\)u\(x\)(\(t\)a "chance, (mis)fortune" LSJ 1729b \(\textcircled{R}\) P Mythus, 13/18 (& 16/34; 18/17, 19, 30)
as Hughes (pers. comm.)
for interpretation of first sign as sn "brother" used phonetically, see sn-g\(n\)s for Greek \(s\)\(y\)\(n\)\(n\)\(e\)\(p\)\(h\)\(z\) (EG 436)

var.

s\(3\)-th\(3\)e\(t\).t

for reading, see Zauzich, Enchoria 13 (1985) 124, #12
vs. Reymond, Hermetic (1977), who trans. "son of him who impedes"

s\(3\)-th\(y\)

for possible additional ex. in \(\textcircled{R}\) P Serpot, 5/1, see Hoffmann, ÅguAm (1995) p. 71, n. 274

sy-th\(y\).t

vs. Sp., Petubastis (1910), who read hy-th\(y\).t

http://oi.uchicago.edu
in compound/phrase

īr *s·t·thy* "(the) making of harm" (R P Krall, 20/19)

in compounds/phrases

[ḥ]p n t3 *s.t* "legal right to (lit., "of") the place" (P P Stras 12, 10)

*s.t*-ływ(t) "bath, bath tax"; var. of *s.t*-ływ(t), below

*s.t* psy=f ḫt "place/throne of his father" (EG 401 [= P S Rosetta, 1])

*s.t*-ezn "bath, bath tax"; var. of *s.t*-CONDS(t), below

*s.t*-seys(t) "bath"; see under *eyJ.t* "waters," above

**s.t-ływ(t)** n.f. "bath, bath tax"

= *s(t)*-ln EG 401
→ ḫwn name of a water channel Wb 1, 53/2

→ *OYHIN* "water channel, canal" CD 480a, ČED 14 (s.v. *AYHIN*) & 212,

KHWb 273 & 552

→ *s.t*-seys(t) "bath" under *ejs.t* "waters," above

denied by ČED 49 & 168

= *CIOYIN* "bath" CD 369b, ČED 168, KHWb 179 & 536, DELC 182b (s.v. cye-)

N.B.: in transliterating the multiple writings of this word, the alphabetic signs have been

interpreted as phonetic complement to the *ln*-group, which is assigned no independent value
?: for discussion, see Nur-el-Din, DOL (1974) p. 16

?: so Wästvedt, OrSu 18 (1969)
var.

s.t-ìwn(.t)
?: so Nur-el-Din, DOL (1974) p. 23

s.t-e3n

s.t-eywn
s.t-ynw

s.t-wynn

s.t-(wyn.t) (R O Leiden 10, 2; R O Uppsala 739, 2)
in phrases
ḥmt (n) s.t-ynw(t) "bath tax" (lit., "bronze money of the bath"); see under ḥmt
"bronze money," above

ḥd s.t-ynw(t) "bath tax"
= ῥπερ βαλανεῖων = βαλανικόν, βαλανεῖου (τέλεσμα) "(tax) concerning the bath;
bath tax"; Preisigke, Fachwörter (1915) p. 38; Wilcken, Gr. Ostraka, 1 (1899) 165-70

for discussion of bath taxes, see Devauchelle, O. Louvre (1983) pp. 229-31

cf. ḥmt s.t-ynw(t) "bath tax (lit., "bronze money of the bath"); see under ḥmt "bronze
money," above; ḥn.t n (t3) s.t-ynw(t) "bath dues"; see under ḥn.t "dues, fees," below

var.

ḥd ḥn.t (n) s.t-ynw(t) "bath tax" (lit., "money of the bath dues")

http://oi.uchicago.edu
vs. Wångstedt, _ADO_ (1954), who read pꜣ hmt hdp (?) s.t-lywn

"the bath tax copper-money (?)"

hd-hn.t (n) s.t-ywn (.t) "bath tax" (lit., "money of the bath dues"); see under

hd s.t-lywn (t) "bath tax," above

hn.t (n) (tꜣ) s.t-ywn (.t) "bath tax"; see under hn.t "dues, fees," above

swn nhh s.t-ın "price of oil of (the) bath-house" (P Leiden 7.52 vo, 2/9)

s.t-ywn "bath, bath tax," var. of s.t-ywn (t), preceding

fš.t ʰ.wy "house plot" (P Stras WG 19, 3-4)

for discussion, see Sethe in Sethe & Parstsch, _Bürgsch._ (1920) p. 392, §14

vs. Sp. in Gradenzewitz et al., _Erbstreit_ (1912), who read [hd (?) m-]sꜣ(?) ʰ.wy "[silver ...]... house"

vs. Kaplony-Heckel, _Tempeleide_ (1963), who read [...] ʰ.wy "[...]... house"

s.t ʰš "place of invocation" (P Bologna 3173 vo, 23)

s.t-wynn "bath, bath tax" var. of s.t-ywn (t), above

ʰs.t p.t "roof chapel" (lit., "seat of the sky") in

reread s.t [n pꜣ] ḫuꜣ(?!) "place of the] ffestal procession\(^1\) (?)"

vs. Reymond, _Hermetic_ (1977)

s.t mn (.t) "dovecote, pigeon coop"

= EG 161 & 402

for discussion, see Hughes in Mattha & Hughes, _HLC_ (1975) p. 85
var.

\[ s.t \ mn\overline{t}(t) \]  

P  P Heid 734c, 6-7

in phrase

\[ tny \ s.t \ mn\overline{t}(t) \] "pigeon coop tax" \( ^{R \text{ O MH 2800, 3}} \)

for discussion, see Lichtheim, \textit{OMH} (1957) p. 49

\[ s.t \ mn(t) \] "dovecote, pigeon coop"; var. of \( s.t \ mn(n) \), preceding

\[ s.t \ ms(t) \] "place of birth" \( ^{P \text{ P Louvre 3334, 10}} \)

for discussion, see Ray, \textit{RdE} 29 (1977) 111, n. i

\[ \text{cf. } \overset{\text{hy}(t)}{\text{n}} \ ms(t) \] "birth chapel," above

\[ s.t \ mn \] "bedroom" \( ^{E(G 159)} \)

\[ s.t \ nby \ p.t \] "place of the fashioner of heaven" \( ^{P \text{ P Berlin 13603, 4/22}} \)

\[ \sim \ Wb \text{ 2, 241/21} \]

\[ s.t \ n \ h.t-ntr \] "temple place" \( ^{E(G 285 \& 400)} \)

\[ = \pi\alpha\sigma\tau\omicron\theta\omicron\omicron\omicron \text{LSJ 1346b} \]

\[ s.t \ Hp \] "place of the Apis" temple complex including the stable of the Apis bull; see under \( \overset{\text{Hp}}{\text{Apis, above}} \)

\[ s.t \ hms \] "dwelling place"; see under \( hms \) "to sit (down), dwell," above

\[ s.t \ n \ p3 \ hry \ PN \] "tomb of the 'saint' PN"; see under \( hry \) "patron, 'saint'," under \( hry \) "lord, master, chief," above

\[ s.t \ htp \] "resting place" designation for tomb; see under \( htp \) "to rest, be at peace, dwell; to set (of sun, stars)," above

http://oi.uchicago.edu

CDD S (13:1) Page 12
**CHICAGO DEMOTIC DICTIONARY**

s. t [n p³] /h³'(?)/ n hb tp "place [of the] procession1(?), of the first festival" (R P Vienna 6319, 4/33)

s. t n bj "place of robbing" (P O Uppsala 611, 3)

s. t swn. t "place of the cult association"; see under swn. t "cult association," under swn. t "sixth day festival," below

s. t swtš "place of promenade"; see under swtšt "to walk about, promenade," below

s. t sntm "resting place, dwelling place"; see under sntm "to please; to rest, be at rest," below

s. t sh "records office"; see under sh "writing, document," below

s. t sdrt. t "bier, catafalque" (P P BM 10561, 19; R P Mythus, 5/16)

= EG 401 & 481

= Wb 4, 392/6

for discussion, see Shore & Smith, ACOR 25 (1960) 287-88, n. u var.

sdrt. (P P Apis 4/8)

= EG 481

in phrase

sdrt. t r-wn-n³w hr p³ ntr "(the) catafalque which had been bearing the god"

s. t (n) Dhwty "seat of Thoth"

in phrase

n³-nfr t³ s. t (n) Dhwty p³ ntr *³ *³ *³ *³ *³ wr nb ¿mmt ¿ê dt "May the seat of Thoth, the greatly five times great god, lord of the west, be beautiful" (P P Petrie 39e, 1-2)

s³ s. t Hp "nh "protection of the place of the living Apsis" priestly title; see under Hp "nh 

"living Apsis" under Hp. above

swn. t s. t "place of the cult association"; var. of s. t swn. t; see under swn. t "cult association," under swn. t "sixth day festival," below

in GNS

for a list of GN including s. t "place," see Verreh, TOP 5 (2011) pp. 479-80

T³-s. t-n³-rly. w "The Place of the Grapes" village near Achmim, modern Shandawil(?); see below

T³-s. t-šw½-y½-w "The Place of 'I-Have-Com"" Theban village; see below

T³-s. t-n-Dhwty-b "The Place of Dhwty-b" "village near(?) Akoris in the Hermopolite nome; see below

Ts-r-s. t "sacred/secluded of place" name of the Tuthmosis III shrine at Medinet Habu

in compound

"³mn-R′ Ts-r-s. t "Amen-Re (of) the Ts-r-s. t shrine (at Medinet Habu)" R P Cairo 31170, 8

= (³mn) Dsr-s. t Wb 5, 613/2

for discussion, see Sp., CGC, 2 (1908) 281, n. 2; Sethe, Amun (1929) pp. 54, §105, & 55, §108; Vandorpe, HGT (1995) p. 225
in phrase
byf n lmn-R` nsw.(t) ntr.w (n) Tsr-s.t "(the) inspiration of Amen-Re, king of the
gods of Tsr-s.t" (? G MH 228, 21)
var.
byf n (...) lmn-R` (n) Tsr-s.t "(the) inspiration of Amen-Re of Tsr-s.t" (? G MH 228, 1)

s(t)  pn. pl.; see st, below

s-nby-ntm  see sntm “to please,” below

s\(\)  n.m. "son"
= EG 402
= Wb 3, 408-10; Wilson, Ptol. Lex. (1997) p. 780
= OCl CD 317a, ČED 145, KHWb 174 & 535, DELC 182b
= -σl- EG 402

for pa instead of s\(\) in filiations, in Demotic & Greek transcriptions, see Muhs, “Ling. Hellenization”
(2007) pp. 798-800; see also Vleeming, Short Texts 2 (2011) 846-51, §33

var.

for discussion, see M. Smith, P. BM. 10507 (1987) p. 67, n. c to l. 7

vs. Glanville, 'Onch. (1955), who read sbk "boy" (EG 422)
for discussion, see M. Smith, *P. BM. 10507* (1987) p. 57, n. b to l. 3

R P Harkness 2/24 (& 29, 5/32 [bis])

R P Harkness 4/18

R P BM 10507, 1/7 (& 9, 10, 18, 19, 8/16)

R P BM 10507, 1/3 (& 5, 5/4, 19, 6/20)

P/R O BM 50601, 14

R P Krall, 4/x+6

R P Tebt Tait 1, 16

for discussion, see Tait, *Tebtunis* (1977) p. 9, note pp
CHICAGO DEMOTIC DICTIONARY

S (15 November 2013): 13.1

e←? Cup Cairo 38116

e←P O BM 31263, 1

e←R O MH 891, 1

P P 'Onch, 5/14

P P Ox Griff 32, 2

R P Krall, 5/7

E P BM 10846A, 1

P P Ox Griff 28, 6

P P Berlin 15516, 11

? G Wadi Ham 36

P P Berlin 15527, 1

http://oi.uchicago.edu

CDD S (13:1) Page 16
reread *sn.w(t)* "sisters" in compound *sn.wt hm.w(t)"younger sisters"; see under *sn.t"sister,"* below for reading, see Zauzich, *Enchoria* 1 (1971) 55, n. to Urk. 9, l. 7 vs. Botti, *Archivio* (1967), who read *s3.w* "sons"

in phrases

*p3 mn s3 p3 mn "so-&so, son of so-&so"* (P P HLC, 3/4)
*PN s3 sp 2 "PN son of (a man with the same) PN"* (EG 426)
*Mn[twl's] s3 Hr "Mandu[lis] son of Horus"* (G Kalabsha 14, 3-4)
*Hr-s3-is.t-s3-Ws1r "Horus, the son of Isis, the son of Osiris"* (EG 316 & 402 [= P S Rosetta, 6];

(R T BM 57371, 35)

*hpr=t hn n3 sy.w n3 mwy.w s3 iypn "you will be in the praises & the thoughts of this son"

(R P Harkness, 3/26-27)

*s3 Ws1r "son of Osiris" epithet of Horus & Anubis; see under *Ws1r "Osiris,"* above

*s3=t n he.t=t f "his bodily son" (lit., "his son of his body")* (R P Magical, 19/4)

= *Wb* 3, 357/6-7 & 409/4

*s3 Pth "son of Ptaḥ"; see under *Pth "Ptaḥ,* above

*s3 mr=t" priestly title (EG 402)

*s3 nsw(.t) "king's son"

for discussion, see Hoffmann, *Kampf* (1996) pp. 159-60, n. 710

in phrase

*s3 "nh-Hr s3 nsw(.t) Hr=t f p3 [twt]e "Onch-Ḥor, the king's son, turned his face to the [chap]el"

(P P Spieg, 3/21)

*s3 R' "son of Re"

http://oi.uchicago.edu
in title string

\[ nsw(t) \] is referring to \( M3^\text{c-R}^\text{c} \) or \( s^3 \) \( R^\text{c} \) \( 1\text{mn-m-}\text{h}^3\text{t} \) \( [p3(?)] \) \( Pr-\text{c}^3 \) \( Hr \) \( mr \) \( \text{h}^\text{m}^\text{iyt} \) "King of Upper & Lower Egypt, \( M3^\text{c-R}^\text{c} \), son of Re, Amenemhat, [the(?) Pharaoh], Horus who loves the canal(?)"

(Amenemhet III)" (\( ^\text{R} \) P Berlin 6750, 4/13-14)

for discussion, see Widmer, ASICDS (2002) p. 386, §10

\( s(\text{t}) \) \( h(\text{t})-\text{ntr} \) n. non-etymological writing of \( s(y)h-\text{ntr} \) "divine booth" as if "son of temple";

see under \( s(y)h \) "hall, chapel," below

\( s^3 \) \( \text{hm.w} \) "son of the craftsmen" (?)

so Reymond, Priestly Family (1981)

\( s^3 \) \( Hr \) "son of Horus" epithet of Mandulis; see under \( Hr \) "Horus," above

\( s^3 \) \( Shm.t \) "son of Sakhmet" (\( ^\text{R} \) P Magical, 11/12)

\( s^3 \) \( ky \) "young son" (EG 575)

\( \text{Sh} \) \( s^3 \) \( R^\text{c} \) "Shu, son of Re" (\( ^\text{P} \) P Spieq, 1/18)

\( = \) Wb 4, 429/2

\( (s^3.t) \) n.f. "daughter"

\( = \) EG 402-3

\( = \) Wb 3, 411-12
for discussion, see M. Smith, *P. BM. 10507* (1987) p. 72, n. to l. 2 & n. c to l. 3

R P BM 10507, 3/2 (& 8/1)

R P Harkness 2/17 (& 19, 20, 23, 3/6, 4/9)
for discussion, see M. Smith, *P. BM. 10507* (1987) p. 67, n. c to l. 7

in PN

S̱.t-nb.w

http://oi.uchicago.edu
note hieratic writing of nb-group
for reading, see Ritner in Simpson et al., Literature (2003) p. 504, n. 14; H. Smith,
Serapis 6 (1980) 150, n. bx
vs. Glanville, ‘Onch. (1955), who read $s\dot{s}. \dot{t}...P\dot{t}h$ (?)
v. Thissen, Anchsch. (1984), who read $s\dot{s}. \dot{t}-k\dot{f}.w$
in phrases
$s\dot{s}. \dot{t} n\dot{s} nfr.w mn\dot{h}.w$ "daughter of the beneficent gods" (EG 403)
s$s\dot{s}. \dot{t} n R^c$ "daughter of Re" (EG 403 [= R P Magical, 12/22])
s$s\dot{s}. \dot{t} n \dot{t}-ntr \dot{h}m-ntr PN$ "daughter of the god’s father & prophet PN"
in phrase
$PN nt sh n rt shm.t s\dot{n}h \dot{s}r.t (n) \dot{w} \dot{b} (n) \dot{h}m PN s\dot{s}. \dot{t} n \dot{t}-ntr \dot{h}m-ntr PN t\dagger \dot{h}m(\dot{t})-ntr \dot{D}m$3
"PN who writes in the name of the endowed woman, daughter of a priest of Amun, PN,
daughter of the god’s father & prophet, PN, the prophetess of Djême" (P P Turin 6069, 9)

$s\dot{s}$
n.m. "protection, amulet"

= EG 403
= CO, OCO "amulet; forbearance" CD 317b, CED 146 (s.v. CO), KHWb 174 & 535, DELC 182b
= –σΟΥ–; see Osing, Nominalbildung (1976) p. 366
for discussion, see Osing, Nominalbildung (1976) pp. 44 & 511, n. 235

in phrases
$\dot{i}w=\dot{w} mtw=f s\dot{s}$ "they being for him (as) protection" (EG 403)
$\dot{i}r s\dot{s}$ "to make, be protection" (R P BM 10507, 12/19)
in phrase
$\dot{i}r s\dot{s} nb n \dot{c}n\dot{h}$ "to make every protection of life" (P P Ox Griff 13/6-7)
$mh s\dot{s}$ "to complete protection" (R P Harkness, 3/4-5 [bis])
for discussion, see M. Smith, P. BM. 10507 (1987) p. 128, n. a to l. 19

in phrases
Omr $s\dot{s}$ in

reread rs in compound $rs-\dot{ln}b=f$ "south of his wall" epithet of Ptah; see under $\dot{i}l-r-snf$y, above
so Quack (pers. comm.) vs. Reymond, Hermetic (1977), who trans. "overseer of protection"
Hr swusk "Farewell!" (lit., "Horus be your protection!")

for discussion, see Griffith, *PSBA* 23 (1901) 17, followed by Hoffmann, *Enchoria* 23 (1996) 57-58

s3 3s.t "amulet of Isis" name of a plant (EG 403 [= R P Magical, 12/30])
s3 ỉw mn bw3 n-ỉm=f "an amulet in which there is no outrage (or, "wrong(doing)")" (P P Insinger, 24/5)
s3. w n Ptḥ "amulets of Ptah" (EG 403 [= P Setna I, 4/32])
ỉw n3 [s3]. w n3 rpy.w ɣy.w n3 ntr.w dr(w) (n) ḫpš r n3 y=t kēḥ.w "while the [amu]lets of the great
temples of all the gods are (lit., "are as") armband(s) on (lit., "at") your arms" (R P Harkness, 1/3-4;
for discussion & slightly revised trans., see M. Smith, *P. Harkness* [2005] pp. 94-95, nn. a & b to l. 4)
s3 s. ḫp "nḥ=ḥ" "protection of the place of the living Apis" priestly title; see under ḫp "nḥ DN "living Apis"
under ḫp DN "Apis," above
s3w n snsn "protective (writing) of breathing"; reread tw3 n snsn "hymn for breathing," under tw3
"praise, hymn," below
sy.w n p3 sḥtp Šḥm.t "amulets for (lit., "of") the pacification of Sakhmet" (R P Mythis, 6/8; partially quoted in EG 449)
s3 n thny "faience amulet"
in phrase
s3. w n thny ḫ t=f "faience amulets on his body" (EG 403 [= R P Berlin 8769, 3/4])
ḥm n s3 "a small amulet" (R P Flo Ins 11, 4; P P Insinger 24, 4)
ḏm=f n s3 "book of protection"; see under ḫm=f "(papyrus) document," below

in PN (?)

Hm-swšt

=? Άμσοῦς Preisigke, *Namenb*. (1922) p. 28
for discussion, see Möller, *P. Rhind* (1913) p. 7, who denied that the entire expression is PN
for discussion of PN of type DN-swšt, see Osing, *Nominalbildung* (1976) p. 366 (comment to -σῶψ-)

ḏm=f n s3 "papyrus of protection, phylactery"; see under ḫm=f, below

(S3ε.t)

DN "Protectress"

= S3y.t a protective goddess Wb 3, 418/14
for discussion, see M. Smith, *P. Harkness* (2005) p. 208, n. c to l. 28
in phrase
S3ε.t "S3ε(t.) "great Protectress"

http://oi.uchicago.edu
s3  n.m. "phyle" group of priests performing part-time service on a rotating basis

= EG 404
= s3 "troop, phyle" Wb 3, 413; Wilson, Ptol. Lex. (1997) pp. 785-83
= φυλή "phyle" LSJ 1961b, I.3
var.

$s\ddot{u}$ n.pl.

in compound/phrases & titles
N.B.: in $P$ S Vienna Kunst 82, $P$ S Ash 1971/18, & $P$ S BM 377, Reymond consistently translated

$nb$ after $s\ddot{u}$ as "every"; it is here taken to mean "entire" (for discussion, see Quaegebeur,

$JNES$ 30 [1971] 268)

4 $s\ddot{u}$.w "4 phyles" (EG 404 [= $P$ S Canopus A, 7, & B, 25])
5 $s\dot{u}$.w "5 phyles" (EG 404)

in phrases

će ($\ddot{u}$) $n$ ṭb $p\dddot{t}$ 5 $n$ s$\ddot{u}$.w "monthly chief of the 5 phyles" ($P$ S Ash 1971/18, 6; so Reymond,

$Priestly Family$ [1981])

w$^b$.w $n$ $p\dddot{t}$ 5 $s\ddot{u}$.w "priests of the 5 phyles" ($P$ P Ox Griff 56, 11)

w$^b$.w $n$ ṣṣ.t $b\ddot{n}$ n$\ddot{u}$ wn.w ṣṣ.t $p\dddot{t}$ 5 $s\ddot{u}$.w "(the) priests of Isis & the shrine openers of Isis of the

5 phyles" ($R$ G Philae 37, 5-6)

w$^b$.w $n$ ṭmnr-R $nsw$.$t$ n$\ddot{t}r$.w $p\dddot{t}$ n$\ddot{t}r$ će $n$ $p\dddot{t}$ 5 $s\ddot{u}$.w "priests of Amen-Re, king of the gods,

the great god, of the 5 phyles" ($P$ P Turin 6111, 16)

w$^b$.w Mn $p\dddot{t}$ 5 $s\ddot{u}$.w "priests of Min of the 5 phyles" ($P$ P Moscow 123, 4)

w$^b$.w $n$ Mn$\ddot{t}$ nb ṭ$\ddot{w}$n$\ddot{w}$-Ṣm $R$-$Hr$-$\ddot{t}$ḥ. $\ddot{t}$ $\ddot{t}r$.w $nt$ ḫ$\ddot{t}p$ $\ddot{t}r$.w $nt$ $h$t $\ddot{t}p$ $\ddot{t}r$.w $p\dddot{t}$ 5 $s\ddot{u}$.w "priests of Montu,
lord of Upper Egyptian Heliopolis, & Re-Harakty, together with the gods who dwell with him, of the 5 phyles* (P P Turin 6068A, 8, & B, 8)
vs. Zauzich, who read Ḥr-mnt(?) & took DN Rā as final element of GN var.

\[\text{r w'}b.w (n) Mnt\textsuperscript{1} nb ływewn-Śm Rā-Hr-žb.f pš 5 sš.w \] "priests of Montu, lord of Upper Egyptian Heliopolis, & Re-Harakty, of the 5 phyles" (P P Turin 6090, 18; P P Amherst 48, 8)
vs. Zauzich, who read Ḥr-mnt(?) & took DN Rā as final element of GN

\[\text{w' b.w n Ḥ.t-Hr nb(t) Ntr.wy n pš 5 sš.w } \] "priests of Ḥathor, mistress of Gebelein, of the 5 phyles*; see under Ḥ.t-Hr nb(t) Ntr.wy, above

\[\text{w'b.w n Ḥt ṣm.w-ntr nž mr-šn.w Sbk-fnb¹-[Pay] pš ntr r si]nž w-ntr-lr s.t tfʒ ntr.tl sʒ.t pš 5 fšš₁.w } \] "priests, prophets, & lesoneis of Sobek, lord of [Pay], the [great] god, & [Isis], beautiful of throne, the great goddess*, of the five phyleis (R P Berlin 15685, 2-3)

\[\text{w'b.w n Hnm (n) pš 5 sš.w } \] "priests of Khnum of the 5 phyles" (P P Berlin 13598, 20; P P Berlin 13601, 15)

\[\text{w'b.w Sbk-nb-Pay pš ntr sʒ.t nž.w-ntr-lr-lr-fš.s.tl tʒ ntr.tl sʒ.t pš 5 sš.w } \] "priests of Sobek, lord of Pay, the great god, & Isis nž.w-fnr-š-[lr]-fs.tl the great goddess, of the 5 phyles* (R P Berlin 15593=, 1-2); see also DN Sbk, "Sobek," below; sʒ.t, "Isis," below

\[\text{h'rj hr.t šh sš tp nb pš 5 sš.w n Ḥ.t-ntr } \] "chief of the temple, scribe of the entire first phyle & the 5 phyles in the temple* (PS BM 377, 10); reread h'rj hr.t sš tp nb Ḥ.t-ntr f'mn₁ "chief of the temple of the entire first phyle in the temple of f'Amun(?)"  

\[\text{šh pš 5 [sš.w] } \] "scribe of the 5 [phyles]" (P S Vienna Kunst 82, 3 [so Reymond, *Priestly Family* (1981)])  

\[\text{šš nž wn.w pš 5 sš.w n Ḥ.t-ntr n Pr-Hnt-Nwn } \] "scribe of the shrine openers of the 5 phyles of the temple of That Which is Before Nun" (PS Ash 1971/18, 5; so Reymond, *Priestly Family* [1981])

\[\text{r sš₁ } \] "chief of a (priestly) phyle"; see under r sš₁ "great one," above

\[\text{w'b.w (n) pš 5 sš.w } \] "priests of the 5 phyles* (P P Ox Griff 56, 11)

\[\text{sš.w n Dmš } \] "(priestly) phyles of Djēmēn" (RO MH 1858, 2)

\[\text{šš nb Ḥ.t-ntr (n) Pr-Wsr-Hp Pr-Wsr-Hsb (Pr)-jhn-ṭnp } \] "scribe of every phyle of the temple of the Serapeum, of the Domain of Osiris of in Aburis, & of the Anubieion" (PS S Bib Nat 126 [C48], 3)

\[\text{ky sš } \] "another phyle" (EG 404 [= P S Canopus A, 7, & B, 25])

\[\text{sš tp(y) } \] "first phyle"

\[\text{EG 404 & 626} \]
reread ḫrḥ-ib ṭp "chief" under ḫrḥ, above
for discussion, see Zauzich, P. Eleph., 2 (1993) 2nd n. to E P. Berlin 13536, 2, who read w. ?
vs. Hughes, Fs. Lüdeckens (1984) p. 79, n. e, who read "ṣ (n) sš ṭpy "chief of the first phyle"

in phrase
sš ṭp n t3 Pr-ṣ.t Glwprtš t3 ntr[t mr š], "(the) first phyle of the (t.) Pharaoh Cleopatra, the [father loving]
god[dess]" (P G MH 47, 2)
in titles
lmy ʾb sš ṭpy "monthly priest of the first phyle"; see under lmy nisba "he who is in," above
.owl n ṭb sš ṭp nb sš 3-nw nb sš 5-nw nb "monthly chief of the entire first phyle, the entire third phyle,
& the entire fifth phyle" (P S BM 377, 15-16; so Reym. Priestly Family [1981])
wšʾ b nt ʾq (n) sš ṭp "priest who enters (of) the first phyle" (M Leid Pap Inst 5, 9)
hṛḥ h.t sš ṭp nb n h.t-ntr ʾʾlmn "chief of the temple of the entire first phyle in the temple of ṭAmun(?))
(P S BM 377, 10); vs. Reym. Priestly Family (1981), who read hṛḥ h.t šš sš ṭp nb pš 5 sš.w n h.t-ntr
šḥ lym-hṭp nb sš 3-nw nb "scribe of Imhotep, the son of Ptah, of the entire first phyle
& the entire third phyle" (P S Ash 1971/18, 5-6; P S BM 377, 10; so Reym. Priestly Family [1981])
šḥ B-m-tt ḫnt-sy sš ṭp nb "scribe of the Ram of Mendes, foremost of the lake, of the entire first phyle"
(P S Ash 1971/18, 4; P S BM 377, 8; so Reym. Priestly Family [1981])
var.
šḥ sš ṭp nb sš 3-nw nb B-m-tt ḫnt-š "scribe of the entire first phyle & the entire third phyle of the Ram
of Mendes, foremost of the lake" (P S Vienna Kunst 82, 5; so Reym. Priestly Family [1981])
šḥ Pṭḥ [ʾrš-n.t t3 mr sḫn] sš ṭp nb n h.t-ntr [Mn-nṭr] "scribe of Ptah [ & Arsinoe the brother-loving] of the
entire first phyle of the temple of [Memphis]" (P S BM 377, 8-9; so Reym. Priestly Family [1981])
var.
šḥ Pṭḥ ʾrš n t3 mr sḫ sš ṭp nb sš 3-nw nb [...] "Scribe of Ptah & (Arsinoe) the brother-loving of the entire
first phyle & the entire third phyle [...]" (P S BM 377, 4; so Reym. Priestly Family [1981])
šḥ Pṭḥ ḫnt-Nwn h.t-nṭr Pr-ḥnt-Nwn sš ṭp nb sš 3-nw nb sš 5-nw nb "scribe of Ptah of That Which Is
Before Nun of the temple of That Which is Before Nun of the entire first phyle, the entire third phyle,
& the entire fifth phyle" (P S BM 377, 9; so Reym. Priestly Family [1981])
šḥ sš ṭp (nb) n Pr-Wḥ.t "scribe of (the entire) first phyle of Buto(?)" (P S Vienna Kunst 82, 5; so Reym.
Priestly Family [1981])
sh sš tp nb sš 3-nw nb B-m-tt ḫnt-š "scribe of the entire first phyle & the entire third phyle of the Ram of Mendes, foremost of the lake" (P S Vienna Kunst 82, 5; so Reymond, Priestly Family [1981])
sh sš tp nb sš 4-nw nb sš 5-nw nb h.t-ntr Pš-Ḥnt-Nwn "scribe of the entire first phyle, the entire fourth phyle, & the entire fifth phyle of the temple of That Which is Before Nun" (P S Vienna Kunst 82, 4; so Reymond, Priestly Family [1981], but vs. reading Pš-Ḥnty-Nṭry)

sš 2-nw "second phyle"

vs. Kaplony-Heckel, Tempeleide (1963), who read entire group sš "phyle" in phrase

sš 2-nw nb sš 5-nw nb n h.t-ntr [Pr-Wšr-Ḥp Pr-Wšr]-Hsb Pr-hn-īnp tš tp tu-fšł "the entire second phyle & the entire fifth phyle of the temple [of the Serapeum & Ab]usir &(? of the Anubiteon of (Anubis) ḫwho is upon his mountain" (P S Ash 1971/18, 9; so Reymond, Priestly Family [1981])

in titles

ɛ n wšb hr sš 4-nw имв ḫbt ḫr sš 2-nw n pr Mnt nb Wšš.t "chief of priests over the fourth phyle, monthly priest over the second phyle in the temple of Montu, lord of Thebes" in phrase

ḥt-ntr Mnt nb Wšš.s.t ɛ n wšb ḫr sš 4-nw имв ḫbt ḫr sš 2-nw n pr Mnt nb Wšš.t "god's father of Montu, lord of the Thebes, chief of priests over the fourth phyle, monthly priest over the second phyle of the temple of Montu, lord of Thebes" (P P Bib Nat 216, 6)

wšb (nt) ɛq (n) sš 2-nw "priest (who) enters (of) the second phyle" (M Wångstedt 3, 8)
sh ly-m-htp sš 2-nw nb sš 4-nw1 nb "scribe of Imhotep of the entire second phyle & the entire fourth(? phyle" (P S BM 375, 9; so Reymond, Priestly Family [1981])
sh Wšr nb rššš wšš sš 2-nw nb "scribe of Osiris, lord of the necropolis, of the entire second phyle" (P S Ash 1971/18, 8; P BM 377, 12; so Reymond, Priestly Family [1981])
sh Wšr-Ḥp Wšr ḫsb ḫnt ĩnp tš tp tu-fšł sš 2-nw nb sš 5-nw nb "scribe of Osiris-Apis, Osiris of Abydos & Anubis who is upon his mountain of the entire second phyle & the entire fifth phyle" (P S Ash 1971/18, 9; P S BM 377, 13; so Reymond, Priestly Family [1981])
sh [Bšššt nb.t ɛnḥ-Tš.wy] tš ntr.t ɛššš sš 2-nw nb "scribe of [Bastet, Mistress of 'Ankhtawy], the great goddess, of the entire second phyle" (P S BM 377, 12-13; so Reymond, Priestly Family [1981])
sh nb.(t) ḫny tš ntre.(t) ɛššš sš 2-nw nb 5-nw nb "scribe of the mistress of the sycamore, the great goddess, of the entire second & the entire fifth phyle" (P P BM 377, 4; so Reymond, Priestly Family [1981], but vs. reading sš 5-nw nb)
sh ḫr nb Sḥm sš 2-nw nb "scribe of Horus, lord of Letopolis, of the entire second phyle" (P S BM 377, 17)
s3 3-nw "third phyle"
  in phrases
  fy ḫy 3-py s3 3-nw "income of the offering of Ope of the third phyle" (R O Leiden 170, 4-5)
  mt(t.) n s3 n s3 3-nw "phylarch dues of the third phyle" (R O MH 152, 3; for discussion, see
  Lichtheim, OMH [1957] p. 32, n. 1 to catalogue entry 61)

  in titles
  ḫn ḫn[nn-?]py n s3 3-nw "agent of A[mun in O]pe of the third phyle" (P G MH 235, 2)
  ḫ(?) n ḫt s3 ḫp nb s3 3-nw nb s3 5-nw nb "monthly chief of the entire first phyle, the entire third phyle,
  & the entire fifth phyle" (P S BM 377, 15-16; so Reymond, Priestly Family [1981])
  w*b nt ḫq n s3 3-nw "priest who enters of the third phyle" (R M Wángsted 1, 7-8; R M Wángsted 2, 8-9)
  šḥ ḫy-m-ḥtp s3 Pḥḥ ḫp nb s3 3-nw nb "scribe of Imḥotep, the son of Ptah, of the entire first phyle &
  the entire third phyle" (P S Ash 1971/18, 5-6; P S BM 377, 10; so Reymond, Priestly Family [1981])
  šḥ Pḥḥ ḫrm ḫrsn3.t ḫt mr sn s3 3-nw nb s3 5-nw nb "scribe of Ptah & Arsinoe the brother-loving of the
  entire third phyle & the entire fifth phyle" (P S Vienna Kunst 82, 6)

  var.
  šḥ Pḥḥ ḫrm (ḫrsn3) ḫt mr sn s3 3-nw nb s3 5-nw nb n ḫ.t-ntr Mn-Ṭfr ḫ.t-ntr (ḥrsn3) ḫt mr sn "scribe of Ptah
  & (Arsinoe) the brother-loving, of the entire third phyle & the entire fifth phyle, of the temple of Memphis
  & the temple of (Arsinoe) the brother-loving" (P S BM 377, 15; so Reymond, Priestly Family [1981])
  šḥ Pḥḥ ḫrm ḫt mr sn s3 ḫp nb s3 3-nw nb [...] "scribe of Ptah & (Arsinoe) the brother-loving of the entire
  first phyle & the entire third phyle [...]" (P S BM 377, 4; so Reymond, Priestly Family [1981])
  šḥ Pḥḥ ḫnt-Nwn ḫ.t-ntr Pr-ḫnt-Nwn s3 ḫp nb s3 3-nw nb s3 5-nw nb "scribe of Ptah of That Which is Before
  Nun of the temple of That Which is Before Nun of the entire first phyle, the entire third phyle, & the entire
  fifth phyle" (P S BM 377, 9; so Reymond, Priestly Family [1981])
  šḥ s3 ḫp nb s3 3-nw nb B-m-tt ḫnt-s "scribe of the entire first phyle & the entire third phyle of the Ram of Mendes,
  foremost of the lake" (P S Vienna Kunst 82, 5; so Reymond, Priestly Family [1981])

s3 4-nw "fourth phyle"

  in phrase
  ḫt n s3 4-nw n ḫm3 "month (of service) in/of the fourth phyle in Djēme" (R O Uppsala 1285, 2-3)

  in titles
  ḫ n w*b ḫr s3 4-nw ḫm 3-py ḫr h r s3 2-nw n pr Mnšt nb Wšs.t. "chief of priests over the fourth phyle, monthly
  priest over the second phyle in the temple of Montu, lord of Thebes"

  in phrase
  ḫt-ntr Mnšt nb Wšs.t ḫ n w*b ḫr h r s3 4-nw ḫm 3-py ḫr h r s3 2-nw n pr Mnšt nb Wšs.t. "god's father of
  Montu, lord of Thebes, chief of priests over the fourth phyle, monthly priest over the second phyle of
the temple of Montu, lord of Thebes* (E P Bib Nat 216, 6)
w³b.(w) w n't(-iw) "priest"; see under w³b "priest," above
w³b.w sž 4-nw "priests of the fourth phyle" (P P Ox Griff 63, 6-7 [& 15, 22]; R M Leiden Pap Inst 4, 2-3)
rt.(w) sž 4-nw n ³P3-s-(n-)mtk" "agents of the fourth phyle of Psammelichus(?)" (E P Berlin 23591, 1/1)
sh ³ly-m-htp sž 2-nw nb sž 4-nw nb "scribe of Imhotep of the entire second phyle & the entire fourth(?)
phyle" (P S BM 375, 9; so Reymond, Priestly Family [1981])
sh Pth ³rm (³rsn³) t³ mr [sn] sž 4-nw nb sž 5-nw nb n h.t-ntr n Mn-Nfr [h.t-ntr] (³rsn³) t³ mr sn "scribe of
Pth & (Arsinoe) the [brother]loving of the entire fourth phyle & the entire fifth phyle of
Memphis & [the temple] of (Arsinoe) the brother-loving" (P S Ash 1971/18, 11; vs. Reymond, Priestly Family
[1981]), who read sž 3-nw nb rather than sž 4-nw nb [Reymond's hand of the text shows sž 4-nw;
the photo supports the hand copy)
sh nb.(t) nhy t³ ntre.(t) ³³.t sž 4-nw nb n h.t-ntr Pr-nb.(t)-nhy "scribe of the lady of the sycamore, the great
goddess, of the entire fourth phyle of the temple of the House of the Lady of the Sycamore" (P S BM 377, 11;
P S Ash 1971/18, 6-7; so Reymond, Priestly Family [1981])
sh sž 4-nw nb fSttš t³ ntre.tl ³³.t "scribe of the entire fourth phyle of Sttš(?) the great goddess* (P S Vienna
Kunst 82, 5; so Reymond, Priestly Family [1981])
sh sž 4-nw nb n h.t-ntr n Hr nb Shm n h.t-ntr Pš-nt-Smm-m³.t "scribe of the entire fourth phyle of the
temple of Horus, lord of Letopolis, (& also) of the temple of Pš-nt-Smm-m³.t" (P S BM 377, 8; so Reymond,
Priestly Family [1981])
sh sž ³tp nb sž 4-nw nb sž 5-nw nb h.t-ntr Pš-šntr-Nwn "scribe of the entire first phyle, the entire fourth phyle,
& the entire fifth phyle of the temple of That Which is Before Nun* (P S Vienna Kunst 82, 4; so Reymond,
Priestly Family [1981], but vs. reading)
sž 5-nw "fifth phyle"
in phrase
sž 2-nw nb sž 5-nw nb n h.t-ntr [Pr-Wsîr-Hp Pr-Wsîr]-Hsb Pr-hn-³np ftp tw=fl "the entire second phyle &
the entire fifth phyle of the temple [of the Serapeum & Ab]usir (&(? of) the Anubieon of (Anubis) who
is upon his mountain" (P S Ash 1971/18, 9; so Reymond, Priestly Family [1981], but vs. reading R⁻qdt)
in titles
³³.t n ³bt sž ³tp nb sž 3-nw nb sž 5-nw nb "monthly chief of the entire first phyle, the entire third phyle, & the
entire fifth phyle" (P S BM 377, 15-16; so Reymond, Priestly Family [1981])
w³b.w nt "priest" (P P Ox Griff 61, 3-4)
sh Wsîr-Hp Wsîr Hsb ³np ftp tw=fl sž 2-nw nb sž 5-nw nb "scribe of Osiris-Apis, Osiris of Abusir & Anubis
who is upon his mountain of the entire second phyle & the entire fifth phyle" (P S Ash 1971/18, 9; P S BM 377,
13; so Reymond, Priestly Family [1981], but vs. reading R⁻qdt; for discussion, see Zauzich, GM 99 [1987] 83-84)
sh Pth ³rm ³rsn³.t t³ mr sn sž 3-nw nb sž 5-nw nb "scribe of Pth & Arsinoe the brother-loving of the entire
third phyle & the entire fifth phyle" (P S Vienna Kunst 82, 6) var.
sh Pth ³rm (³rsn³) t³ mr sn sž 3-nw nb sž 5-nw nb n h.t-ntr Mn-Nfr h.t-ntr (³rsn³) t³ mr sn "scribe of Pth
& (Arsinoe) the brother-loving of the entire third phyle & the entire fifth phyle, of the temple of Memphis & the temple of (Arsinoe) the brother-loving* (P S BM 377, 15; so Reymond, Priestly Family [1981])

\( sh \ Pth \ i\breve{r}m \ (\text{Arsinoe}) \ t\breve{s} \ mr \ [sn] \ s\breve{3} \ 4-nw \ nb \ s\breve{3} \ 5-nw \ nb \ h.t-ntr \ n \ Mn-Nfr \ [h.t-ntr] \ (\text{Arsinoe}) \ t\breve{s} \ mr \ sn \ "\text{scribe of Pth} & (\text{Arsinoe}) \ the \ [\text{brother-loving}] \text{of the entire fourth phyle} & the entire fifth phyle \text{of the temple of Memphis} & \text{[the temple] of (\text{Arsinoe})} \ the \ brother-loving" \ (P S Ash 1971/18, 11; vs. Reymond, Priestly Family (1981), who read \( s\breve{3} \ 3-nw \ nb \) rather than \( s\breve{3} \ 4-nw \ nb \) [Reymond's hand copy of the text shows \( s\breve{3} \ 4-nw \); the photo supports the hand copy])

\( sh \ Pth \ Hnt-Nwn \ h.t-ntr \ Pr-Hnt-Nwn \ s\breve{3} \ tp \ nb \ s\breve{3} \ 3-nw \ nb \ s\breve{3} \ 5-nw \ nb \ "\text{scribe of Pth of That Which is Before Nun of the temple of That Which is Before Nun of the entire first phyle, the entire third phyle, & the entire fifth phyle}" \ (P S BM 377, 9; so Reymond, Priestly Family [1981])

\( sh \ nb.(t) \ nhy \ t\breve{s} \ nt\breve{e}.(t) \ s\breve{3} \ s\breve{3} \ 2-nw \ nb \ 5-nw \ nb \ "\text{scribe of the mistess of the sycamore, the great goddess, of the entire second & the entire fifth phyle}" \ (P P BM 377, 4; so Reymond, Priestly Family [1981], but vs. reading \( s\breve{3} \ 5-nw \ nb \))

\( sh \ Hr \ s\breve{3} \ 5-nw \ nb \ "\text{scribe of Horus of the entire fifth phyle}" \ (P S BM 377, 5; so Reymond, Priestly Family [1981])

\( sh \ s\breve{3} \ 5-nw \ nb \ s\breve{3} \ 3-nw \ nb \ "\text{scribe of the entire fifth phyle & the entire third phyle}" \ (P S Vienna Kunst 82, 3; so Reymond, Priestly Family [1981])

\( sh \ s\breve{3} \ tp \ nb \ s\breve{3} \ 4-nw \ nb \ s\breve{3} \ 5-nw \ nb \ h.t-ntr \ P\breve{s}-Hnt-Nwn \ "\text{scribe of the entire first phyle, the entire fourth phyle, & the entire fifth phyle of the temple of That Which is Before Nun}" \ (P S Vienna Kunst 82, 4; so Reymond, Priestly Family [1981])

\( s\breve{3} \) n.m. "back"

\( = \) EG 404-5
\( = \) Wb 4, 8-12; Wilson, Ptol. Lex. (1997) p. 781
\( = \) coi CD 317b, ČED 145, KHWb 178, DELC 185b

for etymology, see Osing, Nominalbildung (1976) pp. 355, n. 17 & 655, n. 686

in phrase

\( l\breve{s}\breve{3}1 \ n \ Šwy \ "\text{(the) \breve{l}back of Shu}" \ (R P Bib Nat 149, 3/14 [so Lexa, Totenbuch (1910), followed by Stadler, Totenpapyrus (2003)])

in compound prep.

\( m-s\breve{3} \) prep. "behind, after, except"

http://oi.uchicago.edu
CHICAGO DEMOTIC DICTIONARY

= EG 404-5
= Wb 4, 10
> NC\a CD 314a, ČED 144, KHWb 173, DELC 181b
for discussion, see Williams, Serapis 6 (1980) 218-19

vs. Kaplony-Heckel, Tempeleide (#115) 1 (1963), who did not read

for discussion, see H. Smith, JEA 44 (1958) 94, n. j

vs. Thissen, Enchoria 6 (1976) 68, who read ḫn “for (?)”
?; so Kaplon-Heckel, Tempeleide (1963) p. 203, w. ?

var.

n-m-s3
= EG 404

vs. Thissen, Harfensp. (1992), who read n šs[...] & did not trans.

in compound

hn n-m-s3 "to lean against"; see under hn "to incline," above

øn-s3

in

re-read ššty "vizier," below
see Vittmann, Enchoria 23 (1996) 180-81
vs. EG 405, who trans. "before, in the presence of," following Griffith, *Rylands*, 3 (1909) 204, n. 31
w. extended meanings

"for" (P O Cologne 219, 5; R P Carlsberg 1, 3/36)
for discussion, see Neugebauer & Parker, *EAT*, 1 (1960) p. 61
in compound
wḥ3 m-sḥ "to look for (someone)" (EG 98)

"concerning" (P HLC 7/10 & 16; P O Leiden 284, 8 & 14)
in phrase
sḥ n PN wy m-sḥ ṭ3 "cede the house to PN" (P P HLC 7/16)

"pertaining to" (P P MFA 38.2063bA, 8)
for discussion, see Nims, *JE A* 24 (1938) 78

"after" temporally
see also Hoffmann, *Enchoria* 23 (1996) 52-53
in phrases
m-sḥ t3 sḥ "afterwards" (R P Louvre 3229, 4/1)
m-sḥ t3 ḥ3.t "first(?)" (P P Apis, 2/10)
plus infinitive, "after doing something" (P P HLC 1/5; R P BM 10588, 6/15; P P Apis, 3/13)

"except for"

e.—R P Magical, 17/16

var.

in negative sentence

= EG 405

n-m-sḥ bnr (EG 405 [= P P Phila 5, 10])

"from" (P O Thompson 14/9)
in phrase
bn-pw=sy t nkt —sn "I did not take property from you (pl.)"

"against" (P P HLC 2/26)
in phrase

\( \text{i} \text{r} \text{s}^* \text{r} \) — "to make a public protest against (lit., "after") (a person)"; see under \( \text{s}^* \text{r} \) "public protest," below

\( \text{sh} \text{m}-\text{s}^3 \) "to write against(?)" \((\text{P} \text{ P} \text{ Cairo} 50127, 14)\)


vs. Reymond, Cde 43 (1968) 60, who trans. "to assign to"

vs. Sp., CGC, 3 (1932) 90-91, who read \( \text{sh} \text{y} \) (?) \( \text{p}^3 \text{y} \) & did not translate

cf. Sethe in Sethe & Partsch, Bürghsch. (1920) p. 13

"on behalf of" \((\text{P} \text{ P} \text{ Lille} 29, 16; \text{ for discussion, see de Cenival, Assoc. 1 [1972] 32-33, n. 5 to l. 16})"

in phrase

\( \text{i} \text{w} \text{n} \text{sm} \text{y} \) — "we will testify on his behalf"

"due from"

\( \text{b} \text{n} \text{i} \text{w} \text{h} \text{t} \text{r} \text{y} \text{n} \text{p}^3 \) (sic!) \text{mt} \text{p}^3 \text{t}^2 \) "[N]o fee is due from me for a thing of the earth" \((\text{P} \text{ P} \text{ Cairo} 50127, 15)\)

"but, only" \((\text{EG} 405)\)

in compounds

\( \text{i} \text{m} \text{m}-\text{s}^3 \text{y} \) "accompany me" \((\text{EG} 404)\)

\( \text{n} \text{m}-\text{s}^3 \) "perhaps ... not yet(?)"

\( \text{P} \text{ P} \text{ Bib Nat} 215 \text{ vo, a/13} \)

\( \text{e} \text{--} \)

\( \text{R} \text{ P} \text{ Mythus, 4/13} \)

\( \text{e} \text{--} \)

\( \text{P} \text{ P} \text{ Bib Nat} 215 \text{ vo, a/13} \)

\( \text{e} \text{--} \)

\( \text{P} \text{ P} \text{ Canopus A, 14, & B, 52} \)

\( \text{m}-\text{s}^3 \text{ n} \text{y} \) "afterwards" \((\text{EG} 404 [= \text{P} \text{ P} \text{ Canopus A, 14, & B, 52}])\)

\( \text{m}-\text{s}^3 \text{ b} \text{p} \text{r} \) "but" \((\text{EG} 356 & 405)\)

\( \text{m}-\text{s}^3 \text{ } \text{ (EG} 71)\)

\( \text{w} \text{3} \text{h} \text{ + reflexive pn. + m-s" to follow (lit., "to put oneself after")} \) \((\text{EG} 76)\)

\( \text{w} \text{t} \text{h} \text{.} \text{.} \text{X} \text{ m-s" to send the heart/desire of X after Y} \) \((\text{R} \text{ P} \text{ Louvre 3229, 3/17})\)

\( \text{bn-m-s" after (temporal)} \) \((\text{EG} 405)\)

for discussion of etymology & phonetics, see Oising, Enchoria 10 (1980) 99

\( \text{m-s" PN "to have a legal claim on PN" (lit., (to be) after PN} \) \((\text{EG} 405)\)

\( \text{m-s" n} \text{y" afterwards} \) \((\text{EG} 404 [= \text{P} \text{ P} \text{ Canopus A, 14, & B, 52}])\)

http://oi.uchicago.edu
m-s3 p3 s3 "to correspond w. the document" (EG 405)
mš s m-s3 "to travel after, to go behind (someone)" (R P Carlsberg 1, 5/25; EG 404 [= P P Setna I, 4/34])
ḫ3 s m-s3 "to throw/cast after" in curse formula (R P Carlsberg 67, 9-10 [for discussion, see Migahid,
ḫm m-s3 "to hunt after" (lit., "to sniff after") (EG 362 [= R P Setna II, 6/6])
sš by m-s3 "to laugh at" (EG 421 [= R P Mythus, 13/19]; but see different interpretation by de Cenival,
Mythe [1988])
snm m-s3 = t "to mourn you (f.)" (EG 438 [= R P Mythus, 10/28])
sšš s m-s3 "to turn away from, desert" a person; see under stšš "to pull, drag" esp. to pull a divine statue;
"to turn, to turn away, withdraw" (so as not to do s'thing), hence, "to decline, refrain, refuse," below
šm m-s3 "to go after; to fetch" (P O BM 31989, 4; P O Stras 843, 8; R P Berlin 8769, 1/9; R P Setna II, 3/25)
  = EG 506
  = Wb 4, 464/13-14
šn m-s3 "to ask about, seek, enquire after" (P O Ḥor 31b, 6-7)
  var.
  šnt = n-m-s3 "to ask (s'one) about (s'thing)" (R P Serpot, 2/18)
tšš ŋnh m-s3 PN "to make PN swear an oath"; see under ŋnh "oath," above
tšš (tšš) stšš tšš "to put the fire to"; see under sty(t) "fire, flame," below
twššš m-s3 pšššš mr n-imšš "you have a claim on your preferred one among us" (EG 610
  [= P Cairo 30647, 17-18])
tgšš m-s3 "to track" (lit., "to hurry after"); see under tkr "to hurry," below

sš n.m. "wall" (EG 405 [= P P Rylands 25, 13])
sš v. "to drink"; see swr (EG 415)
sšš n. a type of plant

  = Charpentier, Botanique (1981) §892
for discussion, see Depauw, OLP 26 (1995) 48, who suggests comparison with
sy "beam" EG 407

sšš n. "beauty" (?)

  =? cšš(ee) "beauty" CD 315a, KHWb 178, DELC 182a
  <? sšš(y) "to make large" Wb 4, 41-42
for discussion, see Thissen, Harfensp. (1992) p. 56

http://oi.uchicago.edu

P O Brussels 354 vo, 9

R P Harper, 4/13
s̓wty  n.m. "guard"  
  = EG 403  
  = Wb 3, 418/8; Wilson, Ptol. Lex. (1997) p. 784

see Hughes, Studies Williams (1982) p. 55, n. to 1/4, & Studies Wilson (1969) p. 52,  
  n. to l. 23; Malinine, RdE 16 (1964) 210-11; Glanville, ‘Oench. (1955) p. 68, n. 23  
  vs. Volten, Studi Rosellini 2 (1955) 275, n. to 1/4, who read ntr.w "gods"  
or? read sr "magistrate, official, nobleman," below, as Quack, Enchoria 18 (1991) 193  
  reading & trans. accepted based on context; see in phrases, below

so Hughes, Studies Wilson (1969) p. 52

or? read sr.w "magistrates, officials," below

in

& similar writings, reread sr "magistrate, official," below  
  see Quack, Enchoria 18 (1991) 193-96

in phrases

lnk p3 s̓wty "I am the guard" (EG 403 [= R P Magical, 6/23])  
sbt tmy p3y=t s̓wty "The wall of a town is its guard" (P P Louvre 2414b, 1/4)

S̓wty  GN "Siut," var. of Sywt, below

s̓b  n. "instruction"; see under sb̓, below

s̓b  n. "enemy"; see sb̓ (EG 420 & below)

s̓b̓s  n. "enemy"; see under sb̓, below

s̓by  v. "to laugh"; see sby (EG 421)

s̓by.t  n.f. "flute"; see sby.t (EG 421)
sšf v. "to stain"; see sf (EG 429)
sšfy n. "sword"; see sfy (EG 429)
sšn n.m. "clay"
   = EG 406
   = sšn EG 410

var.
sšn.t
   in phrase: tby.t sšn.t "clay brick"

sšn
   = EG 410

sšn
   in in-sšn v.t. meaning uncertain; see above

sšnt n.m. "clay," var. of sšn, above

sšntrgya n.m. "red sulphide of arsenic"
   = σανδράκη LSJ 1582b; Clarysse, *ADL* (1987) p. 28, #66

sšlpyn n. "little finger" (EG 406)
   vs. Griffith & Thompson, *Magical*, 1 (1904) & 3 (1909), who trans. "heart" w. ?
   in phrase
   sšlpyn n Wsîr "(the) little finger of Osiris" (P P Magical, 21/25-26 & 33)
S3lmyn3  GN "Salamis"

= EG 406
= Κύπρος LSJ 1012a
= Verreth, TOP 5 (2011) p. 385, #2075
var.

S1lmyn3

in compound
T3-m3y(t)-(n)-S(t)lmyn3 "Cyprus" (lit., "The Island of Salamis"); see below

s3h  n. "toe" (EG 406 [= R P Magical, 1/3])

s3h  in compound s3h w3d.t "glorifier of the Oudjat-eye"; see under w3d.t "Oudjat-eye," above

s3h3  n. type of vegetable; see shf (EG 458)

s3smrym  n. plant name (EG 406, see under s3trw [= R P Magical vo, 13/7 & 12/29])

s3q  "to gather, collect"; see sq, below

s3k  v. "to go by"; see sk (EG 466, for which entry see sk "destruction," below)

s(3)k  v. "to perish"; see under sk, below

S3k3~  GN "el-Qēš" in the 17th Upper Egyptian nome

http://oi.uchicago.edu
so Reymond, *Priestly Family* (1981)

var.

Sk$\ddot{3}$

vs. Botti, *AcOr* 25 (1960), who read *Pa-k$\dot{3}e$

for distinction in writing between *Pa* & *s*, see Zauich, *Schreibertr.* (1968) pp. 162-63

in compound

$nb$ S$\ddot{k}\ddot{3}$ "lord of Saka" epithet of Anubis (P/R P Jumilhac, gloss above 6/18-23)

$f$sl$\ddot{g}$.t n.f. "female donkey foal"; var. of sg(e). below

s$\ddot{3}$  

n. "ransom"(?)
in compound
† sšš "to get a ransom" (?)
= ḫwte "to get a ransom" CD 362b
so Glanville, 'Onch. (1955), p. 70, n. 69, w. ?
= BH ḫwš "exaltation, dignity" BDB 673a

Sšš.t
DN "Satis"; see under Sty, below

sšš(.w)
n.m. "dung"; var. of sty, below

sšštw
n. "rays"; see stw (EG 476)

sšštm
n. "fruit(?) or branches(?) of the persea tree"; see stm (EG 479)

sšštrw
n. name of a plant (EG 406 [= R P Magical vo, 14/5]); var. of stry, below

sšštrks
n.m. "strategos"; see under srty, below

gšš
in
reread "q "loaf, ration," above
vs. Reymond, Medical (1976) pp. 227 & 275, who trans. "orpiment" (13/19) & "food" (11/22)

sššy
v. "to be satisfied"; see sy (EG 407 & below)

sšš(w)n
n. "bath"; see s(.t)-ln (EG 401 & s.t-ywn(.t) above under s(.t) "place, seat")

sššp
v. "to inspect, estimate" (EG 407 [= R P Mythus, 10/19])

sššw
n. "bandage"; see sw, below

gššef
in
reread sg "to gather, collect, hoard" as EG 466 & below; vs. Lexa, P. Insinger, 1/1 (1926) 56, & 2/1 (1926) 103, #420, who trans. as v. "to gain" & n. "gain"

http://oi.uchicago.edu

CDD S (13:1) Page 40
sel  n.m. "wick"; see sl, below

selre  v.t. "to delay, neglect"(?); var. of sll(†), below

seḥ  n. "mummy"; see sḥ, below

sy  n.m. "beam" of wood

= EG 407
= sšw Wb 3, 419/14
= coi CD 317b, ČED 145, KHWb 179, DELC 185b

?; written identically w. sy "to be satisfied," below

?; so Ray, Ḥor (1976)

var.

sšy

for discussion, see Ray, Ḥor (1976) p. 106, n. o

in phrases
"house" ḫw=f mh (var. grg) sy sbš "provided with beams & doors" (EG 407 & 419)
"house" grg (n) sy sbš "provided w. beams & doors" (EG 587)
wššy sy "to lay, place a beam" (in order to build a roof) (P P BM 10524, 2 & 3)
CHICAGO DEMOTIC DICTIONARY

w. extended meaning
n.m. "roof"; see under wꜜh "to put, place," above
ḥḥḥr ṃꜜȝ = sy.w "to tear down (someone's) (roof)-beams" (P P Turin 6089, 19)
s n sy "seller of beams" (R O Stras 174, 1/5)

sy

v.t. & it. "to satisfy; to be satisfied"

= EG 407
= sḫš Wb 4, 14
= C(çı) "to be filled, sated" CD 316b, ČED 145, KHWb 174, DELC 182b

for trans. use of sḫš, cf. Wb. 4, 15/17-19

in phrases
pš nt sy "the satisfied person" (EG 407 [= R P Mythus, 8/1, contrasted to pš nt ḫqš "the hungry person"])
pš nt sy ḫw.w "the one who irrigates fields" (R S Moschion, D2/4)
sy snf (EG 407 & 438 [= P Carlsberg unnumbered])

šl sy "to sate" (R P Krall, 9/15 [for discussion of writing of sy, see Hoffmann, Kampf (1996) p. 217, n. 1120]; R P Spieg., 8/19)
= ṭC(çı) CD 434a, ČED 196, KHWb 247, DELC 222a
dbš sy "retribution satisfies" (EG 619)

(sy.t)

n.f. "satiation"

= sšš.t Wb 4, 15/23
= sšš Wb 4, 15/20-21
= C(çı) "fullness, surfeit, satiation" CD 317a, KHWb 174, DELC 182b
for etymology, see Osing, Nominalbildung (1976) p. 90

http://oi.uchicago.edu

CDD S (13:1) Page 42
CHICAGO DEMOTIC DICTIONARY

in
reread sq “accumulation,” below

sy

n.m. "praise"
~ siw "to praise, honor" Wb 4, 34/5
for discussion, see M. Smith, P. BM. 10507 (1987) p. 86, n. a to 4/21
?

?

in phrase
\hpr\st \hnu n3 sy.w n3 mwy.w s3 \iypn "you will be in the praises & the thoughts of this son"
(R P Harkness, 3/26-27)

sy(?)

n. a type of material
<? si3.t "linen cloth" Wb 4, 29/3-7; Wilson, Ptol. Lex. (1997) p. 797

in

http://oi.uchicago.edu
retrans. "star"; var. of sw, below
for the reading, see Hoffmann, Kampf (1996) p. 282, n. 1560
vs. Bresciani, Kampf (1964), who read "sîw-cloth"

in phrase
ht (n) sy "a ht of sy-cloth" (P P Apis vo, 2a/7 [Vos, Apis (1993) p. 61, § 31, l. 7, trans.
"a ht (wrapped in ?) sy.t-cloth")

sy∞ meaning uncertain

MSWb 16, 34
cf. sy, "to satisfy; to be satisfied," above
but see Vleeming, Coins (2001) p. 114, who read det. differently & trans. (tî) w'êb-n(?) s(?)
"Let us(?) purify it(?)"

Sy

GN "Sais"

= EG 408
= Sîw Wb 3, 420/1
= Cal DELC 182a
= Σωτσ Calderini, Dizionario, 4/3 (1986) 235
= Gauthier, Dict. géog., 5 (1928) 2
= Verreth, TOP 5 (2011) pp. 383-84, #2072

in compounds
înw Sy "înw-cloth of Sais" (P P Apis, 3/6)
pyr n Sy "to come from Sais" (EG 408 [= R P Bib Nat 149, 2/17])
hbs Sy "cloth of Sais" (R P Harkness, 3/37)
tmy Sy "city of Sais" (EG 408)
tš (n) Sy "district of Sais"
= Verreth, TOP 5 (2011) p. 384, #11566
in phrase
Pîš-tmy-Hr n pš tš Sy "Damanhûr in the Saïte nome" (P S Serapeum 16, 3; for discussion
of hieroglyphic version of stela, see Gardiner, AEO, 2 [1947] 165*)
Na-krd n pš tš n Sy "Naukratis in the district of Sais"
in phrase
rmt_w — "men of —" (P P Louvre 3266, 7)
sy
n. "amulet"; see sȝ "protection, amulet" (EG 403 & above)

sy
n. "son"; see sȝ (EG 402 & above)

sy
in Pȝ-ȝ GN "Ptolemais" in Upper Egypt (EG 407 & above)

sy
n. "chapel"; see under syḥ "chapel," below

sy
n. "man"; see s (EG 400)

syw
n. "star"; see sw (EG 413 & below)

Sywꜱ
GN "Siut" (modern Asyut)

= EG 408
= Sȝwȝ, Wb 3, 420/2
= Cἰοὐγτ KHWb 480, DELC 182a (s.v. Сиут)
= Λυκον πόλις Calderini, Dizionario, 3/3 (1980) 210-12
= Gauthier, Dict. géog., 5 (1928) 3-4
= Verreth, TOP 5 (2011) pp. 239-41, #1271

var.
Sȝwȝ
= EG 408 & 321, s.v. ḫr-Haunted

in compounds/phrases
rmt ḫ是对ȝ wȝ n Sywȝ "dead man of Siut" (P P BM 10561, 13)
ḥȝȝȝȝ n Tȝȝ-ȝȝȝ n Sywȝ 
"necropolis of the Land of Life of Siut"; see under Tȝȝ-ȝȝȝ, below
hr-Haunted Sȝwȝ (EG 321)
qȝ(ȝ.) Sywȝ  "district of Siut"
in phrase
ṣrȝȝȝȝȝȝȝȝ n tȝ qȝ(ȝ.) Sywȝ "strategos of the district of Siut" (P P BM 10591, 2/3 & passim)
kȝȝ n Sywȝ "cultivated land of Siut" (E P Cairo 50059, 5)
tȝm Sywȝ (EG 408)
tȝm Pȝ-ȝȝȝ n Sywȝ  "town (named) The Street in (the district of) Siut"
in phrase
ᠢwy.ȝ rsȝ-ȝȝȝȝȝȝȝ n tȝm Pȝ-ȝȝȝ n Sywȝ "southwestern quarter of the town The Street of Siut"
(P P BM 10589, 7)
tȝ n Sywȝ (EG 408)
in epithet

nb Sywꜱ “lord of Siut”

in phrase

Ws l ūnt Ḳnt ntr “ nb Sywꜱ “Osiris, foremost of the west(erners), the great god, lord of Siut”

(Ř P Turin 766A, 9)

syb n. “vermin, louse”; see sb “vermin, louse” (EG 419 [= Ř P Magical, 15/7])

sybt. ť n. “hill”; see under sbt(.t) (EG 423 & below)

syf n. “child” (EG 408)
in compound

syf šps “august child” (EG 408 [= Ř P Magical, 9/1])

var.

sy[f] šbs (Ř P Berlin 6750, 10/10)
in phrase

wn p3 syf īr.t.f “The (divine) child opened his eye.” (EG 408 [= P P Berlin 13603, 2/11])

syf n. “fir resin, oil”; var. of sfy, below

syf n. “knife, sword”; see sfy (EG 429)

sym n. “vegetables”; see sm (EG 430)

sym vt. & it. “to greet, bless”; n. “greeting, blessing”; var. of sm, below

symc vt. & it. “to greet, bless”; n. “greeting, blessing”; var. of sm, below

symc’s n.m. “snub-nosed (dog)"

= σιμύζ LSJ 1599a; Clarysse, ADL (1987) p. 28, #70

the ostraca includes an illustration of this type of dog; see Sp., ZÄS 49 (1911) 41

sym sym n. “sesame”; var. of smsm, below

cy n. “offering bread”; see under sn.w, below
synw  n. "doctor"; see swnw (EG 415 & below)

syr  n. meaning uncertain, w. animal determinative
for discussion of possible etymologies, see Tait, AcOr 36 (1974) 32-33

in compound
"f n syr "dog fly (?)"
= EG 59 & 442 (= R P Mythus, 14/13 & 15/10)
var.

"f (n) syl"

syr  n. "butter"; see sr (EG 442)

Syr3thm3  MN "Sirathma"

var.

Syr3thm3  

syl  n. a type of animal; see syr, above

syṭ  n. "hall, chapel"; see s(y)ṭ, below

syḥyḥ  v. "to complain, to punish" (?) ; see under s(y)ḥ(y)ḥ, below

syḥsyḥ  n. "beating, thrashing"; see under s(y)ḥ(y)ḥ "to complain, to punish" (?), below

ṣṣyḥ  in
reread "pair, item, exemplar" next entry

http://oi.uchicago.edu

**syḥ**

n. m. "pair, item, exemplar"

= EG 409

= **coeqw** CD 374b, ČED 169, *KHWb* 180 & 536, *DELC* 186b

<? ṣḥn "to embrace, enclose" Wb 3, 468

= EG 456

so Osing, *Nominalbildung* (1976), pp. 592-93, n. 534; *DELC* 186b

for discussion, see Hoffmann, *Kampf* (1996) p. 282, n. 1566

**syḥ**

n ḫ.t ki.m.t (EG 409 [= P P Reinach 4, 9])

**sby**

n ḥt n gbyl (n) šš[s] nsw.(t) "exemplar of a ḥt of gbyl of byssus" (R P Krall, 12/31)

for discussion, see Hoffmann, *Kampf* (1996) p. 276, nn. 1521-22;


**syḥ**

n ḥpš (EG 357 & 409 [= P P Adler 21, 7])

**sby**

sg (?) "donkey team" (?); see under *sg(e)(t)"donkey foal," below

**syḥ**

n qnqn "battle opponent/battle companion" (R P Krall, 18/30)


**syḥ**


**syḥ**

n ṭš.wǔy "pair of sandals" (R P Krall, 13/8)

**Syḥ**

n. "thought, plan" in compound ʾr ṣb(y) "to care for"; see *sby* "plan" (EG 453)

**Syḥ**

n. "power" in compound ʾr Syḥ"to have power over"; see under *sby* in compound ʾr *sby* "to have control over, power over; to have legal power over" (EG 452)
syḥf  see under s(y)ḥf n.m. "(responsibility to) administer/manage, right of disposal/use/consumption(?)", below

syḥt  n. "turning away, refusal," var. of sḥt n.m. "obstruction, hindrance," below

syḥt  v.t. "to hinder, obstruct," var. of sḥt, below

syk  v. "to stiffen"; see sg (EG 468)

syg  n. "fault, error" (?)


sg  var.


in phrase

mn — mt.(t) (n) "d n ρ[t](y) "nḥ "there is no error(?) or falsehood in the/this oath"

syg  n. "rigidity, stiffening, paralysis"; var. of sg, below

syt  n.m. "fame, praise" (EG 409)

in compound

syt mfr  (EG 409 [= P P Insinger, 16/9])

syt  v. "to spit, vomit; to pour out (semen)"; see s(y)t, below

syt  n. "flame"; see sty.(t) (EG 475)
**CHICAGO DEMOTIC DICTIONARY**

**syt**  
n. "snake"; see *s(y)†* (EG 410 & 472) & *s(y)t*, below

**syt.†**  
n. a kind of beer (?)

in phrase  
\[ \text{dmp} . t \ n \ h(n) q . t * s(y) t \]  
1. * one \[ \text{dmp} . t \]-measure of *s(y)t*-beer*" (P P Phila 30, 2/5)

**sytwls**  
n.m. "sitologos"; var. of *sytlwqs*, following

**sytlwqs**  
n.m. "sitologos" head of the public granary  
\[ \text{στολόγος} \] LSJ 1602a; Clarysse, *ADL* (1987) p. 28, #71, who cited unpubl. ex. from  
P. Vienna Barb.

var.

**sytwls**

vs. Sp., *RT* 30 (1908) 158, who read *p3y pwls* "this servant" (?)

**stlwqs**

http://oi.uchicago.edu  

CDD S (13:1) Page 50
**stykws**  in
retrans. as var. of *srtqs* “strategos” (EG 443 & above)
see Lichtheim, *OMH* (1957) p. 35
vs. Mattha, *DO* (1945) p. 151, n. to l. 3, followed by EG 476

**sy-thy[t]** n. "harm, misfortune, danger"; see *s-th(ȝ)y[t] under s(t) "place, seat; tomb; condition," above

**s[øy]**  in
= EG 410
reread "q(ȝ)" "food," above; vs. Griffith, *Dodec.* (1937), who did not trans. & vs. EG 410,
who trans. "food" w.?  

**s[øy] (ȝ)** n. "phyle"; see sȝ (EG 404)

**s[øy]ȝ**  in

**s[øy]y**  n.m. "beam" of wood; var. of sy, above

**s[øy]ym**  vt. & it. "to greet, bless"; n. "greeting, blessing," var. of sm, below

**s[øy]ymȝ**  vt. & it. "to greet, bless"; n. "greeting, blessing"; var. of sm, below

**s[øy]yem**  meaning unknown
for discussion, see Brunsch, *WZKM* 73 (1981) 173

**S[øy]w[ȝ]rwe**  RN "Severus"; see under Swyr, below

**S[øy]w[ȝ]wȝe**  RN "Severus"; see under Swyr, below

**s[øy]b**  n. "enemy"; see sbȝ (EG 420)

http://oi.uchicago.edu
**CHICAGO DEMOTIC DICTIONARY**

**S°b°tk°** MN "Sabatek"

**S°bst(ss)** RN, epithet "Sebastos"; see under *Sbsts*, below

**s°m°** n.m. a plant; absinth? (*Artemisia absinthium, Artemisia maritima, Artemisia vulgaris*)

= *Wb*. 4, 45/14-18; *WÄD* 427

= ? *Σομί* "absinth" Dioscorides III, 23


in phrase

**s°m (n) Ḥr** "Syrian s°m-plant" (*R* P Vienna 6257, 9/19)

**s°m°** v.it. "to eat," w. prep. *m*

= *s°m* *m* "to eat (of)" *Wb* 4, 45/1

in phrase

**s°m=k m** "by "May you eat of the offering!"

**ōs°m(3)**

in

reread *sht* "to shine; to light, illuminate; to adorn"; see under *shd*, below


http://oi.uchicago.edu
CHICAGO DEMOTIC DICTIONARY

vs. Lexa, Gram. dém., 5 (1948) 772, §983, #4, who read θs'mt "to extend, to stretch oneself," followed by Osing, Nominalbildung (1976) pp. 65 & 526, n. 317

S'm'r
MN "Samara"
glossed ṣṣept
var.

S'm'r[']

S'm'r[']
MN "Samara"; var. of S'm'r,
preceding

s'n
n. "clay"; var. of sǐn, above

s'nḥ
v.t. "to nourish, feed"
= EG 410-11
= Wb 4, 46-47 "to cause to live"
= ḋaara "to make live, nourish" CD 347b, ČED 157, KHWb 191 & 539, DELC 193a

w. extended meaning
"to revivify" (R P Carlsberg 1, 2/6)
in phrase
s'nḥ ẖe=f "causing his limbs to live" (P P Louvre 3452, 8/10)
in phrase
ìr=f s'nḥ=f "he was fed" (EG 410)

(s'nḥ)
n.m. "endowment, annuity, stipend"
= EG 410

http://oi.uchicago.edu

S (15 November 2013): 13.1

R P Stras 3 vo, x+5/7

R P Magical, 26/3

R P BM 10588, 6/11

E P Moscow 135E, 2
pl.

vs. Kaplony-Heckel, Gebelên-Urk. (1964), who read *tnl.wt n-îm=št & translated
"(the) portions thereof(?)"

in compounds/phrases

šh.w (n) šnḫ "support lands"; see under šḥ "field," above

ḫwšt n pšy=t šnḫ "security for your annuity" (E P OI 17481, 3)
bšḫ n šnḫ "document of support"; see under bšḫ "document," above

hp(?) n šnḫ "annuity law(?)" (P HLC, 4/6)

so Mattha & Hughes, HLC (1975) pp. 6, 27, & 46, n. to 1/29

hrw(.w) (n) šnḫ "day(s) of maintenance; endowment day(s)"; see under hrw "day," above

ḫm(š) šnḫ "sculptor" (EG 303; RG G Teir 101, 2; see Cruz-UrIBE, Gebel Teir [1995] p. 42, n. to l. 2)

šnḫ nt hr šššt (n) H.t-tery(.t) "stipend which is upon the necropolis of Hawara" (P Ash 11, 4)

šnḫ (n) ḫtmw-wyt "embalmer's income"; see under ḫtmw-wyt "embalmer," above

šnḫ (n) ḫtmw-ntr "divine chancellor's income"; see under ḫtmw-ntr "chancellor," above

šnḫ H.t-Hr ḫnw.t šîmnš "stipend of Hathor, mistress of the west" (P Turin 6080A, 5)

šnḫ.w n šššt ḫt-nsw(.t) "stipends of the royal shrine" (P Heid 734b, x+6)

šhm.t n šnḫ "endowed woman"; see under šhm.t "woman," below

šš h ssh n šnḫ "endowed document" (EG 410-11 [= P Setna I, 5/19, in contrast to šš (r-)dbš hdt] & 460)
in phrase
sh šnḫ ḫd 21 "endowment document of 21 (deben) of silver" (P P Cairo JdE 34662, 1/4)

šn n šnḫ n šr(?) “document of endowment”

so de Cenival, BIFAO 71 (1972)

šty.w šnḫ “income & endowments”; for discussion, see Martin, P. Dem. Memphis (2009) p. 63

in phrase

šty.w qse n3 q3.w n3 šty.w n3 šnḫ.w nt ḫw st ḫw-mw “burial places, (burial)

chapels, the income of the endowments which belong to (the) choachyte

(P P BM 10384, 15)

tny.(t) (n) šnḫ "annuity share" (E P Moscow 135E, 2; P P Cologne 1863, 4; P P HLC 10/20)

var.

tny.t 1/2 1/10 p3 šnḫ "60 percent share of the stipend" (P P Ash 11, 4)

in lists of possible possessions/things delivered

šty.w ḫw-[rj]rp p3 šnḫ t3 šty.y.(t) p3 ḫbs p3 šty p3 sfr p3 sfr[ "(the) rations, the meat, the [w]ine, the annuity, the linen, the clothing, the resin, the ..." (P P Ash 3, 9-10)

pr ḫw.w ˌnh.w[rj]k k3m šn.t sbt šnḫ [b3j]k b3k.t īh.t št tp n īw.t nb īw.t nb.(t) šn nb qnb.(t) nb.(t) ḫw nb ˌhm.dsfy.(t) īw.(t) īp nt (n) ry.t mt.(t) rmṯ nb ḫw nb p3 št "house, fields, courtyard, va[ca]nt land, garden, garden, wall, endowment, male [serv]ant, female servant, cow, donkey, all small cattle, every office, every document, every legal instrument, silver, gold, copper, mortgage, security, cup, household furnishings, any privately owned thing" (P P Cairo 34662, 1/2-3)

n.f. "maintenance"

šnḫ (sšnḫ)

n. "sculptor(?)"


= ḫm(š) šnḫ "sculptor" EG 303 & above

?; vs. Thissen, Enchoria 9 (1979), who trans. "stipend(?)"

in title

šḥ Pr-Mn šnḫ Pr-šs.t "scribe of the domain of Min & sculptor(?) of the domain of Isis" (? G Wadi Ham 22, 1-2)

št(?) v.t. "to delay, neglect" (?), var. of slt(š), below
sfr | v. "to distribute"; see sr "to arrange" (EG 442)
sfr | see s(‘)r "to elevate, lift up," below
sfrt | n. "wool," var. of sfrt (EG 411 & following)
sfrî | n. "wool" (EG 411)
   for Semitic cognates, see Vittmann, WZKM 86 (1996) 442; Hoch, 
   *Semitic Words* (1994) p. 256, #359
   in phrases
   s n sfrî "wool handler" (P P Louvre 2409, 3)
sfrt n s3" hair of a donkey" (EG 411 [= R P BM 10588, 8/2])
   qrt.t n sfrî "bag (made) of wool" (EG 411)
sfl | v.t. "to delay, neglect" (?), var. of sll(‘), below
sfl | n. "wick"; see sl (EG 444)
sfl | n.m. "tongue" (EG 411 [= R P Magical, 20/13])
sflpyn | n. "little finger"; see s̲3̲l̲p̲yn (EG 406)
sflt | n. "wool," var. of sfrî (EG 411 & above)
sfhê∞ | v. "to stand"
   = EG 411
   = s̲fhê "to cause to stand" Wb 4, 53-54
   = cooce "to set up, upright" CD 380b, ČED 172, KHWb 210, DELC 204b
   var.
   s̲fhêy
   w. extended meaning
   "to reprove" (EG 411, but vs. trans. "to mock" [= P P Insinger 11/7])
   = cooce CD 380b
in phrase
\[ s^*h^* n \text{ (or } r) \ p^*w^*b \] "to reprove the priest" (EG 411 [\(^{\quad P}\) P Setna I, 3/21])

w. extended meaning

\[ s^*h^*y \] "to accuse"

so Quack (pers. comm.)

vs. Volten, *Kopenhagen Weisheitsb.* (1940), who read \( s^*h^* \ o^*h^*y \)
in phrase

\[ tm \ s^*h^*y \ rmt \] “Do not accuse a man” (\(^{\quad R}\) P Carlsberg 2=, 10/1)

var.

n. "reproach" (EG 411 [\(^{\quad R}\) O Krug A, 14])

\[ s^*h^*c^\infty \]

n. "awl(?)"

=? \( c^*\lambda^* \) "awl" CD 379b, ČED 172, KHWb 209, DELC 204a

=? \( s^*z^*h^* \) "borer" Hannig, *GHwb* (1995), 661a; Sp., *KHWb* (1921), 133, n. 5

for discussion, see Tait, *JE A* 68 (1982) 220

\[ s^*h^*c^d^y \]
a skin disease var. of \( s^h^t \) (EG 449 & below)

\[ s^*s^c^\infty \]
v. "to lift up, set up" (?)

= EG 411

=? \[ ]\( p^*j^* \) \[ ]\( p^*j^* \) \[ ]\( s^*s^j^* \) "to tow a boat" Meeks, *Année*, 1 (1980) 305, \#77.3366;


http://oi.uchicago.edu
~ ca(Δ)ce n.m. “tow” CD 358b, ĖCED 163, KHwb 197, DELC 197a
=? “to lift up; to hoist (a sail)” Bcocı CD 358b (s.v. 358a cocı, ĖCED 163 (s.v. ca(Δ)ce), KHwb 197 & 540, DELC 197b
= ἐπικεφάλα “to lift up, raise” LSJ 604a
but see CD xxi, n. to 358b, 6, who questioned the existence of Bcocı

sśy

see Tait, Tebtunis (1977) pp. 19-20, n. h

in phrase
iw wn wʾ gš n nb sś sʾ hʾ pš tš w n pšy=f rms “there being a shield of gold set up
on the top of the mast of his rms-vessel” (P/R P Spieg, 9/14; see Sp., Petubastis
[1910] p. 41* , #257, & p. 51*, #346)
var.
[... gšʾ] n nb n sśy ... “[a shield] of gold of/for setting up ... (?)” (P/R P Tebt Tait 2, 2/18-19)

sśy  v. “to lift up, set up” (?); var. of sšš (EG 411 & preceding)
sśq  n. “mat”; var. of sk (EG 466, var. of sq “sack; sack-cloth, matting,” below)
sśty.t  n. “arrow”; var. of sty.(t) (EG 475)
sw  indep. pn., 3 m.s. (& f.s.) (EG 412)
sw  in compound šm sw (EG 412 [= R P Mythus, 10/21]); see under šms.w pl. of šms “follower; servant,” below

sw  n.m. “star”
= EG 413
< sbš “star” Wb 4, 82-83

http://oi.uchicago.edu
= ciøy CD 368a; ČED 167, KHWb 203, DELC 200a
for variant discussions of etymology, see Oising, Nominalbildung (1976) pp. 140 & 619, n. 625;
Ward, Roots B-3 (1978) pp. 31-34; Westendorf, Enchoria 12 (1984) 64, #2a

var.
syw

for the reading, see Hoffmann, Kampf (1996) p. 282, n. 1560
vs. Bresciani, Kampf (1964), who read "siw-cloth" (= sy type of material, above)
n.pl.
as constellation

in phrase
syw. nt sr pš i4bd 12 “stars which are spread (among) the twelve months” (P/R? O Stras 521, 6-7)
as planets

in phrase
5 syw “nḫ “(the) five living stars” i.e., the 5 planets (P/R? O Stras 521, 1 & 5)
= 5 sbš (sw) “nḫ (EG 413 [= R G Philae 410, 7])
in compounds/phrases
3 sw “3 stars”
in phrase
pš ky 3 sw “the other 3 stars” (R P Carlsberg 1, 3/29)

5 syw “nḫ “five living stars” i.e., the 5 planets (P/R? O Stras 521, 1 & 5)
= 5 sbš (sw) “nḫ (EG 413 [= R G Philae 410, 7])
7 sw “7 stars” decans who are in the netherworld (R P Carlsberg 1, 3/16 & 30)
for discussion, see Neugebauer & Parker, EAT 1 (1960) 59, n. to Il. 3/20-23
var.
sw 7 “7 stars” (R P Carlsberg 1, 3/17; R P Carlsberg 1a, 3/22)
9 sw “9 stars” division of the 29 decans visible at night (R P Carlsberg 1, 3/15)
for discussion, see Neugebauer & Parker, EAT 1 (1960) 59, n. to Il. 3/20-23
var.
sw 9 “9 stars” (R P Carlsberg 1, 3/11)
29 n sw “29 stars” the 29 decans visible at night (R P Carlsberg 1, 3/25; R P Carlsberg 1a, 3/28)
for discussion, see Neugebauer & Parker, EAT 1 (1960) 59, n. to Il. 3/20-23
var.

sw 29 "29 stars" (R P Carlsberg 1, 3/28 & 30)

36 (n) sw "36 stars" the decans (R P Carlsberg 1, 3/10; R P Carlsberg 1a, 3/27)
see Neugebauer & Parker, EAT 1 (1960) 23

var.

sw 36 "36 stars" (R P Carlsberg 1, 3/30)

in phrase

p3 mh n p3 36 sw n3w "it is the completion of the 36 stars" (R P Carlsberg 1, 3/21-22)

*š sw.w (lit., "to call the stars"); see under *š "to call," above

wtb m-dr (& var.) n3 h* w n p3 sw "displacement on the part of the risings of the star" (EG 646
[= P S Canopus A, 10, & B, 37])

r mw.t sw r ḫpr "The death of a star shall occur." (R P Omina B, frag 1a/7)

hqt n n3 syw.w "ruler of the stars" epithet of Sopdet (R P Rhind I, 10d9)

= Wb 3, 173/18

ḥ*(.w) n n3 sw.w "(the) rising of the stars"; see under astronomical use of ḫ* "appearance," above

ḥpr n p3 smn n n3 [mh]f*l.w n n3 sw.w "(the) existence of the order of the [traveling]s of
the stars" (R P Carlsberg 1, 1/11)

sw ṣš.t "star of Isis" designation of Sopdet/Sothis (EG 413 [= P S Canopus A, 10, & B, 37])

= το ἰστρον (το τις Ἰσιος) "the star (of Isis)" P S Canopus, Gr. l. 38 & cf. 36

cf. Spt.t "Sopdet," below

sw 2 "2 stars" (EG 413 [= R P Magical, 21/29]; R P Carlsberg 1, 3/28, but see von Lieven, Nutbuch
[2007] p. 71 w. n. 336, who took sw 2 as an error for sw)

syw.w nt sr p3 ḫbt 12 "stars which are spread (among) the twelve months" (P/R? O Stras 521, 6-7)

syw.w nt šms (n) Spt.t "stars which follow Sothis" (EG 413, 428, & 511 [= R P Rhind I, 6d5])

sy.w ḫtš "all the stars" (EG 642)

Spt.t tš ḫq.t n n3 syw.w "Sothis, the ruler of the stars" (R P Rhind I, 10d9)

SW∞

n. "damage"

= n. EG 412

= sw.t Wb 4, 59/18

for discussion, see Meeks, Année, 1 (1980) 310, #77.3426; de Cenival, Studien Westendorf (1984) 225

SW∞

v.t. "to protect" (EG 412)

var.

n. "protection"; var. of sš, above
SW   n.m. "wheat" (Triticum vulgare)

= EG 412
= sw.t Wb 3, 426; WÄD 427-30

= coyo "corn, wheat" CD 369a, ČED 167, KHWb 203, DELC 199b-200a

= πυρός LSJ 1558a

for discussion, see Griffith, Rylands, 3 (1909) 268, n. 1

= Charpentier, Botanique (1981) §§919 & 922

but see Meeks, Hommes et Plantes (1993) pp. 74-75, who id'd as Triticum aestivum

for paleographic study, see Vleeming, Enchoria 9 (1979) 93-95

NB: shortened writings of sw & ‹t "barley" can almost completely coalesce (see Vleeming,  
Enchoria 9 [1979] 93-95)
or? read sw-įt "(mixture of) wheat & barley," below

or? read sw-įt "(mixture of) wheat & barley," below

?; so Kaplony-Heckel, Tempeleide (1963)
in phrases
bn ʾw= w t l sw pš šmw ḫnŠ ḫd n ḫmt n [šty] "they will not give wheat for/of the harvest (tax),
nor bronze money for/of the income" (P P Berlin 3115C, 1/4; vs. de Cenival, Assoc. 1 [1972]
122, n. 4.2, who read bn ʾw= w t l sw pš šm ḫnŠ ḫd ḫmt[?] n šty & trans. "one does not
give wheat, the revenue, nor silver & copper[?] of the liturgy")

(rtb) (n) sw X (EG 412)
in phrase
ʾw= t n pšy= k rtb n sw 6 1/2 1/4 "security for your 6 1/2 1/4 artabas of wheat" (P P Turin 6086, 21-22)
pšy= w ḫ rtb sw X "their collection (being) X artabas of wheat" (P O Pisa 470, 8)
ḫrmḫ rtb sw 5 "amounting to 5 artabas of wheat" (R O Leiden 173, x+2)

hmš:: t n ḫ sw.w "freight of the wheat" (R O Leiden 174, 1)
s n sw "dealer in wheat" (R O Stras 1617, 2/2)
sw ʾw= ḫw ū ḫw 2-nw "pure wheat w/out foreign particles" (EG 412)
in phrase
sw ʾw= ḫw ū ḫw 2-nw stū "pure wheat w/out foreign particles (or) chaff" (P P Turin 6087, 20)
sw.w n ḫs.t "wheat of Isis" (P O Leiden 418, 3)

sw sp 2 "real wheat"

http://oi.uchicago.edu
sw-it*: *(mixture of) wheat & barley*
= κρήποιρον "wheat mixed with barley" LSJ 995b

for discussion, see de Cenival, MIFAO 104 (1980) 196, n. 1

vs. Kaplony-Heckel, *Tempeleide* (1963),
who read sw

vs. Kaplony-Heckel, *Tempeleide* (1963),
who read sw

vs. Kaplony-Heckel, *FuB* 10 (1968),
who read nš(?) sw.w

vs. Kaplony-Heckel, *Tempeleide* (1963),
who read sw

who read sw

sw wšd: "fresh wheat" (P P Brook 37.1802, 15; P Brook 37.1803, 12)
for discussion, see Pierce, *3 Dem. Pap.* (1972) p. 72, §12; Pestman, *Recueil*, 2 (1977) 46, n. k
cf. wšd: "grain" Wb 1, 266/12

sw Pr-š*: "state wheat" (P O Pisa 234 conc, 6; R O Leiden 53, 2; R O Leiden 55, 2; R O Leiden 56, 2)

sw n Hr "Syrian wheat" (P P Cairo 59094, 26)
= πυρός Σύριος (P P Cairo 59094, 8 & 18-19)
for discussion, see Pestman, *PLB* 20 (1980) p. 22, n. i

sw n Kmy "Egyptian wheat"; see under Kmy "Egypt," below
šš sw 1/12 "up to 1/12 (artabas) of wheat" (P O Bodl 239=-, 6)
in list of possible possessions/things delivered
\( \text{lw} \ldots \text{n} \text{t.w} \text{n} \text{b.t.w} \text{n} \text{s} \text{sw.w} \text{n} \text{s} \text{lhy.w} \text{n} \text{s} \text{lrp.w} \) "meat, ..., the barley, the emmer, the wheat, the income, & the wine" (\( \text{P} \) \( \text{P} \) Berlin 13638, 6)

\( \approx \text{sw} \) in

reread \( \text{sp} \ 2 \) "twice" (EG 425 & below)
vs. Reymond, \textit{Medical} (1976) who trans. "sweet rush"
& Charpentier, \textit{Botanique} (1981) §921

\( \text{sw} \) n.f. "bandage" or ~ (EG 412 [= \( \text{R} \) \( \text{P} \) Magical, 9/31])

\( \text{sw} \) n.m. "term, time; day (of month)"

\( = \text{ssw} \) \( \text{EG} \) 461-62

\( = \text{sw} \) "time" \( \text{Wb} \) 4, 57-58; "day of the month" \( \text{Wb} \) 4, 58/2-4; Wilson, \textit{Ptol. Lex.}

(1997) p. 808

\( = \text{ch} \text{v} \) "time" \( \text{CD} \) 367b-368a, \textit{ČED} 167, \textit{KHWb} 203, \textit{DELC} 200a

\( = \text{co} \text{y} \) "day (of month)" \( \text{CD} \) 368a, \textit{ČED} 167, \textit{KHWb} 203, \textit{DELC} 200a

for \( \text{sw} \) used in dates, see the appendix on months and days of the month, below
CHICAGO DEMOTIC DICTIONARY

var.
n.pl.

in compounds/phrases

http://oi.uchicago.edu

S (15 November 2013): 13.1

E P Berlin 23805, 5 (& 7)
E P Berlin 23805, 8
P P Berlin 15609, 5
P P Turin 6077B, 17
P P Turin 6077B, 18
P P Ox Griff 59, 15
P P Turin 6091, 20
P P Turin 6085, 16
lbt 4 šmw ʻrqy sw 5 "fourth month of summer, day 30 (+) day 5 (i.e., the 5th epagomenal day)";
see under hrw "day," above

sw "(in) old age(?)" (lit., "great[ness] of days"); see under ḫ "greatness," above

wpr.t n sw 18 r p3 nt wʻb "(the) provisions of day 18 for the sanctuary" (R? O MH 4033, 6)
hrw 5 hb (sw) 5 "5th epagomenal day"; see under hrw "day," above

hšb.t X lbt Y sw Z "(regnal) year X, month Y, day Z" (EG 288)

p3 sw 29 "the 29th day" (?) (P BM Guide, 1)

sw.w in-l.w. "coming days" (EG 462)
in contrast to sw.w hšt.w "earlier times" (EG 462)

sw (n) lr hšrmnt "day of menstruation" (R O Krug B, 4)

sw ḫnh "lifetime" (EG 462)

sw ʻrqy "last day of the month"; see under sw 30, below

(p3) sw n wḥḥ "(the) day of wishing/wanting" (EG 462)

sw n mr "day of desiring (to do s'thing)"
in phrases

sw n mr šm n=ṭ "day of your (f.) desiring to go away (i.e., day of initiating divorce)";
see under šm "to go," below

sw (n) mr (i)qt "day of desiring to build"
in phrase
— lr hy nb ʻsqy=ṭ ʻsqy "day of desiring to build (or) do any construction work on/of
your house" (P P BM 10750A, 9)

var.

— hḥḥ "day of desiring to build or demolish" (P BM 10589, 6)

sw n q t ḫḥḥ ḫ ḫ nb (n) p3 ḫʾ "day of building (or) tearing down (or) (of doing) any
construction work at all" (P P Cologne 2411, 13)

(n) sw nb "at all times" (EG 462)

sw hrw "fixed date" (EG 278 & 461)
in phrase

(r) h₂ (r) p3 sw hrw "up to/until (such & such a) fixed date" (EG 276)

sw.w hšt.w "earlier times" (EG 462)
in contrast to sw.w in-l.w. "coming days" (EG 462)

sw (n) hṣ=s "day of commanding" (P P Onch, 3/13)

sw hšḥ=ṭ hm.t "day of rejecting you as wife" (P P Heid 713=, 10; P P Heid 701, 7)

sw n lḥḥtp "time of fset'ting" (R P Carlsberg 1, 3/34-35)

sw n hšy r Pr-cṣ "(the) time of measuring (out) to the king" (EG 346)

n sw sbq "in a short time" (EG 422 [= P S Rosetta, 15] & 462)

var.

sw.w sbq.w n3 lir hpr "after a short while" (EG 462)

sw n skṣ "day/time of plowing" (EG 467)

sw qy "high (number of) days" i.e., long time; see under qy "to be high, long," above

sw n q t ḫḥḥ ḫ nb (n) p3 ḫʾ "day of building (or) tearing down (or) (of doing) any
construction work at all" (P P Cologne 2411, 13)
sw (n) tl "time of giving" (EG 461; P P Berlin 15609, 5)

**sw 9**≈ "9 day period"

for discussion, see M. Smith, *P. Harkness* (2005) pp. 138-39, n. c to l. 9

in phrases
3 sw 9 nt iy tne i bt hr rnp.t "3 9-day periods which come each month yearly" (R P Harkness, 2/9)
tne sw 9 sw 10 nb "each & every 9 & 10-day period" (R P Harkness, 4/13)

**sw 10**≈ "10 day period, week"

= sw 10 "decade" Wb 4, 58/3

for discussion, see M. Smith, *P. Harkness* (2005) pp. 138-39, n. c to l. 9, & refs. there

in phrases
3 sw 10 nt iy n ibt nb hr rnp.t nb "3 10-day periods which come in every month in every year"  
(R P Harkness, 2/9)
tne sw 9 sw 10 nb "each & every 9 & 10-day period" (R P Harkness, 4/13)
tn sw 10 nb "each & every decade (i.e., every 10 days)"; see under tn(e) "each, every," below
sw

numeral 600; in GN Ta- km-sw "The Completion(?) of 600," below

sw³

v.t. "to slaughter, sacrifice" (?)

= EG 413, but vs. meaning "to castrate"
= "to amputate (body parts)" Wb 3, 427/2; "to cut off limbs" Faulkner, CDME (1962) p. 215
for discussion, see Cruz-Uribe, Cattle Documents (1985) p. 29, n. X

swyws

n.m. "magistrate who introduces cases in court, eisagogeus, bailiff"

= EG 413
= εἰσαγωγεύς LSJ 493a; Clarysse, ADL (1987) p. 23, #23;

Clarysse, ADO (2013) p. 15, #26

for discussion, see Sp. in Gradenwitz et al., Erbstreit (1912) pp. 55-56
var.

³ysws

see H. Thompson, Siut (1934), p. 12, n. 7

swys

swbys (sic!)

http://oi.uchicago.edu
see H. Thompson, *Siut* (1934), p. 12, n. 7

in phrase

**swyws** n$³ wpy.w "(the) — of the judges" (P BM 10591 vo, 4/5)

**swy‡**

v. "to deliver, hand over"; var. of *sw‡* (EG 418)

**sw²b**

v.l. "to purify"

= EG 83 & 413

var.

**swb**

in phrases

**sw²b** n$³ rpy.w "to purify the temples" (EG 413 [= R P Mythus, 7/19])
**sw²b** *snm* "purification of grief" (EG 413 & 438 [= P S Canopus A, 14, & B, 52])
swb  n. "weed"

MSWb 16, 46; HT 514, 3

= ꦩ purposely, ꦩ purposely "grass" CD 369a, ĖED 167, KHWb 203 & 541, DELC 200b

<? sbn/snb a magical plant Wb 4, 160/8-10

= snb plant w. magical (curative?) power, below

= Charpentier, Botanique (1981) §924

vs. Sethe in Sethe & Parise, Bürgsch. (1920) p. 19, who took the sign ḫ to come from

hieratic ligature ḫ wt and read swt

vs. Bresciai, Archivio (1975), who read sw "grain"

MSWb 16, 46
in phrase

(n) ṣwš (n) swb “without weed” in relation to a grass crop (P P Cairo 30613, 16; P P Cairo 30615, 14; P P Cairo 31079, 28; P P Ox Griff 46, 11; R P Berlin 7056, 6 & 8)

swbys n.m. "magistrate who introduces cases in court, eisagogeus, bailiff"; see under swyws, above

swm v.t. "to renew"

= smšwy Wb 4, 126

swm n.m. "body"

= στομα “body” LSJ 1749a

see Klasens, BiOr 13 (1956) 222

Swmwrth1 MN "Sumuth"

so H. Thompson in Bell, Nock, & Thompson, Magical Texts (1933) p. 12

swn v.t. "to know, recognize"

= EG 413-14
= swn (m) "to know (of)" Wb 4, 69/1
= cooon "to know" CD 369b, ČED 168, KHWb 204 & 541, DELC 201a

http://oi.uchicago.edu
for discussion, see Osing, Nominalbildung (1976) pp. 251, 465, n. 129 & 504-5, n. 212, 
who argued that original form of the verb was swn(l) rather than swn, as Wb.

so Brunsch, Enchoria 9 (1979) & Bresciani, EVO 3 (1980) 130, 132

Vleeming, Coins (#205)(2001) p. 203, read e⇒ [... swfš.w] “to boast,”
citing Quack, who cf’d w. Coptic ᵐονογονή & id’d last sign as strong arm det.

For such a reading an alternate handcopy could be [...].

in compounds/phrases
l> swn t> “he recognized him” (EG 414 [= P P Spieg, 16/20])
swn t> p.t “to recognize the sky” (EG 413 [= R P Mythus, 12/29])
swn t> g> (t.) “to recognize the shrine” (EG 413 [= P S Rosetta, 25])

(swn) n.m. "knowledge"

in compound
šp swn (r) “to recognize someone” (EG 414 & 500 [= P P Spieg, 16/5 & 20]; R P Krall, 19/22)

swn n. "price, value"

= EG 414

= swn.t "purchase price” Wb 4, 68

= COYEN "value, price” CD 369b, ČED 168, KHWb 204, DELC 200b

http://oi.uchicago.edu
e— P O BM 5696, 2

e— P O BM 5701, 2 (ed.’s 1 [sic!])

e— P O BM 5754, 2

e— P O BM 19338, 2

e— P O Bodl 1455, 6

P O Botti 2, 2

P O Cologne 38, 5

P O Cologne 219, 7

E— P O Leiden 103, 6

E— P O Leiden 212, 3

P P Lille 29, 18
<table>
<thead>
<tr>
<th>Entry</th>
<th>Source</th>
<th>Page</th>
<th>Column</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>e٥٥٥</td>
<td>T Heid</td>
<td>12, 2</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>e٥٥٥٥</td>
<td>O BM 20124</td>
<td>1</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>e٥٥٥٥</td>
<td>O BM 5698</td>
<td>1</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>e٥٥٥٥</td>
<td>O BM 5713</td>
<td>2</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>e٥٥٥٥</td>
<td>O BM 5741</td>
<td>1</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>P P Brook 37.1802</td>
<td>15</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>P O MH 461</td>
<td>3</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>؜</td>
<td>O MH 2834</td>
<td>6</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>R O Berlin 6210</td>
<td>2</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>R P Berlin 6857</td>
<td>1/10</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
swn.†= pn. form

in compounds
ḥd (n) swn.t "(purchase) price"; see under ḥd "silver, money," above
swn 3h dr=f "full value of the land" (EG 641)
swn (n) ipp "price of wine" (P P Cairo 31014, 2/x+4)
in phrase
  swn ipp bny "price of date wine" (R O MH 4054, 4)
swn bny "price of dates" (P P Leiden 752, 2/2)
swn nhh "price of oil" (EG 224)
in phrase
  swn nhh s.t-in "price of oil of (the) bath-house" (P P Leiden 7.52 vo, 2/9)
swn rm'y "price of fish" (P P Leiden 752, 2/6)
swn hm$h "value of (the) salt" (R O Leiden 218, x+7)
swn n hmt "value in copper" (EG 414)
in phrase
  swn (n) hmt n db$ t hmt 24.(t) (r qt.t 2.t) "value (in) bronz money (at the rate of) 24 (bronz obols to 2 qite)" (vs. EG 414, who read swn (n) hmt n 24 & trans. "value in copper (money at the rate of) 24 (copper qite)"
swn (n) hmd "price of hmd" (P P Cairo 31014, 2/x+7)
swn n hq "value in money"; see under hq "silver, money," above
swn (n) hr$h "price of myrrh" (P P Loeb 18, 7 & 12)
swn hdn$t "price of garlic" (P P Leiden 752, 2/5)
swn sym "price of vegetables/herbs" (P P Leiden 752 vo, 2/11)
swn symsym "price of sesame" (P P Leiden 752, 3/2)
swn n 6s.w nsw.t "value of byssus" (EG 414 [= P S Rosetta, 17])
$e$ swn $r$ "to guarantee concerning" (lit., "to receive the price concerning") (cf. EG 500)
$e$ swn $t=f$ "I have received its value/price" (EG 500)
in phrase
  $e$ swn $t=f$ n hd n-dr.t PN "I received their value in silver from (the hand of) PN"
  (P P Turin 6073A, 6; P P Turin 6080A, 6)
$e$n swn X "to ask how much X costs" (EG 414 & 514 [= Sethe in Sethe & Partsch, Bürgsch. (1920) p. 428])

Swn

GN "Aswan"

= EG 414
= Swn.w Wb 4, 69/4

= COVAN ČED 352, KHWb 480, DELC 200a

= Gauthier, *Dict. géog.*, 5 (1928) 17-18

= Verreth, TOP 5 (2011) pp. 402-4, #2207
in

reread ḫwne as var. of ḥwn "ship's cargo, load, journey" (EG 24 & above)
see Zauzich, Enchoria 9 (1979) 145, §1
vs. Sp., P. Loeb (1931)

var.

Swny

in compounds/phrases
Yb Swny "Elephantine & Aswan"
   in phrases
   Yb Swny pš tš r[s] Pr-ḫw-rq "Elephantine, Aswan, the South[ern] District, Philae" (P P Berlin 15609, 1-2)
   PN [nt] šn Yb Swny rn nš wšb.w "[PN who] writes (in) Elephantine (&) Aswan (in) the name of the priests"
   (P P Berlin 13598, 20)
   šn n Yb Swny "scribe of Elephantine (&) Aswan" (P P Berlin 13593, 9)
   rmt Swny (EG 414)
   for discussion, see La'da, Akt. 23. Int. Papyrologen-Kongr. (2007) pp. 374-77, who id'd as
designation of military status
   in phrase
   glšr rmt Swny "soldier, man of Aswan" (P P BM 10525 vo, 3)
   š § Swny (EG 414)
   qws n Swny "qws-measure of Aswan" (EG 414 & 533 [= R? O Berlin 9030, 6-7])

in titles
sṛtyqws n nš mšš(.w) {pš} nt pš qty Swny "strategies of the places which are in the vicinity of Aswan"
   (P P BM 10591 vo, 11/10-11)
šn n Yb Swny "scribe of Elephantine (&) Aswan" (P P Berlin 13593, 9)
   glšr *fnr ḫwšf íp r Swny "kalasiris of *fnr, who is assigned to Aswan" (P P Berlin 13596, 6-7; P P Berlin 13597, 4)
   var.
   glšr *fnr[t ḫwšf] šn r Swny "kalasiris of *fnr[t, who is] registered at Aswan" (P P Berlin 13601, 9)

w. DN
šš.t wr(.t) tš ntr.t šš.t tš nb.t pḥḫ ḫ(.t) pš mšš tš nb.t Swny "Isis, the great, the great goddess, the mistress
   of strength, the leader of the troops, the lady of Aswan" (P? G Aswan 13, 3-5)

in GN

http://oi.uchicago.edu
CHICAGO DEMOTIC DICTIONARY

*T3-ryt-n-Swn* “The Fortress of Aswan,” below

**Swn**
GN “Pelusium”; see under *Swnwn*, below

**swn** meaning uncertain

Ray, *Hor* (1976) p. 30, n. g, also suggested reading *smt*

**swn.t** n. "sixth day festival"

= EG 415, s.v. *swn.t* "cult association," 698 < 6.1t
= *sn.w.t* Wb 4, 153/4

for discussion, see Hughes, *MDAIK* 16 (1958) 147-60; M. Smith, *Liturgy* (1993)

p. 54, nn. b & c to l. 16

in phrase

*tnt n swn.t* "share of (the income of) the sixth day festival" (P P Turin 6088, 12-13)

var.

http://oi.uchicago.edu
tny.t n s.t swn.t (P P Turin 6072A, 4)
or? translate "share of (the income of) the place of the cult association" as Botti, Archivio (1967) var.

tny.t n swn.t s.t (P P Turin 6072B, 4)
or? translate "share of (the income of) the sixth day festival of the place" as Botti, Archivio (1967)

w. extended meaning
"cult association"
= EG 415

=? snw3.t, n.f., heading over a list of names, below

= Σύνοδος "meeting, gathering" LSJ 1720b; ident. rejected by Clarysse, ADL (1987) p. 32, #10

vs. de Cenival, RdE 37 (1986) 13-14, w. n. 3, & RdE 57 (2006) 233-34, who suggested reading
hny.t < hn “to row” (EG 383 & above)
for discussion of membership in associations in Tebtunis, see Muhs, JESHO 44 (2001) 1-21
for the reading, see Hughes, MDAIK 16 (1958) 147-60; Clarysse, OLP 8 (1977) 147 & n. 7,
vs. Jelinková-Reymond, JEA 39 (1953), who read qnb.t, "council" (below)

vs. Sp., CGC 2 (1908), who read s3s.t(?)
vs. Sp., CGC 2 (1908), who read sꜣš.t (?) 

vs. Sp., CGC 2 (1908), who read sꜣš.t
see Hughes, *MDAIK* 16 (1958) 152-53

vs. Griffith, *Dodoc.* (1937), who read *qnb.t* "council(?)"; followed by Jelinková-Reymond, *JEA* 39 (1953) 83

see Hughes, *JNES* 16 (1957) 60-61
vs. Griffith, *Dodoc.* (1937), who read *hn.t* "rowing procession"; followed by EG 383 (right ex., 2nd row from bottom, & last discussion in entry)

var.

http://oi.uchicago.edu
n.pl. "(fellow) members of a cult association"

in compounds/phrases

第三人称单数 n swn.t n.m. "chief of the cult association"

na t3 swn.t "those of the cult association"

vs. Sp., CGC 2 (1908), who read n3 t3 s3s.t

var.

na (t3) swn.t

vs. Sp., CGC 2 (1908), who read n3 s3s.t(?)

vs. Sp., CGC 2 (1908), who read n3(?) s3s.t(?)

http://oi.uchicago.edu
in phrase

*na swn.t* n p³ lrp n ḫr Btt(?) "those of the cult association of the temple of Horus, the Be(h)detite(?)" (P P Lille 29, 2; so de Cenival, *Assoc.* [1972])

*rm.t.w (n) swn.t* "men of the cult association, cult association members"

in phrase

*swn.t* "_dll ḫw.t-Hṛ n ṣm n ḫtḥ n ḫr Bḥt nṯr n³ nb p(.t) (n)-ḏr(.t) ḫtlwmyw sỉ p-a n³ p³ šrt<q> ws p³ ḫm-nṯr ḫr p³ ḫm-nṯr ḫw.t-Hṛ ḫn c P³-šm-p³-šr-šs.t sỉ n³ P³-šr-Wsḥ

"great cult association of Ḥathor, which is established in the dromos of Horus the Behdetite, great god, lord of the sky, by Ptolemaios, son of Pana, the strate-g>os, the prophet of Horus, the prophet of Hathor, and also Pachompshenees, son of Pšenosire, [the le]sonis, the village scribe, with the cult association members in one time." (R S Cairo 31130, 1-5)

*hp swn.t* "regulations of the association"
hrw. w n swr n t3 swn.t "days of drinking of the cult association"; see under swr "to drink," below

s.t swn.t "place of the cult association"

in phrase

tny.t n s.t swn.t "share of (the income of) the place of the cult association" (P P Turin 6072A, 4; var. has tny.t n swn.t s.t "share of (the income of) the sixth day festival of the place" [P P Turin 6072B, 4], as Botti, Archivio [1967]; or is this a var. of tny.t n swn.t "share of (the income of) the sixth day festival" [P P Turin 6088, 12-13])

swn.t n p3 e.wy "cult association of the temple" (P P Lille 29, 9)

swn.t ِ3.t "great cult association"

vs. Sp., CGC 3 (1932), who read qnb.t ِ3.t

see Hughes, JNES 16 (1957) 60-61

vs. Griffith, Dodec. (1937), who read hn.t ِ3.t "great rowing procession"; followed by EG 383 (last discussion in entry)

in phrase

mr-šn n t3 swn.t ِ3.t "lesonis of the great cult association" (R G Philae 412, 1)
swn.t  sı.t Hw.t-Hr "great cult association of Hathor" (R S Cairo 50024, 1)

in phrase
swn.t  sı.t Hw.t-Hr nτ smn n ḫtfn n Ḥr Bhtt ntr  sı nb p(.t) (n)-dr(t) Ptīwmys
s sı P̱-n sı p̱ srtq-ws p̱ hm-ntr Ḥr p̱ hm-ntr Hw.t-Hr hn  sı P̱-q hm-p̱-šr-šs.t
s sı P̱-šr-Ws lr [p̱ mr]-šn p̱ sh ṭmy ḫrm n sı rm[t]w n swn.t (n) w sı fsp  sı
"great cult association of Hathor, which is established in the dromos of Horus the Behedite,
great god, lord of the sky, by Ptolemaios, son of Pana, the strateq-os, the prophet of
Horus, the prophet of Hathor, and also Pachomphsenes, son of Pshenesi, [the le]sonis,
the village scribe, with the cult association members in one time." (R S Cairo 31130, 1-5)

swn.t  sı.t n Ḥr smq-Tḳ.wy "great cult association of Horus, uniter of the Two Lands" (R S Cairo JdE 44305, 1)
in phrase
swn.t  sı.t n Ḥr smq-Tḳ.wy ntr  sı nb Ḥ-ty-ntr "great cult association of Horus, uniter of the Two Lands,
great god, lord of Ḥ-ty-ntr" (R S Cairo 10/5/50/1, 1)

k.t swn.t "another cult association" (P P Lille 29, 24)

w. DN

swn.t n  ḫm-ty "cult association of Amun in Ope" (P P Berlin 3115A, 1/1); see Pestman, Chochythes
(1993) #61, p. 199, n. bb
= EG 415
in phrase
hrw (n) ḫtm n t  sı — "day of closing (lit., sealing) of the —" (P P Berlin 3115D, 3/1-2)
for discussion, see de Cenival, Assoc. (1972) pp. 129-30, n. 1/1

swn.t n p̱ ḫry n Ḥr Btt(?) "cult association of the temple of Horus, the Be(h)detite(?)" (P P Lille 29, 2)
w. PN

swn.t n P3y-k3 s3 Pa-nfr "cult association of P3y-k3 son of Pa-nfr" (P/R O Stras 1851, 8)

swn.t n.f. meaning uncertain

so Lüddeckens, Ehevertr. (1960) Pestman, Recueil, 1 (1977) p. 63, n. 9, cf. swḥ(.t) an object of bronze or silver; see under swḥ.t "egg," below

swnw n.m. "physician, doctor"
= EG 415
= Wb 3, 427; WMT 726
= ὑθείν CD 342b, ČED 154, KHWb 179 & 536, DELC 185b
= ἰατρός "physician" LSJ 816a-b

for discussion of doctors in Hellenistic Egypt, see Clarysse & Thompson, Counting the People, 2 (2006) 162-64
Greek text has εἰσατροῦ (of the) physician

pl.

vs. Lichtheim, *OMH* (1957), who read *rt.w* "agents"

vs. Lichtheim, *OMH* (1957), who read *rt.w* "agents"

in

reread *hr-îb* "magician"; for discussion, see Hoffmann, *Kampf* (1996) pp. 201-2, n. 1024

vs. EG 415, who read *swnw*, w. ?, following Sp., *Petubastis* (1910), who read *sin(?)* "physicians(?)"

w. extended meaning

"embalmer"

= ταφίχευτής "embalmer (of mummies); pickler (of fish)" LSJ 1758b

= EG 415

in compounds
PN pš swnw (var., tš swnw) (EG 415)
ě.wy swnw"house of the physician"
for reading, see H. Smith, Serapis 6 (1980) 141, n. g

wr swnw"chief physician" (lit., "greatest of physicians")

in phrase
ě.wy.w n pš wr swnw "quarters of the chief of physicians" (P P 'Onch, 1/10-11)

swnw īr.t"eye doctor"
= swnw īr.ty Wb 1, 106/18, & 3, 427, b
= φθαλμόν ιατρός "eye doctor" LSJ 816b, s.v. ιατρός "physician"
see Junker, ZAS 63 (1928) 66, n. 2a, & 68-70

for discussion, see Zauzich, Schreibtr. (1968) pp. 81, 83 & 289-90, n. 627;
vs. Revillout, Chres. (1880) p. 261, who trans. "blind man (?)"

for discussion, see Zauzich, Schreibtr. (1968) pp. 27-28 & 261, n. 245;
vs. Revillout, Chres. (1880) p. 269, who trans. "blind man (?)"
for discussion, see Zauzich, Schreibertr. (1968) pp. 18, 20 & 255, n. 146; vs. Revillout, Chres. (1880) p. 237, who trans. PN(? "Ppeirehek"

*swnw* Wynn "Greek physician" (P P Lille 99 vo, 3/18)
*swnw* *n tḥ* ḫṣy.t "embalmers of the necropolis" (R O MH 2649, 2; R O MH 1441, 1-2)

*sp swnw* "skill of a physician"
= EG 425, s.v. sp "time, occurrence, occasion, affair, deed"

*dm$" (n) swnw" book of the physician, medical book" (EG 415)

*Swnwn* GN "Pelusium"

= Verreth, TOP 5 (2011) p. 389, #2700
= Swn EG 415
for discussion of writing & ident., see Hoffmann, Kampf (1996) p. 197, n. 1000, & refs. there
see also *Pr-ḥr-imn* GN "Pelusium," above

in phrase
*n * ḫb ṣ$ Swnwn "from Elephantine to Pelusium" (i.e., throughout the whole of Egypt) (R P Krall, 8/7)

**swng[n]s** n.m. "(royal) kinsman" Ptolemaic court title; see under *sngns*, below

**swr** v.t. "to drink"

= EG 415-16


http://oi.uchicago.edu
= cw, co y CD 318, ČED 146, KHWb 175 & 536, DELC 183a
for etymology, see Osing, Nominalbildung (1976) pp. 326 & 490

var.

siwr
vs. Nur el-Din, DOL (1974), who read swr

in

reread smy n. "charge, accusation, complaint, petition," below
vs. Reymond, Embalmers' Archives (1973), who read swry

http://oi.uchicago.edu
reread hbs "clothes," above
for the reading, see Kaplony-Heckel, MDAIK 43 (1987) pp. 161 & 162, n. 7a, 2
vs. Lüddeckens, MDAIK 27 (1971)
in compounds/phrases
wm=k swr=k n tšy=k šnb₃š.t "you shall eat & drink with your throat" (R P Bib Nat 149, 1/7)
wš n swr "without drinking" (EG 416 [= R P Setna II, 3/6])
bn-pwšy swr "I did not drink" (EG 416)

**m3< n swr** "drinking place"
  = mā nccw CD 318b, DELC 104b

**hwr n swr** "day of drinking" (EG 416)
in phrases
  **hwr 2 n swr** (EG 279)
  **hwr.w n swr** n tš swm.t "days of drinking of the cult association" (P P Berlin 3115A, 2/1)
  for discussion, see de Cenival, Assoc. (1972) p. 111, n. 1, 1; Pestman, Choachytes (1993) p. 199

**swr=w lrw hwr nfr** "they drank & celebrated a good day" (EG 416 [= R P Setna II, 3/24])

**swr lrp** "to drink wine" (EG 416)

**swr wnm** "to eat & drink" (EG 91 & 415 [= P P Berlin 3115A, 1/3])

**swr n pšy=t snf** "to drink his blood" (EG 415 [= P P Spieg, 4/21-22])

**swr(.w) ḫnq(.t)** "beer drinkers"

so Vittmann, Enchoria 21 (1994) 165, #21
who discussed writing & hesitantly read "thy.w tws "beer brewers," taking definite article n² as initial ć

= ĉth ds Wb 5, 485/12

gy (n) swr "way of drinking" (EG 572 [= P Bib Nat 215 vo, a/20])
ti swr "to have drink" (EG 416)
= rdî swr WMT 728, b/1
= τcω CD 434, ĆED 197, KHWb 246, DELC 222a

(swr) n. "dose, potion"

var.

tî swr
= EG 416
= τcω KHWb 246, Till, Arzneik. (1951) p. 10, A/9

swr n. meaning uncertain (EG 416)

swr.t n.f. "thorn"; see sr.t (EG 442)

Swry ³ RN "Severus"

used for

Septimius Severus
for names & titles of Septimius Severus as attested in Demotic texts, see Pestman, Chron. (1967) p. 108; Grenier, Titulatures (1989) pp. 74-76

http://oi.uchicago.edu
var.

*S*ₗwₑ

in phrase
*S*ₗwₑ ɣm ʒnt³nyne n³ Pr⁻².ₚ n³y⁻ọn ṭsyₚ.ₚ "(Septimius) Severus & Antoninus (Caracalla) the kings, our lords" (R G Philae 432, 3-4)

Severus Alexander
for names & titles of Severus Alexander as attested in Demotic texts, see Pestman, Chron. (1967) p. 112; Grenier, Titulatures (1989) pp. 77-78

var.

Swry³

in phrase
Swry³ ʒlgsn³ “Severus Alexander” (R G Philae 145, 3)
in phrases
— Pr⁻².ₚ nt ḥwy “Severus Alexander, the king who is august” (R G Philae 224, 1)
Swry³ ʒlkst³ Pr⁻².ₚ p³y⁻ọn ṭsy “Severus Alexander, the king our lord” (R G Philae 421, 11)

Swry³ RN "Severus"; see Swry, preceding

swrt∞ n.m. "caretaker"
= EG 416 but vs. trans. "craftsman"

< srwa "to make firm, to make flourish" Wb 4, 194; Wilson, Ptol. Lex. (1997) p. 884

http://oi.uchicago.edu
and

<srd> "to make grow" Wb 4, 205/1-12; Wilson, Ptol. Lex. (1997) pp. 888-89
(both spelled <swrd> after Dyn. 18)
= φροντιστής "one who takes care of (something); manager, housekeeper" LSJ 1957b, II;
for discussion of correspondence, see Pezin, RdE 43 (1992) 213-14
for discussion, see Ryholt, Petese (1999) p. 32, n. to l. 22; Zauzich, Enchoria 9 (1979) 122, c,
but vs. suggested connection with <sr-rt> "porter" (EG 442, s.v. sr "to order"); vs. Ray, RdE 29
(1977) 98, 102, 107, & 110, who read swt "embalmer"

e=R S Louvre unnumbered, 1

var.

swlt

in phrases

swrt <ps> <hb> "caretaker of the Ibis" (P, P Louvre 3334, 1; P, P Louvre 3333, 3)
  cf. Wb 4, 194/18 "to care for gods"
  for additional exx. & discussion, see Clarysse & Thompson, Counting the People,
  1 (2006) 234-35, n. to l. 8
  in phrase
  — rmt Ḥmnw nt šms n nḥ ṭš.w n pš mbḥ "— man of Ashmunein, who serves in the
    northern districts" (P, Louvre 3334, 1-2)

swrt <ṭš> <hṛpy> "caretaker (or maker/producer?) of the hṛpy" (E, P Berlin 13615, 6b)
  for discussion, see Zauzich, Multi-cultural (1992) p. 362b; cf. also Wb 4, 194/12,
  "to produce equipment & weapons"

swḥ v.t. "to collect, gather"
= EG 416
= shwy "to put together, collect" Wb 4, 211-12
= cwoy2 CD 372b-73b, ČED 169, KHWb 205 & 542, DELC 202b
for etymology, see Osing, Nominalbildung (1976) p. 70
in
reread sw3 "wheat" (EG 412 & above)

in
retrans swh "to wrap"
vs. EG 416

(swh)
n.m. "gathering, collection"
= EG 416
= shwy "summary, collection" *Wb* 4, 212
= cwyn2 *CD* 373b, *KHWb* 205 & 542, *DELC* 202b
= cwyn2c *CD* 373b-374a, *KHWb* 205, *DELC* 202b

var.

sýw

for discussion, see Gaudard, "Horus and Seth" (2005) pp. 194-95, n. 149
for ex. of book title beginning w. *shwy mdwt* "collection of words," as in *P* *P* *Berlin 8278b*, x+19,

see Gardiner, *Admonitions* (1909) pp. 96-97, pl. 17
in compounds/phrases

swḥ įyh "gathering of things, ingredients"

vs. EG 42 & 416, who trans. "gathering of spirits"
see Johnson, Enchoria 7 (1977) 93, who trans. "directions"
vs. Griffith & Thompson, Magical, 1 (1904) p. 32, n. to l. 3/5, who trans.
"spirit gathering"

shw mt(.wt) 3lh.t "collection/catalogue of word(s) of the people" (P P Berlin 8278b, x+19)
a book title?; see under 3lh.t, under ṭḥ(y).t "people," above

swḥ

v.t. "to wrap"

= Wb 4, 72/4-6

http://oi.uchicago.edu
in phrase

\( sw\bar{h} sw \ n \bar{h}bs.w \) "to wrap in (one's) clothing" (EG 301)

in phrase

\( sw\bar{h} \equiv f \ sw \ n \bar{y} = f \ hbs.w \) "he wrapped himself in his clothes" (EG 416 [= R P Setna II, 3/7])

\( mtw = w \ sw\bar{h} = w \ n \bar{s} nsw.(t) \) "they should be wrapped in royal linen" (P/R P Berlin 13602, 28)

\((sw\bar{h})\)

n. "bandage"
var.

**swḥy**

defined vs. Reymond, *Medical* (1976), who trans. "swelling"

in compound

**swḥ** *mtre* cloth used for wrapping tongue & back of the Apis (P: P Apis 2/4; vo, 1/23; vo, 2a/20)

**swḥ**

n. constellation Orion; see sh, below

**swḥ**

v. "to curse"; see shwr, below

**swḥ(t)**

n.f. "egg"

= EG 417
= **cooγε** CD 374a, ČED 169, KHWb 205, DELC 202b

for etymology, see Osing, *Nominalbildung* (1976) p. 222

note small w added above ḫ, perhaps as self-correction by scribe

var.

n.f. "egg-shaped(?) (metal) bowl"

= EG 417, s.v. swḥ.t "egg"
= Wb 4, 74/3
for discussion, see Lüddeken, Ehevertr. (1960) p. 298; Pestman, Recueil, 1 (1977) p. 63, n. 9

cf. sw̆n.t meaning uncertain, above

var.

sw̆he

vs. Kaplon-Hackel, Tempeleide (1963), who trans. "sw̆h-garment"

in phrase

w^t sw̆h(.t) (n ḥmt) (EG 417)

in phrases

sw̆h.t n p3 ḥfe "egg of the snake"

in phrase

Ink t ï sw̆h.t n p3 ḥfe "I am the egg of the snake" (R P Louvre 3229, 3/9)

sw̆hy (n) ñ endpoint "upward(s)" (lit., "crown of the head" as Griffith, Stories 1 [1900] 205) (EG 417

[= R P Setna II, 7/2])

qwq e n sw̆h.t n ṣc "crocodile egg-shell" (R P Magical, 3/21)

sw̆hy

n.f. "egg"; see sw̆h.t (EG 417)

sw̆h

"burnt offering"; see under sw̆he.w, below (vs. EG 417, who took as var. of sw̆h "to collect,"

above, & translated "gathering, collection")

sw̆hy

n.m. & f. "(burnt) offering"

= sw̆h EG 417, but vs. definition "collection"

= co.oγw eq in woγco.oγw eq "offering" CD 603b, ČED 258-59, KHWb 328 & 560,

DELC 271a

< sb-n-ḥ.t "burnt offering" Wb 3, 218/6, 430/20, as ČED 258-59 & M. Smith, Enchoria

18 (1991) 103, n. 51; JEA 80 (1994) 260, n. to l. x+2/18

http://oi.uchicago.edu


var.

swḥ

vs. Ray, *Hor* (1976), who trans. "assembled"

vs. Ray, *Hor* (1976), who trans. "assembled"
vs. Ray, *Hor* (1976), who did not read but trans. "(being) worshipped(?)"

swḥ.t

swḥe.w n.pl

vs. EG 417 (s.v. *swḥ*), following Griffith, *Dodéc.* (1937) pp. 113 & 117, n. to l. 8,

who took as a variant of *swḥ* "to collect," above, & translated "gathering, collection"


vs. EG 417 (s.v. *swḥ*), following Griffith, *Dodéc.* (1937) pp. 113 & 117, n. to l. 8, who took as a variant of *swḥ* "to collect," above, & translated "gathering, collection"

swṣy.w n.pl.

for ident., see Quack, *Enchoria* 21 (1994) 66, #9


for discussion & additional exx., see Hoffmann, *Kampf* (1996) p. 172, n. 806

in phrase

*gly swḥ* wtnē "a *gly*-offering, a *swḥ*-offering, & a libation* (R P Harkness, 6/31)

http://oi.uchicago.edu
CHICAGO DEMOTIC DICTIONARY

swḥ  n. "(burnt) offering"; var. of swḥy, preceding

swḥ.t  n. "(burnt) offering"; var. of swḥy, above

swḥe.w  in

retrans. "(burnt) offering," above
vs. EG 417 (s.v. swḥ), following Griffith, Dodec. (1937) pp. 113 & 117, n. to l. 8, who took as a variant of swḥ "to collect," above, & translated "gathering, collection"

in
retrans. "(burnt) offering," above
see Pope, Enchoria 31 (2008/2009) 72, & 85, n. G
vs. EG 417 (s.v. swḥ), following Griffith, Dodec. (1937) pp. 113 & 117, n. to l. 8, who took as a variant of swḥ "to collect," above, & translated "gathering, collection"

swsw∞  v. "to conduct, convey" (?)

= EG 417 & 462

=? covcov "to lead, guide" (?) CD 371a, ČED 168, KHWb 197 & n. 5, DELC 197b
or? "to lift up" as Vos, Apis (1993) p. 207, n. to P. Apis vo, 2a/2, who connected to s*s* "to lift up" EG 411
or? "to damage" as de Cenival, Mythe (1988) p. 31

swst∞  n. "engraving tool" (?)

=? ss.w.t "engraving tool" Wb 4, 275/10
for discussion, see Tait, JEA 68 (1982) 220

http://oi.uchicago.edu
in phrase

\textit{\textit{fswst}} \textit{n ph} "a — for cutting" (R P Carlsberg 41a, 3/4)

but see Steiner, \textit{JNES} 59 (2000) 192-94, who accepted Tait's reading \textit{fswst} \textit{n ph} \textit{fswst} "swst for cutting wood," id'd \textit{swst} w. Semitic \textit{s\textit{w}st\textit{w}t} "mares," & trans. phrase "sawhorses" (in the plural because two are often used for sawing)

\textbf{sw\textit{sy}w} n.pl. "(burnt) offering," var. of \textit{sw\textit{hy}}, above

\textbf{sw\textit{sp}}(?) n.m. "cadent" the 6th, 9th, & 12th astrological houses

\begin{itemize}
  \item \textit{EG} \textit{417} (with no definition)
  \item \textit{\acute{a}πόκλι\textit{m}α} \textit{LSJ} \textit{202b}
\end{itemize}

for discussion, see H. Thompson, \textit{PSBA} 34 (1912) 231
in compounds/phrases

**swšp n lḥbt** "left cadent, the 6th house" (R O MH 3377, 12; R O Stras 270, 10; R O Stras 1566=, 9; R O Stras 1569, 9)

**swšp n wnm** "right cadent, the 12th house" (R O MH 3377, 11; R O Stras 270, 9; R O Stras 1566=, 10; R O Stras 1569, 10)

**swšp n mtr.(t)** "middle cadent, the 9th house" (R O Stras 270, 8; R O Stras 1566=, 8)

var.

**swšp n 10 (= MHT)**

in phrase

**swšp n 10 t3 dl** (EG 417 [= R O MH 3377, 10; R O Stras 1569, 8])

for other terms for astrological houses, see under "wy" *(astrological) house,* above

**swk(y)** adj. "underage"; see under swg "to be stupid," following

**swg**

v. it. "to be stupid"

= EG 417
= swgš Wb 4, 76/8
= COO "fool" CD 388a, ČED 176, KHWb 215 & 543


var.

**nš-swk** "to be bad" (EG 417 [= R P Mythus, 18/2])
CHICAGO DEMOTIC DICTIONARY

(sw) n. "stupidity"

(s wg) n. "idiot, fool"

in compound
\rmt swg "idiot, fool" (P P 'Onch, 7/7, 13/7, & 19/8; P P Louvre 2414b, 3/11)
\rmt = EG 417
\rmt for discussion of relationship between swg & lh (EG 263 & above),
\rmt see Glanville, 'Onch. (1955) pp. 70-71, n. 90

(sw) n. "minor child"; adj. "underage"
\rmt = EG 417
\rmt = swg\rmt Wb 4, 76/9
\rmt var.

swky

in phrase
\hml\swky "minor child" term for legally incompetent youth in need of guardian (P P Michael
\hml\swky Hughes, 1; for discussion, see Hughes, Studies Wilson [1969] p. 47, n. to l. 1)

swg v.i.t. "to be silent" (?)
\rmt =? sg\rmt "to be silent" Wb 4, 320/7-8

Swg\rmt n.m. "(the planet) Mercury"; var. of Sbk, below

Swge n.m. "(the planet) Mercury"; var. of Sbk, below

http://oi.uchicago.edu
swj  v.t. "to deliver"

= EG 418

for reading, see Malinine, *Fest. Schott* (1968) p. 89

vs. Sp., *P. Loeb* (1931), who did not read

for shape of $f$, see Boswinkel & Pestman, *PLB* 22, 1 (1982) p. 137, n. 69
with qualititave ending

var.

swt

for ident. of sign w. see Malinine, JEA 54 (1968) 191-92, n. c

swty
w. extended meaning

swd= pn. form "to deliver (to), to supply" (?)

in proverb
rnnt r3 swd.t "the blessing of a storehouse is to supply it" (P P 'Onch 8/20)

in phrases
swd r-dr.t PN "delivered by PN" (EG 418)
swd hrt šwš "delivered in jars" (EG 386)

(sw) n. "delivery"
so Wångstedt, OrSu 30 (1981)

(sw)∞ n. "deliveryman"

for reading, see Vittmann, Enchoria 15 (1987) 120, n. 10

vs. Glanville, Theban Archive (1939) p. 37, who read šrer, w. ?

http://oi.uchicago.edu
for trans., see Vittmann, *Enchoria* 15 (1987) 113 & 120, n. 10


but also suggested (pp. 292-93, n. 681) possible connection with *swf* "to deliver"

in phrase

swf n pr 'lmn īrm nšyš ḫ rpy.w "deliveryman of the temple domain of Amun & its temples" (P O Ash 543, 2)

swf n pr-ḥdg "deliveryman of the treasury" (P P BM 10525 [witness list], 11)

swf

v.it. "to go, travel, proceed"

= swd3 "to go" Wb 4, 81/9


who connected to *swfwt* "to walk about, promenade," below

var.

swfε

http://oi.uchicago.edu
CHICAGO DEMOTIC DICTIONARY

in phrases
\( swt \neq k r n\exists y \neq k "wy\,(w) \ n try " you will proceed to your chambers of rejuvenation" \) (\( R \) P Berlin 8351, 5/14)
\( swt \neq k r t\exists y \neq k s.t \ htp " you will travel to your resting place" \) (\( R \) P BM 10507, 10/20)
\( swt r t\exists y \neq t s.t \ swt " you will travel to your place of promenade" \) (\( R \) P Harkness, 3/2)
\( swte = t r Tn " you will travel to This" \) (\( P/R \) T BM 35464, 6)

**swte**

v. "to bandage"

in phrase
\( \dot{\imath}w = t q s \ swte " when he is buried (\&) bandaged" \)

**swt**

n.m. "bandaging, knot"

= EG 418, who referred to \( Wb \) 3, 419

var.

**swte**

?; so Ray, \( \Hor \) (1976)

**swte.w** n.pl.

http://oi.uchicago.edu
in phrases

Ir swt "the performance of the bandaging" (P O Hor 21 vo, 2)

w*b.w ip hr p3 swte "priests assess concerning the bandaging" (P O Hor 19 vo, 15)

rmṯ nt ir [n] p3 hb im n3y=f swte.w "(the) man who serves the Ibis & his bandagings"
(P O Ḥor 23, 15-16)

swṭwṭ

v.it. "to walk about, promenade"

= EG 418

= swtwt Wb 4, 77/12-18; WMT 734

in phrases

hrw (n) swṭwṭ "day of promenade" (R P Harkness, 4/31; for discussion, see M. Smith,
P. Harkness [2005] p. 210, n. d to l. 30 & n. a to l. 31)

s.t swṭwṭ "place of promenade"

= Wb 4, 78/1

for discussion, see M. Smith, P. BM. 10507 (1987) p. 118, n. a to l. 20;
P. Harkness (2005) p. 163, n. a to l. 2

var.

s.t n swṭwṭ

vs. Griffith, Stories (1900) pp. 159-60, who read s.t n snṯj(t) (?)
"place of oracle (?)"

in phrase

swṭ=t r ti3y=t s.t swṭwṭ "You will travel to your place of promenade" (R P Harkness, 3/2)

swtn∞ v.t. "to stretch, extend"

= EG 418
= *sdwn* *Wb* 4, 368/4-5; *swtn* *WMT* 734

= **C**O**O**Y**T**N "to be straight; straighten, stretch" *CD* 371a, ČED 169, *KHWb* 204-5 & 542, DELC 202b

in compounds
*swtn* *X n Y* "to hand s'thing to s'one"

in phrase
*ɪrɨf swtn saf n Pr-ːz* "he handed it to Pharaoh" (P/R P Berlin 13588, 3/11)

*swtn r ḫry " to rush up, hurry up" (EG 418 [= P P Spieg, 14/26])

*swtn ḏrːf "to extend the hand" (P P ‘Onch, 11/2)

**swtr**

n.m. "savior" epithet of Ptolemy I & IX

= *EG* 419

= *σωτήρ* LSJ 1751a; Clarysse, *ADL* (1987) pp. 30-31, #80

for use as PN, see *Demot. Nb.*, 1/12 (1993) 913

var.

**swtr[...]

**[s]wtrʒ**


http://oi.uchicago.edu
CHICAGO DEMOTIC DICTIONARY

vs. Kaplony-Heckel, *Gebelên-Urk.* (1964), who read *swtr*

**pswtr** (< p3 *swtr*)

see Lüddeckens, *Ehevertr.* (1960) p. 213, n. 473

in phrase

w‘b *Ptlwm*[ys ...] p3 *swtr* "priest of Ptolem[y ...], the savior" (P P Heid 767g, x+1-x+2)

used by

Ptolemy I Soter I
Ptolemy IX Soter II

in phrases

Pr-3 Ptlwm*ys p3 mr mw.t p3 swtr ʿrm t3 Pr-ʿ3.t Klwptr3 n3 ntr.w nt pr.w "Pharaoh
Ptolemy (IX), he who loves (his) mother, the savior, together with the queen,
Cleopatra (III), the gods who come forth" (P P Heid 737e, 1)

mr mw.t(ʿt) p3 *swtr* (EG 156, but vs. EG numbering this king Ptolemy VIII)

**s]wtr3** n.m. "savior"; see under *swtr*, preceding

**swd3** v.t. "to rescue, heal, preserve, keep safe"

= *swd* EG 419
= t1 *wd3* "to rescue, free, protect" EG 108, s.v. *wd3*

= *τονό* "to make whole, save" CD 448b, ČED 201, KHWb 261, DELC 226b

http://oi.uchicago.edu
in PN

Swd³ =f


in phrase

Swd³ ëb n ët title of priest of Tudjoy in time of Amasis (EG 419)

°swd³

in

reread as part of PN *Swd³ =f*; see under *swd³* "to rescue, heal, preserve, keep safe," preceding

sb

in compound ël *sb*; see under ël "necklace," above

°sb(?)∞

in


sb

n. "vermin, louse" (EG 419 [= R P Magical, 15/7])

sb

v. "to laugh"; var. of *sby* (EG 421)

sb

n.m. "door"; var. of *sb³*, below

sb.t

n.f. "reed"; var. of *sby.t*, below

sb³

n. "star"; see *sw* (EG 413 & above)
sb₃  n.m. "door"

= EG 419, s.v. sb


= CD 321b, ČED 147, KHWB 175, DELC 184a


Westendorf, *Enchoria* 12 (1984) 63-64, #1
var.

sb

sb\(^{c}.w\) n.pl.

in phrases
"house" \(^{1}w=f\) mh (var. grg) sy sb\(^{3}\) "provided w. beams & doors" (EG 407 & 419)
"house" grg (n) sy sb\(^{3}\) "provided w. beams & doors" (EG 587)

wn n\(^{i}k\) n\(^{i}z\) sb\(^{c}.w\) "the doors are open for you" (EG 419 [= R P Berlin 8351, 4/10], but M. Smith, Liturgy [1993] p. 33, took as future tense rather than present)

h\(^{i}z\) sb\(^{3}\) "outside door" (EG 287)
s n sb\(^{3}\) "dealer in doors" (R O Stras 174, 1/7)

sb\(^{w}.w\) n twe.t "doors of the underworld" (P P Louvre 3452, 11/10)
in phrase

wn n\(^{i}z\) r\(^{i}.w\) n jmn\(^{i}\) h\(^{i}.t=k\) wn n\(^{i}z\) n\(^{i}z\) sb\(^{3}.w\) n t\(^{i}\) tw\(^{i}.t\) "May the doors of the west open before you!
May the portals of the netherworld open for you!" (R P Rhind I, 5d4)

sb\(^{3}\) n.m. "enemy, impious person"

= EG 420
= sb\(^{i}\) "enemy, rebel" Wb 4, 87-88; Wilson, Ptol. Lex. (1997) p. 819
= O\(^{CHB}\) "enemy" ČED 146, KHWb 536

var.

s\(^{i}b\)

P P Michael Hughes, 6

= P P Berlin 8278a, x+20 (& passim)
sib3

sib.w n.pl.
w. extended meanings
"unbeliever; disbelief" (EG 420 [= P P Insinger, 13/15, but Quack in Hoffmann & Quack,  

**sb** "rebellion"(?)
so Bresciani, *Assuan* (1978)

**s3b** "hostility"

cf. iterated "to be an enemy, to rebel" EG 420

in phrases

\[\text{3hw p3 sb} n \text{ lg} \text{"Woe, O enemy of (= from) Nubia" (EG 420 [= R P Setna II, 6/9])}\]

\[\text{itr sb} \text{"to be an enemy, to rebel" (EG 420 [= P S Rosetta, 15])}\]

\[\text{r-gb} n3 sb. w \text{"because of the enemies" (EG 621 [= P S Rosetta, 13])}\]

\[\text{hr=sf s3b=k sm3=f sty(t)=k "he will destroy your enemy and slay (him in) your slaughter"}\]

\[\text{(R P BM 10507, 7/15)}\]

var.

\[\text{hlf=sf n3y=t s3b.w sm3=f sty(t)=t "he will destroy your (f.) enemies and slay them (in) your (f.) slaughter" (R P Harkness, 2/28)}\]

\[\text{sb} n \text{ lg} \text{"Nubian enemy" (R P Setna II, 6/9)}\]

\[\text{snf n n3 s3b.w "(the) blood of the enemies" (EG 420 [= R P Mythus, 15/17-18])}\]

(s3b3.t.t) adj. "impious, hostile, rebellious"

in phrase

\[\text{shmt} \text{"an impious woman"}\]

**sb3** v.t. "to teach, instruct"

\[\text{EG 420}\]

\[\text{Wb 4, 83-84}\]

\[\text{CBO, CBW CD 435a (s.v. TCABO), ĖED 197, KHWb 175 & 536, DELC 183B}\]

for variant discussions of etymology, see Ward, *Roots B-‡* (1978) p. 63, § 121; Westendorf,

*Enchoia* 12 (1984) 64, #3

http://oi.uchicago.edu
CHICAGO DEMOTIC DICTIONARY

in compounds
"(.t) (n) sbث "school"; see under "(.t) "room," above
Ì sbث "to instruct" (EG 420 [= R P Setna II, 6/13])
= TCΔBO CD 434b, CED 197, KHWb 246 & 549, DELC 222a

(sbث) n. "instruction"; see under sbث.t, below

(n3 sbث) adj. v. "to be educated"

(sbث) n.m. "wise man"
- sbثw "teacher" Wb 4, 85
= CΔBE CD 319a, CED 146, KHWb 175, DELC 183a

n.pl.

in compound
hs.w sbث "music teacher" (EG 420 [= P S Canopus A, 19, & B, 70])

(sbث) n. "teacher" (?) or "provisioner" (?); see below

(sbث.t) n.f. "instruction"

= EG 421
= ṣbθy.t Wb 4, 85-86; Wilson, Ptol. Lex. (1997) p. 816
= CΔW "doctrine, teaching" CD 319b, CED 147, KHWb 175 & 536,
DELC 183a

http://oi.uchicago.edu

Neugebauer & Parker, *EAT*, 1 (1960) 45, n. 18, read *sbb*:t but did not translate
Lange & Neugebauer, *P. Carlsberg* (1940) p. 87, trans. "spittle" w. ?

var.

**sib**

**sb**

http://oi.uchicago.edu
sb¢.t

in compounds/phrases
pne n sb¢.t "persion of teaching" (R. P. Harper, 3/5)

sb¢(.t) n m-šš "military instruction"

vs. Sp., Petubastis (1910) w. p. 27*, who read sb¢.t mate
followed by EG 421, who read sb¢.t n mdy

var.

sb³ n m-šš

[s‡]b³š.t (n) špy "[t]heaching of modesty" (R. P. Flo Ins 2, 5; so Botti & Volten, AcOr 25 [1960])
šr (n) sb¢.t "schoolboy"; see under šr "son," below
sb¢.t n mdy "military instruction" (EG 421 [= P. P. Spieg, 16/2])
št sb³(.t) "to take instruction" (R. P. Flo Ins 2, 7)
var.
št sb³ (P. O. Hör 3, 17)

sb³.t

n.f. meaning unknown

Neugebauer & Parker, EAT, 1 (1960) 45, n. 18, read sb³.t but did not translate
Lange & Neugebauer, P. Carlsberg (1940) p. 87, trans. "spittle" w. ?
but see von Lieven, Nutbuch (2007) pp. 49-50 w. n. 188, who took as writing of sb³.t "instruction," above

@Sb³štw reread Sbets; see under Sb³š RN, epithet "Sebastos," below
[S]bestwe  RN, epithet "Sebastos"; see under Sbsṭs, below

Sbets  RN, epithet "Sebastos"; see under Sbsṭs, below

sby  v.i.t. "to laugh"

= EG 421
= sḅt (sḅ) after Dyn. 18) Wb 3, 434/5-11
= CUBC CD 320b, ČED 147, KHWb 176, DELC 184a

with prepositions

sby šîrm "to laugh at, mock"

or "joke with" as Quack, Enchoria 23 (1996) 65, who compared

CUBC MN "sport with" CD 321a

cf. LE p$ sby š-šîrm "the laughing which I did with ..."; see Wente, LRL (1967) p. 80, n. h

s$by m-s$ "to laugh at" (EG 421 [= R P Mythus, 13/19]; but see different interpretation by de Cenival, Mythe [1988])

sby n "to laugh at" (P P Insinger, 28/21)
= sḅl n Wb. 3, 434/8

sby š$ wnw.t ššy "to laugh for hours" (EG 421 [= R P Setna II, 3/16])
gm sby (*n) "to know how to laugh (again)" (EG 421 & 579 [= P P Berlin 13640, 8])

(sb)  n. "joke, something laughable"

sby  n.m. "edge, fringe"; var. of spy, below

sby.t  n.f. "reed"

= EG 421

http://oi.uchicago.edu
sb.t Wb 4, 82

= СнВε CD 320b, ČED 147, KHWb 176 & 536, DELC 183b

= Charpentier, Botanique (1981) §928

var.

sb.t

in compounds
sby.t ntm(t) "sweet reed" (R P Berlin 8769, 4/4)
= Wb 4, 82/4-5, who took as ref. to aromatic properties

sby.t (n) qš "reed pipe or flute"

= sšby.t n qš (EG 421 [= R P Mythus, 7/17])
s n sb.t "seller of reeds" (R O Stras 174, 1/6)

sb n. "enemy"; see sbš (EG 420)

sbš.t n. "instruction"; see under sbšš.t (EG 421 & above)

sbš.w n.pl. "doors," var. of sbšš, above

Sbš(s)ts RN, epithet "Sebastos"; see under Sbsššs, below

http://oi.uchicago.edu
CHICAGO DEMOTIC DICTIONARY

sbwl (?)\textsuperscript{∞} n. meaning uncertain

so Zauzich, Enchoria 15 (1987) 175, n. j, who cf'd w. sm(w)/l "reed" (below),
but also gave hbw/ as a possible alternate reading
or read Pa-bwl (?) PN, as Demot. Nb., 1/8 (1988) 549
vs. Bresciani et al., SCO 21 (1972), who read P\textsuperscript{3}-bl

sbb\textsuperscript{∞} n. "bringer" (archaic imperfective participle?)

= EG 421

<? sbî "to bring" Wb 3, 431/14-20

in compound

sbb hh\textsuperscript{∞} "bringer(?) of fire" epithet of Isis

so Griffith & Thompson, Magical (1904)

sbn\textsuperscript{∞} n. "bandage"

= EG 421 (= P P Setna I, 4/19)

= Wb 4, 89/12-13 (also spelled snb)

= \textsuperscript{BC}EB\textsuperscript{EN} CD 322b, \textsuperscript{CED} 148, \textsuperscript{KHW}b 177, \textsuperscript{DELC} 184b

> σαβαννον LSJ 1579b; see Fournet, BSLP 84 (1989) 71, C.16

var.

snb\textsuperscript{∞}

= EG 438

in phrases

sbn ʕ.wy "linen bandage"; see under "ʕyw(./t) "linen," above

snb ʕ\textsuperscript{3} "great bandage" (R P Magical, 6/13)

sbn (n) sfr "sbn-bandage for wrapping" (P P Apis, 3/5)

sbn\textsuperscript{∞} n. meaning uncertain

http://oi.uchicago.edu

P O Pisa 450 conv, 1/10

P P Magical, 15/9

P P Apis, 2/7 (& passim)

P P Apis vo, 1/12

e\rightarrow R P Magical, 6/13

P O Leiden 210, 2/2

CDD S (13:1) Page 127
sbr
v. "to ask, request"; n. "request"; see spr, below

sbr³.t
n.f. meaning uncertain
HT 649

sblw
n.f. "contract, certificate, receipt, guarantee"; var. of sbowl.t, below

sbḥ
"to implore, beseech, request" (EG 422)
for etymology, see Osing, Nominalbildung (1976) p. 108

in compounds/phrases
sbḥ ṛḏḏš-t (EG 422 [= P Calirsberg unnumbered])
sbḥ̱ šl (EG 422 [= P P Dodgson vo, 10-11; see Martin in Eleph. Pap. (1996) p. 341, pl. 4, 
s.t-sbḥ "place of imploring" (EG 422 [= R P Magical, 15/9])
in phrase
   ṭḥ ᵗḥ s.t-sbḥ n Pˁ-šˁ-y "she of the place of imploring of Pshai" epithet of Isis (R P Magical, 15/9)

sbḥ
n. "leprosy" (EG 422)

Sbḥt  
GN "Kom Isfaḥt," in Upper Egypt
  = CBE2T "Isfaḥt" ČED 352, DELC 185a
  = Gauthier, Dict. géog., 3 (1926) 23-24, 33, 63
  = Verreth, TOP 5 (2011) p. 119, #268
for discussion, see Griffith, Dodec., 1 (1937) 82-83

sbḥ.t
n. "door" (EG 422)
for discussion, see Spencer, Egyptian Temple (1984) pp. 161-69

in phrase
sbḥ.wt n ṭḥ twš.t "doors of the underworld" (EG 422 [= R P Rhind I, 9d3-4])

sbḥy(.t)
n.f. "shield"; see under sbšy, below

Sbst  
RN, epithet "Sebastos"; see under Sbsṭs, below

Sbsṭ(e)
RN, epithet "Sebastos"; see under Sbsṭs, below

http://oi.uchicago.edu
Sbsṭ

n.m. "Sebastos," name of the 1st month of the Egyptian year, i.e., 1 ḫt or "Thoth"

= Σεβαστός LSJ 1587b-1588a; Clarysse, *ADL* (1987) p. 28, #69

see also ḫt nt ḫw(y) "(the) august month" under ḫt "month," above

Sbstw

RN, epithet "Sebastos"; see under Sbsṭ, below

Sbstws

RN, epithet "Sebastos"; see under Sbsṭ, below

Sbstn

RN, epithet "Sebastos"; see under Sbsṭ, below

Sbsts

RN, epithet "Sebastos"; see under Sbsṭ, following

Sbsṭs

RN, epithet "Sebastos" equivalent of Latin "Augustus"


= nt ḫwy "who is august, august (one)" EG 352, s.v. ḫwy "to protect" sometimes preceded by def. art. p3

http://oi.uchicago.edu
for use as epithet of specific Roman emperors, see under RN

vs. Pestman in Sijpesteijn & Worp, *Wiener Papyri* (1976),

who read $p\dot{s} ntr nt mh.t$ "the god who conquers"

vs. Zauzich, *Enchoria* 7 (1977) 173, who read $p\dot{s} Sbsts$

?; for discussion, see Nur el-Din, *DOL* (1974) p. 16, n. to l. 6
var.

S*bst

vs. Lichtheim, OMH (1957), who read S*bsts

S*bstss

Sbîstw in

reread Sbets

vs. Lichtheim, OMH (1957)

reread Sbest

Sbest

vs. Lichtheim, OMH (1957), who read Sbîstw

[S]bestwe

Sbets

vs. Lichtheim, OMH (1957), who read Sbîstw
**Sbsts**

vs. Wangstedt, *ADO* (1954), who read *Sbsts*

---

**Sbsts**

R O Cairo 51458, 6

---

**Sbst**

R P Berlin 7058B, 1

---

vs. Wangstedt, *ADO* (1954), who read *Sbstiws*

---

**Sbstē**

R O Uppsala 1178, 4

---

R G Philae 276, 4

---

http://oi.uchicago.edu
Sbstw

Sbstws

Sbstn

for discussion, see Zauzich, Enchoria 7 (1977) 165, n. f

Sbsts
vs. Wangstedt, *O. Zürich* (1965), who read *Sbst*

*Sbtw*

in compound
*Nw- Sbtw* RN, epithet "Neos Sebastos" equivalent of Latin "Novus Augustus"; used by Caligula

*sbs(?)* meaning uncertain

or read (?) sšt(?) "sšt(?)-bandage," as Sp., *ZÄS* 56 (1920) 28, n. 1; Vos, *Apis* (1993) did not read; for discussion, see Vos, *Apis* (1993) 294

*sbsy.(t)* n.f. "shield"

= EG 422, but vs. top ex. in right column, which is *ibš "shield," above*

= *šbš.t "shield-shaped amulet* Wb 4, 92/10

= *caux* CD 324a, *CED* 148, *KHWb* 178, *DELC* 185a

var.

*sbbšy.w*
in
reread sššy "sistrum," below
for discussion, see Hoffmann, ĀguAm (1995) p. 37, n. 28;
vs. Volten, ĀguAm (1962)

S bq
DN "Sobek"; var. of Sbk, below

sbq
v. it. "to be small, short"
= EG 422
= Свок CD 322a, ČED 147, KHWb 177 & 536, DELC 184b
for etymology, see Osing, Nominalbildung (1976) p. 84

http://oi.uchicago.edu
in?

so Ray, *Hor* (1976)
but see Quack, *Omina* (2008) p. 380, n. 319, who read *sb* "rebellious" (?)

var.

\(n\)\(^3\)-\(sb\)q "to be small" (EG 422)

\textbf{sbk}

\(=\) EG 423

in compounds/phrases

\(r\)\(^3\) \(p\)\(^\ddagger\) \(psh\) sbk "opening of the small bite" (\(\mathbb{R}\) P Vienna 6257, 16/1)

\(n\) \(sw\) sbq "in a short time" (EG 422 [\(=\) P S Rosetta, 15] & 462)

var.

\textbf{sw.w sbq.w} \(n\)\(^3\) \(\ddagger\)\(r\) \(hpr\) "after a short while" (EG 462)

\textbf{sbq} \((n)\) \(ms\).(\(t\)) "young" (EG 178 & 422; contrasted w. "\(y\) \((n)\) ms\)

\textbf{sbq} \((n)\) \(\ddagger\)\(t\) "faint hearted" (lit., "small of heart"); see under \(\ddagger\)\(t\)/\(\ddagger\)\(t\) "heart, ", above

\(t\)\(\ddagger\) \(sbq\) "to shorten"

in phrase

\(r\) \(\ddagger\)\(s.t\) \(wr.t\) \(hry.(t)\) \(p\)\(^\ddagger\) \(m\)\(^\ddagger\)\(s\) \(r\) \(t\) \(sbq\) p\(^\ddagger\)\(s.y=t\) "\(h\) \(c\) "Isis, the great, leader of troops will shorten his lifetime" (\(P\) \(G\) Aswan 13, 10-11)

\textbf{sbk}  adj. "small"; var. of sbq, preceding

\textbf{Sbk} n.m. planet "Mercury"

\(=\) \(Swg\ddagger\) EG 418

\(=\) \(Sbg\) "Mercury (?)" \(Wb\) 4, 95/8

\(\mathbb{R}\) T Stobart A, 1/1 (\& C1, 4/1)
<Sbk "Sobek" Wb 4, 95/2
= $\text{COYKH}$ "Mercury" CD 368b (s.v. COY), ČED 168, KHWb 181, 203 (s.v. COY), & 537, DELC 187a & 200b
for discussion, see Neugebauer & Parker, EAT, 3 (1960) 180, who said derivation is unknown
var.

Sbke

R O Berlin 6152, 4
R T Stobart C1 rev., 4/23 (& E rev., 1/1)

Swge

in phrase
sbn(j/w) n Swge ",(astral) influences of Mercury" (EG 418 & 456 [= R P Berlin 8345, 3/11])
in phrase
nfr mh-6 Swg$\ddot{s}$ p$_3$y ",(the) sixth god is Mercury" (EG 418 [= R P Cairo 50143, 3])

Sbk

DN "Sobek"
= EG 423
= Wb 4, 95/2
= Σούχος LSJ 1621b; Preisigke, Wb. d. gr. Papyrusurk., 3 (1931) 393a-b

R P Berlin 8345, 4/6 (& passim)

E P OI 17481 vo, 1/13
E P OI 17481 vo, 2/1
E P OI 17481 vo, 2/1 (bis)

http://oi.uchicago.edu
CHICAGO DEMOTIC DICTIONARY

S (15 November 2013): 13.1

P P Barcelona 305=, 1/8
e...e...

P P Ash 8, 3

P P Berlin 13381=, 1
e...

P O Brook 37.1861, 2
e...

P P Cairo 50127, 4

P P Cairo 50127, 13

P P Cairo 50127, 13

P P Cairo 50127, 19

http://oi.uchicago.edu
CHICAGO DEMOTIC DICTIONARY

S (15 November 2013): 13.1

P P Lüdeckens, 4

P P Lüdeckens, 5

P P Turin 6068B, 2

P P Turin 6068A, 2

P P Lille 41B, 7

P P Lille 52, x+1

P P Hamburg 1, 1/3 (& passim)

http://oi.uchicago.edu

CDD S (13:1) Page 139
CHICAGO DEMOTIC DICTIONARY

S (15 November 2013): 13.1

P P Ox Griff 39, 22

P P Mil Vogliano 24, 4

P P Lille 42B, 4

P P Lille 29, 2

e

P P Ox Griff 13, 8

P P Lille 75B, x+6

P P Lille 64, 5

http://oi.uchicago.edu

CDD S (13:1) Page 141
P Ash 4, 3 (& passim)
P P Tebt 227 vo, 2
P P Lille 98, 2/4
e—
P P Lille 110 vo, 1/1
P P Prague B, 15
P P Lille 40, 4
P Michael Bresc ACME 12 2, 6
P Lille 66, 9
\textbf{Sbq}

\textit{in compounds/phrases}

\textit{\textit{“}}} \textit{\textbf{Sbk}} \textit{n} \textit{h} \textit{t} \textit{p} \textit{t} \textit{y} \textit{i} \textit{rm} \textit{ntr} \textit{nb} \textit{n} \textit{h} \textit{tp} \textit{i} \textit{rm} \textit{=1} \textit{“By Sobek who dwells here together with}
\textit{every god who dwells with him” (}P\textit{ Adler 17, x+8-x+9; }P\textit{ BM 10491, 5-6)}

\textit{bw n3 ntr.w Sbk} \textit{“curse of the gods of Sobek” (}P\textit{ P Cairo 30605, 1/12)}

\textit{pr Sbk} \textit{“temple domain of Sobek” (}E\textit{ P OI 17481 vo, 1/13)}

\textit{\textit{in title}}

\textit{sh pr Sbk} \textit{“scribe of the domain of Sobek”; see under sh “scribe,” below}

\textit{ntr.w (n) Sbk} \textit{“gods of Sobek” (}E\textit{G 423; }P\textit{ P Cairo 30605, 1/5)}

\textit{\textit{in phrases}}

\textit{bw n3 ntr.w Sbk} \textit{“curse of the gods of Sobek” (}P\textit{ P Cairo 30605, 1/12)}

\textit{h\textit{b} w n3 h\textit{f}.w Sbk n3 ntr.w Sbk} \textit{“(the) festivals & the processions of Sobek &}
\textit{the gods of Sobek”; see under h\textit{b} “festival,” above}

\textit{st3 n3 ntr.w n Sbk} \textit{“to drag/pull the gods of Sobek” (}P\textit{ P Cairo 30605, 1/11)}

\textit{\textit{in title}}

\textit{“}} \textit{\textit{Sy n n3 ntr.w Sbk} \textit{“reciter (f.) of the gods of Sobek” (}P\textit{ P Lille 98, 2/4)}
h.t-ntr (n) Sbk “temple of Sobek” (P P Michael Bresc ACME 12 2, 6 [note geog. det.]; P P Lille 64, 7; 
P P Oix Griff 21, 4)
= t. var. of h.t Sbk, “temple of Sobek,” following
see Verreth, TOP 5 (2011) pp. 210-11, #10717
in phrases
īrpy Sbk-nb-Pay n (n) h.t-ntr Sbk “temple of Sobek, lord of Pay, which is (in) the
temple of Sobek” (P P Oix Griff 45, 7-8)
pr-hd (n) Pr-“s n — “royal treasury of —” (P P Lille 64, 7)
† n3 ntr.w n T3-mšy(.t)-Sbk-nb-Pay n h.t-ntr Sbk “porter of the gods of Dimē in the
temple of Sobek” (P P Oix Griff 21, 3-4)
h(.t) Sbk “temple of Sobek”
in Crocodilopolis (?) (P P Oix Griff 7, 6; so Bresciani, Archivio [1975] p. 109, n. to 7, 6)
= t. var. of h.t-ntr Sbk “temple of Sobek,” preceding
see Verreth, TOP 5 (2011) pp. 210-11, #10717
in phrases
īrpy Tšmtrš nt-lw (n) — “temple of Demeter which is (in) —” (P P Oix Griff 16, 6-7; vs.
Bresciani, Archivio [1975], who restored h.t-ntr)
rmt tš — “man of the —”
in phrase
šy n pš — “pool of the —”; see under šy “lake,” below
rt (n3) Pr-“s(.w) nt-lw šn r h.t-ntr (n) h.t Sbk īrm n3 īrpy.w pš tš 3rsynš “royal temple
inspector (lit., agent of (the) Pharaoh(s) who inspects the temple) of the temple of Sobek
& the temples of the Arsinoite nome” (P P Oix Griff 39, 1-2; P P Oix Griff 74, 6-7)
— n Dmš “— of Djēme”
in title
rmt lw-ft īrm mnš n pš mšš (n) tš — “man who robes the crocodile (statue?) of the —”
(P P Turin 6068A, 2, & B, 2)
hb.w n3 ū.w Sbk n3 ntr.w Sbk “(the) festivals & the processions of Sobek & the gods of Sobek”;
see under hb “festival,” above
šr Sbo “son of Sobek” (P P Serpots, 4/2)
in titles
īmy wnw.t n Sbk “astronomer of Sobek” (E P OI 17481, 4)
ltn Sbk “agent of Sobek” (E P OI 17481 vo, 2/19)
št Sbk “herald(?) of Sobek” (P P Cairo 31179, 2/6)
= EG 56
var.
šy Sbk (P P Cairo 30618a, 1/5)
in phrase
šy (n) Sbk n pr Hn “herald of Sobek in the domain of Khnum” (P P Prague B, 5)
wšt b Sbk "priest of Sobek"  

var.  

wšt b.w (n) Sbk "priests of Sobek" (P P Ox Griff 5, 4)  
bšk Sbk "servant of Sobek"  

with additional titles  

ššm fy mhn — "herdsman, milk can porter, & —" (P P Lille 67, x+3-x+4)  

wy — "farmer, —" (P P Cologne 2411, 4; P P Tebt 227 vo, 2)  

in phrase  

— 1w=š ṯr ḫpn nš ym "who does guard duty (in) the town" (P P Lille 40, 3-4)  

why (n) tš mr (t) — "fisherman of the harbor, —" (P P OI 25256, 2)  

mr ḫn — "overseer of the canal, —" (P P Cairo 30616A, 2)  

mr ḫtmw ṭyt — 1t n ṭym Sbk ḫ.t-wy(t) "overseer of embalmers, — who is in the Sobek-town  

Hawara" (P P Cairo 50129, 2)  

mdgn — "weaver, —" (R P Berlin 8139, 2)  

ḥtmw-ntr (w)yt — "divine chancellor, [emb]almer, & —" (P P Ash 1, 2)  

sh pr-hd — "scribe of the treasury, —" (P P Cairo 30604, 2; vs. Sp., CGC, 2 [1908], who read  

rmš n(?) pr "man of the house, steward(?)")  

šwt — "merchant, —" (E P Cairo 50116, 1; P P Lille 63A, 2)  

šš bšk Sbk "shepherd, servant of Sobek" (P P Lüddekeens, 4)  

rt n Sbk "agent of Sobek"  

in phrase  

rt n Sbk pš ntr šš Nšš-nṣš=f-r-r-w "agent of Sobek, the great god, he is strong against them"  

(P P Berlin 13381=,1)  

ḥm-ntr (n) Sbk "prophet of Sobek" (P P Cairo 50127, 4)  

in phrases  

[rt n] PN pš ḩm-ntr n Sbk [nt] šn r ḫ.t-ntr "agent of PN, the prophet of Sobek, [who] inspects  

the temple" (P P Heid 738=, x+7; Kaplony-Heckel, Gebelėn-Urk. [1964], did not restore rt n)  

ḥm-ntr Bššt.t Sbk pš ntr šš "prophet of Bastet & Sobek, the great god" (P P Ox Griff 39, 21-22)  

ḥm-ntr n Sbk pš šš n 1000 n pr ḫ.t-Ḥr n 1mwr "prophet of Sobek, chief of a 1000 of the temple  

of Hathor in Crocodilopolis" (P T Zurich 1894, 3-4)  

ḥm-ntr Sbk pš ntr "prophet of Sobek, the god" (P P Cairo 50127, 4)  

ḥtmw-ntr Sbk "divine chancellor of Sobek"; see under ḫtm "to seal," above  

swrt n Sbk (EG 415)  

sh (n) Sbk "scribe of Sobek" (P P Ash 4, 3)  

sh pr Sbk "scribe of the domain of Sobek"; see under sh "scribe," below  

ṭ ntr.w (n) Sbk "porter of the gods of Sobek"; see under ḫ (nšš) ntr.w "porter of the gods," under ḫ  

"to take, seize," below
in GNs
for a list of GN including Sbk, see Verreth, TOP 5 (2011) p. 466
Pr-rg-Sbk GN “Kerkesoucheis”; see above
tmy Sbk “Sobek-town,” element of GNs in the Fayyum; see under GN; for list, see under tmy
“town, village,” below
in phrase
n t3 sh.t tmy Sbk “in the field of the Sobek-town”; see under sh.t “field,” above

in DNs
Sbk-nb-Pay “Sobek, lord of Pay (lit., “The Island”); Soknopaios”; see compound DN, below
Sbk-nb-Mr-wr “Sobek, lord of Moeris”; see compound DN, below
Sbk-nb-tn “Sobek, lord of Tebtunis”; Soknebtunis”; see compound DN, below

w. epithet
Sbk-"nḥ-[d.t] “[ever]-living Sobek” (P P Cairo 30618a, 1/6)
for discussion, see Sp., CGC, 2 (1908) 62, n. 1
in PN
P3-ti-Sbk-"nḥ-[d.t] (P P Cairo 30618a, 1/6)
Sbk p3 ntr "Sobek, the great god” (P P Ox Griff 33 vo, 3)
Sbk p3 ntr "Sobek, the great god, he is strong against them"
in phrase
rt n Sbk p3 ntr "agent of Sobek, the great god, he is strong against them”
(P P Berlin 13381=,1)
Sbk nḥy “Sobek, the protector”; see under nḥy "protector,” above

in compound DNs

Sbk-m-ḥb DN “Sobekemḥeb” form of Sobek
so de Cenival, Assoc. 1 (1972) 99, n. 2 to l. 5
vs. Sp., CGC 2 (1908), who read Sbk ...(?)
in phrase
ḥ* Sbk-m-ḥb “festal procession of Sobekemḥeb”

Sbk-nb-Pay DN “Sobek, lord of Pay (lit., “The Island”); Soknopaios” form of Sobek worshipped
at Dimē
= EG 423, s.v. Sbk  
< Sbk-n-pꜱ-ꜳw "Sobek of the island"; for discussion, see Griffith, Rylands.

3 (1909) 168-69; Winter, NAWG 3 (1967) 62-63,  
vs. Reymond, BJRL 48 (1965-66) 441-42, who derived < nb pꜳy "lord of the pꜳy-land"  
= Σοκνοπάκιος Preisigke, Wb. d. gr. Papyrusurk., 3 (1931) 393a
var.

**Sbk-îrm-Pay**

Sbk-(nb)-Pay

in PN

*Pa-Sbk-(nb)-Pay* (P P Ox Griff 37, 2)

in compounds/phrases

*iρy Sbk-nb-Pay* "temple of Sobek, lord of Pay"

in phrases

*ιρy Sbk-nb-Pay* nt (n) ḫ.t-nfr Sbk "temple of Sobek, lord of Pay, which is (in) the temple of Sobek" (P P Ox Griff 45, 7-8)

*ιρy Sbk-nb-Pay* nt ḫr p3 r3 mḥt "temple of Sobek, lord of Pay which is at the northern gate" (P P Ox Griff 58, 5-6)

pr-ḥd n p3 nfr ḫ Sbk-nb-Pay ḳs.t n3-nfr s.t "treasury of the great god Sobek, lord of Pay, & Isis, beautiful of throne" (P P Ox Griff 14, 8)

ḫ.(t) Sbk-nb-Pay ḳs.t [n3-nfr s.t] "temple of Sobek, lord of Pay, & Isis [beautiful of throne]" in Dimē (P P Ox Griff 56, 22)

ḫ.t-nfr Sbk-[nb-]Pay "temple of Sobek, [lord] of Pay" (P P Ox Griff 44, 6-7)

in phrase

*šhn.w n3 w*ḥ(b.w) ḫ.t-nfr Sbk-nb-Pay p3 nfr ḫ "administrators of the priest(s) of the temple of Sobek, lord of Pay, the great god": see under *šhn* "administrator," below
htp-ntr [Sbk]-nb-Pay 3s.t n3.w-nfr s.t nt-iw (n) p3 tmy M3y.(t) "divine endowment of [Sobek], lord of Pay, & Isis, beautiful of throne, which is (in) the town of Dimê" (P Po Griff 60, 9-10)

h'$ (n) p3 ntr $3 Sbk-nb-p3y "festal procession of the great god Sobek, lord of Pay" (P Po Griff 13, 11)

in titles

w*b.(w) (n) Sbk-nb-Pay "priest(s) of Sobek, lord of Pay"

in phrases

w*b.(w) h.t-ntr Sbk-nb-Pay "priests of the temple of Sobek, lord of Pay"

in phrase

shn.w n3 — "administrators of the —": see under shn "administrator," below

w*b.w hm.w-nfr n3 mr-šn.w Sbk-šn-[Pay] p3 ntr 3 n3.w-nfr-ir s.t t3 ntr.t t3.t p3 5 t3t.w "priests, prophets, & lesoneis of Sobek, lord of [Pay], the great god, & Isis, beautiful of throne, the great goddess, of the five phyleis" (R P Berlin 15685, 2-3)

in phrase

f3 nb1 w*b hr'š śy wšd-wr (N3).w-nfr-šr-šf[y]l.(t) f3 n3 — "possessor of purity, overseer of the lake of the sea of [N3].w-nfr-šr-šf[y]l.(t), t[he]" (R P Berlin 15685, 1-3)

w*b.w Sbk-nb-Pay p3 ntr 3 3s.t n3.w-nfr-3[fr]-šs.t.t t3 ntr.t 3 t3.p3 5 sš.w "priests of Sobek, lord of Pay, the great god, & Isis, beautiful of throne, the great goddess, of the five phyleis" (R P Berlin 15593=, 1-2)

rt.w n3 — p3 ntr 3 3s.t n3-nfr s.t "agents of the —, the great god, & Isis beautiful of throne"

(P Po Griff 16, 3)

shn.w n3 w*b.(w) h.t-ntr Sbk-nb-Pay "administrators of the priest(s) of the temple of Sobek, lord of Pay"; see under shn "administrator," below

sh n3 — "scribe of the —" (P Po Griff 24 vo, 1)

w*b.w nt 3 q m-bšh — p3 ntr 3 "priests who enter before Sobek, lord of Pay, the great god"

(P P Po Griff 49, 6-7, w. different spellings of Sobek, lord of Pay)

in phrases

w*b.w nt 3 q (n) p3 sš 4-nw m-bšh Sbk-nb-Pay p3 ntr 3 "priests who enter (of) the fourth phyle before Sobek, lord of Pay, the great god" (P P Po Griff 41, 1-3)

— 3s.t n3-nfr s.t n3 ntr.w sš.w n3 ntr.w mnh.(w) n3 ntr.w mr lš.w n3 ntr.w rt pr "— & Isis beautiful of throne & the brotherly gods & the beneficent gods & the father-loving gods & the gods who come forth" (P P Po Griff 13, 1-2)

PN ... sm n3 w*b.w nt 3 q m-bšh Sbk-nb-Pay p3 ntr 3 "PN ... greets/blesses the priests who enter before Sobek, lord of Pay, the great god" (P P Po Griff 28, 1-4)

mr-šn Sbk-nb-Pay "lesoneis of Sobek, lord of Pay"

var.

mr-šn.w Sbk-nb-Pay "lesoneis of Sobek, lord of Pay" (R P Berlin 15593=, 8-9)

in phrase

mr-šn Sbk-nb-Pay 3s.t n3-nfr s.t "lesoneis of Sobek, lord of Pay, & Isis, beautiful of throne" (P P Po Griff 20, 3-4)
in phrases

mr-šn Sbk-nb-Pay šs.t n3-nfr [šs.t] ḫrm n3 ntr.w nt-īw htp ḫrm=t "lesonis of Sobek, lord of Pay, & Isis, beautiful of [throne], & the gods who dwell with him" (P P Ox Griff 13, 3-4)
wšb.w n3 ḫm.w-ntr n3 mr-šn.w Sbk-änd1-[Pay] pš ntr f Economist fšs.t n3.w-nfr-īr šs.t fšs.t1 n3.nfr.tīr. s.t pš1 5 fšs.t1.w "priests, prophets, & lesonis of Sobek, lord of [Pay], the great god, & Isis, beautiful of throne, the great goddess, of the five phyleis" (R P Berlin 15685, 2-3)
in phrase

பnb1 wšb ḫry šy w3d-wr [்n3].w-nfr-īr-šishly1(t). n3=t1 "possessor of purity, overseer of the lake of the sea of [்n3].w-nfr-īr-šishly1(t), the1 — " (R P Berlin 15685, 1-3)
rt.w n3 wšb.w Sbk-nd-Pay pš ntr s Economist sšs.t n3-nfr s.t "agents of the priests of — Sobek, lord of Pay, the great god, & Isis beautiful of throne" (P P Ox Griff 16, 3)
rt nt-īw wšb3 n3 hy.w pš ʾ...?n pš ntr s Economist sšs.t Sbk-nd-<Pay> (n) pš ḥ "agent who is responsible for the expenses (of?) the ʾ...?n) of the great god Sobek, lord of <Pay> for (lit., "of") the festival" (P P Ox Griff 14, 5-6)

ḫm.w-ntr ... n Sbk-ṇb1-[Pšy] "prophets ... of Sobek, lord1 of [Pay]"
in phrase

wšb.w n3 ḫm.w-ntr n3 mr-šn.w Sbk-ṇb1-[Pay] pš ntr s Economist fšs.t n3.w-nfr-īr šs.t fšs.t n3.nfr.tīr. s.t pš1 5 fšs.t1.w "priests, prophets, & lesonis of Sobek, lord of [Pay], the great god, & Isis, beautiful of throne, the1 great goddess, of the five phyleis" (R P Berlin 15685, 2-3)
in phrase

ɾnb1 wšb ḫry šy w3d-wr [்n3].w-nfr-īr-šishly1(t). n3=t1 "possessor of purity, overseer of the lake of the sea of [்n3].w-nfr-īr-šishly1(t), the1 — " (R P Berlin 15685, 1-3)
šbn.w n3 wšb(w). h.t-ntr — "administrators of the priest(s) of the temple of — "; see under šbn
"administrator," below

w. additional DN
Sbk-nd-Pay šš.s.t n3-nfr s.t (šš.s.t (n3-)nfr ʾmy.(t)) "Sobek, lord of Pay, & Isis, beautiful of throne, & Isis, beautiful of character"; see also under šš.s.t "Isis," above

in GN

Tī-m3y.(t)-Sbk-nd-Pay GN "Dimē" in the Fayyum (lit., "The Island of Sobek, lord of Pay") = Σωκνοπαϊοῦ Νῆσος Calderini, Dizionario, 4/3 (1986) 296-301 &
Supplement 1 (1988) 236

= Verreth, TOP 5 (2011) pp. 397-402, #2157

for discussion, see Clarysse, *Tebtynis und Soknopaiu Nesos* (2005) p. 21

for discussion, see Griffith, *Rylands*, 3 (1909) 168-69

var.

\[ T³-m³(y)(.t) \]

for discussion of writing, see Zauzich, *Enchoria* 7 (1977) 172, n. a,

vs. Zauzich, *Enchoria* 2 (1972) 67, n. b, who read \( T³-M³yn \)
or? read \( T³-\text{we(,t)(?)} \), as suggested by Lippert & Schentuleit, Dime 2 (#54) (2006) pp. 184 & 185, n. to l. 6
var.

\[ M^3 y(. t) \]

\[ T^3 - m^3 y(. t) - p^3 - n^3 r - s^3 - Sbk - nb - Pay \]

\[ T^3 - m^3 y(. t) - Sbk - nb - Pay - (p^3) - n^3 r - s^3 \]

\[ R \ P \ Berlin \ 6857=, \ 1/5-6 \]

\[ R \ P \ Berlin \ 6857=, \ 1/17 \]

\[ \text{partial} \ e \Rightarrow \]
for reading, see Zauzich, *Enchoria* 7 (1977) 172, n. a

vs. Zauzich, *Enchoria* 2 (1972) 67, n. b, who took house determinative of m3y(.t)
as genitive (EG 196 & above) in bound construction & read T3-M3yn

in compounds/phrases

ḥtry (n) p3 dy-yr (n) T3-m3y(.t) “tax of the ferry-crossing of Dimē” (R P Berlin 15505, 8-9)
tmy (n) (T3-)m3y(.t) “town of Dimē” (R P Berlin 6848, 1/9; vs. Doua, Gaudard, & Johnson,
*Fs. Zauzich* [2004] p. 142, n. 8, who took entire phrase tmy n M3y(.t) as GN Dimē)
= tmy m3y(.t) EG 633, but vs. trans. “island city”

var.

in

reread tmy (n) M3y.t or tmy (n) T3-m3y(.t) “city of Dimē”
vs. Bresciani, *Archivio* (1975), who read tmy t3 m3y(.t) “town of the island”

in compounds/phrases

c.wy (n) p3 ntr (n) p3 tmy (n) M3y(.t) “(the) temple (lit., "the house of the god") of the town
of Dimē” (R P Berlin 7059, 16 & 25)
in phrase
— (n) p3 rsy *— of the south* (R P Berlin 7059, 4-5)
ntr.w n p3 tmy M3y(.t) “gods of the town of Dimē” (P P Ox Griff 25 vo, 4)
htp-ntr [Sbk]-nb-Pay 3s.t n3.w-nfr s.t nt-3w (n) p3 tmy M3y(.t) "divine endowment of [Sobek], lord of Pay, & Isis, beautiful of throne, which is (in) the town of Dimê" (P P Ox Griff 60, 9-10)
tmy Sbk T3-m3y(.t)-Sbk-nb-Pay-p3-ntr-3 "Sobek-town Dimê" (R P Berlin 6857=, 1/5-6 & 17) in phrases
[wy.t] ḫbt(t).t (n) p3 tmy n Sbk T3-m3y(.t)-Sbk-nb-Pay-p3-ntr-3 t n ḫr1 [p3] ẖt mḥt (n) ḫt ḫny(t).t (n) Mw-wr [ẖn t3 tny.t ḫy[k]rty (n) p3 tš (n) ẖrsyn "eastern [quarter] of the Sobek-town Dimê which is on1 the northern side of the canal of Moeris [in the division of Heracleides of the Arsinoite nome" (R P Berlin 8139, 4-5 [so Zauzich, Enchoria 7 (1977)])
(i)wy3.t ḫmny(t).t (n) tmy Sbk T3-m3y(.t)-(n)-Sbk-nb-Pay-p3-ntr-3 t ḫr p3 ẖt ḫmḥt1 (n) ḫt ḫny(t).t Mw-wr ḫn t3 tny.t ḫr1[q][ly]ty (n) p3 tš (n) ẖrsyn" "western1 quarter of the Sobek-town Dimê which is on1 the northern side of the canal of Moeris within the Heracleides division of the Arsinoite nome" (R P Berlin 6857=, 1/5-7; R P Berlin 7058B, 6-8; R P Rylands 44B, 6-8 [with minor var.])
in titles
‘wy-mr.w(t) p3 dy-y-r T3-m3y(.t) "ferrymen of the ferryboat (franchise) of Dimê" (R P Berlin 15505, 5-6)
w‘b.w n T3-m3y(.t)-Sbk-nb-Pay "priests of Dimê" (P P Ox Griff 74, 10)
šn.w n3 mḏqmn(w) T3-m3y(.t)-Sbk-nb-Pay-p3-ntr-3 "administrators of the weaver(s) of Dimê";
see under šn. "administrator," below
šḥ qnb(t) šḥ mtn1 [pš] tmy Sbk T3-m3y(.t)-Sbk-nb-Pay-p3-ntr-3 "document-scribe
& scribe of the tax lists1 of the Sobek-town Dimê" (R P Berlin 6857=, 1/16-17)
šḥ tmy T3-m3y(.t)-Sbk-nb-Pay "village scribe of Dimê" (P P Ox Griff 37, 2)
ẖ n3 ntr.w n T3-m3y(.t)-Sbk-nb-Pay n ḫ.t-ntr Sbk "porter of the gods of Dimê in the temple of Sobek"
(P P Ox Griff 21, 3-4)

Sbk-nb-Mr-wr DN "Sobek, lord of Moeris"
in list of DN
Sbk-R N St.ty ḫr ḫr-īb Šty Sbk-nb-Mr-wr "Sobek-Ra, the Crocodilopolite; Horus who resides
in Crocodilopolis; & Sobek, lord of Moeris" (P P Vienna 6951, x+5/7)

Sbk-nb-tn DN "Sobek, lord of Tebtunis; Soknebtunis" form of Sobek

worshiped at Tebtunis
= EG 423 (P Sbk nb Tp-tn) & 627, s.v. Tp-tn

P P Carlsberg 15, 2

http://oi.uchicago.edu  CDD S (13:1) Page 156
= Σοκνεβτούς Preisigke, Wb. d. gr. Papyrusurk., 3 (1931) 392b-393a

see also GN Tꜱ⁻ nb(,t)⁻ (tꜵ)⁻ tn "Tebtunis," below
in
reread Sbk-nb-tnn(?)
for discussion, see Cheshire, Enchoria 14 (1986) 40
var.

**Sbk-nb-t³-tn**

vs. Erichsen, ZÄS 87 (1962), who read Sbk-nb-tp-tn

vs. Bresciani et al., EVO 2 (1979) 57, who read Sbk-nb-tp-tn

vs. Bresciani et al., EVO 2 (1979) 57, who read Sbk-nb-tp-tn
vs. Bresciani et al., *EVO* 2 (1979) 60, who read *Sbk-nb-tp-tn*

vs. de Cenival, *Assoc.* 1 (1972) 233, who read *Sbk-nb-tn*

*Sbk-nb-btnw~

P P Cairo 31212 vo, 6 (& 8 [bis])

P P Cairo 30618b, 3/8

P P Mil Vogl TM 34/17B, 3

P P Florence 8700, 1

R P Tebt Botti 2, 1

R P Tebt Botti 3, 1

http://oi.uchicago.edu
in phrases
\(\text{šš.n} \text{šš.w} \text{šš.w} \text{pš} \text{hpt} \text{ntr} \text{n} \text{fS1[bk-nb]-ftn} \text{pš ntr} \text{šš.šš.w-fields} \text{(of) the divine endowment of fS1[obek, lord of] fTebtunis, the great god}\ (P \text{ P Cairo 30631,7)}

\text{bw Sbk-nb-tš-tn} "\text{curse of Sobek, lord of Tebtunis}"

in phrases

\text{bw Sbk-nb-[tš-tn(?)] pš ntr šš.šš.šš.w "\text{curse of Sobek, lord of [Tebtunis(?)], the great god}\ (R \text{ P Carlsberg 67, 14)}

\text{PN nt šn m-bšš} "\text{PN who enquires before ---}\ (P \text{ P Cairo 31212 vo, 7-8)}

\text{h.t-ntr} "\text{temple of ---}\ (P \text{ P Florence 8705, 3)}

\text{ḥtḥḥ n} "\text{pš ntr šš.šš.w "dromos of Sobek, lord of Tebtunis, the great god}"

in phrases

\text{— n tmy Sbk Tš-nb.(t)-tš-tn} "\text{dromos of --- in the Sobek-town Tebtunis}; see under Tš-nb.(t)-tš-tn, below}

\(\text{šš.šš.n} "\text{chapel of the dromos of Sobek, lord of Tebtunis, the great god}\ (P \text{ P Cairo 30617a, 3-4)}

in titles

\(\text{šš} "\text{herald of ---}\ (P \text{ P Hamburg 1, 2/5; P Cairo 30605, 2/5)}

\text{var.}

\(\text{šš.yš} (P \text{ P Cairo 30618, 1/8; P Cairo 30619, 2/5)}

\text{wšš.b.w} "\text{priests of ---}\ (R \text{ P Mil Vogl 26, 1; R P Tebt Botti 2, 1; R P Tebt Botti 3, 1)}

\text{mr-šn} "\text{ślesions of ---}\ (P \text{ P Berlin 13638, 4)}

\text{ḥm-ntr} "\text{prophet of ---}"

in phrase

\text{rmt ḥtr [ṭn pš tš] ššynš — pš ntr šš.w "cavalryman [in the district of] Arsinoe & --- the great god}\ (P \text{ P Berlin 13638, 3)}

\(\text{Sbk-nb-tp-tn}; \text{reread Sbk-nb-tš-tn, preceding)}

\(\text{Sbk-Rš} \text{ DN "Sobek-Ra"}

\(\text{e} \rightarrow \text{P Cairo 30962 ro, ? (bis)}

\text{R P Vienna 6951, x+5/7)

\text{or e} \rightarrow \text{P Cairo 30962 ro, ? (bis)}}

\text{Sbk-Rš nb Smn (EG 423 [= P Cairo 30962 ro, ? (bis)])}

\text{see Sp., RT 28 (1906) 168}
**Sbk-R** Št. ty ḫr ḫb Šty Sbk nb Mr-wr "Sobek-Ra, the Crocodilopolite, Horus who resides in Crocodilopolis, Sobek, lord of Moeris" (R P Vienna 6951, x+5/7)

**Sbk-Ḥ²py** DN "Sobek-Ḥapy"

in title

mr-šn n — "lesonis of — "

**Sbke**

n.m. "(the planet) Mercury"; var. of Sbk, above

**sbt**

n.m. "wall"

= EG 423-24

= COBT CD 323a, ČED 148, KHWb 177, DELC 185a

= ψ_DELETED SYMBOL ψ_DELETED SYMBOL θ_DELETED SYMBOL ( = p3 sbt)  
for etymology, see Osing, *Nominalbildung* (1976) p. 394, n. 81
in

reread sbt(.t) "hill"
vs. Botti, Archivio (1967)

var.

sbt₁

w. extended meaning
"fortification" (R P Serpot, 2/10 & passim; for discussion, see Hoffmann, ÄguAm [1995] p. 40, n. 50)

= Wb 4, 96/1-2
for discussion, see Hoffmann, ÄguAm (1995) p. 40, n. 50; Vittmann, ZÄS 127 (2000) 174, n. 71
in phrases

ht3 n sbt "fortified bulwark (?) (lit., “bulwark (?) of fortification”) (R P Serpot, 6/x+22)

sbt n P3-t3-na-shm.wt "wall of the Land of the Women" (R P Serpot, 2/10)

sbt tmy pšy=s ᵃšwty "The wall of a town is its guard" (P P Louvre 2414b, 1/4)

in compounds

šb n sbt (var. dy) "to surround w. a wall" (EG 66)

sbt Pr-.t3 "wall of Pharaoh" (E P Moscow 135C, 4)

see Verreth, TOP 5 (2011) p. 313, #11611

sbt n pr Mnt nb Wšš.t "wall of the of temple domain of Montu, lord of Thebes" (P P Louvre 2439E, 1)

sbt n Pr-d.t "wall of Pr-d.t" (T T BM 57371, 35)

sbt Nḫt-nb-t3 "wall of Nectanebo" (EG 424 [= E P Lonsdorfer, 1])

sbt (n) h.t-ntr "wall of the temple"; see under h(.t)-ntr "temple," above

sbt hmt "wall of copper" (EG 309 & 424 [= P Insigner, 11/15])

sbt Thny.(t) "wall of (The) Peak" (P P Louvre 2412=. 4)

sbt n Dw-pš-R* "wall (fortification) of Twin of Pre" (R P Krall, 22/29)

sbt n Dmš "wall of Djême"; see under Dmš "Djême," below

in GNs

for a list of GN including sbt “wall,” see Verreth, TOP 5 (2011) p. 480

P3-sbt-nš-tšwr.w GN "The Wall of the Syrians"; see above

P3-sbt-n/sšw(?) GN "The Wall of Reunion(?)"; see above

Tš-mšy.(t)-pš-sbt GN "The Island of the Wall"; see below

in list

pr ṣšš.w ḫnh w[r]š km šn.t sbt sšnḥ [bšš]k bšš.t ḫš.t ṣš tp n ḫš.w.t nb ḫš.w.t nb.(t) šḥ nb qnb.(t) nb.(t) ḫḥ nb ḫmt dsf’y.(t) ḫw.(t) ḫpt nkt (n) ṭḥ.t mt.(t) ḫḥ ḫn nb pš ṣš "house, fields, courtyard, va[ca]nt land, garden, garden, wall, endowment, male [serv]ant, female servant, cow, donkey, all small cattle, every office, every document, every legal instrument, silver, gold, copper, mortgage, security, cup, household furnishings, any privately owned thing" (P P Cairo 34662, 1/2-3)

sbt(.t) n.f. "hill"

= EG 423

P P Brook 37.1781, 2

e—
= CIBT CD 322b, ČED 148, KHwb 177, DELC 184b

vs. Botti, Archivio (1967), who read sbt "wall"

var.

sybt.t

sbť(.t)

http://oi.uchicago.edu
in phrases
ṣḥw (n) tš sbt(.t) "fields of the hill" (P P Lille 110 vo, 16, 9, & 11)
īmm tš sbt(.t) (EG 423)
Ir tš sybt.t hneyn.t "the hill shook" (EG 423 [R P Mythus, 12/26])
sbt(.t) (n) ṣš.t (EG 423)
in title
wšt n tš sḥm.t (n) ḫn.ḥ-nw n ṭhr.t ḫš.t n ṭm pr-wšr-hp "priest of the hill of Isis (of)
That Which is Before Nun, the great goddess, which is in the Serapeum" (P P Brook 37.1839B, 2)
in phrase
— ḫr pš ū t ṭm ḫšn wšr-hp ṭhr tš.sš.t — on the northern side of the dromos of Osiris-Apis,
(the) great god" (P P Brook 37.1781, 2)
sḥm.t (EG 423)
in title
wšt n tš sḥm.t n pr-wšr-hp "priest of the hill of Sakhmet which is in the Serapeum"
(P P Brook 37.1839B, 3)
sbt(.t) n ḏmš "hill of Djême"
in phrase
rpy ḫš hr ḫn.w.t ūmm ḫš.t ḫn.w.t ūmm hr tš sbt(.t) n ḏmš "temple of Hathor, mistress of the
west, & Maat, mistress of the west, which is upon the hill of Djême" (P P Turin 6070, 3)

sbty

v.t. "to prepare, furnish, equip, provide (with)"
= EG 424, but vs. trans. "to choose, select"
= ellido Wb 4, 112
= COWE CD 323a, ČED 148, KHWb 178 & 536, DELC 185a

var.
CHICAGO DEMOTIC DICTIONARY

sb†

sp-te

sp†

stb

see Klasens, BiOr 13 (1956) 223b

in compounds/phrases

ír sbty "to make preparations" (EG 424)
in phrase

ír sbte [ššš "to make many preparations" (P S Canopus, B, 11)

írw sbt pšy rm† "this man was equipped" (EG 424 [= E P Rylands 9, 20/11])
sbty mt.t [ššš "to prepare many things" (EG 424 [= P S Canopus, A, 3])

spf.w by m hrb n hb "The ba is skilled in the form of an ibis" (P P Louvre 3452, 4/8;
for discussion of form of spf.w, see M. Smith, "Dem. Mort. Pap. Louvre E. 3452" [1979]
pp. 55-58, n. b to l. 9)

stb n stbh n qnqn "equipped with a weapon" (P P Bib Natl 215, 3/8)

(sbte) n.f. "preparation; equipment, provisions, armaments"

http://oi.uchicago.edu
var.

**sbty**

Ray, Ḥor (1976), trans. "readiness"

---

**sbṯ.t**

---

**spṭe**

cf. *Spd(.t)* DN "Sopdet, Sothis" EG 428, for the ligature in

reread *drw* "all" vs. Nur el-Din, *DOL* (1974)
in phrases
īr Srp pšyṣ s bt "Serpot made her equipment" (R P Serpot, 2/36)
rnn.t ūm tšyṣ t sbt.t "the blessing of a craftsman is his tools" (P P'Onch, 9/4)
sbtyn (n) pšyṣ k mšc "armaments (for/of) your army" (P O Ḥor 3, 9 & P O Ḥor 7, 5)
ḥr nfr pšyṣ sbtyy īīr-ḥṣy "good is its preparation before me" (P O Ḥor 21, 4-5)

sbṭ
v.t. "to choose, select"; see under sṭp , below

sbṭ(?)∞
n. "flower"

= ? sbt.t "flower" Wb 4, 96/5; Wilson, Ptol. Lex. (1997) p. 824
= Charpentier, Botanique (1981) §936

in phrase 10 sbt "10 flowers"
or? read 12 bt "12 palm leaves" (see bt, "palm," above)
for discussion, see Hoffmann, Kampf (1996) p. 275, n. 1515

sbṭṭ
n. "provisioner" (?)

= ? sbt "to prepare, furnish, equip, provide (with)" EG 424 & above

so Cruz-Urbe, JEA 66 (1980) 122-23, n. 2

for discussion, see Chauveau, RdE 37 (1986) 37, n. to l. 3

var.

sbṭy

http://oi.uchicago.edu
sbty(.t)

in titles

*sbty* n *Hr-wr nb Sḥm p3 ntr (of) n ḫtb "provisioner(?) of Horus the elder, lord of Letopolis, the great god of Edfa" (R M Louvre 10075, 3-4 [& vo 3-4])

var.

*sbty(.t)* n *Hr-wr nb Sḥm p3 ntr (of) n ḫtb "(female) provisioner(?) of Horus the elder, lord of Letopolis, the great god of Edfa" (R M Louvre 9337, 2-3 [& vo 2-3])

*sbt* (n pr ḫmn) *I-M3t* "(of the temple of Amun) of Diēme" (E P Louvre 9294, 1; E P BM 10450, 1)

sbt 

n.m. "wall"; var. of *sbt*, above

sbtn 

v.t. "to prepare, furnish, equip, provide (with)"; var. of *sbt*, above

sbt(.t) 

n.f. "hill"; var. of *sbt(.t)*, above

sbtt 

n.f. "equipment, provisions"; var. of *sbte*, above

sbty 

v.t. "to prepare, furnish, equip, provide (with)"; var. of *sbt*, above
Sbtw
RN, epithet "Sebastos"; see under Sbsfs, above

sp
n.m. "time, occurrence, occasion; affair, deed, skill"

= EG 425
= coē CD 349b-350b, ČED 158, KHWb 192, DELC 194a
in

reread as part of spt "lips," below
vs. Williams, Studies Hughes (1976)

var.

spe

"times" in mathematical texts
in mathematical expression
Ir X (r) sp Y "to multiply X by Y"; see under Ir "to do, make," above

in compounds/phrases
ṣ.wy sp sgn "container for sample of salve(?)"; see under sgn "ointment," below
n wṣ sp "in one time, at the same time, all together; all of a sudden" (EG 81 & 425)
in phrase
swnt ṣṣ Hw t-Hr ntn smn n ḫttt n Hr Bht ntr ṣς nb p.(t) (n)-dr.(t) Ptwms
ṣṣ P-a nṣ p śrty<q>ws pṣ hm-ntr Hr pṣ hm-ntr Hw t-Hr ḫn ṣ Pṣ-Ḥm-pṣ-ṣr-ṣs t
ṣṣ Pṣ-ṣr-Wsir [pṣ mr-]ṣn pṣ ṣh tmy ṣrm nṣ rmt w n swnt (n) wṣ ṭsp
"great cult association of Hathor, which is established in the dromos of Horus the Behdetite,
great god, lord of the sky, by Ptolemaios, son of Pana, the strate<g>os, the prophet of
Horus, the prophet of Hathor, and also Pachompshenese, son of Pshenosire, [the le]sonis,
the village scribe, with the cult association members in one time." (R S Cairo 31130, 1-5)
ḫ.t sp "regnal year"; see under ḫšb.t "regnal year," above
sp 2 "twice; ditto"

= EG 425-26
= Wb 3, 437/1-11

vs. Cruz-UrIBE, Enchoria 9 (1979), who read nṣy(ṣy) & trans. "my"

vs. Kaplony-heckel, Tempeleide (1963), who did not read

vs. Ray, Hor (1976), who read ʿs

so Nur el-Din, DOL (1974)

http://oi.uchicago.edu
so Nur el-Din, *DOL* (1974)

so Nur el-Din, *DOL* (1974)

so Nur el-Din, *DOL* (1974)

so Kaplony-Heckel, *Tempeleide* (# 34) 1 (1963) 81


so Wångstedt, *OrSu* 27-28 (1978-1979)

vs. Reymond, *Embalmers' Archives* (1973), who read ge & trans. "or"
CHICAGO DEMOTIC DICTIONARY

S (15 November 2013): 13.1

e—> O MH 2799, 6

e—> P/R O BM 50627, 2

R P BM 10520, A/1

e—>

R P BM 10588, 2/10

R O MH 2550, 1

e—>

e—> R O MH 4183, 1

R P Harper, 4/6 (& 2/20)

e—>

R P Harper, 3/10 (& 5/4)

R P Serpot, 2/25

e—>

http://oi.uchicago.edu

CDD S (13:1) Page 176
CHICAGO DEMOTIC DICTIONARY

S (15 November 2013): 13.1

R P Vienna 6257, 11/26

R P Mythus, 15/16

R P Mythus, 15/24

R O Leiden 174, 2

R O Leiden 174, 6

R P Louvre 3229, 2/15

R P Louvre 3229, 5/19 (bis)

R O BM 31874, 4

http://oi.uchicago.edu

CDD S (13:1) Page 177
for reading see Zauzich, *Enchoria* 12 (1984) 74

vs. Menu, *BIFAO* 79 (# 8) (1979), who read db3 (?) & trans. "for (?)"

for discussion, see Hoffmann, *Kampf* (1996) p. 163, n. 725
Note two short diagonal strokes above the "standard" sp 2 sign

vs. Tait, Tebtunis (1977) p. 77, who read š “until”
in phrases
1 mh꜀ (?) sp 2 5*10 "1 filled(?) twice over until 10" in a problem involving arithmetic progressions; see under mh "to fill, complete," above
PN s꜀ sp 2 "PN son of (a man with the same) PN" (EG 426)
įrpy(.w) (n) Kmy įrpy sp 2 "(in the) temples of Egypt, (in) every single temple" (EG 426
[= P S Canopus A, 6, & B, 23])

ίτ.꜀ w sp 2 (for 잇.꜀ w) n n꜀ n꜀ tr.꜀ w "father of the fathers of the gods"
for discussion, see Griffith & Thompson, Magical, 1 (1904) 30, n. to 2/21

ε꜀ sp 2 for ε꜀ ε꜀
in phrase
Hr ε꜀ sp 2 for Hr ε꜀ ε꜀ (EG 426)
ε꜀ n sp 2 "never(more)" (EG 62)
ώ b sp 2 Skr m Tše Skr m R꜀-꜀n(y)(t) Skr- Ws꜀r m śy "Pure, pure is Sokar in the Fayyum,
Sokar in Illahun, Sokar-Osiris in the lake." (R P Berlin 6750, 5/14)
ώ t sp 2 "one by one"; see under w "one," above
m- ꀀ sp 2 "very, very much" (R O Leiden 334, 5; P/R O BM 50627, 2)
mh sp 2 "real cubit"; see under mh "cubit," above
nfr sp 2 "very good"; see under nfr "to be good," above

rm꜀ ꀀ sp 2 "man by man"

hbs. w n pky sp 2 "clothing of mourning linen" (R P Krall, 5/4; for discussion of intensifying meaning of sp 2, see Hoffmann, Kampf [1996] p. 163, n. 725)
Hr ṣ3 ṣp 2 for ṣHr ṣ3 ṣ3 (EG 426)
ḥmr sp 2 "little by little" (R P Magical, 3/10)

with negative predications
"(not) at all, absolutely (not)" (P P Berlin 13544, 33; P P Berlin 13587, 12; R P Mythus, 15/24)

to indicate iteration; see Richter, Enchoria 29 (2004/2005) 70, §1.3

in the meaning "real, genuine"
see under nouns
ḥmt "copper" above
ḥd "silver" above
sw "wheat" above

sp 4 mn "4 times every day" (R P Vienna 6257, 9/13; vs. Reymond, Medical [1976], who read sp 4 nt šms "4 successive occasions")

sp ṣ3 pšy=t w tny "great example of their virtue" (EG 636 [= P S Canopus A, 5])

var.
sp ṣ3 pšy=f tsey "great example of its exaltedness" (P S Canopus B, 19)
sp ṣššy "numerous times" (EG 425)
sp mn(t) dš= w "all other things" (EG 642 [= P S Canopus A, 9, & B, 31])
sp nfr "luck, fortune" (EG 217 & 425 [= P P Insinger, 5/16])
sp swnw "skill of a physician"; see under swnw "physician, doctor," above

sp (n) tli htp pš3 hb "occasion of the burial (lit., "causing to rest") of the ibis" (P O ḫor 21 vo, 10)
n pš sp šp "for the first time" (EG 425 [= P S Canopus A, 16, & B, 58] & 627)
ky sp (EG 425)
twš sp w n ḫb lîr-hr=k "Look (how many) times one has written to you." (EG 272)

tnw sp nb "each time" (EG 425 [= R P Magical, 8/4])
< tnw sp Wb 3, 436/4 & 5, 378/23-24

w. extended meaning
n.m. "(magic) spell"
reread sp.(w)t "nomes" in compound nb sp.(w)t "lord of the nomes" epithet of Thoth; see under sp.(t)
"land district, nome," below
see Quack, "Götterinvokation" (2012) p. 96, n. fff
vs. Ray, Hor (1976), who trans. "possessor of spells"
in compounds

\[\text{\textit{ir sp}}\] n.m. "magic-making (?)" or similar, said of Imhotep

for discussion, see Ray, Hor (1976) 61-62, n. g

\[\text{\textit{sp}}\] \textit{n hyq} "magical formula" (EG 333 & 425 [= R P Setna II, 6/21])
in phrase

\[\text{\textit{sp}}\] \textit{n hyq} \textit{n sh} "deed of magic in writing" (R P Setna II, 6/21)
for related phrases, see under \textit{sh}(.-w) (n) \textit{hq} "magical writings" under \textit{sh} "writing, document; spell," below

\[\text{\textit{sp}}\] \textit{n sh} "art of scribe (in magical context)" (EG 425 [= R P Magical, 11/26])

\[\text{\textit{sp}}\]

v.t. "to dip, soak"

vs. EG 426 "to dye"

= \textit{sp} "to dip, soak," as \textit{CED} 158

= \textit{cwπ} "to dip, soak" CD 351a, \textit{CED} 158, \textit{KHWb} 192 & 539, \textit{DELC} 194a

vs. H. Thompson in Bell, Nock, and Thompson, \textit{Magical Texts} (1933), who read \textit{sbh}(?)

& did not trans.

\[\text{\textit{spe}}\]

?; Nur el-Din, \textit{DOL} (1974) did not translate

http://oi.uchicago.edu
qual.

**spy.†**


in phrase

*ir ʕy.t-ntr n spe* "to make divine precious substance by soaking" (R O Leiden 334, 1)

for trans., see Quack, *ZÄS* 126 (1999) 146, n. 10


who trans. "(magic) spell" (EG 425 & above)

**sp**

v. "to remain over"; n. "remainder"

= EG 426-27

= sp<sup>n</sup> Wb 3, 439/7-15 & 439/16-440/7; spy Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) p. 825

= **ceṣṭe, chnptε** CD 351a, ČED 158-59, KHwb 192, DELC 194a


for discussion of development into Gr. siglum – ἀπόπειρα “remaining,” see Blanchard,

*Sigles* (1974) pp. 30-31, #2.b
so Zauzich, Äg. Handschr. (1971) w. ?

vs. Nur el-Din, DOL (1974), who did not read

?; so Ray, Ḥor (1976) w. ?

or? read sn n-īm & trans. "pass by," as Zauzich, Enchoria 8/2 (1978) 97, §2
or? read sp n-īm & trans. "the remainder on," as Quack, "Götterinvokation" (2012) pp. 84, 88, & 93, n. aa
R P Carlsberg 1, 3/22 (bis)

R P BM 10520, E/5  

R O Berlin 765, 2  

R O Brussels 353, 6  

R O Berlin 9718, 2 (& passim)  

R O Berlin 9718, 6  

P T Cairo 51361, 5  

R P Berlin 6857=, 1/11  

R P Berlin 23503A, 5
var.

spy

sp.w n.pl.

in compounds/phrases
jwtn sp (nb) "w/out (any) remainder" (EG 25 & 427)
jp n n3 sp.w "account of the arrears, the debt" (EG 427)
\( \text{'r sp} \equiv \text{"to be left over"} \)

\( \text{nkt nt-\text{iw}f r sp} \) \text{r-\text{r}k} \) (EG 426 [= E P Rylands 9, 9/13-14])
\( \text{sp} \) \( \text{p}\text{3 yr} \) "remainder of the river" (i.e., lowest stage of the Nile before the onset of the flood?)
\( \text{P} \) \text{O O Stras 283, 3} \) [for discussion, see Vinson, \textit{Nile Boatman} [1998] p. 85, n. 5]
\( \text{sp} \) \( \text{n p\text{zy}y pr} \) "rest of my house" (EG 427)
\( \text{sp} \) \text{mt.t} "other" (EG 427)
in phrase
\( \text{'r} \text{r} \text{p}\text{3 sp} \) \text{mt.t} \) "inter alia" (EG 427 [= P BM 10591 vo, 3/5])
\( \text{sp} \) \text{mt(.t) drw} "all other things" (EG 642 [= P S Canopus A, 9, & B, 31])
\( \text{sp} \) \text{nkt} "rest of the things" (EG 427)
in list of possible possessions/things delivered
\( \text{'q} \text{p}\text{3 lw} \text{r p}\text{3 ip} \) \( \text{p}\text{3 n} \) \( \text{p}\text{3 sp} \) \text{nnkt.w} "(the) rations, the meat, the wine, (the) oil, and the rest of the things" (R O Brussels 353, 6-7)
\( \text{sp} \) \text{rmft} "remaining men" (EG 427)
\( \text{sp} \) \( \text{n h} \text{d} \) "remainder of money" (P O Pisa 504, 1)
\( \text{sp} \) \text{hr rnp.t} "remainder of the annual amount" (EG 427)
\( \text{sp} \) \( \text{n} \) \( \text{n} \text{3 (var. na)} \text{sb} \) \( \text{b} \text{r} \) \( \text{w} \) \( \text{n} \) \( \text{n} \text{3 mr-s} \text{n} \) \( \text{b} \text{r} \) \( \text{n} \text{w} \) "remainder of the colleagues of the lesoneis"
\( \text{R} \) \text{O Berlin 23503A, 5-6, B, 5, & C, 4)
\( \text{sp} \) \text{t}\text{3} \text{nt ln-iw} "rest of the times that are to come" (EG 600 [= P S Rosetta, 25])
\( \text{sp} \) \( \text{n} \text{3 t}\text{sy} \text{k lws} \) "rest of your endowment" (P O Hor 3, 21)
\( \text{sp} \) \text{e ntr r-\text{r} sp} \text{r p}\text{3 ntr} \) (EG 426 [= R P Mythus, 7/22])

\( \text{sp} \)
n. "jackal" in compound \( \text{hr n sp} \) "face of a jackal; jackal face"; see under \( \text{hr} \) "face," above

\( \text{Sp} \)
DN "Sepa"
= \text{Wb} 1, 441/6
see Rössler-Köhler, \( \text{LÄ}, 5 \) (1984) 859-63; Bonnet, \text{RÄRG} (1952) pp. 698-99;
Kees, \text{ZÄS} 58 (1923) 82-90

so Widmer (pers. comm.)
CHICAGO DEMOTIC DICTIONARY

in compound  
Wsšr-Sp DN; see under Wsšr "Osiris," above

sp.t  n.f. "statue base"

= Wb 4, 100/18
for discussion, see Jasnow, Enchoria 19/20 (1992/1993) 220
vs. Sp., P. Loeb (1931), who read ḫšš.t(?) "statue-base"

sp(e)  n. "lip"; see spt "lips" (EG 428)

sp(y)  in
reread ḫt "wood," above; vs. Reymond, Medical (1976), who trans. "green herbs (?), lotus(?)"

in
reread [nw]ny(.t) "root," above; vs. Reymond, Medical (1976), who trans. "lotus"

spš(.t)  n.f. "land district, nome"

= EG 427
= sp.t Wb 4, 97; spwt "nomes" Wilson, Ptol. Lex. (1997) pp. 826-27
var.

spš.wt  n.pl

spš.w(t)  n.pl

http://oi.uchicago.edu
**spe.w** n.pl.

**sp.(w)t** n.pl.

**spy.t**


In phrases:

*nb sp.(w)t* "lord of the nomes" epithet of Thoth ([Po Hor 18 vo, 12; see Quack, "Götterinvokation"

*rmy n <- k n3 sp3.wt hn* n3 ym.w "the land districts & the waters will weep for you" ([R P BM 10507, 5/20)

*hn t³y 42.(t) n spy.(t) (EG 427 [= R P Setna II, 2/22])

*sp3.(t) nb*

In phrase:

*dw nb n <- k n sp3.(t) nb* (EG 427 [= R P Berlin 8351, 15])

*spe.w n WsIr* "nomes of Osiris"; see under WsIr "Osiris," above

*spy ³gr.t* "nome of the underworld" (P/R O Stras 132=, 3; for disussion, see M. Smith, *Fs. Thissen* [2010] p. 442, n. a to l. 3)
CHICAGO DEMOTIC DICTIONARY

spe  n. "jackal"
in compound
hr n spe "face of a jackal; jackal face"; see under hr "face," above

spe  v.t. "to dip, soak"; var. of sp, above

spe.w  n.pl. "land district, nome"; var. of spʒ(.t), above

spy  n. "edge, fringe" of a garment

= spt "lips" EG 428
= špt "lip, edge, bank" Wb 4, 99-100; WMT 742-43; spty "lips" Wilson, Ptol. Lex. (1997) p. 831
= ČUTɛ/ČÚBE CD 321b, ČED 159, KHWb 192, DELC 194a
see Klasens, BiOr 13 (1956) 223, who cf'd w. šp.w Wb 4, 97/1; Hoffmann, Kampf (1996) p. 275, n. 1512
cf. spf "lips," below

var.

sby  n.m.

spę

so Tait, Tebtunis (1977)
w. extended meaning

"eyelid"

= ČUTɛ CD 351a, ČED 159, KHWb 192, n. 8, & 539

http://oi.uchicago.edu
in compounds

spy ḫry "upper eyelid" (P P Apis vo, 2b/10)
spy ḫry "lower eyelid" (P P Apis vo, 2b/10)

in phrases

sby n nm ˁ "fringe of coating" (P O Brussels 354 vo, 13-14)
spy(.w) n ḫšly tšy "borders of red leather" (R P Krall, 12/28-29)

spy v.t. "to dip, soak"; var. of sp, above

spy v. "to remain over"; n. "remainder"; var. of sp, above

spy.t n.f. "land district, nome"; var. of spˁ(.t), above

spˁ n. "edge, fringe"; var. of spy, following

spˁ.ˁ=status pn. "lips," var. of spˁ "lips," below

sp.w(t) n.pl. "land district, nome"; var. of spˁ(.t), above

spr v. "to ask, request"; n. "request"
= EG 427
= Wb 4, 103-4; sprw "petitions, pleas" Wb 4, 104/5-10; Wilson, Ptol. Lex. (1997) p. 828
CHICAGO DEMOTIC DICTIONARY

var.

**sbr** n. "supplication"

Ray, *Hör* (1976), id'd det. as ꜰ

in phrase

*i r sbr* "to make supplication"

**spr** n. "rib, side" (EG 427)

**splêlyn** n.f. "compress, poultice"

= ΣΠΛΗΠΙΝ rins "poultice(?)" CD 351b, ČED 159, KHWb 193, DELC 194b

= σπληνίον "compress" LSJ 1628b

see Klasens, *BiOr* 13 (1956) 222

**sp[ʰ³]** v.t. "to purge, relieve" (?)

so Reymond, *Medical* (1976)

**spsp** n. "spsp-plant"

vs. Reymond, *Medical* (1976), who read *sp-n* & trans. "of any kind, real"

**spsp**

v. "to ask, request"; n. "request"

= EG 428

= コπτπ CD 352b, ČED 160, KHWb 193 (s.v. コπτ), DELC 194b

var.

n. "levy"

as Clarysse & Thompson, *Counting the People*, 1 (2006) 82, n. to l. 449,

http://oi.uchicago.edu

S (15 November 2013): 13.1
who cf'd Wb 4, 107/15 (= Urk. 2 [1904] p. 21/12)
but Ritner, CdE 63 (1988) 279-80, n. to P. Lille 99 vo, 2/3, derived from sp "time," above,
& trans. "census, listing" (lit. "instance by instance")
but Betró, BiOr 45 (1988) 533, n. to P. Lille 99 vo, 2/3, suggested P. Lille exx. derived from
sp "to remain over; remainder," above, & trans. "saving, gain"

spsp.w n.pl.

spspy.w n.pl.

n. to P. Lille 99 vo, 2/3, suggested derivation from sp "to remain over; remainder,"
above, & trans. "saving, gain"
in phrases

spsp ḥmꜣ³ " levy of salt tax"

but Ritner, CdE 63 (1988) 279, n. to P. Lille 99 vo, 2/3, read spsp ḥd ḥmꜣ³
spsp ḫd ḫmȝ "levy of salt tax"

vs. de Cenival, Lille (1984), who read spsyp(?) ḫmȝ "salt tax"
in phrase
"n smy r ḫȝ sps sps ḫd ḫmȝ" "report concerning the levy of salt tax"
spsp tȝ tny.t ḫȝ ḫd ḫmȝ "levy of the tax area (of) the salt tax"
in phrase
wn ḫȝ sps sps tȝ tny.t ḫȝ ḫd ḫmȝ "list of the levy of the tax-area (of) the salt tax"
(P P Lille 99 vo, 3a/1)
spsp.w n tȝ šḥ.t "levies of the field(s)" (P P Berlin 13537, 3-4)

Spt
DN "Sopdu" (EG 428)
in compounds/phrases
Pr-Spt GN; see above
pr Spt "temple domain of Sopdu"
in phrase
ḥȝ-nȝr (n) nȝ nȝr.w pr Spt nb Wry.t "prophet of the gods of the temple domain of Sopdu,
lord of Wry.t" (P S Bib Nat 126 [C48], 4)
ḥ.t-nȝr (n) Spt "temple of Sopdu" (R P Krall, 5/26)
Spt wr ĭȝṯf "Sopdu, the great one of the east" (EG 428 [= R P Krall, 8/21])
Spt nb Wry.t "Sopdu, lord of Wry.t"; see under Wry.t, above

sptē n.f. "equipment, provisions"; var. of sbte, above

spt∞ n. "lips"
= EG 428
< ḫȝ.t "lip, edge, bank" Wb 4, 99-100; WMT 742-43; spt ∞ "lips" Wilson, Ptol. Lex. (1997) p. 831
= σποτοῦ "lips, edge" CD 353a, ČED 160, KHwb 193 & 539, DELC 194b
for etymology, see Oising, Nominalbildung (1976) pp. 841, n, 1139, & 870-1, n. 1406
cf. spyt "edge, fringe," above

var.

spt≥ status pn.
vs. Williams, *Studies Hughes* (1976), who read *sp* "time"

var.

*sp*<sub>c</sub> "time"

*sp<sub>tw</sub>*<sup>3</sup> dual "(two) lips"

*sp<sub>t</sub>"w*<sup>n</sup> n.pl. "eyelids"

in phrase

*sp<sub>t</sub>"w" r ḫry "upper eyelids"

in phrase

*bn-*<sub>ı</sub>* "sp<sub>t</sub>*<sup>t</sup> wš "nt̂ǐy "your lips will not suffer lack of frankincense" *(R P Harkness, 2/25)*

*sp<sub>t</sub>e* "hmm "the lips are hot" *(EG 381 & 428 [= R P Mythus, 8/11]*)

*tw<sub>lw</sub>* "sp<sub>i</sub>*<sup>t</sup> "your lips will be intact" *(R P Harkness, 5/29)*

*sp<sub>t</sub>* v.t. "to prepare, furnish, equip, provide (with)"; var. of *sb<sub>t</sub>*, above

*ɔ*<sub>spt</sub> in

reread as det. of preceding word + *bt* "bt(-powder ?)"

so Reymond, *Medical* (1976) in translit. (p. 94), but vs. her reading on p. 157 (commentary) & p. 276 (Pharm. #136)

*spt(.t)* n.f. a measure of capacity (?)

so HT 656, who said 1 spt = ca. 12 hin
**spt(t).** n.f. "triangle"

in phrases

$w^\epsilon.t$ spt(t). $^3.t$ "a large triangle" (P P Cairo 89127= vo, P/10)

$dy.t$ spt(t). $nt\; sl$ "(the) diameter of the triangle which is rounded" (P P Cairo 89127= vo, R/26)

spt(t). $\hat{i}wt(t).$ "bare triangle" (P P Cairo 89127= vo, R/17)

spt(t). $nby$ "triangle segment" (P P Cairo 89127= vo, P/13)

**Spt.t**

DN "Sopdet, Sothis, Sirius"

= EG 428

= Spd.t Wb 4, 111/9-20; Wilson, Ptol. Lex. (1997) pp. 833-34

= Σωθις Preisigke, Wb. d. gr. Papyrusurk., 3 (1931) 393b; Sethe, ZÄS 50 (1912) 80

= ? *cατε/cote "Sothis, Sirius" ČED 192 (s.v. Ταύτατε "farmer's name for the month

of Epep"), KHIB 541, DELC 221b (s.v. Ταύτατε)

= $sw\; \dot{\iota}s.t$ "star of Isis" (EG 413 [= P S Canopus B, 37 (A, 10 has $sw$)])

= τὸ $\alpha$στρων (τὸ τῆς $\iota$σιος) "the star (of Isis)" (P S Canopus, Gr. l. 38 & cf. 36)

see Daumas, Moyens d'expression (1952) p. 192, § 105a

for discussion, see Bonnet, RARG (1952) pp. 743-44; Kákosy, LÄ, 5 (1984) cols. 1110-17

http://oi.uchicago.edu
reread *ty* in *P3-ms-ty*, var. of *Ms-ty* GN "Mostaï,* above
vs. EG 428 (second Ptolemaic example), following Erichsen & Schott, *Frag. memphit. Theol.* (1954)

=reread *ty* in *Ms-ty* GN "Mostaï,* above
vs. EG 428 (first Ptolemaic example), following Erichsen & Schott, *Frag. memphit. Theol.* (1954)

var.

= coalescence w. *Stī.t* "Satis* goddess of Elephantine Wb 4, 348/7-8

for discussion & references, see Vittmann, *MDAIK* 53 (1997) 268, n. j


in compounds/phrases

*pr Spt.t* "temple domain of Sothis" (P P Berlin 15624, 2/5)

*ḥ[ŋ].(w) n Spt.t* 
*"(the) rising(s) of Sothis"*; see under astronomical uses of *ḥ[ŋ] "appearance," above

*syw.w nt šms (n) Spt.t* 
*"stars which follow Sothis"* (EG 413, 428, & 511 [= R P Rhind I, 6d5])

*Spt.t* (*3.t nb(.t) Yb "Sothis, the great, lady of Elephantine"

in phrase

*š.wy ḫtp n — "resting place of —"*

var.

*š.wy n ḫtp ... n tš ntr.t (*3.t Spt.t* "... resting place of the great goddess Sothis"

(P G Eleph Satet, 8-9)
**Spt.t** tꜰ hq.t n nꜴ sym.w "Sothis, the ruler of the stars" (R P Rhind I, 10d9)
sḫn.w (n) **Spt.t** "(astral) influences of Sothis" (EG 456 [= P P Cairo 31222, 1]; R P Carlsberg 1, 3/5 name of a book) ~Wb 3, 470/3

in PN **Spt.t-nfr.t**

**spt(e)** v.t. "to prepare, furnish, equip, provide (with)"; var. of sbt, above

**spꜴwꜴ** dual "(two) lips," var. of spt "lips," above

**sf**
n. "yesterday" (EG 429)
in phrases
  n **sf** "yesterday" (EG 429)
  **sf** pꜴ ḳꜴ ṣꜴ "yesterday is gone by" (EG 429 [= P P Bib Nat 215, 3/18])

**sf** v. "to stain, be unpure" (EG 429)
in phrase
  **sꜴf** r pꜴyꜴ ḳꜴy (EG 429 [= R P Harper, 3/20])

**₀sf**
in

reread dꜴf bl in phrase pꜴ 10 n ḫrw r-dꜴf bl pꜴy "the ten days which he has called
it is (the/a book called) "solution"
for reading & discussion, see Quack, CNI 22 (2000) pp. 166-67, n. to 3/1, followed by von Lieven,
**Nutbuch** (2007) p. 67, w. n. 302
vs. Lange & Neugebauer, P. Carlsberg (1940), who took as full writing of "sf" (the book) "sf"
in phrase p3 10 n hzw n "sf" p3y "it is the ten days of (the book) "sf" (which says):

e in

reread bl "solution"
see von Lieven, Nutbuch (2007) p. 63, w. n. 296

vs. Lange & Neugebauer, P. Carlsberg (1940), & Neugebauer & Parker, EAT, 1 (1960), who
took as abbreviated writing of "sf" (the book) "sf"
in

reread bl "solution"
see von Lieven, Nutbuch (2007) p. 95

vs. Lange & Neugebauer, P. Carlsberg (1940), & Neugebauer & Parker, EAT, 1 (1960), who
took as abbreviated writing of "sf" (the book) "sf"

sf∞ (?) v.t. "to cut (down)"
= ? stf "to slaughter" EG 478

vs. Sp., Aegyptus 11 (1931), who read mḥ "(the) burning"

vs. Sp., Zenon (1929), who did not read

so Pestman, PLB 20 (1980), but unexpected descender not clear on photograph
vs. Sp., *Zenon* (1929), who read *n3* ...(?) & trans. "the bushes"

vs. Sp., *Zenon* (1929), who read *mḥ* "to burn" w. ?

in phrase

**sft(?)** bx *"wood cutting"* (P P Mich 3199 vo, 1; P PSI 5 506 vo, 1)
= ξυβλοκοπία "wood-cutting" LSJ 1191b
for discussion, see Pestman, PLB 20 (1980) pp. 28-29, n. g

in phrase

**bšk (n) — mḥ (n) sṭ** "work of — & burning w. fire" (P P Columbia 215 vo, 1; P P PSI 4 338 vo, 3-4)

**sfy**
n. "child"; see under *sf*, above

**sfy**
n.m. "knife"; n.f. "sword"

= EG 429
= sf Wb 3, 442/5-6; sf.t Wb 3, 442/7-10

= СKЧE CD 379a, ČED 171, KHWb 208, DELC 204a

for etymology, see Osing, *Nominalbildung* (1976) p. 147

in compounds/phrases

**fy sfy** "sword-bearer" (P/R O Stras 1851, x+5)

**hpš n sfy** "scimitar" (EG 357 & 429 [= P P Spieg, 4/17])
var.

**špš n sfy** (R P Krall, 13/21-22, 23/24 & 28)

**sʌf.t n lšyn** "sword of steel" (EG 429 [= R P Mythus, 11/28])

**sfy(t) hly** type of sword, see under *hly* meaning uncertain, above

---

http://oi.uchicago.edu
sfy qnqn "battle sword"

sdm-š n sfy "slaughter-house worker" (R P Harper, 5/3)
for discussion & additional exx., see Thissen, Hartfensp. (1992) p. 61, n. to 5/3, & refs. there,
vs. former trans. "servant of the sword," as Winnicki, Historia 26 (1977) 264
in phrase

sdm-š (n) sfy n pr ḫmn "slaughter-house worker of the estate of Amun" (P P Louvre 2424, 2;
for reading, see Zauzich, Schreibertr. [1968] p. 254, n. 125)

lm sfy "to sharpen a sword" (P P Spieg, 11/23)

sfy

n. "fir resin, oil"

= "resin" EG 429 & syf "cedar oil" EG 408
but vs. EG, who took as two different words

= sfy Wb 4, 114/15-19; sft Wb 4, 118/11-16; WÄD 436-37

sft Charpentier, Botanique (1981) §945
= cuic CD 379a, ĈED 171, KHWb 209 & 542, DELC 204a
for etymology, see Oising, Nominalbildung (1976) p. 468, n. 130
for discussion & references, see M. Smith, P. Harkness (2005) pp. 127-28, n. d to l. 33;
Germer, Arzneimittelpfl. (1979) pp. 14-15, 171; Ray, RdE 29 (1977) 111, n. g; Gardiner,
AEO, 1 (1947) 8-9, n. 1

http://oi.uchicago.edu
var.

syf

sf

sfe

http://oi.uchicago.edu
in phrases
for discussion of compounds from P. Apis vo., see Vos, Apis (1993) pp. 201 & 388-89, #466

hr syf "te n lı̈ "myrrh, resin, and ox fat" (R P Rhind I, 3d8-9)

var.

hl sy[ y] "t n̄ lı̈.w "myrrh, resin, and ox fat" (R P Krall, 5/28-30)

s(t) n sy "oil dealer" (EG 429 [= R M Berlin 13508, 4])

sf 'l̄sr "Syrian oil" (P P Apis vo, 2b/25)

sf 'nd "nd-oil"
in phrase

sf 'nd iw=̄ l̄sy "boiled 'nd-oil" (P P Apis vo, 2b/19)

sfe 'nd iw=̄ lsb "pure 'nd-oil" (P P Apis vo, 1/2)

sf w̄=̄ b "pure oil" (P P Apis vo, 2a/5 [bis])
in phrase

sfe 'nd iw=̄ lsb "pure 'nd-oil" (P P Apis vo, 1/2)

sf shry "oil (containing a solution) of shr-resin" (P P Apis vo, 2a/7)

var.

sfy n p̄ shr "oil (containing a solution) of shr-resin" (P P Apis vo, 1/14-15)

sfe hsmn "oil (containing a solution) of natron" (P P Apis vo, 1/11)

see Vos, Apis (1993) pp. 201, §26 ("Contents"), & 376, #398/1

l[w̄]=̄ w p̄ syf n̄ y=̄ t lı̈r.w "fir resin will [be placed] (in) your roads" (R P Harkness, 1/33)

in list of possible possessions/things delivered

 cq p̄ iw̄ p̄ l̄s l̄s y=̄ t ćï w=̄ y(t) p̄ h̄ bs p̄ sy sfe p̄ sy "(the) rations, the meat, the [w]ine,
the annuity, the linen, the clothing, the resin, the ..." (P P Ash 3, 9-10)

sft

v. "to slaughter" (sft EG 478)

var.

n. "butcher" (sft EG 478 [= R P Mythus, 11/18])

sm

n. meaning uncertain (EG 429 [= R P Mythus, 16/1])

sm

n.m. priestly title, "sm-priest" often but not exclusively high priest of Ptaḥ at Memphis

= EG 430 & stm/stn 479

http://oi.uchicago.edu

P P Heid 721=, 1
CHICAGO DEMOTIC DICTIONARY

(also spelled stm after Dyn. 19)
see Griffith in Adler et al., Adler Papyri (1939) pp. 63-64

in

reread sh “mummy”
so Quack, "Götterinvokation" (2012)
vs. Ray, Hor (1976)

abbrev. writing?
so de Meulenaere, Mél. Mariette (1961) p. 287 & n. 7, following Brugsch, Thes. 5 (1891)
but Reymond, Priestly Family (1981) p. 228, took as part of preceding ʿft-ntr

so de Meulenaere, Mél. Mariette (1961) p. 287 & n. 7, following Brugsch, Thes. 5 (1891)
but Reymond, Priestly Family (1981) pp. 226 & 228, took as part of preceding ʿft-ntr & included a full writing of sm as ʿyn

so de Meulenaere, Mél. Mariette (1961) p. 287 & n. 7, following Brugsch, Thes. 5 (1891)

http://oi.uchicago.edu

S (15 November 2013): 13.1

P P Heid 737b=, 3

P/R P Jumilhac, gloss at lower margin of 11

P O Hor 18 vo, 18

e—R S BM 184, 1 (& 6) (Reymond’s 7 [& 11]) ёр or Ɂ

e—R S BM 184, 7 (Reymond’s 13) Ɂ or Ɂ

e—R S BM 188, 5 (Reymond’s 11) Ɂ, Ɂ, or Ɂ
but Reymond, *Priestly Family* (1981) p. 219, took as part of preceding ἵφ-ἵντρ


but Reymond, *Priestly Family* (1981) p. 216, did not include in her transcription

var.

*smīwīy (?)*


*stm*

= EG 479

*stn (?)*; so Wångstedt, *OrSu* 25-26 (1976-1977), w. ?
in titles
\( p\dot{\alpha}\nu \) \( \dot{i} \) \( stm \) (EG 479 [= R P Setna II, passim])
\( \dot{i} \dot{t}^{-} ntr \) \( stm \) \( h\dot{m}^{-} ntr \) \( P\dot{t}h \) \( wr \) \( h\dot{m} \) "prophet (of Pta\( \dot{h} \)), sm-priest, & chief artificer" (\( R \) S BM 188, 5 & 6)

\( h\dot{m}^{-} ntr \) (n) \( sm.w \) "prophet of the sm-priests"

in title string
\( h\dot{m}^{-} ntr \) \( n \) \( wrm.w \) — "prophet of the greatest of seers & prophet of the sm-priests"
title of high priest of H\( \dot{a} \)thor of Pathyris & Sobek of Crocodilopolis (\( P \) P Beatty 1+2, 3)
= EG 305
= ιερευς Σουχου κα\( \acute{\i} \) Αφροδιτ\( \grave{\i} \)ς; so Pestman, PLB 14 (1965) pp. 53-54, w. n. 57
for discussion & additional exx., see Reich, \( RT \) 33 (1911) 127-32; Griffith in Adler et al.,
Adler Papyri (1939) pp. 63-64; Pestman, PLB 14 (1965) pp. 53-54, w. n. 57

in title string
— \( h\dot{m} \) \( n\dot{\alpha} \) \( ntr.w \) \( mn\dot{h}.w \) ... — & servant of the beneficent gods, ..." (\( P \) P Cairo 30683=, x+2)

\( h\dot{m}^{-} ntr \) (\( P\dot{t}h \)) \( stm \) \( wr \) \( h\dot{m} \) "prophet (of Pta\( \dot{h} \)), sm-priest, & chief artificer" (\( P \) S BM 391, 1; \( P \) S Vienna Kunst 125, 1)
\( stm \) \( \dot{i} \dot{t}^{-} ntr \) \( h\dot{m}^{-} ntr \) (n) \( P\dot{t}h \) \( w\dot{\alpha}b \) \( n \) \( h\dot{n} \) \( ntr.w \) \( h\dot{t} \) \( \dot{\eta}nb-\dot{\eta}d \) "sm-priest, god's father, prophet of Pta\( \dot{h} \),
priest of the gods of the temple of White Wall" (\( P \) S Vienna Kunst 82, 2 [so Reymond, Priestly Family (1981)])
\( stn \) \( mb\dot{\alpha} \) -2 "second sm-priest" (EG 479)
\( Stn/Stm \) \( \dot{h}^{\dot{\imath}} \) -m\dot{w}\dot{\alpha} \( st \) (EG 99 & 479 [= \( P \) P Setna I, passim])
sm  n. "greens: grass, hay, fodder, vegetables, herbs"

= EG 430
= sm.w "herb, plant, vegetable" Wb 4, 119-20; sm "plants, vegetation"

= C½M CD 334a-b, ČED 152, KHWb 185 & 538, DELC 188a

= χόρτος LSJ 2000a

for discussion, see Sethe in Sethe & Partsch, Bürgsch. (1920) p. 12, §11; Bresciani
& Pestman, Papiri Milano, 3 (1965) p. 174, n. f

= Charpentier, Botanique (1981) §953

for etymology, see Osing, Nominalbildung (1976) pp. 293 & 845, n. 1180

?; see Hughes, Leases (1952) p. 49, §k

but Malinine, RdE 8 (#3)(1951) 143, followed by Donker van Heel, Ab. Hier. Texts
(1996) pp. 280-81, n. b, read šn “vegetation”

?; see Hughes, Leases (1952) p. 49, §k, & Malinine, Choix, 1 (1953) 96-97

vs. Erichsen, Auswahl, 2 (1950) 43a, who read ṣḥ(?) a kind of fruit (?)
but Malinine, Choix, 2 (1983) 73-74, n. to l. 6, read šn.t, followed by Donker van Heel,
?; see Hughes, *Leases* (1952) p. 49, §k, & Malinine, *Choix*, 1 (1953) 92, n. 7

vs. Erichsen, *Auswahl*, 2 (1950) 43a, who read ḫ/iš(?), a kind of fruit (?)
(& vs. his ident. of text as P. Louvre 7833)

but Malinine, *Choix*, 2 (1983) 73-74, n. to l. 6, read šn.t, followed by Donker van Heel,


so Nur el-Din, *DOL* (1974)
var.

**sm. w** n.pl.

**smy**

vs. Sp. in Frankfort et al., *Seti I* (#8) 1 (1933) 95, who trans. "smy-fat" & Wångstedt, *OrSu* 18 (1969) 97, n. to ll. 4-5, who read smf & trans. "eye-make-up"

http://oi.uchicago.edu
sms

= EG 434, who did not trans. in compound īwt sms
for discussion, see Vittmann, P. Rylands 9, 2 (1998) 615-16, who suggested possible
miswriting of *sms(m) "sesame" (= cim cim CD 340b), which Vittmann suggested
may be a reduplication of sm "greens"
but Muhs & Dieleman, ZAS 133 (2006) 59-60, n. g to col. 2, rejected connection between
s(y)ms(y)m & s(y)m

in compounds/phrases

3h sms "grassland" (EG 9 & 430)
= ἀρτος ἀνδρώποι
for discussion, see Sethe in Sethe & Partsch, Bürgsch. (1920) p. 12, §11
īr sms "to make hay" (EG 430)
bnny n sms "herbal pill"(?); see under bnn "pill," above
mw (n) sms df "juice of the papyrus-plant" (R P Vienna 6257, 9/10)
nh nh n sym (EG 224 & 430)
= νεῦντιο "radish oil" CD 334a (s.v. cim), KHWb 185 (s.v. cim), ČED 152 (s.v. cim)
blpe n sym n ἰνπ "sprig of Anubis herb" (R P Magical, 14/21-22)
hrš (n) sms "bundle of fodder" (EG 367 [= P P Heid 723, 17]; P P Louvre 2377 vo, 13)
s n sms "vegetable seller" (R O Berlin 8744, 3; R O MH 919, 4; R O MH 1129, 3;
R O Berlin 10819, 2; R O Berlin 8363, 2 R O Berlin 8366, 2-3)
in phrases

škr(?) n s n sms "payment/tax(?) of a vegetable seller" (R O MH 919, 3-4)
Lichtheim, OMH (1957), read ... n s n sms "... of hay seller"
see under škr "payment," below
tn(?) n — "tax of a vegetable seller" (EG 639; R O MH 1129, 2-3; R O Berlin 10819, 2; R O Berlin 8744, 3;
R O Berlin 8363, 2; R O Berlin 8366, 2-3)
for discussion, see Mattha, DO (1945) p. 59
swn sym "price of vegetables/herbs" (P P Leiden 752 vo, 2/11)
sym n ἰμν "herb of Amun" (EG 430; R P Magical, 9/8)
sym n ἰνπ "herb of Anubis" (EG 430; R P Magical, 14/31)
=? ἄνουβαύς a type of plant LSJ 148a
for discussion & possible botanical id.'s, see Betrô, EVO 11 (1988) 78-81
in phrase

blpe n sym n ἰνπ "sprig of Anubis herb" (R P Magical, 14/21-22)
s sym wynn "Greek herb" (P O Bodl 272, 5)
**sm nyn** "nyn(-bird) plant"


**sym n *Hl* "Syrian vegetables" (EG 430)
**sm st ṭ(y) "sr ṭ-vegetables" in GN *Tmy-n3-sm-st ṭ(y) "Village of the sr ṭ-Vegetables"* (EG 430, 443, & 633 [= E Loeb 46, 4 & 47, 3]); see under *tmy* "town, village," below

**sm sḥt "grass seed" (EG 430 [= P P SI 9 1003a, 5])

**sym qṛf "snare herb" (R P Mythus, 5/35)

**sym n *gyd* "potentilla" (lit., "hand-plant"); see under *gd* 'hand," below

**sm.w ***(n) pr šš.t št ntr.t ššt."vegetables of the temple domain of Isis, the great goddess"

(R P Mythus 5/35)

**stý n **sm "scent of vegetables" (EG 430 & 475 [= R P Mythus, 5/35])

**gr(3)t sm "gr(3)t-measure of vegetables"; see under *gr t* a measure of vegetables, below
tī nny.(t) n p3 sm n pts "to give the root of the grass as a pill" (P R P Berlin 13602, 1)

**tny p3y-k md! n p3y-k sm "tax of your onions & of your hay" (R O Louvre 7868, 2-3)
for discussion, see Mattha, *DO* (1945) p. 51

in GNs

*N3·sm-st ṭ(y) "Village of the sr ṭ-Vegetables"; see under *Tmy-n3-sm-st ṭ(y)* under *tmy* "town, village," below

*T3·m3y.(t)-sm (?) "The Island of the Vegetables"; see under *T3·m3y.(t)-compounds, below

*Tmy-n3-sm-st ṭ(y) "Village of the sr ṭ-Vegetables"; see under *tmy* "town, village," below

**sm**
n. a type of bread

or =? sm "greens, vegetables," preceding

**sm**
vt. & it. "to greet, bless"; n. "greeting, blessing; (state of) blessedness"

= EG 430-31

= sm3ε "to praise" *Wb* 4, 125/17-18
= ἁμοῦ "to bless, praise" CD 335a-b, ČED 152, KHWb 185 & 538, DELC 188b

for etymology, see Osing, Nominalbildung (1976) pp. 108 & 572, n. 459
for use in epistolary formulae, see Depauw, Letter (2006)

or? read smε

http://oi.uchicago.edu
vs. Bresciani, *EVO 2* (1979), who took only as beginning of *sm*

var.

**sym**

n. to 1/5, read syš as var. of ššš; see under ššš “to increase, to augment; to praise, honor,” below

sym

but Quack, OLZ 90 (1995) 269, n. to p. 45, 2/7, d, & Orientalia, NS 75 (2006) 158, n. to 1/5, read syš as var. of ššš; see under ššš “to increase, to augment; to praise, honor,” below

sįym

for discussion, see M. Smith, P. Harkness (2005) p. 96, n. b to l. 5
but see Quack, OLZ 90 (1995) 269, n. to p. 45, 2/7, d, & Orientalia, NS 75 (2006) 158, n. to 1/5, who read sįyš as var. of ššš; see under ššš “to increase, to augment; to praise, honor,” below

sįym


p. 96, n. b to l. 5
but see Quack, OLZ 90 (1995) 269, n. to p. 45, 2/7, d, & Orientalia, NS 75 (2006) 158, n. to 1/5, who read sįyš as var. of ššš; see under ššš “to increase, to augment; to praise, honor,” below

sm(.w) n. pl. "greetings, blessings"

**sm**

vs. Bresciani, *Archivio* (1975), who read *sm*

vs. Bresciani, *Archivio* (1975), who read *sm*

**sm (.w)** n. pl. "greetings, blessings"

**sme**

http://oi.uchicago.edu
sme(.w) n. pl. "greetings, blessings"

vs. Nur el-Din, DOL (1974), who read smy.w "complaints";
see under smy v. "to sue, bring a complaint, complain";
n. "charge, accusation, complaint, petition"

smw31 n. "greeting, blessing"

var.

smw3. w n. pl. "greetings, blessings"

vs. Brunsch, Enchoria 8/2 (1978) 103, who read sm.w

in compounds/phrases

$nsy w sm* (.w) "may their blessings endure" (R P Serpot, 6/x+27)

$ro s'y'm "to achieve a state of blessedness"

in phrase

$ro k s'y'm "You will achieve a state of blessedness." (R P Berlin 8351, 2/10)

var.

$ro=st s'y'm n-im*s "through it, you (f.) are blessed" (R P Harkness, 1/5)

$ro=k sym* "You will achieve a state of blessedness." (R P Louvre 10605=, 2/7)
(Ir) sm r PN “to greet PN” (EG 431)
in phrase
PN sm r PN “PN greets PN” (P O Cologne 78, 1; P O Cologne 300, 1; P O Pisa 298, 1;
P O Pisa 353, 1-2; R O Berlin 6377, 1-2)
var.
PN (…) sm PN “PN (…) greets PN” (P O Cologne 166, 1; P P Ox Grifff 34, 1-2)
sm r PN m-b‡h DN “greetings/blessings upon PN before DN” (E Bowl Berlin 5/66, 1-2)
var.
Ir (n3) sm(.w) PN “to greet/bless (lit., “make (the) greetings/blessings of”) PN”
in phrase
Ir n3 sm(.w) PN … m-b‡h DN “to greet/bless (lit., “make the greetings/blessings of”)
PN … before DN” (P P Berlin 13587, 1-2; P P Ox Grifff 13, 5-6)
var.
Ir n3y=k sm(.w) m-b‡h DN “to greet/bless you (lit., “make your greetings/blessings”)
before DN” (E/P P Berlin 15617, 1; P P Berlin 13544, 3-4; P P BM 10405, 2)
in phrase
Ir n3y=k smw(.w) lî m-b‡h pt ntr “to greet/bless you (lit., “make your greetings/blessings”)
here before the god” (R P Cairo 31220, 3)
Ir n=k sm(.w) “to greet/bless you (lit., “make greetings/blessings to you”)” (P P Berlin 23579, 3)
Ir sm(.w) m-b‡h DN “to make greetings/blessings before DN”
in phrase
pt ntr Ir sm(.w) m-b‡h s=t s=t nfr(.t) t3 ntr.t l=‡ 3 “He who makes greetings/blessings before
Isis (the) good one, the [great] goddess” (R G Aswan 20, 2-3)
tw=n Ir n3 sm(.w) “we greet (lit., “make (the) greetings/blessings”)” (EG 610 [= E P Berlin 13539, 1])
my Ir=n sm (EG 431)
sm (r) X “to greet/bless someone”
in phrase
pt ntr lw=f r f n3 sh.w mtw=f sm r-hr=s y r ëmn r sm r-r=f “He who will read the(se) writings &
bless me, Amun will bless him” (P G MH 86, 3-4)
PN … sm n3 w*b.w nt ’q m-b‡h DN “PN … greets/blesses the priests who enter before DN”
(P P Ox Grifff 28, 1-4)
PN sm r m-b‡h w*b.w (n) Ḥmn n îb pt mr-šn n3 sh.w ḫ.t-ntr “PN … greets/blesses the priests
of Khnum of Elephantine, the lesonis, (and) the temple scribes” (E P Berlin 13536, 1)
tw=n sm r pt ntr f;r n ‘mn-ḥtp s=r Ḥp pt sh nfr “We greet the great god, namely, Amenhotep
son of Ḥapu, the good scribe.” (R G Thebes 3462, 9-10)
wšš=t sm.f n-ïm=r w “You (I.) have been blessed through them” (R P Harkness, 1/9)
wpt n smwš “letter of greeting” (R P Tebt Tatt 22, 1)
s.m.w nî3 wšš(.t) n pr-r3 “blessings of the greeting of Pharaoh” (EG 431 [= R P Setna II, 3/1;
trans. “salutations of the adoration of Pharaoh” by Ritner, Literature (2003))
šm=k r ḫ(.t)-sr lw=k sm.f “You will go to the house of the magistrate, being blessed.” (R P Berlin 8351, 2/7)
var.
śm = k ḫ(t)-ṣr īw = k sým “You will go to the house of the magistrate, being blessed.” (R P Louvre 10605=, 2/5)
śm = t ḫ(t)-ṣr īw = t sym “You (f.) will go to the house of the magistrate, being blessed.” (R P Louvre 10607, 21)

d n3 sme(.w) PN ... m-bîh DN "to greet/bless (lit., “say the greetings/blessings of”) PN ... before DN" in phrase
PN p3 nt d n3 sme(.w) PN ... ty m-bîh DN "It is PN who greets/blesses (lit., “says the greetings/blessings of”) PN ... here before DN" (P P Berlin 15518, 1-3)

gm ś n sm ś r n3 nṯy. w book title (EG 431 [= P Carlsberg unnumbered])

sm ś

v. "to unite"
= EG 431
=ʔ cwm "to subdue" CD 334b, as ČED 152, but doubted by KHWb 538

in compounds

sm-t ś n. “burial (lit., “uniting (w.) the earth”)”

= sm ś-t ś “to join (w.) the earth”; thus "to bury, be buried" Wb 3, 449/1-11;

for discussion, see M. Smith, Liturgy (1993) pp. 60-61, n. c to l. 4/15

in phrase
lr sm-t ś n x "to perform burial for someone"
in phrase
īw ḫr ḫn r n śt sm-t ś “while Horus & Anubis perform burial for him” (R P Berlin 8351, 4/15;
R P Stras 3 vo, x+5/1)

sm ś T ś.wy "uniter of the Two Lands"
= EG 431

in compounds
Pa-sm ś-T ś.wy GN near Siut; see under Ps-st ś-T ś.wy, below
nb smȝ Tȝ.wy "lord & uniter of the Two Lands" epithet of Ḥerishef

so Erichsen, "Neue Erzählung" (1956)

in phrase
Hr-šfȝ nb smȝ Tȝ.wy Ḥerishef, lord & uniter of the Two Lands"
in title
wšb (n) — "priest of —" (P/R P Berlin 13588, 2/4-5 & 8-9? [so Erichsen, "Neue Erzählung" (1956)])

Hr smȝ-Tȝ.wy "Horus, uniter of the Two Lands"; see under Hr, above

Smȝ-bḥt∞ GN "Sambeḥdet" northern Diospolis, modern Tell el-Balamun, 17th

LE nome

= Gauthier, Dict. géog., 5 (1928) 33-34

= Διόσπολις κύτω Calderini, Dizionario, 2/2 (1975) 116
= Verreth, TOP 5 (2011) p. 155, #575
for discussion, see Gardiner, AEO, 2 (1947) 181*; Gardiner, JEA 30 (1944) 41-46;

Montet, Géographie, 1 (1957) 111-17

for reading, see Zauzich, Enchoria 12 (1984) 193, followed by Chauveau, XXVIth dynastie (2011) p. 42, n. a to l. 5

http://oi.uchicago.edu

\(Wy(t) < \textit{ ws3 wr} \) "(coast of) the Mediterranean sea"

---

reread *nsw(\(t\) \( T3 \)).wy* "king of the Two Lands," non-etymological writing for *ns.wt \( T3 \).wy*

in compound *nb nsw(\(t\) \( T3 \)).wy* "lord of the thrones of the Two Lands"

(epithet of Amun of Karnak)

see Stricker, *OMRO* 29 (1948) 75 & n. 1, followed by Bresciani,


vs. Sp., *Petubastis* (1910) p. 84*, #574, followed by EG 431

---

in phrases

\(1\text{mn-R} \) *nb Smt-bht* DN "Amen-Re, lord of Sambeḥdet" (\(P \) O Ḥor 59, 18)


\(t\) *Yb \( s\) Smt-bht* "from Elephantine to Sambeḥdet" (i.e., throughout the whole of Egypt)

(\(P \) O Karnak Sacred Lake 462.4, 4-5)

var.

*Yb (r) nṣ mṣy.w(t) Smt-bht* "(from) Elephantine to the islands of Sambeḥdet" (\(P \) O Ḥor 16, 6;

\(P \) O Ḥor 17, 13)

for discussion, see Zauzich, *Enchoria* 12 (1984) 193

for hiero. equivalent, see, e.g., Montet, *Géographie*, 1 (1957) 112 & n. 5
sm3

v.t. "to slay, kill"

= EG 432
= Wb 4, 122/7-123/11; Wilson, Ptol. Lex. (1997) p. 839
> ? cuwM *to subdue* CD 334b, as KHWb 538, vs. ČED 152

for the use of sm3 w/out an object, see Smith, M., P. BM 10507 (1987) p. 101, n. b to l. 15,

reffering to Wb 4, 122/19-20

var.

smē

Smith, M., P. Harkness (2005) read sme

in phrases

phr. t smē h t m h. t “remedy for killing a worm in the body” (P Vienna 6257, 16/6)
CHICAGO DEMOTIC DICTIONARY

hr=f s₃b₃=k sm₃=f s₃y(t)=k “he will destroy your enemy and slay (him in) your slaughter”
(R P BM 10507, 7/15)

var.

bl=f n₃y=t s₃b.w sm₃e=f st s₃y(t)=t “he will destroy your (f.) enemies and slay them (in)
your (f.) slaughter” (R P Harkness, 2/28)

tl=y sm₃ s.flip=t n dr.[t=t] “I caused his [father] to slay him (i.e., Seth) with [his] hand”
(R P Berlin 8278c, x+11)

sm₃e

v.t. "to slay, kill," var. of sm₃, preceding

sm₃c

n.m. "justification" (?)

<? sm₃c(-hrw) "justified" Wb 4, 125
see Hughes, JEA 54 (1968) 180, n. to l. 4

sme

n.f. "temple (of head), eyelid" (?), var. of smwe.t, below

smy

v. "to sue, bring a complaint, complain"; n. "charge, accusation, complaint, petition"

= EG 432
= smɿ Wb 4, 127-29
= cmme "to appeal" CD 336b, ČED 152-53, KHWb 186, DELC 189a

vs. Reymond, Embalmers' Archives (1973), who read swry "to drink"
; so Ray, Ḥor (1976)
in
reread *sme(.w)* n. pl. "greetings, blessings";
see under *sm* vt. & it. "to greet, bless"; n. "greeting, blessing," above
vs. Nur el-Din, *DOL* (1974), who read *smy.w* "complaints"

in compounds/phrases
*n smy* "to report, summon; report"; see under *n* "to turn around," above
*iýr w twn w sým* "It is while they will not hear a complaint
about them that they raise themselves in order to ...
(É P Rylands 9, 24/17)
iýr w smy m-sâ *f* "we will testify on his behalf* (*P* Lille 29, 16)
for discussion, see de Cenival, Assoc. 1 (1972) 32-33, n. 5 to l. 16
w*t smy* "a complaint"; see under *w* above
θ*rmt n tsmy* tp (.w) "(the) man who sues is familiar" (EG 626 [*P* Berlin 13621, 2/10])
has been reread *rmt nt smy* tp *r* "(the) man who sues orally," as Sp., *Zivilprozessordnung*
(1929) p. 13, n. 18; see compound *tp r* "mouthe, utterance, spell," above
*rmt nt smy* tp *r* "(the) man who sues orally"; see compound *tp r* "orally" under *r* "mouthe,
utterance, spell," above

*smy* *iýr-hr* DN "to complain before DN" (EG 432 [*E* P Cairo 31045, 1])
*smy* n *hty.wt (n)* Kmy "petition of the chapels of Egypt" (*P* O Hor 16, 1; [*P* O Hor 17, 1)
*smy* f *m-bišt Pšs-R* "he complained before Pre" (EG 432 [*P* P Setna I, 4/6])
*smy* nb "any complaint" (*P* Ash 3, 10)
*smy* r X "to complain about someone, to bring suit against someone"
in phrases
*iýr w smy* *iýr t* *smy* f *r* "if I bring suit, (or) if I cause that they bring suit against you ...
(*P* Turin 6106, 6)
*smy* *f* *r* "we complained about him to the administrator" (EG 432 [*P* P Brussels
6034, 5])
*smy r rmt n-*im* n "to bring suit against one of us" (*P* P Prague A, 17)
var.
smy r *hr* X "to complain about someone"
in phrase
*smy* PN r *hr* "PN complained about you" (EG 432)
*smy* (r) *hr* (EG 323)
smy (n) t qns "(legal) complaint of violence" (EG 542 [= P Setna I, 5/5; R Setna II, 2/2]; P Setna I, 5/8; P/R P Berlin 13588, 2/4)
smy n dˁ “false accusation” (EG 672 [= P P BM 10591 ro, 4/6])
šp smy “to receive a complaint”
in phrase
my šp w pˁy w smy “may their complaint be received” (R P Krall, 10/5)

smy
n. "milk, cream"

= Wb. 4, 130; WÅD 438-40
= "milk, cream, curd" DLE, 3 (1987) 49-50

for the reading, see Devauchelle & Pezin, CEd 53 (1978) 64
vs. Reymond, Medical (1976), who trans. "herbal oil" or "herbs"

o smy.t
n.f. "desert, necropolis" (EG 433); reread ḥˁs.t (EG 347 & above)

smˁ
vt. & it. "to greet, bless"; n. "greeting, blessing," var. of sm, above

smˁy
in compound "n-smˁy "to report"; var. of "n-smy (EG 432)

smw
n. name of an evil force or influence

for discussion, see M. Smith, P. Harkness (2005) p. 211, n. c to l. 31

in phrase
wˁḥm w ṭṬn mky. ŕ t nḥm w ŕ t mw smw "they will repeat your protection; they will save you from smw"

smwˁ
n. "greeting, blessing," var. of sm, above

smwˁ
n. "temple (of head); eyelid" (?)

=? smˁ "temple" Wb 3, 451/5-6; "temple, temple hair" WMT 749-50; "crown of the head"
  Wilson, Ptol. Lex. (1997) p. 841
=? smˁ "hairy part of the head" Wb 4, 122/1-6
=? ɕmˁy CD 342a, ČED 154, KHWb 187, DELC 190a
see Osing, Nominalbildung (1976) pp. 427, n. 96, & 691, n. 789

http://oi.uchicago.edu

or? is final dot punctuation mark, as Widmer (pers. comm.)

var.

**sme**

in

reread stb "wound," below, vs. Reymond, *Medical* (1976), who read sm "temple (of head)"

**smwl**  n. "reed"; var. of sml, below

**smwḥ**  v. "to worship, adore" (EG 433 [= R G Philae 421, 3])

**smbw lớn.t**  n.f. "contract, certificate, receipt, guarantee"; var. of **smbw lớn.t**, following

**smbw lớn.t**  n.f. "contract, certificate, receipt, guarantee"

= sml "obligation, bond" EG 433
= σύμβολον LSJ 1676b, II.4-6; Clarysse, *ADL* (1987) p. 30, #78

http://oi.uchicago.edu
var.

sblw

smbwl(.t)

smbwlβ

P P Heid 727c=, x+2

P P Adler 25, 21 (& 20)

P P Adler 6, 15 (& 14)

P P Heid 712a vo, x+1

P P Heid 790, x+10 (ed.'s y+7)
smbr.t

see Pestman, PLB 17 (1968) pp. 102-3 & n. 17
vs. Sp., ZAS 54 (1918), who read ps bšk (?) "the document" in his l. 9

snblf31

in compounds/phrases
hp n tš smbwlt. "legal obligation of the contract" (P P Heid 724, 17-18)
in phrase
bn īw= y ṟḥ  d īr= y n= k  ph. (n) tš smbwlt. īw tš smbwlt. nt āhr n dr. t= k "I will not be
able to say 'I have carried out for you the legal obligation of the contract,' while the
abovementioned contract is in your hand" (P Adler 6, 15-16)
var.
bn īw= y ṟḥ  d īr= y n= t  ph. n tš smbwl3  nt āhr īw tš smbwlt3  nt āhr (n) dr. t= t "I will not
be able to say 'I have carried out for you the legal obligation of the abovementioned contract,'
while the abovementioned contract is (in) your hand" (P P Heid 790, x+9-x+11 [ed.'s y+6-y+8])

sbwlt3 n.f. "contract, certificate, receipt, guarantee"; var. of smbwlt. preceding
**CHICAGO DEMOTIC DICTIONARY**

**smbr.t** n.f. "contract, certificate, receipt, guarantee"; var. of *smbwl.t*, above

**smbll** n. "contract, certificate, receipt, guarantee"; var. of *smbwl.t*, above

**smpe∞** n. meaning unknown; a type of stone?
vs. Nur el-Din, *DOL* (1974), who read s-špî(?)

**smpe(?)∞** meaning unknown; the name of a star?
vs. Nur el-Din, *DOL* (1974), who read st m(?) sp(?) & trans. "they are in ..."
or? read ỉḥ-p, for ỉḥ p.t, "bull of heaven" old star name, Wb 1, 119/20

**Smn**
in
reread GN *Pa-qs*, above
see Pestman, *Choachytes* (1993) p. 422
possible connection w. GN *Smn*, village near Gebelein (EG 434 & below)
for distinction in writing between *Pa* & s, see Zauzich, *Schreibertr.* (1968) pp. 162-63

**smn(w)** n. "Nile-goose" (*chenalopex aegyptiaca*)
= *cmôynê C* 339a, ČED 153, KHwb 187, DELC 189a-b
additional ex. as *smnw* in unpublished list of names of ? P Berlin 15709 vo;

?; for discussion, see Wångstedt, *ADO* (1954) p. 134

http://oi.uchicago.edu
n.m.; for discussion, see H. Smith & Tait, *Saqqâra Papyri* (1983) p. 201, n. m

in phrase

_r p3 smn ḫr p3 sry[...]* “The Nile-goose was upon the sry[...]” (E/P P Saq 27, 3)

_snfe n smnw* “blood of a Nile-goose” (R P Magical, 27/9)

**smn**

v.t. “to establish, set”

= EG 433-34


= **CMINE** “to establish, construct, set right” CD 337a, ČED 153, KHWb 186, DELC 189a
in compounds/phrases
"priests" nt smn.w n R^c-qt "who are appointed in Alexandria" (EG 433)
ɪw^y smn tβy=k hr.t "I will establish your sustenance" (P O Ηor 11, 5)
ɪr smn Kmy "who has established Egypt" (EG 434 [= P S Rosetta, 1])
p^z nt-ɪw^f smn "that which is fixed" (EG 433 [= P P Adler 3, 4])
r hr.t n^z nt smn.w "according to what is established" (EG 375)
(r-)hr.t(p) p^z snτ wn-n^z w smn "according to the custom which was established" (P O Ηor 61, 11)
swnt ɛ^z.t Hw.t-Hr nt smn n ḫtn n Hr βh^z ntr ɛ^z nb p(t) (n)-dr(t) Ptlwmys s^z Pa-n^z p^z sρty<q> ws
p^z hm-ntr Hr p^z hm-ntr Hw.t-Hr hν^z P^z-hm-p^z-šr-šs.t s^z P^z-šr-Wsir [p^z mr]-ʃn p^z šh tmy lrm
n^z rmt.w n swnt (n) w^z ᵃsp^z "great cult association of Hathor, which is established in the dromos
of Horus the Behdetite, great god, lord of the sky, by Ptolemaios, son of Pana, the strate<g>os,
the prophet of Horus, the prophet of Hathor, and also Pachompshenese, son of Pshenosire,
[the le]sonis, the village scribe, with the cult association members in one time." (R S Cairo 31130, 1-5)
smn ɪzw.t "to establish rule" (EG 433 [= P S Canopus B, 20])
smn n^z ḫrp.y.w "to establish the temples" (EG 434 [= P S Rosetta, 7])
smn wb^z "to be established concerning"; see under wb^z "opposite," above
Smn-m^z.t GN; see below
smn ms.t "to establish interest" (P P Berlin 13388, 5-6. P P Heid 704, x+2)
for discussion, see Kaplonz-Heckel, Gebelēn-Urk. (1964) p. 51, n. 4
smn p^z ḫp "to establish/maintain the law"; see under ḫp "law," above
smn t^z hrwt(t) ḫ.t "to establish the festival" (EG 279 & 433 [= P P Setna I, 3/2])
var.
n. "establishment, arrangement"

\textit{smn.w} n.pl.; so Hoffmann, \textit{ÅguAm} (1995)

or? pron. inf. + 3 pl. suff. pn. dir. obj.

in phrase
\textit{smn} (n) n\textsuperscript{2} tf.w "arrangement of the seasons" (EG 600 [= P S Canopus A, 12, & B, 44];
vs. EG 433, who read \textit{smn} n\textsuperscript{2} tf.w "to fix the times")

\textit{(smn)}\textsuperscript{\textordfeminine}

n.m. "order"

= EG 434
= \textit{Wb} 4, 135/2-3
= σύνταξις "order, system, arrangement, organization" LSJ 1724b
Lange & Neugebauer, \textit{P. Carlsberg} (1940), followed by von Lieven,
\textit{Nutchbuch} (2007), read \textit{smny}

in phrase
\textit{hpr n p\textsuperscript{3} smn n n\textsuperscript{2} [mh]\textsuperscript{c}1.w n n\textsuperscript{3} sw.w} "(the) existence of the ord\textsuperscript{e}r\textsuperscript{1} of the [trav]\textsuperscript{e}ling\textsuperscript{3}s of
the stars"

\textit{(smny)}\textsuperscript{\textordfeminine}

n.f. "support"(?)

so Neugebauer & Parker, \textit{EAT}, 1 (1960) 44, n. to l. 8,

in phrase
\textit{s\textit{f}mn\textit{y} nt \textsuperscript{c}f hr p\textsuperscript{3} bk} "(the) s\textsuperscript{f}upp\textsuperscript{ort} which stands under the falcon"

\textit{\textordmasculine smn}

in

reread \textit{st n tn} "Where are they?"

http://oi.uchicago.edu
CHICAGO DEMOTIC DICTIONARY

vs. Volten, ĀguAm (1962) p. 85, who suggested reading smn (?) for old smwn “perhaps”
= Wb 4, 131/12-14

Smn  
GN near Gebelein (EG 434 [= P Adler 17, X+18])
= Verreth, TOP 5 (2011) pp. 387-88, #2115

in compound
h.t-ntr n Smn (EG 434; P P Adler 17, x+18)
Sbk-R ḫ nb Smn (EG 423 [= P Cairo 30962 ro, ḫ (bis)])
for discussion, see Sp., RT 28 (1906) 167-69

Smn-mạ₃.t  
GN (lit. “He Who Establishes Truth”) a sanctuary in the Memphite nome
= Gauthier, Dict. géog., 5 (1928), 36
= Verreth, TOP 5 (2011) p. 242, #11171

for discussion, see Bergman, Ich bin Isis (1968) pp. 257-58; Quaegebeur &
Rammant-Peeters, GM 148 (1995) 75-76, n. j, & 78-79

var.

Smny-mạ₃.t

so Reymond, Priestly Family (1981)

http://oi.uchicago.edu
Pꜜ-nt-Smn-mꜜꜜꜜꜜt
so Reymond, Priestly Family (1981)

Pꜜ- Smn-mꜜꜜt

in compound
hꜜ-nt ó (n) Pꜜ- Smn-mꜜꜜt "temple of Pꜜ- Smn-mꜜꜜt" (P S Cairo 31099, 13 & 14)
in title
sh 3 4-nw nb n h-nt ó Hr nb Šhm n h-nt Pꜜ-nt-Smn-mꜜꜜt "scribe of the entire
fourth phyle of the temple of Horus, lord of Letopolis, (& also) of the temple of Pꜜ-nt-
Smn-mꜜꜜt" (P S BM 377, 8; so Reymond, Priestly Family [1981])

in compounds
šš.t nb ó Smn-mꜜꜜt "Isis, lady of Smn-mꜜꜜt" (P S Cairo 31099, 14)
Pṯó nb Smn-mꜜꜜt "Ptah, lord of Smn-mꜜꜜt" (P S Cairo 31099, 14)
hꜜm-nt ó nb Smn-mꜜꜜt "prophet of the lord of Smn-mꜜꜜt" (P S Vienna 82, 2 [so Reymond,
Priestly Family (1981)])
hꜜm-nt ó Smn-mꜜꜜt
in phrase
hꜜm-nt ó Smn-mꜜꜜt nt ó (n) Pꜜ-nt ó Nb ó-Nhy "prophet of Smn-mꜜ岳t who is (in) The (House of the)
Lady of the Sycamore" (P Statue Berlin 14460, 2-3)
Dhwty nb Smn-mꜜꜜt "Thoth, lord of Smn-mꜜꜜt" (P S Cairo 31099, 14)

Smny-mꜜ岳t GN (lit., "He Who Establishes Truth"); var. of Smn-mꜜ岳t, preceding

Smn-Ḥr GN "Smen-Ḥor" city closely associated with Šn-Ḥn (Gr. Ἄκονθῳπόλις), capital of the 21st UE nome,
located in the area of present-day Ṭarkhān-Kafr ʿAmmār

http://oi.uchicago.edu
= EG 434
= Gauthier, Dict. géog., 5 (1928) 37
= Verreth, TOP 5 (2011) p. 388, #10834

in compound

$Hnm\ nb\ Smn\ Hr$ (EG 434)
for discussion of assoc. of Khnum w. $Smn\ Hr$, see Yoyotte, Rde 13 (1961) 83-87 & 90-92
in phrases

$wy\ b3k\ Hnm\ nb\ Smn\ Hr\ p3\ ntr$ "farmer, servant of Khnum, lord of Smen-hör, the great god"
($P\ P\ BM\ 10616, 2$)

$\ hrn\ ntr\ Hnm\ nb\ Smn\ Hr$ "prophet of Khnum, lord of Smen-hör" ($R\ S\ BM\ 184, 9$)

$s\ mn\ h$ v.t. "to make excellent"

= $smn\ h$ "to make good, carry out effectively" Wb 4, 136/7-137/25
MSWb 16, 143

$sml$ n. "reed"

for discussion, see Hoffmann, Kampf (1996) p. 272, n. 1495; M. Smith, JEA 69 (1983) p. 203, n. to Text 20

see Dousa, Gaudard, & Johnson, Fs. Zauzich (2004) p. 168, n. to l. 3/1
CHICAGO DEMOTIC DICTIONARY

var.

smwl

in compound/phrase

\textit{lbs sml} “reed container” (\textsuperscript{R} P Berlin 6848, 3/1)

\textit{sq n sml} \textit{mt} “mat of fresh reed” (\textsuperscript{R} P Krall, 12/25)

\textbf{smḥ} n.m. “bunch”

= \textit{smḥ} “branch, twig; bunch of grapes?” \textit{Wb} 4, 140/8-9

= \textbf{cmq} CD 342a, \textit{ČED} 154, \textit{KHWb} 188, \textit{DELC} 189b

= Charpentier, \textit{Botanique} (1981) §956; Keimer, \textit{Gartenfl.}, 1 (1924) 159

in compound

\textbf{smḥ n ẓlly} “bunch of grapes”

\textbf{sms}n. meaning uncertain, in compound \textit{iwt sms} (EG 434 [= \textsuperscript{E} P Rylands 9, 24/12]); see now as possible var. of \textit{sm} “greens: grass, hay, etc.,” above

http://oi.uchicago.edu
sms³  n.m. "elder, eldest (one)" epithet of Thoth

= smsw Wb 4, 142/8-143/1
for discussion, see Ritner, *Enchoria* 14 (1986) 96, n. a

H. Thompson in Bell, Nock, & Thompson, *Magical Texts* (1933), read sms(?) "eldest(?)

in compound
sms³ [n(?)] *R* "eldest of Re" (*R* P BM 10588, 5/8)
for this as epithet of Thoth, see Boylan, *Thoth* (1922) p. 195

smsm  n. "sesame"

= cimcim CD 340b, ČED 153, KHwb 187, DELC 189b
= στίσμαμον LSJ 1595a
for discussion of etymology, see DELC 189b
for discussion, see Muhs & Dieleman, ZAS 133 (2006) 59-60, n. g

vs. Reymond, *Medical* (1976) p. 277 (Pharm. #140), who read sm sp 2 but trans. "real herb"
for discussion of writings using sp 2 for repeat of syllable, see Muhs & Dieleman,
ZAS 133 (2006) 59-60, n. g

in
reread ntm "to be sweet"
see Bresciani, *EVO* 3 (1980) 132 & 139, n. to l. 11, followed by
with Coptic cimcim CD 34a), but who also suggested ntm

http://oi.uchicago.edu
CHICAGO DEMOTIC DICTIONARY

var.

symsym

s[y]msym(?)

in compound

swn symsym "price of sesame" (P P Leiden 752, 3/2)

smš v. "to follow, serve, to cause to follow," n. "service; servant"; see under šms, below

smšw n. meaning uncertain, from an astrological text

see Hughes, Studies Parker (1986) p. 65

smt n.m. "form, likeness"

= EG 434-35

= CMOT CD 340b, ČED 153, KHWb 187 & 538, DELC 189b

for discussion of etymology, see Osing, Nominalbildung (1976) p. 157

http://oi.uchicago.edu

S (15 November 2013): 13.1

P P Leiden 752, 3/2 (& 2/4 & 5)

P P Leiden 752, 3/6

R P Berlin 8345, 3/10

P P Berlin 15519, 11
var.

smꜶ
in compounds

\[ \text{i} \text{r} \text{smt} \text{ (n)} \text{ "to have the appearance of, be like"} \]

\[ = \text{eip} \text{c} \text{, o ncmot CD 341b} \]
vs. Ray, \textit{Hor} (1976), who trans. "to affect (i.e., to concern)"

\[ \text{p3ys s smt} \text{ "likewise"} \]
\[ \neg \text{p3ys s smt} \text{ "n "just so, just as" EG 435} \]

in compounds/phrases

\[ \text{iw f n p3ys smt n PN} \text{ "he is in the form of PN" (EG 435)} \]
\[ \text{p3ys s smt} \text{ "n "just as" (EG 546)} \]
\[ \text{n smt n} \text{ "like" (EG 434 [= P Setna I, 6/11])} \]
\[ \text{nwk r p3 ntr iw f n p3ys smt n w} \text{w s b iw f t hbs n s nsw t hr} \text{ t f iw f t tby r rt f } \]
"you will see a god in the likeness of a priest wearing byssus cloth(ing) on his body &

clothing sandals on his feet" (\text{R} \ P Magical, 4/8)
\[ \text{rth} \text{ p3 smt} \text{ "to know the matter" (EG 434 [= E P Cairo 50072, 3])} \]
\[ \text{smt n r} \text{h(t)} \text{ "kind of cow" (EG 434 [= E P Berlin 3110, 4])} \]
smt n "kind of donkey" (EG 434 [= E P Loeb 44=, 6])

smt n n3y=t nkt.w "the like of your things" (EG 434)
in phrase

iw=y ti n=t p3 smt n n3y=t nkt.w n shm.t "I will give to you the equivalent of your possessions as a wife" (EG 435)

smt snf "(the) manner of last year "; see under snf "preceding year, last year," below

smt n p3 shn "form of the crown" (EG 435 [= P S Canopus B, 64])

smt n t3 g3(t) "form of the chapel" (EG 435)

qty yf "y1 ... smt sy " qty-washbasin in the form of a lake" (P P Apis, 6a/3)

smt "to take on the likeness of, assume the form of" (P P Louvre 2414b, 3/14;

for discussion, see Hughes, Studies Williams [1982] pp. 65-66, n. to l. 3/14)

smt

n.m. "form, likeness"; var. of smt, preceding

smt.t(?) n.f. "fifteenth day festival"

= ³smd.t Wb 4, 147/1

or? read md-dyn.t, as Hannig, GHwb (1995) p. 711b, or? md-dîw as Wilson,


reading very uncertain; see Sethe, Zeitrechnung (1920), p. 47; M. Smith, P.

Harkness (2005) p. 210, n. d to l. 30, n. a to l. 31, & refs. there
smt$\delta$

n. "burial"; see $sm-t\delta$ under $sm$ "to unite," above

smt$\nu$

n. "black eye-paint"

$= smt$ EG 435 & 180, s.v. $mstm$ "eye makeup"

$\sim stm$ EG 478

$= \dot{sdm}$ "eye paint" Wb 4, 370/9-10; WMT 826-27

$= \zeta\zeta\zeta$ "antimony, kohl" CD 364b, ČED 166, KHwb 201, DELC 199a

$= \sigma\tau\tau\mu\mu$ "powdered antimony, kohl" LSJ 1646a


for discussion, see Harris, *Lex. Stud.* (1961) pp. 174-76

var.

mstmy$\nu$

$= EG 180$

$= msdm.t$ Wb 2, 153/8-15; WÄD 287-90

var.

[ms]tme

in list

$\dot{sl} wt mstmy$ (var. $\dot{hl} wyt [ms]tme$) "myrrh, green eye-paint, black eye-paint"

($P$ O Ḥor 13, 10; $R$ P Louvre 3229, 3/26-27)

smty

n.m. "examination, investigation" w. extended meaning "torture" (?)

$= \dot{smtr}$ Wb 4, 146/1-3 "investigation, hearing"

vs. Ray, *Hor* (1976), who trans. "slaughtering"

http://oi.uchicago.edu
vs. Ray, Ḥor (1976), who trans. "slaughtering"

\textbf{sn} \quad 3 \text{ pl. dep. pn.} "they, them" (EG 435 [= E P BM 10432, 10])

\textbf{sn}^{*} \quad \text{n.m.} "image(?)"

= EG 435, who did not trans.

= ? \textit{sn} "image" Wb 3, 460/6-17; Wilson, Ptol. Lex. (1997) p. 865


for discussion, see M. Smith, \textit{P. Harkness} (2005) p. 178, n. g to l. 20

? in phrase

\textit{sn} 'nḥ nḥ nṯr.w "living image(?) of the gods"

in phrase

\textit{WsIr pš sn 'nḥ nḥ nṯr.w} "Osiris, the living image(?) of the gods" (R P Harkness, 3/20-21)

\textit{sn ḥr n bk n šs nsw.(t)} "image(?) of the face of a hawk of royal linen" (R P Magical, 21/4)

\textbf{sn(?)} \quad \text{n.} a type of vessel

for discussion of reading & possible hieroglyphic parallels, see Quack, \textit{Enchoria} 21 (1994) 189, & Vos, \textit{Apis} (1993) p. 284, n. a to l. 5/7

\textbf{ṭsn} \quad \text{in}

reread \textit{ḥrd} "leaf," below

\url{http://oi.uchicago.edu}
vs. Reymond, *Medical* (1976), who read ṣn "bindweed (Convolvulus hystrix)"

**sn**
in compound *sn tḥ* "to kiss the earth, to adore" (EG 435 [= R G Philae 421, 4])

**sn**
n.m. "brother; sibling; friend, companion, colleague"

= EG 435-36

= CON CD 342b, ČED 154, KHWb 188, DELC 190a
for use w. extended meaning, see Pestman, *Choachytes* (1993) p. 142, n. f
so Nur el-Din, *DOL* (1974) w. ?

var.

**sn.w**  n.pl.
P P Heid 711, 8

P O Ḥor 1, 15

P O Ḥor 18 vo, 13

P P Lille 29, 5

P P ‘Onch, 2/13 (& passim)

P P Tebt 227, 15

R O Bodl 1278, 7a

R P Krall, 11/17
in compounds/phrases

*I t mw.t sn sn.t šr šr.t ūry ūry.t rm[t nb n p3 t3 “father, mother, brother, sister, son, daughter, master, mistress, any person at all” & var.; see under *t “father,” above

*.wy sn “house of the brother” 3rd astronomical house, see under *.wy “(astronomical) house,” above

w* sn “a brother” (EG 436)
in phrase

mtw=f w* sn mtw=f “him or a brother of his” (EG 436)

wpy sn.w “separator of the brothers” epithet of Thoth (P O Hor 18 vo, 13)
p3y=f sn “my/his brother” (EG 436)

mř sn “she who loved a companion” (R P Harkness, 2/32)

hwf.w n3y=f w šhm.wt n3y=f w hřf.w n3y=f w sn.w n3y=f w šm.w n3y=f w mn–îry.wt n3y=f w šms.w n3y=f w hl.w n3y=f w bšk.w “(their) males, their females, their children, their in-laws, their nurses, their servants, their young (servants), their servants” (P P Louvre 3266, 7)

sn 2
= σωςσω (EG 436)

sn f2 “older brother” (EG 436)
in phrase

tny.t sn f3 “(inheritance) share of the elder brother” (P O Detroit 74.249, 6)

sn.w wrf.w “older brothers” (P P Florence 8698, 3)

sn n Pr–t2 “brother of Pharaoh” Ptolemaic court title (P T BM 57371, 53)
= σωςσω Τς Α Ptolemaic court title LSJ 1660a, III.1 (s.v. σωςσω)
for discussion, see Möller, P. Rhind (1913) 24*, #156

cf. sngns “(royal) kinsman,” below

var.

sn n3 Pr–t2 w “brother of the Pharaohs” (P S Cairo 31137, 3)

sn n mhwf.t (n) Pr–t2 “brother of the family of the king” (= EG 171 [s.v. mhw.t “family”]:

R P Rhind I, 1d10 & passim)
= σωςσω τού βασιλέως
in title strings

sn n Pr–t2 p3 šrtqws “brother of Pharaoh, the strategos” (P S Cairo 31137, 2)

var.

šrtqws p3 sn n Pr–t2 … “strategos, the brother of Pharaoh, …” (R S Cairo 50047, 2)

šrtqws p3 snys p3 sn n Pr–t2 “strategos, the (royal) kinsman, & the brother of Pharaoh”

(R S Cairo 50044, 3)
**sn** n mw.t “half-brother” (lit., “brother of/by (the same) mother”) (P P Louvre 3266, 13)

**sn** n’t n t$m$ mw.t “kindly brother of the family” (P P ’Oncch, 10/15)

**sn** hw$|$ “male sibling”; see under hw$|$ “male,” above

**sn** $hm$ “younger brother” (EG 436)

var.

**sn. w** $hm$. w pl. “younger brothers” (P P HLC, 8/31 & 9/26; P P Moscow 123, 1)

**sn** sn.t “brother & sister” (EG 435)

**sn** ky “young brother” (EG 575)

**tny.t** **sn** “lot of the brother” astrological term (R O Stras 1566=, 14)

$n$ ‘$n$ ‘$n$ ‘$n$ sn “from father to brother” (EG 488)

in royal epithets

**mr** **sn** “who love(s) (her/their) brother” (EG 167 & 436)

= φιλαδελφος LSJ 1931b

used by

Arsinoe II Philadephos (EG 167)

in phrase

$3rsn$ ‘$t$ ‘$mr$ **sn** “Arsinoe (II), she who loves (her) brother” (P P Ash 13, 1)

var.

$3rsny$ ‘$t$ ‘$ntr.t$ **mr** **sn** “Arsinoe (II), the goddess who loves (her) brother” (P P Sorbonne 1248, 3-4)

in phrases

Pr.-$s$ [Ptl]$m$lys (ss) Ptlmys $írm$ $3rsn$ ‘$t$ ‘$mr$ **tns** “Pharaoh [Ptolemy] (III), (son of) Ptolemy (II) & Arsinse (II), who loves (her) brother!” (P Basin Berlin 31299, 2)

$sh$ Pth $írm$ $3rsn$ ‘$t$ ‘$mr$ **sn** “scribe of Ptaḥ & Arsinse (II), she who loves her brother”; see under Pth “Ptaḥ,” above

Ptolemy XII & Cleopatra V

in phrase

**mr** ‘$l$ $w$-**sn** “father- & brother-loving” epithet of Ptolemy XII & Cleopatra V

see Pestman, Chron. (1967) p. 76

in phrase

$hm$-$ntr$ (n) ‘$n$ ‘$ntr.w$ **mr** ‘$l$ $w$-**sn** “prophet of the father- & brother-loving gods”; see under $hm$-$ntr$

“prophet,” below

**ntr.w** **sn.w** “sibling gods”

= θεότης άδελφος (EG 436)

used by

Ptolemy II & Arsinse II

in phrases

$’w$y $n$ ‘$n$ ‘$ntr.w$ **sn.w** “temple of the sibling gods”; see under $’w$y “house, place,” above

Ptlwmys $írm$ $3rsny$ ‘$n$ ‘$ntr.w$ **sn.w** “Ptolemy (II) & Arsinse (II), the sibling gods” (P P Lille 9, 2-3)
in phrase

\textit{Ptlwmys šš \textit{{ɪrm}} \textit{{ɪsyn}}} nā \textit{ntr.w sn.w} “Ptolemy (III), son of Ptolemy (II) &
Arsinoe (II), the sibling gods” (\textsuperscript{P} P BM 10388, 1)

\textit{ntr.w n njhm nā \textit{ntr.w sn.w} nā \textit{ntr.w mnḥ.w} “savior gods, the sibling gods, & the beneficent gods”
(\textsuperscript{P} P Cairo 30608, 2)

Ptolemy III & Berenike II

in phrase

\textit{Ptlwmys šš \textit{{ɪrm}} \textit{{Brnyg}}} nā \textit{ntr.w sn.w} nā \textit{ntr.w mnḥ.w} “Ptolemy (III) & Berenike (II), the sibling
gods, the beneficent gods” (\textsuperscript{P} P Lille 40, 2)

\begin{itemize}
  \item \textit{(sn.t)} n.f. "sister"
  \item = EG 436
  \item = \textit{Wb} 4, 151; Wilson, \textit{Ptol. Lex.} (1997) 872
  \item = \textit{Cune} CD 343a, \textit{CED} 154, \textit{KHWb} 188, \textit{DELC} 190a (all s.v. \textit{con})
\end{itemize}
for discussion, see Smith, *P. BM 10507* (1987) p. 97, n. to 6/19

var.

**sn.w(t)** n.pl.

VS. Botti, *Archivio* (1967), who read *s.t.w* "sons"

in compounds/phrases

*lt mw.t sn sn.t šr šr.t hry hry.t rmt nb n pš tš “father, mother, brother, sister, son, daughter, master, mistress, any person at all” & var.; see under *lt “father,” above*

*sn sn.t* "brother & sister" (EG 435)

*sn.t* 2.t “(the) 2 sisters” (i.e., Isis & Nephthys)


in phrases

*ḥyḥ n tš sn.t 2.t šš.t Nb.t-H.t tš ntr.t 2.t* "(the) inspiration of the 2 sisters, Isis & Nephthys, the 2 goddesses" (R P Stras 1338, 13)

*ḥrw tš tny.t tš* — "(the) sound (lit., "voice") of the lamentation of the 2 sisters" (R P Harkness, 6/15)
\textit{sn}.t  "¿t "elder sister" (P P MFA 38.2063bA, 5)
\textit{sn}.t  \textit{mnh}.t "excellent sister" (R P BM 10507, 6/19)
\textit{sn}.t  \textit{hm}(.t) "younger sister" (E P Bib Nat 216, 5-6; P P MFA 38.2063bA, 12)
\textit{sn}.w(t) \textit{hm}.w(t) pl. "younger sisters" (P P Turin 6069, 7)
in phrase
\textit{tj}y=f  \textit{sn}.t \textit{tj}y=f \textit{hm}.t (EG 436)
\begin{align*}
\eta \ \alpha \delta \epsilon \lambda \phi \eta \ \alpha \upsilon \tau \omicron \omicron \ \kappa \alpha \ \gamma \nu \nu \eta \\
\end{align*}
in royal epithet
\textit{mr \textit{sn}.(t)} "who loves (his) sister"
\begin{align*}
\phi \iota \lambda \alpha \delta \epsilon \lambda \phi \omicron \ LSJ 1931b
\end{align*}
used by
Ptolemy XII Neos Dionysos (Aulettes)
in phrase
\textit{Pr}-¿t  ¿z \textit{Ptlwm}s \omicron \textit{ntr} \textit{hwn} \textit{Ty}s\textit{nys} \textit{mr} \omicron \textit{lt} \textit{mr [sn.t]} "great Pharaoh Ptolemy (XII), the youthful god, Dionysos, who loves his father, who loves his [sister]" (P S Ash 1971/18, 14)

\textbf{sn-gns}  see \textit{sngns} "(royal) kinsman," below

\textbf{sn}°
n. "tongue"; see under \textit{ns} "tongue," above

\textbf{Sn}
GN "Esna/Lato(n)polis"
\begin{align*}
= \text{EG 255, but vs. reading } & ^{\theta} \text{Rsnf} \\
= \textit{sln} \text{ Gauthier, } \textit{Dict. géog.}, 5 (1928) 38; \textit{Gardiner, AEO}, 2 (1947) 10*-12* \\
= \textit{Cnh}, \textit{ΛΑΤΩΝ} \textit{DELC} 190a \\
= \Lambda \varpi \tau \omicron \omicron \nu \omicron \omicron \iota \omicron \omicron \zeta \zeta \text{DELC} 190a; \textit{Calderini, Dizionario} 3/1 (1978) 182-83, \\
\text{Supplement 1} (1988) 184 \\
= \text{Verreth, TOP 5 (2011)} \text{ pp. 233-34, } & \#1227 \\
\text{for discussion, see Chauveau, } \textit{ASICDS} (2002) \text{ p. 47, n. to l. x+3; Vleeming, } \textit{Enchoria} \\
\text{15 (1987)} 158, \text{n. 25; \textit{Winnicki, Ptolemaerarmee} (1978) \text{ p. 79, n. 2}} \\
\text{vs. Zauzich, } \textit{P. Eleph.,} 2 (1993) \text{n. to P. Berlin 13566, x+5, who read } \textit{Rsn(t),} \\
\text{denied that it is Esna, } & \text{\& proposed identifying it as } \text{Qus } (= \text{Apollonopolis Mikra})
\end{align*}
for reading & ident., see Chauveau, ASICDS (2002) p. 47, n. to l. x+3

vs. Zauzich, P. Eleph., 2 (1993), who read Rsn(t)

for reading & ident., see Chauveau, ASICDS (2002) p. 47, n. to l. x+3

vs. Sp., ZAS 65 (1930), who suggested Sn.t “Esna” but did not read
vs. Zauzich, P. Eleph., 2 (1993) n. to P. Berlin 13566, x+5, who read Rsn.t

vs. Zauzich, P. Eleph., 2 (1993) n. to P. Berlin 13566, x+5, who read Rsn(t)

vs. Andrews, Ptolemaic Legal Texts (1990), who read Rsnf & Rsn.t

vs. Andrews, Ptolemaic Legal Texts (1990), who read Rsnf & Rsn.t

vs. Andrews, Ptolemaic Legal Texts (1990), who read Rsnf & Rsn.t
vs. Kaplony-Heckel, *Gebelên-Urk.* (1964), who read *Rsn.t*

in compounds/ phrases

\( \dot{\text{s}}\text{h} (n) \text{Sn} \) “field of Esna” (P P Amiens 5, x+3)

\( \text{rmt} \text{Sn} \) “man of Esna” (P P BM 10026G, 8; P P Heid 722 vo, 1)

\( \text{tš n Sn} \) “district of Esna” (P P Berlin 13566, x+4+x+5)

= Verreth, *TOP 5* (2011) p. 234, #2978

in phrase

\( \text{tš n Sn} \text{ lr m tš n Pr-H.t-Hr} \) “the district of Esna together with the district of Pathyris” (P P Berlin 13608, 1/5-6)

in GN

\( \text{Tš-rse.t-n-Sn} \) “The Fortress of Esna”


vs. Griffith, *Rylands* (1909), & in Adler et al., *Adler Papyri* (1939) p. 78, n. to l. 6, who read *Rsn(\text{t}).t*, followed by EG 255

in phrase

\( \text{i[w-š] šn} \text{ r} \) — “who is assigned to —”

\( \text{š} \text{sn} \)

in

reread *drd* “leaf,” below


\( \text{sn-nw} \)

ordinal “second”; see 2-*nw*, under 2 “2,” Numbers appendix, below

\( \text{š} \text{sn-nw} \)? adj. “left” reread \( \text{ltb} \) “left” (EG 17 & above) vs. EG 437

\( \text{sn.t} \)

numeral f. 2.*t “2”; see Numbers appendix, below

http://oi.uchicago.edu
CHICAGO DEMOTIC DICTIONARY

**sn.w**
n. type of palace

= EG 437
= *sn.w* Wb 4, 152-53

in phrase

*Mn nb *sn.w* "Min, lord of the *sn.w*-palace" (EG 159 & 437; P S Bib Nat 126 [C48], 4; P S BM 377, 5)

**sn.w**∞
n. "offering bread"

= EG 437

<table>
<thead>
<tr>
<th>var.</th>
<th>syn</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td></td>
<td>in phrase <em>špšt</em> syn <em>līr n3</em> <em>sn.w</em> &quot;you shall receive offering bread before the trees&quot;</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>corrected over bny</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>for discussion, see M. Smith, <em>P. Harkness</em> (2005) p. 184, n. c to l. 28</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**sne.w**

in

reread *lmī* *lbt[l]f* "monthly priest," above

vs. Cruz-Uribe, *Serapis* 6 (1980) 38, n. l, who read *šmy.w* sny "who is over the offerings"
w. extended meaning
"gift, bribe, ransom"
for discussion, see Lexa, *P. Insinger* (1926), p. 11, n. 154

var.

**sne**

in phrase
*m-īr šp sne* “do not accept a bribe” (*P. ‘Onch*, 17/6)

∅sn3 in compound *h₃ sn3* "carpenter" (*EG* 437), reread *ḥ₃ šn3*; see under *ḥ₃* "craftsman," above

*s-n3y-ntm 1b* v. "to delight, please, gladden the heart"; var. of *sntm 1b*, under *sntm* v.t. "to please"; v.i.t. "to rest, be at rest," below

sn3ynı n. "water"; see *sny.t* (*EG* 438 & below)

**sne** n. "bribe"; see under *sn.w* "offering bread," above

**sne. w** n. "offering bread"; see under *sn.w*, above

**sny** v. "to pass by"

= *EG* 437
= *CINE* CD 343b, ČED 155, *KHWb* 188, *DELC* 190a

http://oi.uchicago.edu
w. extended meaning

"to pass away, die"

= CINE ἘΒΟΛΑ CD 344a (s.v. CINE)

in phrases

hrw X sny "X days pass by" (P P HLC, 7/28)

sny PN "PN passed away" (EG 437 [= R P Setna II, 7/5])

in phrase

n-t3y sny PN "when PN passed away" (EG 645 [= R P Setna II, 7/7])

sny p5 nw "time passed" (EG 437 [= P P Dodgson vo, 22])

sny dr.t=t r-ḥr=n "his hand has passed over us" (EG 437 [= P P Brussels 6034, 5])

sny∞

n. "granite"

= sn.t "building stone" Wb 4, 152/7; Harris, Lex. Stud. (1961) p. 29;
sny.t Aufrère, Univers Minéral, 2 (1991) 706, n. 55

for discussion, see Vittmann, MDAIK 53 (1997) pp. 276-77, n. oo

derived from sny "to pass by," preceding

vs. Lüdeckens, MDAIK 27 (1971), who read sny but did not trans.
**CHICAGO DEMOTIC DICTIONARY**

**sny**

v. *to go to & fro*

= EG 438  
= *snyy* Lesko, *DLE*, 3 (1987) 64; LE exx. cited in *Wb* 3, 454-55, as exx. of *sny* "to pass by"  
= *CnąeIN* "to skip, stroll, wander" *CD* 345a, *CED* 155, *KHWb* 189, *DELC* 191a

**in**

initial sign reread 2, not s, followed by *r sny" in order to shake, tremble"*  
for reading, see Stricker, *OMRO* 35 (1954) 53, n. 29, followed by Klasens, *BiOr* 13 (1956) 222,  
  (1996) p. 219, n. 1131  
vs. Sp., *Petubastis* (1910), followed by EG 438

**in**

initial sign reread 2, not s, followed by verb *sny" to tremble"*  
for reading, see Hoffmann, *Kampf* (1996) p. 219, n. 1131  
vs. Sp., CGC, 3 (1932)

in phrase

*sny* *n-ḥr-fn*s⁷.w¹ p³ fy¹l¹ "to go to & fro on the river" (R P Krall, 6/4)

**snyn* t

n.f. "water (source)" (EG 438 [= R P Mythus, 20/1])

**sny** n.

"(royal) kinsman" Ptolemaic court title; see under *sngns*, below

**sny** t

n. "foundation"; var. of *snty(.t)*, below

**sn**

in compound *nd sn**² “to grind”; see under *nt* "to grind,” above

**snw**

numeral m. 2 "2”; see Numbers appendix, below

**snw-p.t**

n. a type of plant

= EG 438  
= *Wb* 4, 157/6; Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) pp. 855-56, but vs. reading *sn(n)w*  

http://oi.uchicago.edu
=? σιναπτί "mustard" Sinapis alba LSJ 1599b
=? βιναβί, βιναπτε ingredient in boiling cauldron CD 349a, ČED 157-58, KHWB 191

glossed [...]ῥοηλοῦ (vs. ČED 157-58, who read [...]ῥοχλοῦ)

**snwpwrs** n.m. "girdle-wearer" member of the army or police force?

= ξωνοφόρος "girdle-wearer" LSJ 759b; Vandorpe & Clarysse, PLB 30 (1998) p. 139, #32a

in phrase
* mh3 ρ3 **snwpwrs** "tomb of the girdle-wearer"

**snb** n.m. "bandage"; see under *sbn*, above

**snb**
in GNs Θτ3-ηνυ(.t)-snb & Θτ3-στν-snb (?) reread *Snfr RN* "Snefru" in GN T3-ηνυ(.t)-Snfr
"The Canal of (RN) Snefru," below

**snb(y)** v.t. & it. "to be healthy; to heal, cure"

= **sbn** "to be healthy" Wb 4, 158/2-159/4; Wilson, *Ptol. Lex* (1997) p. 860;
*WMT* 760-62

note sail determinative

abbrev. writing, in compound

*nḥ wdḏ snb* at end of royal names

= EG 63 & 438
in phrases

*nḥ$t rpy$t wd$j$t snb$j$t “you will live, you will be renewed, you will be sound, you will be healthy” (R P Harkness, 5/5)

snb$j$t n$k $n “he has cured illness for you” (R S Moschion, D3/2)

(snb(y))∞ n.m. "health; healing"

= EG 438
= Wb 4, 159/12-17

?; so Jasnow, Fs. Lüdeckens (1984) p. 96, n. j

in phrases

wd$j$ snb άγαθη τύχη (EG 108)
p$j$ wd$j$ p$j$ snb "well-being & health" (EG 438 [= P S Rosetta A, 20, & B, 21])

nb snb “master of healing” (R S Moschion, D2/12)
CHICAGO DEMOTIC DICTIONARY

snb(y) n. a plant w. magical (curative?) power


= P*CUOYEBN*, F*SLVBOY* "grass" *CD* 369a, Č*ED* 167, *KHWb* 203 & 541, *DELC* 200b


cf. also *swb* "weed," above

in compounds/phrases

**snby-n=f(?)** type of plant (lit., "healthy-for-him-plant[?]")

vs. Reymond, *Medical* (1976), who trans. "extract of *nt*-herb"


vs. Reymond, *Medical* (1976), who read *snby *̣*nt* *nt* & trans. “white suc of *nt*-plant"

*snb* ntr “divine *snb*-plant" (*R* P Harkness, 3/31)

**snbl ḫ bền** n.f. "contract, certificate, receipt, guarantee"; var. of *snbl ḫ t*, above

**snf** n.m. "blood"

= *EG* 438


= *CNOQ* *CD* 348a, Č*ED* 157, *KHWb* 191, *DELC* 193a

var.

**snfe**
w. extended meaning
"menstruation"

in compounds/phrases
lr snf "to become bloody" (R P Magical, 5/28, 27/28)

phr. t r tred snf "medicament to stop blood" (R P Magical vo, 5/1)

rs n t lhy snf t hr t n shm t (EG 438)

hr lr=t tl lw snf r bnr "it exudes blood" (R P Magical vo, 2/15)

snf n p3y=k db n mh-2 "blood of your second finger"

in phrase

hm n snf n p3y=k db n mh-2 "(a) little blood of your second finger" (R P Magical, 13/18 [& passim])

sy snf (EG 407 & 438 [= P Carlsberg unnumbered])

swr n p3y=t snf "to drink his blood" (EG 415 [= P P Spieg, 4/21-22])

snf n s'mwd "blood of an owl" (R P Magical, 27/9)

snf n p3y l3š hw=t "blood of this wild boar" (R P Magical, 21/34)

snf n lwiwe km "blood of a black dog" (R P Magical, 19/2)

in phrase

mtw=k sh w t twt n lnp n snf n lwiwe km "you shall draw an image of Anubis
with the blood of a black dog" (R P Louvre 3229, 4/26-27)

snf n p3 l h hw=t "blood of the male ox" (R P Magical, 7/1-2)

snf(a) n çš (hw=t) "blood of a (male) donkey" (R P Magical, 23/5-6, 25/25 & 28)

snf n Wsr "(the) blood of Osiris" (R P Magical, 13/15 & 14)

= OCNB NOYCPE PGM 4, 113, in Preisendanz, PGM, 1 (1928) 72-73, w. n. 11

snf n mn r-ms mn "blood of so-&-so whom (the woman) so-&-so bore" (R P Magical, 15/15)

snf n rm t lw=t mw t "blood of a dead man" (R P Magical, 24/29)

snf n w ç t h f m f t c n w ç lwiwe km "blood of a worm(?) of a black dog" (R P Magical, 15/3)

snf n p3 hsy "blood of the praised (= drowned) one" (R P Magical, 6/16)

snf n nš sšb.w "(the) blood of the enemies" (EG 420 [= R P Mythus, 15/17-18])

snfe n smnw "blood of a Nile-geese" (R P Magical, 27/9)

snf n q(w)qwpt "blood of a hoopoe" (R P Magical, 3/34, 27/9; R P Magical vo, 22/5)
CHICAGO DEMOTIC DICTIONARY

snf

n. "preceding year, last year"

= Wb 4, 162/12-13
= CNOYq CD 348b, ĖED 157, KHWb 191, DELC 193b
for reading & discussion, see Zauzich, Enchoria 9 (1979) 145

vs. Sp., P. Loeb (1931), who read ŠSnmh GN

vs. Sp., P. Loeb (1931), who read ŠSnmh GN

vs. Sp., P. Loeb (1931), who read ŠSnmh GN

var.

snfe

for discussion, see Thissen, Harfensp. (1992) p. 60

http://oi.uchicago.edu
in compound

**smt snf** "(the) manner of last year"

for discussion, see Quack, *Enchoria* 25 (1999) 47, #25 vs. Hughes in Mattha & Hughes, *HLC* (1975) p. 70, n. to l. 1, who read *smt nmḥ* "free manner(?)"

in phrase

"nḥḥ r-ỉr=t n snf pù nτ-ỉw=t ḫr=t n t=t rnp.t "life, which he led last year, is (the same as) that which he will lead this year" (P P Jena 1209, 4)

**snfy** in compound ḫr-snfy (& var.) "south of his wall" epithet of Ptaḥ, above

**Snfr** RN "Snefru"

in GN

*Tḥ-ḥny.(t)-Snfr* "The Canal of Snefru" along Mendesian branch of Nile; see below

**snm** n. "grief, sorrow" (EG 438)

in phrases

swtb snm "purification of grief" (EG 413 & 438 [= P S Canopus A, 14, & B, 52])

*snm m-sτ=t* "to mourn you (f.)" (EG 438 [= R P Mythus, 10/28])

*Snṃḥ* in

reread snf "last year," above

for reading & discussion, see Zauzich, *Enchoria* 9 (1979) 145

vs. Sp., *P. Loeb* (1931), who took as GN
snn(e)(?)

n. "document, official record"

= ? snn "official document, book" Wb 3, 460/1-5; "copy of a document, record"

Wilson, Ptol. Lex. (1997) p. 866

vs. Lichtheim, OMH (1957), who did not read or trans.

in phrase

prgtwr.w n p3 'wy n snn(e)(?) "tax collectors (πρακτόρεξ) of the house of records(?)"

(R O MH 478, 3)

snh

v.t. "to muster, levy, assemble, register; to inventory"; see under snhy, below

snhe

v.t. "to muster, levy, assemble, register; to inventory"; see under snhy, following

snhy

v.t. "to muster, levy, assemble, register; to inventory"

= snhî "to muster, enroll" Wb 4, 167

for discussion, see M. Smith, P. Harkness (2005) p. 245, n. d to l. 14

var.

snh

http://oi.uchicago.edu
for discussion, see Hoffmann, ÄguAm (1995) p. 46, n. 96

**snhe**

in

reread *snt* “order,” below; vs. Glanville, *Onch.* (1955) who read *snhy* & trans. “to observe"

var.

n.m. “musterign”

in phrase

**snhe** *wr3.t* “mustering of witch(es)"

for discussion, see Zauzich, *Enchoria* 18 (1991) 140, n. to l. 10

in phrases

**snhy** *p3ỹ=kJ w3y tn wnw.t* “inventory your house every hour” (*P* P ‘Onch, 17/22)

**snhy** *b3k* “to levy a servant” (*R* P Harkness, 6/14)

**snh** *m3τ* “to assemble an army” (*R* P Serpot, 2/26)
**snḥ**

v.t. "to restrain, bind, fetter"; n. "shackle"

= EG 439

= *cwnt* CD 348b-349a, ČED 157, KHWb 191, DELC 193b

---

**snḥ.ι**

pn. form

in phrases

ṣṣ.t 𝐭𝐛 nb.t pḥ nḫḥ nt snḥ mtw=s tḥ w ḫ "Isis, the lady of the rope, who ties up & releases again" (P O Hor 10, 18-19)

snḥ n ḫr ṣw "to fetter w. dry skins" (R P Mythus 18, 24-25)

dṃ r snḥ=f "ashamed to restrain him" (P P ‘Onch, 12/15)
CHICAGO DEMOTIC DICTIONARY

@sns in reread sn "tongue"; see under ns "tongue," above

for reading, see Jasnow & Zauzich, Book of Thoth (2005)
vs. Reymond, Hermetic (1976), who read sns "to worship"

snsn\(\infty\) v.it. "to breathe"

= EG 439
= śnśn Wb 4, 172/2-10; "to smell, inhale" Wilson, Ptol. Lex. (1997) p. 870

in compound ti sns "to cause to breathe"

var.

v.t. "to cause to breathe"

for discussion, see M. Smith, P. BM. 10507 (1987) p. 97, n. b to l. 20

http://oi.uchicago.edu
in compounds/phrases

\( i \)\( yh \) \( iw \) \( snsn \) “a breathing spirit” (R P Louvre 3229, 4/21)
\( wpj \) \( r3 \) \( n \) \( snsn \) “opening of the mouth (document) for breathing”; see under \( wpj \) “to open, divide,” above

\( p3y-k \) \( by \) \( iw \) \( snsn \) \( Jr \) \( p3 \) \( t \) \“your ba breathes on earth” (EG 439 [R P Berlin 8351, 5/18])

\( s3w \) \( n \) \( snsn \) “protective (writing) of breathing” reread \( tw \) \( n \) \( snsn \) “hymn for breathing”; see under \( tw \) \“praise, hymn,” below

\( snsn \) ... \“wpj \“to cause his arms to breathe ...” (P P Louvre 3452, 6/6-7)

\( snsn \) \( p3y-t \) \( by \) \( mw \) \( bk \) \( ntr \) “Your ba will breathe like a divine falcon.” (R P Harkness, 4/14)

\( snsn \) \( phw-f \) “to cause his rear to breathe” (P P Louvre 3452, 9/5)

\( snsn \) \( r-n \) \( k \) “to cause your name to breathe” (R P BM 10507, 6/20)

\( snsn \) \( st \) \( my \) \( sb \) “You will breathe in accordance with the writing.” (R P Harkness, 3/17)

\( snsn \) \( s3y-k \) \( t3w \) \“your nose breathes the breath of life” (EG 439)

\( s3t. n \) \( snsn \) “document of breathing” (EG 490 [R P Rhind I, 8d1])


in phrases

— \( r-\)\( lr \) \( s3t. n \) \( Ws3r \) “(the) — which Isis made for Osiris” (R P Louvre 3291, 3)

— \( n \) \( Dh3wty \) “— of Thoth” (R P Rhind I, 8d1)

\( tw \) \( n \) \( snsn \) “hymn for breathing”; see under \( tw \) \“praise, hymn,” below

\( snsn \)

v.it. “to resound”

= \textit{CNCN} CD 345a, \textit{ČED} 156, \textit{KHWb} 189, \textit{DELC} 191b

\(<? \) \( snsn \) “to breathe,” preceding, as \( KHWb \) & \( DELC \) following EG 439, or? \(< snsn \) “to praise,” as \textit{ČED}
snqy

v.t. & it. "to suck, suckle"

= EG 439
= ʂȵq "to suck, suckle" Wb 4, 174; Wilson, Ptol. Lex. (1997) p. 871
= ʂwŋk "to suck" CD 344b, ČED 155, KHWb 189, DELC 191a

in

reread ʂnty(.t) "fear, fright," below; see Quack, “Götterinvokation” (2012) p. 95, n. tt
vs. Ray, Hør (1977) p. 69, n. m, who took as noun "suckling" (here as epithet of Horus
the falcon)

in

reread ʰŋqy "beer"; see under ʰŋq, above, vs. Tait, JEA 68 (1982) 226

w. prep.

snqy n "to take suck from"

< snqy m "to suck from" Wb 4, 174/16-18
in dream text, where dream image of "sucking from" signifies obtaining something
(property, honors, etc.)
Zauzich, AfP 27 (1980) 97, n. to l. 1, trans. "to nourish"


in phrase

r X snqy [n-ims] "If X takes suck [from her]" (P P Carlsberg 14 vo, f/11, 12, & 13)

Snqms

GN in western toparchy of the Oxyrhynchite nome

= Σενοκόμις Calderini, Dizionario, 4/3 (1986) 266
for reading & discussion, see Zauzich, Enchoria 15 (1987) 171, #7
vs. Giangeri, SCO 21 (1972), who read Snmns & took as PN

http://oi.uchicago.edu
in compound
rmt Sŋmś “man of Senokmis”

snk

reread wršk "ammoniac," above; vs. Reymond, Medical (1976), who took as a type of drug

snkw(?) n. “assignment” of land; see under sntks “assessment, levy, priestly income,” below

sŋns

n.m. “(royal) kinsman” Ptolemaic court title

= sn-gns EG 436

= συγγένης LSJ 1660a, III.1 (s.v. συγγένεια); Clarysse, ADL (1987) pp. 29-30, #77

for discussion of writing & additional spellings, see Clarysse, ADL (1987) pp. 15 & 29-30, #77;

Vernus, Athribis (1978), pp. 197-98, n. a; Möller, P. Rhind (1913) p. 24*, #156

see also sn (mwhš.t) n Pr-f “brother of (the family of) Pharaoh” under sn “brother,” above

for discussion of writings with initial sn “brother” biliteral, see Clarysse, ADL (1987) p.15

var.

swng[n]s
snyṃs

for discussion of writings with initial sn “brother” biliteral, see Clarysse, *ADL* (1987) p.15

in title strings

snyṃs p3 snt “(royal) kinsman, the finance minister” (P S Cairo 31089, 1)
snyṃs p3 sṛtygwṣ “(royal) kinsman, the strategos” (P O Stras 631, 3; P G Philae 327, 3) in title string

sḥn n Mn p3 nṯr ʿs p3 sḥn n T3-rpy.t t3 nṯr.t ʿs.t p3 mr mšʾ n p3 bk p3 snyṃs p3 sṛtykwṣ n t3 qḥ3 Ḥn-Mn p3 tš n ḫb ḡwḫ “administrator of Min, the great god, the administrator of The Noble Woman, the great goddess, the general of the falcon, the (royal) kinsman, the strategos of the district of Akhmin (&) of the district of Hibis & the Oasis” (P G G Sh el-Ḥarīḍī, 3-4)
snyṃs p3 sḥn n T3-rpy.t t3 nṯr.t ʿs.t “(royal) kinsman, the administrator of The Noble Woman, the great goddess” (P G G Sh el-Ḥarīḍī, 5)
sṛtygwṣ p3 snyṃs “strategos, the (royal) kinsman” var.
snyṃs p3 sṛtygwṣ “royal kinsman, the strategos,” see above

in title strings

sṛtygwṣ p3 snyṃs p3 sn n Pr-ʿs “strategos, the (royal) kinsman, & the brother of Pharaoh” (R S Cairo 50044, 3)
sṛtygwṣ p3 swnʤ[n]s n p3 tš Pr-Ḥ.t-Hr “… “strategos, the (royal) kinsman, of the district of Pathyris, …” (P S Bucheum 200, 3-4)
sḥn n Mn p3 nṯr ʿs p3 sḥn n T3-rpy.t t3 nṯr.t ʿs.t p3 mr mšʾ n p3 bk p3 snyṃs p3 sṛtykwṣ n t3 qḥ3 Ḥn-Mn p3 tš n ḫb ḡwḫ “administrator of Min, the great god, the administrator of The Noble Woman, the great the goddess, the general of the falcon, the (royal) kinsman, the strategos of the district of Akhmin (&) of the district of Hibis & the Oasis” (P G G Sh el-Ḥarīḍī, 3-4)
snt
v.t. "to create, found, establish"
= EG 439-40
= šntî "to found, establish, lay out" Wb 4, 177-78; snt Wilson, Ptol. Lex. (1997) pp. 874-75
= ČOWN CD 345a, ČED 156, KHWb 190, DELC 192a

var.

sntâ

in phrase
snt n mš.y.t "to establish anew" (EG 440 [= R P Mythus, 7/20])

(snt)
n.m. "order, custom, habit"
= EG 439
= ČOWN CD 346a, ČED 156, KHWb 190, DELC 192a

Ray, Hor (1977), took as verb

for reading, see Stricker, OMRO 39 (1958) 77, w. n. 157, who trans. "constitution"

vs. Glanville, 'Onch. (1955), who read snhy "to observe"


http://oi.uchicago.edu

CDD S (13:1) Page 277
vs. Zauzich, *Fs. Rainer* (1983) p. 72, n. 60, who read *smt*

but considered *snt* a possible reading

in

reread as end of *wyn.t=w* “to ignore”; see under *wyn* “to pass by,” above

in phrases

\[ n\,n\,snt\,n \,ir\,w \text{ "what one does" (EG 440 \([=\, P\, S\, Rosetta, 11])} \]

\[ r-h(.t)\, p\, snt \text{ “according to the custom” (P\, P\, Turin 6085, 16 \& 18)} \]

in phrase

\[ [r-]h(.t)\, p\, snt \,wn-n\,s\,w\,hpr \text{ “according to the custom which prevailed” (P\, O\, Hor 23, 12-13)} \]

\[ r-h(.t)\, p\, snt \,nt\,hpr \text{ “according to the custom which occurs” (R\, P\, Vienna 10000, 3/9)} \]

\[ (r-)h(.t)\, p\, snt \,wn-n\,s\,w\,smn \text{ “according to the custom which was established” (P\, O\, Hor 61, 11)} \]

(snty)$^\infty$
n. “creature”

= EG 439

see Quack, “Götterinvokation” (2012) p. 98, n. aaaa


http://oi.uchicago.edu
(snṭy(.t)) n.f. "foundation"

= a type of building EG 439
= snṭ t Wb 4, 179; snṭ, snṭ t Wilson, Ptol. Lex. (1997) p. 875
= CNTE CD 345b, CED 156, KHWb 189, DELC 191b

var.

snṭϦ
for discussion, see Ritner, Mechanics (1993) p. 155, n. 705
vs. EG 438, who took as geographical designation
vs. CED 350, who took w. preceding def. article & id'd w. GN ḫcenetān
= ḫ El-Sinta, near Hurbeṭ in the Delta

snṭ(.t)

snṭy(.t)
s(n)те.t

s(n)те

snти.t

w. extended meaning

snт n.m. "reason, basis"

var.

sнт

in phrase

sнт n mt(т) nb "reason for everything" (R P Serpot, 2/20)

n.m. "beach"

for discussion, see Collombert, AS/CDS (2002) p. 66, n. z; Yoyotte,
CRAIBL (1989) pp. 77-78

http://oi.uchicago.edu
in compounds

\( hwy\ t\) — "to lay the foundation" (\( P\) G Eleph Satet, 8)

\( \text{ṣnt} \) "to lay a foundation" CD 346a

var.

\( hwy\ n\) — "to level (by beating) for/as a foundation" (\( P\) P Louvre 2416, 4; \( P\) P Louvre 2417, 7; \( P\) P Turin 2146, 7)

for discussion, see Sp., \( RT\) 33 (1911) 177 n. to 23, 3; Pestman, \( Amenothes\) (1981) pp. 83-84, n. g; Pestman, \( Chocho\) (1993) p. 63, n. b; Vittmann, \( MDAIK\) 53 (1997) 273-74, n. dd

in phrases

\( \text{sn.}\ w\ nt\ hwy\ n\ \text{ṣnt}\ t\) "house whose foundation is leveled" (\( P\) P BM 10589, 6; for discussion, see Smith & Shore, \( JEA\) 45 [1959] 56, n. f)

\( \text{wrh.} w\ nt\ hwy\ n\ \text{ṣnt}\ t\) "building plots whose foundation is leveled" (\( P\) P BM 10589, 9 & 11; for discussion, see Smith & Shore, \( JEA\) 45 [1959] 56, n. f)

var.

\( \text{wrh}\ n\ \text{ṣnt}\ t\) "building plot of a house whose foundation is leveled"

(\( P\) Turin 2146, 7 & 9)

\( \text{ṣnt} \) "floor of a house" (\( P\) P Turin 2146, 16)

for discussion, see Pestman, \( Amenothes\) (1981) pp. 83-84, n. g

\( \text{wrh}\ nt\ \text{ṣnt}\ t\) "building plot whose foundation is leveled" (\( P\) P Rylands 23, 3

[see Sp., \( RT\) 33 (1911) 177, n. to 23, 3; vs. Griffith, \( Rylands\) (1909), who read

\( \text{nty}\ n\ \text{Na-pa-km.t}\ (?)\ -hwy\ )\) "which are in Napakemheui (\?), & Pestman,

\( Amenothes\) (1981) p. 84, n. g, who read \( \text{wrh}\ nt\ n\ \text{ṣnt}\ t\) "land which, in

regards to its floor, is trodden down")

\( \text{sh}\ t\) "document of the (building) foundation" (\( P\) P Cairo 50134a vo, 1)

\( \text{ṣnt}\) "sand of the (building) foundation" (\( R\) P Magical, 21/35; for discussion, see Ritner,

\( Mechanics\) [1993] p. 155, n. 705)

var.

\( \text{ṣnt} \) "beach sand" (\( R\) O Krug A, 21; for discussion, see Collombert, \( ASICDS\) [2002]

p. 66, n. z; Yoyotte, \( CRA/BL\) [1989] pp. 77-78)

\( \text{ṣnt}\ t\) "to dig the foundation" (\( P\) P HLC, 8/22 & 24; \( R\) P Vienna 6319, 3/23)

\( \text{snt} \) v. "to fear"

\( =\ EG\ 440\)

\( P\ P\ Berlin\ 15527, 14\)

http://oi.uchicago.edu
CHICAGO DEMOTIC DICTIONARY

= šnd Wb 4, 182-83; Wilson, Ptol. Lex. (1997) p. 878
= CNAT CD 346b, ČED 156, KHWb 190, DELC 191b

vs. Bresciani, Archivio (1975), who read sty “to sow, plant,” below

so Botti & Volten, AcOr 25 (1960)

w. apparent OP ending .w
var.

snṭy

in phrase
iw=ṃ snt nstk “they are afraid of you” (EG 440)
tī snt “to make s’one afraid” (EG 440)
\[(snt(y).t)\] n.f. “fear, fright”

\[= \text{šnd\,t Wb 4, 184; šnd, šnd\,t} \text{ Wilson, Ptol. Lex. (1997) p. 878}\]

see Quack, “Götterinvocation” (2012) p. 95, n. tt

vs. Ray, \textit{Hor} (1977) p. 69, n. m, who read \textit{snqy} "suckling" (here as epithet of Horus the falcon)

in phrases

\textit{snty\,t} \textit{š\,rm \,p3 \,nhwr \,t3 \,nt \,t \,p3 \,mšтвор “fear & terror are what seize the army” \textit{(EG 440 & 664}}

\[= \text{R \,P \,Cairo 50142, 10]}\]

\textit{snty\,t} (\textit{t3} \textit{w3} \textit{sg \,t3} \textit{<greater> fear & great paralysis” \textit{(P \,O \,Hor 59, 8; in reverse order in}}

\textit{P \,P \,Carlsberg 304=, 8/8)}


p. 126, n. 101

\textit{t3y=t\,snty\,t} “his fear” (i.e., “fear of him”) \textit{(EG 440)}

\textit{snt} n.m. “finance minister”

\[= \text{διοικητής “finance minister” LSJ 432b}\]

\[= \text{Aram. ינשא “chancellor” (lit., “master/possessor of order”) Porten, \textit{Archives} (1968) p. 55-56, w. n. 108} \]
for discussion, see Ray, EVO 17 (1994) 253; Vittmann, P. Rylands 9, 2 (1998) 297

<? snt “to found, establish” Wb 4, 177-78; Wilson, Ptol. Lex. (1997) pp. 874-75


for reading, see Yoyotte, CRAIBL (1989) 73-90 (p. 79 for proposed etymology); Tait, Tebtunis (1977) pp. 30-32, n. m; Vittmann, P. Rylands 9, 2 (1998) 296-98, n. to l. 3

restored composite ex., see Tait, Tebtunis (1977) p. 30, n. m, #2

vs. Griffith, Rylands (1909) p. 430, who read ṣp frustrations “governor” w. ?

vs. Griffith, Rylands (1909) p. 430, who read ṣp frustrations “governor” w. ?

vs. Griffith, Rylands (1909) p. 430, who read ṣp frustrations “governor” w. ?

so Chauveau, XXVI” dynastie (2011) p. 42, n. c to l. 2, w. ?

vs. Bresciani, Ptol. Äg. (1978) p. 32, w. n. 2; EVO 6 (1983) 18-20, who read mr ḫtm “overseer of the seal”

vs. Devauchelle in Yoyotte, CRAIBL (1989) pp. 73-74, who read mr-šš.w “overseer of scribes”

vs. Bresciani, Archivio (1975), who did not read
vs. Sp., Zenon (1929), who did not read

does not match "Zenon" (1929), who did not read

vs. Sp., Zenon (1929), who did not read

vs. Sp., Zenon (1929), who did not read

vs. Sp., CGC 1 (1904), who did not read

http://oi.uchicago.edu

vs. Tait, *Tebtunis* (1977), who did not read

in compounds/phrases

*PN pš snt* "the finance minister PN" (*P* O Mich 4009, 5) in phrase

rt n *PN pš snt* "agent of the finance minister PN" (*P* P Sl 9 1001a&b, 5; *P* P Sl 9 1002a&b, 4) var.

*PN pš rt pš snt (Pr-ε)* "PN, the agent of the finance minister (of Pharaoh)" (*P* O Mich 4026, 1-2)

*snt* n *K[u][y]* "finance minister of r[E]g[ypt]" (*R* P Tebt Tait 6, 1/7)

in title string

*PN pš sngns pš snt* "PN, the (royal) kinsman, the finance minister" (*P* S Cairo 31089, 1)

*snt* n.m. "reason, basis"; var. of *snty(.t)* "foundation," above

*snt* n.m. "reason, basis"; var. of *snty(.t)* "foundation," above

*snty* v. "to fear"; var. of *snt*, preceding
CHICAGO DEMOTIC DICTIONARY

**snṯ³.t**  n.f. "foundation"; var. of *snṭy.(t).* above

**s(n)ṯe.(t)**  n.f. "foundation"; var. of *snṭy.(t).* above

**snṭy.(t)**  n.f. "foundation"; var. of *snṭy.(t).* above

**snṯ(t).t**  n.f. "foundation"; var. of *snṭy.(t).* above

**snṭm∞**  v.t. "to please"; v.it. "to rest, be at rest"

= *smd* "to please"  *Wb* 4, 185-87;  *Wilson, Ptol. Lex.* (1997) p. 880
see  *M. Smith, P. Harkness* (2005) p. 176, n. a to l. 17, & ref. there

used archaistically, as participle "pleasing"

in compounds

**s.t snṭm∞** "resting place, dwelling place"

= s.t *smd* "resting place, dwelling place"  *Wb* 4, 187/3-4
for discussion, see  *M. Smith, P. BM. 10507* (1987) p. 118, n. a to l. 20

**snṭm Ṽb** "to delight, please, gladden the heart"

= *smd*-ib  *Wb* 4, 186/12-17

cf. tšntm Ṽb "to delight, please, gladden the heart" under *ntm*

v.it. "to be sweet, pleasant," above

var.

**s-n³y-ntm Ṽb∞**
in compounds

Hr sntm ibia “Horus who gladdens the heart” (P G G Sh el-Ḥarīd, 2)

Ns-p3-nt-sntm∞ PN “He who belongs to The One Who Pleases”
vs. Zauzich, Āg. Handschr. (1971), who read Ns-p3-nt-stn(?)

(sndm)(?)∞ n. "rest, ease"
vs. Griffith, Dodec. (1937), followed by EG 314, who read ṣhnmmnm "to play, relax (?)"

var.

sntme

see M. Smith, P. BM. 10507 (1987) p. 89, n. b to l. 19

sntme n. "rest, ease"; var. of sndm, preceding

sntr∞ v.t. "to make divine"

= šntr Wb 4, 180/3-6; Wilson, Ptol. Lex. (1997) pp. 875-76
for discussion, see M. Smith, Enchoria 15 (1987) 79, n. b to l. 18; Liturgy (1993) p. 40,
  n. b to l. 18; P. Harkness (2005) p. 175, n. c to l. 16
cf. ntr "to divinize, deify," above

sntr n.m. "aromatic resin; oliban" (i.e., aromatic resin derived from incense trees)

= EG 440-41
= šntr Wb 4, 180-81; Wilson, Ptol. Lex. (1997) pp. 876-78
= CONTE CD 346b, ČED 156, KHWb 190, DELC 192a
= Charpentier, Botanique (1981) §970
for discussion, see Vergote, Joseph en Égypte (1959) p. 11; Germer, Arzneimittelpfl.
  n. f to l. 33, & refs. there
CHICAGO DEMOTIC DICTIONARY

var.

**sntry. w** pl.

hieratic

for reading, see M. Smith, *BiOr* 35 (1978) 55, n. to 4/2

vs. Reymond, *Medical* (1976), who read δqr "jujube oil"

**sntre**

for reading, see Quack, *Enchoria* 21 (1994) 68, #17

vs. Johnson, *Enchoria* 7 (1977) 79, n. to 2/28, who did not read but suggested "nte "myrrh"

for reading, see Quack, *Enchoria* 25 (1999) 42, #8, vs. earlier eds., who read "nt "myrrh"

in compounds/phrases

lr snt "to offer incense" (R P Harkness, 4/9)

in phrase

lr snt sty ḫb m ṣyΔ nb "offering incense & festival oil in all its form(s)" (R P Harkness, 5/8)

mnḥ snt ṣḥḥ "clothing, incense, oil" (EG 440)

http://oi.uchicago.edu
mtw-k p3 b3k(?) n3 šms.w n3 ṛš.w n3 ḫny.w n3 šḥd.w n3 sntr.w p3 hy p3 he n t3y-k tny.t pšy
"Yours are the labor(?), the services, the cult duties, the offering ceremonies, the lights,
the incenses, the work, the expense of your half share." (P. P. Brook 37.1839A, 8)
s (n) sntr "incense seller" (EG 441)

sntr ẓrbyn "Arabian(?) incense" (R. P. Vienna 6257, 4/12 & 8/31)

sntr w3d "fresh incense" (R. P. Vienna 6257, 8/13)

sntr ḫl "incense, myrrh" (EG 440)
in phrase

sntr ḫ ḫ (bi) ḥṣmn "incense, myrrh, & natron" (EG 368)

var.

ḥṣmn ḫ ḫ (bi) sntr "natron, myrrh, & incense" (EG 368)

sntr sq "molded incense"; see under sq "to gather, collect, hoard," below

sntr Dtn "incense of Sidon(?)" (R. P. Vienna 6257, 15/12 & 8/17)

qbh sntr mnḥ "cool water, incense, & clothing" (EG 535)

sntṛe
n.m. "aromatic resin; oliban"; var. of sntr, preceding

sntry
n.m. "aromatic resin; oliban"; var. of sntr, above

sntṛs
n.f. "assessment, levy, priestly income"

= sṇgs EG 441

= σύνταξις "impost, tribute, levy" LSJ 1724b-25a; Clarysse, ADL (1987) p. 30, #79
for discussion, see Lichtheim, OMH (1957) p. 11

var.

sṇtṛs.w pl.

see Clarysse, ADL (1987) p. 30, #79

vs. Wångstedt, ADO (1954), who read sṇtṛs 3-nw "third syntaxis"
sntksn

sntksn.t

sntksn.w pl.

sntgsy

sntgsn.t

skty.t∞

written as if skt.t "solar bark" (EG 468 & below) were intended for discussion, see Wångstedt, ADO (1954) p. 147, n. to l. 3

sgts∞
stksn.t

stksn.w

in phrases
— n ḫ.t-nfr N.t "— of the temple of Neith" (P O Vienna 294, 5)
— n ḫ.t-nfr n N.w.t "— of the temple of Thebes" (P O MH 1723, 2)
  for discussion, see Lichtheim, OMH (1957) p. 11
— n tš šymšt.f ššt.f "— of the great magazine complex" (P O Bodl 575, 1-2)
šty n tmy ɪrm ḫy=f stgs "income of the town & its —" (P P Cairo 30625, 9)

with extended meanings
"payment, subsidy"

sfnltgsy

= “subvention, pension” LSJ 1725a, ll.4
 t written over n or n added later? For further discussion of reading & meaning, see Ray, Ḥor
(1979) p. 107, n. 1

"assignment" of land

snkws(?)

= LSJ 1725a, ll.5
Lichtheim, OMH (1957), did not read or trans.

sntksn(.t) n.f. "assessment, levy, priestly income"; see under sntks, preceding

sntgsy n.f. "assessment, levy, priestly income"; see under sntks, above

http://oi.uchicago.edu
**CHICAGO DEMOTIC DICTIONARY**

**sntgsn.t** n.f. “assessment, levy, priestly income”; see under *sntks*, above

**sndm** n. “rest, ease”; see under *sntm* “to please; to rest, be at rest,” above

**s(*)r**

“to elevate, lift up”

<śtri> Wb 4, 32-33; Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) p. 797

for discussion, see M. Smith, *P. Harkness* (2005) pp. 188-89, n. f to l. 33

in phrase

**s(*)r tyk** “to elevate (a/the) torch”

for discussion, see M. Smith, *P. Harkness* (2005) pp. 188-89, n. f to l. 33, who cited additional ex. corresponding to *sty tyk* “to light (a/the) torch

**sr**

n. “magistrate, official”

= EG 441

= Wb 4, 188-89; note *sr(,w) n qnb.t* “official(s) of the *qnb.t*” Wb 5, 53/20-21; Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) pp. 882-83

>?” *šm[w] “eunuch” CD 371a, CED 168, KHWb 179

for discussion of reading, esp. vs. reading *qnb(.ty)(w)*, see Quack, *Enchoria* 18 (1991) 193-96;

M. Smith, *P. Harkness* (2005) p. 203, n. b


“magistrate, member of a *qnb.t*” (= EG 540-41 & below)


p. 109, who read *šwty* "guard"; & Stricker, *OMRO* 39 (1958) 48, who read *qnb.t* "court, council"

P P ‘Onch, 11/17 & 21/13

for distinction in writing between *sr* & *qnb.t* "court document, legal instrument" in this text,

see Quack, *Enchoria* 18 (1991) 194

P P Setna I, 4/23 (& 4/24)


P O Leiden 283, 7 e=R

vs. Nur el-Din, *DOL* (1974) p. 228, n. to l. 7, who rejected *šms* but did not read;

& Thissen, *Enchoria* 6 (1976) 140, who read *šwty* "guard"

http://oi.uchicago.edu
var.
n.pl.

vs. Hughes, *JEA* 54 (1968), who read qnb(.wt)

vs. Smith & Tait, *Saqqara Papyri* (1983) p. 12, n. p, who read s3wty.w "guards"

vs. Smith & Tait, *Saqqara Papyri* (1983), who read s3wty.w "guards"

vs. Sp., *Dem. Chron.* (1914), who read qnb.t "courtiers"


vs. Parker, *Omina* (1959) p. 39, who read ṣḫy "ḫṣ.w (?) "adversaries(?)"

vs. Griffith, *Stories* (1900), who read qnb.t "courtiers"
vs. Griffith, *Stories* (1900), who read *qnb.t* “courtiers”

hieraticizing writings

in PN *Sr-Dhwty*

see *Demot. Nb.*, 1/13 (1995) 932
for additional exx. see Quack, *Enchoria* 18 (1991) 194-95, quoting Zauzich (pers. comm.)

var.

pl. in PN *Sr.w-Dhwty*

gloss over hieratic *sry.w*

in compounds/phrases

\( h(t) \) *sr* “house of the magistrate”

= *Wb* 4, 189/8, located in Heliopolis

see Quack, *Enchoria* 18 (1991) 194-95; accepted by M. Smith, *P. Harkness*
(2005) p. 218, n. a to l. 5, who gave additional exx.

for discussion, see Hughes, JNES 16 (1957) 63; M. Smith, Enchoria 15 (1987) 86-87, n. b to 2/7; & M. Smith, Liturgy (1993) p. 44, n. to 2/7

vs. Sp., RT 26 (1904) 54, followed by EG 556, who read ḫ.t kꜢ "mansion of the ka"

= Verreth, TOP 5 (2011) pp. 109-10, #11581
in phrases

\[ mn \text{t} \text{t} \text{pr}^{*} n \text{h} \text{nt} \text{rse} r \text{fh} (. t) - \text{sr} \] "(female) doorkeeper of the house of life

who guards the house of the magistrate" epithet of Ḥathor (\(^R\) P Harkness, 5/20-21)

\[ \text{s} \text{m} \text{k} \text{r} \text{fh} (. t) - \text{sr} \text{i} \text{w} \text{k} \text{s}^{*} \text{ym} \text{(& var.)} \] “You will go to the council house, being blessed.”

\(^R\) P Berlin 8351, 2/7, \(^R\) P Louvre 10605=, 2/5, \(^R\) P Louvre 10607, 21

\[ n \text{tr} \text{w} \text{sr} \text{w} \text{nw} \text{jm} \text{nt} \text{"magistrate gods of the west";} \text{rerad} n \text{tr} \text{w} (n \text{t} \text{3}) \text{qnb} \text{t} \text{nw} \text{jm} \text{nt} \text{"gods of the council of the west";} \text{see under qnb} \text{t} \text{"court, council,"} \text{below}

\[ \text{sr} (. \text{w}) \text{\'y} \text{w} \text{"great officials"} \] (\(^E\) L Michael Hughes, 1)

\[ \text{sr} \text{. w} \text{n}^{3} \text{mr} - \text{m}^{6} \text{.w} \text{n}^{3} \text{rmt} \text{.w} \text{\'y} \text{.w pr Pr}^{-*} \text{3} \text{"(the) officials, the generals, \& the great men of the house of Pharaoh"} \] (\(^P\) P 'Onch, 2/14-15)

var.

\[ \text{sr} \text{. w} \text{n}^{3} \text{mr} - \text{m}^{6} \text{.w} \text{n}^{3} \text{rmt} \text{.w} \text{\(\(\text{y} \text{.w n Pr}^{-*} \text{3 tr} \text{w} \text{\"all (the) officials, generals, \& great men of Pharaoh"} \] (\(^P\) P Saq 1, 9/6)

\[ \text{sr} \text{\"n.m.} \text{"ram"} \text{\} \]

= EG 441

= Wb 3, 462

= OCRO DELC 195a

var.

\[ \text{\^i} \text{sw(e)} \]

= EG 43
<br>
< sr Wb 3, 462 (\(^i\)sw after Dyn. 19/20)

= \text{COOY} CD 61a, ČED 38, KHWb 40 & 500, DELC 47a

var.

n.pl. "sheep"

var.

\textit{išw(e).w}


n. "sheepskin" (EG 441 [= P P Carlsberg 15, 3])

in

reread as hieratic 𓊐𓊏𓊎𓊐 “donkey" (*Wb* 1, 165/6-11)
so Quack, *Enchoria* 25 (1999) 45, #16
vs. Thompson in Bell, Nock, & Thompson, *Magical Texts* (1933), followed by EG 441

http://oi.uchicago.edu
in compound

**P3-isw** DN "The Ram, (the constellation) Aries"

= EG 441
for exx., see Neugebauer & Parker, *EAT*, 3 (1969) 218, fig. 33A, l. 1

var.

**P3-iswe**

**[P3-Ì]sw3**

or read **[P3]-k3** "Taurus (lit., [The] Bull," as Quack [pers. comm.])

in phrases

**isw n Na-krē** "ram of Naucratis" (P S Mich, 12)

**iswe hwt** "ram" (lit., "male sheep"); see under **hwt** "male," below

wēt (n) pē3 **[ṣjw]** (n) tmy Sbk n N3-nh.w ḫn" tmy Sbk n Pr-ḥṣ[t wēb n ḫmn-{l]py] n p3 **[rpj]** n ḫmn-{l]py n N3-nh.w "guardian(?)(of) the [r]a[m of the Sobek-town The Sycamores & the Sobek-town Pr-ḥṣ[t, priest of Amun in [Op]e of the [temp]e of Amun in Ope of The Sycamores" (P P BM 10560, 6-7)
by sriw "ba of a ram" (R P Magical, 10/28 & 27/6)
mzy-sr MN "lion-ram"
var.
sr-mzy-srpt "ram-lion-lotus" (R P Magical, 1/12)
for discussion of both, see Griffith & Thompson, Magical, 1 (1904) 22, n. to l. 12
hr n sriw "ram-faced"
in phrase
mhrr n hr n sriw "ram-faced scarab" (R P Magical, 9/7)
hs n išw "ram dung" (P O Stras 768, 4)
qtm n nšy-ššw "qtm-tax for his sheep" (R T Stras 227, 2 & vo, 2-3)
see Clarysse & Thompson, Counting the People, 1 (2006) 65-66, n. to l. 243, who trans. "pasturage-(tax?) for the sheep"
var.
qtm n ḫšb.t X.(t) išw Y r strtr.(t) Z.t "qtm-tax of regnal year X (for) Y sheep being
Z stater" (R O Leiden 25, 2)
tp n sr name of a plant (lit., "ram's horn"); see under tp "horn," below
tp n sr "ram's head" (R P Magical, 19/26)

sr v.t. "to proclaim, announce; to arrange"

= "to announce, display" EG 441 & "to arrange, distribute" EG 442
= šr "to predict, announce" Wb 4, 189-90; Wilson, Ptol. Lex. (1997) pp. 880-81
= ĺwšr "scatter, spread" CD 353b, ČED 160-61, KHWb 194 & 539, DELC 195b

var.

?; sl

http://oi.uchicago.edu
w. extended meanings

"to spread out, place in order"

= **cwp** "scatter, spread" CD 353b, ČED 160, KHWb 194, DELC 195b
= **šr** "to spread" Wb 4, 191/15
= **cwpλ** "to dissipate, pervert" CD 330a, ČED 161, KHWb 183

but see KHWb 537

relates to ταξις "order" LSJ 1756b in Greek version; see Brunsch, *Enchoria* 9 (1979) 13, n. nn

in phrases

**syw.w nt šr pš 1bt 12** "stars which are spread (among) the 12 months" (P/R? O Stras 521, 6-7)

šr (var. **šl**) šš(s) "to order the ranks" (R P Serpot, 2/35; R P Krall, 10/13-14, 17/14)


**šr qnqn** "order of battle"


var.

**šl qnqn**

"to decorate"

for discussion, see Hoffmann, *ÅguAm*. (1995) p. 38, n. 34

?; "to dissolve(?)"

= "to unravel, resolve, dissolve" EG 442

http://oi.uchicago.edu
in phrases
sr t$ mi.t "to announce the road" (EG 441 [= R P Rhind II, 5d1])
sr šm "to announce news/(an) omen"; see under šm "omen, news," below

(sr$)

n. "prediction"

but see Quack, "Götterinvokation" (2012) p. 97, n. vvv

sr

v. "to unravel, resolve, dissolve"; see under sr "to proclaim, announce; to arrange" (EG 442 & above)

sr

n. "butter" (EG 442 [= R P Magical, 6/8])

sr in compound "f n sr "dog-fly" (EG 442 [= R P Mythus, 14/13])

sr.t n.f. "thorn" (EG 442 [= R P Magical vo, 4/19])

sr$tyqws n.m. "general; military & civil governor of a nome"; see under srtqs, below

@srl(?)
in

reread pr.(t) "seed," extended meaning of pr.(t) "grain" (EG 135-36 & above)
see Quack, SAK 23 (1996) 314, n. 34

vs. Reymond, Medical (1976) pp. 147 & 277-78, Pharm. #146, who compared

$sri(l) type of plant WĀD 423, sry(.t) Wb 4, 192/12, & σερτς "endive" or
"chicory" LSJ 1591b & trans. "chicory"

sry

n. type of goose (EG 442)
in phrases

10.t (= mt.t) mn n sry "so-&-so many 10's of geese" (P P HLC, 3/15; for the reading,
see Hughes in Mattha & Hughes, HLC [1975] 86, n. to 3/15; but Pestman, Enchoria
12 [1984] 40, suggested reading prl "goose," followed by Donker van Heel, Legal
Manual [1990])
for geese being counted in units of 10, see Vleeming, Hou (1991) pp. 8-9, §8

hrb n ty sry(.t) 10.(t) "(my) partner in (lit., "of") these 10 geese" (P Loeb 47. 3;
vs. Sp., P. Loeb [1931], who read hbr (n) t½r(?) sry(.t) 10 "partner, making(?) 10 geese"
although he quoted, p. 79, n. 2, Sethe's reading t½y)

hrb t$ sr "form of the wild goose" (EG 442 [= R P Setna II, 6/25])
CHICAGO DEMOTIC DICTIONARY

**sry**
n. "cough" (?)
= *sry* t "symptom of illness, possibly cough" *Wb* 4, 192-93; *WMT* 773-75

**sry**
n. "stomach disorder, nausea" (?)
= *sr* (w) "illness of the stomach" *WMT* 775

HT 676
var.

**sly**

**sry [...]**
n.m. a type of tree

for discussion, see H. Smith & Tait, *Saqqâra Papyri* (1983) pp. 201-2, n. n

in phrase

*r p3 smn ḫr p3 sry [...]* "The Nile-goose was upon the sry[...]" (E/P P Saq 27, 3)

**srw.w**
n.pl. "tambourine players, drummers" (?)

= *EG* 442
= *Wb* 4, 191/6-9, as de Cenival, *Mythe* (1988) p. 94, n. to l. 9

**srb**
v.it. "to be warm"; n. "warmth"; see under *srf*, below

http://oi.uchicago.edu
**srpy**

v.t. "to cause to flourish, rejuvenate"

= *srnp* "to rejuvenate"  *Wb* 4, 198

**srpt**

n.f. "lotus leaf" (*EG* 442 [=P P Cairo 30692, 22; P P Berlin 13603, 2/11])

for discussion, see Hoffmann, *ÂguAm* (1995) p. 40, n. 48

in MN

*sr-m3y-srpt* "ram-lion-lotus" (*R P Magical*, 1/12)

for discussion, see Griffith & Thompson, *Magical*, 1 (1904) 22, n. to l. 12

**srf**

v. "to have leisure, be at rest" (*EG* 443)

**srf**

n. "warmth, heat, fever"

= *srrf* "fire" *EG* 443

= *sr* "warmth" *Wb* 4, 196/1-14; "fever" *WMT* 779-81

w. extended meaning

"inflammation"

= ? *srf.t* "skin inflammation(?)" *WMT* 781-82

= ? *çpAw* "wound, sore" *CD* 357a, *KHWb* 196

in compound

*îr srf* "to be feverish" (*R P Vienna* 6257, 11/21)
(srβ) adj. "warm"
= srβ "warm, to be warm" Wb 4, 195
for discussion, see Hoffmann, AgaAm (1995) p. 117, n. 586

srfsrf v. intr. "to shrink, wither"
< srβ "to have leisure, to rest" EG 443
= srβ "to rest" Wb 4, 197/5-8
= ἐφυκ CD 357A, Ὠδηγ 162, KHWb 196, DELC 197a
= ἐφυκθ to fall, wither CD 357b, Ὠδηγ 162, KHWb 196, DELC 197a
vs. Griffith, Stories (1900), who read srβ = f (?)
for discussion, see Griffith, Stories (1900) p. 166, n. to 3/9

srμ n.m. "wandering, journey"
= srμe "to go stray" EG 443
= ὑφωμ "go away, err, be lost" CD 355a-b, Ὠδηγ 161, KHWb 195, DELC 196b
= ἐφωμε "wanderer, vagrant" CD 355b, KHWb 195
for discussion, see Thissen in Leitz, Sternuhren (1995) pp. 53-54

Srmtsygw RN, epithet "Sarmaticus" used for Commodus
= Σαρματικός Grenier, Titulatures (1989) p. 100b; Clarysse, ADL (1987) p. 28, #67
for names & titles of Commodus as attested in Demotic texts, see Pestman, Chron.

http://oi.uchicago.edu
CHICAGO DEMOTIC DICTIONARY

in phrase

srr<sup>e</sup> v.t. "to delay, neglect" (?), var. of sll<sup>e</sup>, below

srr<sup>f</sup> n.m. "fire" (EG 443 [= R P Magical vo, 33/7])

srr<sup>f</sup> n. a fabulous animal "griffin" (EG 443)

sr<sup>r</sup> v.t. "to delay, neglect" (?), var. of sll<sup>r</sup>, below

sr<sup>h</sup> n.m. "schedule, plan" (?)

= ? cr<sup>2</sup> "example" CD 358a, KHWb 196
but Vittmann, WZKM 83 (1993) 237, read krh meaning uncertain

in phrase
srh n tš wpre.t hr hrw "(the) plan(?) of the provisions(?) per day (lit., "daily")" (R? O MH 4033, 2)

srh/srh<sup>y</sup> n. a plant, perhaps "vegetables"
in GN Tš śš.t-n-nš-srh "The Field of the srh-Plants," below
in GN Šmy-nš-sm-srh<sup>y</sup> "Village of the srh-Vegetables" (EG 430, 443, & 633 [= E P Loeb 46, 4 & 47, 3]); see under Šmy "town, village," below

srs v. "to cut" (EG 443 [= R G Philae 60, 8])

srsr n. "ornament, adornment"; see under sls<sup>s</sup> (EG 444)

srqws n.m. "general; military & civil governor of a nome"; see under srtqs, below

srkrk v. "to smooth" (EG 443 [= R P Mythus, 12/22 "to whet, sharpen"])

srg(3) in compound škn n srg, see under škn meaning uncertain, above

srg<sup>h</sup> v. "to pacify, be at peace"; see sgr<sup>h</sup>, below

http://oi.uchicago.edu
srt  n. "wool"; see s^rt, above

sr^t  n.m. meaning uncertain

-? srt "holy animal" EG 444 & following

sr^t  n. a holy animal (EG 444 [= R P Mythus, 7/29])

srty(3)ts.w  n.pl. "soldiers"

= srtyts EG 443
= στρατιώτης LSJ 1652b-53a, I.2; Clarysse, ADL (1987) p. 29, #76,

who gave additional spellings

in phrases
3qsts3n.w n p3 stn lrm n3 srtyts.w n p3 stn "non-combattants of the troop
together with the soldiers of the troop" (R P Heid 781b, 1/5-7)
hn n3 hrt.w n3 srtyts (EG 443)

srty(q)(w)s  n.m. "general; military & civil governor of a nome"; see under srtqs, below

srtyk(w)s  n.m. "general; military & civil governor of a nome"; see under srtqs, below

srtygws  n.m. "general; military & civil governor of a nome"; see under srtqs, below
**sṛtyt**

n.m. occupational title; "wool cutter(?)"

<? *sṛt* "wool" EG 411

for discussion, see Sp., ZÄS 66 (1931) 41, n. 1

or? = *sṛtytš*/στρατιώτης "soldier," above

**srtqws**

n.m. "general; military & civil governor of a nome"; see under *srtqš*, following

**srtqš**

n.m. "general; military & civil governor of a nome"

= *srtš* EG 443

= ΣΤΡΑΤΙΩΤΩΣ LSJ 1652b; Clarysse, *ADL* (1987) pp. 28-29, #75, who gave additional spellings

var.

**sštrks**

so Ray, *Hor* (1976)

so Ray, *Hor* (1976)

so Ray, *Hor* (1976)

**sṛšqws**


**sṛštyqws**

for discussion, see Chauveau, *ASICDS* (2002) p. 50, n. to l. 3

http://oi.uchicago.edu
srqws

srtyws

srtyqws
srtqys
srykws
srtyks

srtygws

vs. Bresciani, SCO 9 (#2)(1960), who read srgws & gave incorrect hand copy

srtqws

srtks

sltyqws

stykws

for trans., see Lichtheim, OMH (1957) p. 35
vs. Mattha, DO (1945) p. 151, n. to l. 3, followed by EG 476, who took as var. of sytlqws "sitologos," above
in title strings
srtyqws p3 **srtqqs** “chief of the bodyguard & strategos” (P P BM 10591 vo, 3/3-4)
**sn n Pr.**p3 **srtqqs** “brother of Pharaoh, the strategos” (P S Cairo 31137, 2)
var.

**srtqqs** p3 **sn n Pr.**p3 “strategos, the brother of Pharaoh, ...” (R S Cairo 50047, 2)

**sngns p3 srtqqs** “(royal) kinsman & strategos” (P O Stras 631, 3; P G Philae 327, 3;)
in title string

**shn n Mn p3 ntr**p3 **shn n T3-ryp.t t3 ntr.t e3.t p3 mr m5e n p3 bk p3 snyys p3 srtqks**
**n t3 qh3 Hn-Mn p3 t3 n Hb Wh3 “administrator of Min, the great god, the administrator of**
**The Noble Woman, the great goddess, the general of the falcon, the (royal) kinsman, the**
**strategos of the district of Akhmin (&) of the district of Hibis & the Oasis” (P G G Sh el-Haridi, 3-4)

**srtqqs n n3 m5e (w) (p3)** nt p3 qty Swn “strategos of the places which are in the vicinity of Aswan”
(P P BM 10591 vo, 1/10-11)

**srtqqs p3 rt n 3s.t (n) Ob3 ** “strategos, the agent of Isis of Coptos” (R O Munich 901, 2-3)

**srtq<q>ws p3 hm-ntr Hr p3 hm-ntr Hw.t-Hr “the strate<q>os, the prophet of Horus, the prophet**
**of Hathor” (R S Cairo 31130, 3-4)

**srtqqs p3 **sn n Pr.**p3 “strategos, the brother of Pharaoh, ...” (R S Cairo 50047, 2)
var.

**sn n Pr.**p3 **srtqqs** “brother of Pharaoh, the strategos” (P S Cairo 31137, 2)

**srtqqs p3 snyys** “strategos, (royal) kinsman”
var.

**sngns p3 srtqgs** “(royal) kinsman, the strategos” (P O Stras 631, 3; P G Philae 327, 3;)
in title strings

**srtqqs p3 sngns p3 sn n Pr.**p3 “(royal) kinsman, the strategos, & the brother of**
**Pharaoh” (R S Cairo 50044, 3)

**srtqqs p3 swnq(n)s n p3 t3 Pr-Hw.t-Hr “strategos, the (royal) kinsman, of the district of**
**Pathyris, ...” (R S Bucheum 200, 3-4)

**srtqks n t3 qh3 Hn-Mn p3 t3 n Hb Wh3 “strategos of the district of Hn-Mn (&) of the district of Hibis**
**& the Oasis” in title string

**shn n Mn p3 ntr**p3 **shn n T3-ryp.t t3 ntr.t e3.t p3 mr m5e n p3 bk p3 snyys p3 srtqks n t3 qh3**
**Hn-Mn p3 t3 n Hb Wh3 “administrator of Min, the great god, the administrator of The Noble Woman,**
**the great goddess, the general of the falcon, the (royal) kinsman, the strategos of the district of Akhmin**
**(&) of the district of Hibis & the Oasis” (P G G Sh el-Haridi, 3-4)

**srtqws/srtqws n t3 qh(t).t Syw “strategos of the district of Siut” (P P BM 10591, 2/3 & passim)

**srtqws n p3 t3 “strategos of the district” (P P BM 10591, 2/4)
**in title string

**srtqws/srtqws n p3 t3 (n) Nîw(t).t “strategos of the district of Thebes” (P P BM 10591, 1/23 & passim)
**srtqks n p3 t3 [...](?) Hb G3(?) “strategos of the district [...]?(?) of Hibis & Dush” (P G G Teir 133, 6-7)
CHICAGO DEMOTIC DICTIONARY

shn wpt tygsts srtqws (s)pystts hn* ge rm† nb n p‡ t‡ nt hb n nt.t Pr-‡ “administrator, (Egyptian)
judge, (Greek) judge, governo[r], epistates, & any man at all who carries out the business of Pharaoh”
(lit., “who sends/is sent on the business of Pharaoh”) (P P Stras WG 18, 5-6)
shn p‡ srtkws p‡ mr m‡ “administrator, the Strategos, the general” (P S Cairo 55941, 2-3)

srtks
n.m. "general; military & civil governor of a nome"; see under srtqs, preceding

sl
n.m. "wick"

= EG 444 & 491, var. $^6$I
= coI CD 330a, ČED 151, KHWb 183, DELC 187b

sel

šl

in phrase
š^4I h‡ nhn* "wick w. oil" (EG 320)

sl
v. "to proclaim, announce; to arrange"; var. of sr (EG 442 & above)

sl3(.t)∞
n.f. "coffin"

= sšr.t P P. Apis, 1/8, 4/4, 4/5, 4/22
= caI CD 330a, ČED 151, KHWb 183, DELC 187b

http://oi.uchicago.edu

CDD S (13:1) Page 313
sr
for discussion, see Vos, *Apis* (1993) p. 391, #481

in phrase
$h^3 n t^3 s/l/t^3$ "back side of the coffin" (P P Apis, 4/3)

slyw...

n. meaning uncertain

in phrase
$s^6 s n s/l/y\ldots(?)$ (EG 523 [= P P Cairo 31058, 5])

s/l/(*)

v.t. "to delay, neglect" (?) ; var. of s/l/(¢), below

s/lw(l)(?)

v. meaning uncertain
so Nur el-Din, *DOL* (1974)

s/lm

n. name of plant (EG 444 [= R P Magical vo, 4/16], who sugg. ident. w. χώρα
"mallow" LSJ 1142a)

s/lm(.t)

adj. meaning uncertain; in physical descriptions of individuals making a contract

= EG 444
for discussion & suggested Greek correspondences, see Sp., *RT* 25 (1903) 10-11;

var.

**slme** adj. v. “to be —“

s inserted above line

in phrases/compounds

*rmt* by *km slm wsh hr* “tall man, dark, — & broad-faced" (*P* P Turin 6079A, 4)

*d3d3 lw=slm* “(her) head which is —“ (*P/R* O Vienna 70, 13)

*dfn rmt qm slm d3d3* “of average (height) (for) a man, dark-completed, — of (his) head“

*dfn rmt lwn n ib ssm t slm t* "of average (height) (for) a man, honey-colored, — of (his) head“

*dfn shm t lwn n ib ssm t slm t* "of average (height) (for) a woman, honey-colored, —“ (*P* P Berlin 3098, 2)

**Slmynd** GN “Salamis”; var. of *S3lmyn3*, above

**slm** n. "(of the) moon" or "(of the) month"

= *σελήνης* (gen. of *σελήνη* "moon; month") LSJ 1590a

http://oi.uchicago.edu
in phrase
hrw n slns "day of the moon"

sl\(\text{e}^\text{e}\) v.t. "to delay, neglect" (?)

= srr\(\text{e}^\text{e}\) EG 443, who did not trans.
= ? c\(\text{e}^\text{e}\)\(\text{e}^\text{e}\)\(\text{e}^\text{e}\) v. meaning unknown CD 330b; so Zauzich, P. Eleph., 3 (1993) n. to P. Berlin 13580, 13

NB: all examples of \(\text{h}^\text{e}^\text{e}\)\(\text{e}^\text{e}\)\(\text{e}^\text{e}\)^, s.v. \(\text{h}^\text{e}^\text{e}\) in EG 326, are variants of sll\(\text{e}^\text{e}\)

for discussion, see Zauzich, P. Eleph., 3 (1993) n. to P. Berlin 13580, 13, who referred to Ray, Hor (1976) 64, n. m; Quack, Enchoria 21 (1994) 67-68, #14

var.

s\(\text{e}^\text{e}\)r(?)

see Thissen, Enchoria 6 (1976) 70, n. to l. 9

s\(\text{e}^\text{e}\)l

see Thissen, Enchoria 6 (1976) 70, n. to l. 9 of O. Cologne 219
selre

srr(¢)

see Zauzich, *P. Eleph.*, 2 (1993) n. to l. 13

vs. Zauzich, *Äg. Handschr.*, 2 (1971) p. 29, n. 1, who read *ḥrr* as but suggested *srr* as possible alternative

see Zauzich, *P. Eleph.*, 3 (1993) n. to P. Berlin 13580, 13

vs. Bresciani, *RSO* 37 (1962), who read *hły*

http://oi.uchicago.edu
CHICAGO DEMOTIC DICTIONARY

srl

slcy

vs. Bresciani, Archivio (1975), who read ṣs[s]l

slcy

vs. Botti & Volten, AcOr 25 (1960), who read ḫlcy

vs. Lexa, P. Insinger, 2/1 (1926) 84, #340, followed by EG 326, who read ḫlcy "to hurry"

srrcy n. "delay"

in phrases

bn-pw = — md.t (nb) p2 t3 "have/s not neglected (?) anything at all" (P O Cologne 219, 9)

sls

n. "ornament, adornment"
  = "to decorate; ornament" EG 444
  = COΧΑΑ "to adorn; adornment" CD 331b-32a, ČED 151, KHWb 184 & 537, DELC 188a
  var.

n.pl. "ornaments"

for discussion, see M. Smith, P. Harkness (2005) p. 197, n. h to l. 6

http://oi.uchicago.edu
n., as Ray, *Hor* (1976), or inf.

in phrases/compounds

*mkwtn m3yn ssfl* "new decorated chariot" *(R P Krall, 19/13)
*gr[†].wn ssrr* "decorated shields"

in phrase

*hwyt.w ts ḫpy.t n m3y= w gr[†].w n ssrr* r [...] "they threw the surface (?) of their decorated shields to [...]" *(R P Serpot, 3/47)

*ssfl* in

rereread *sl[†]" to delay, neglect" (?), above


**slk** v. "to anoint" *(EG 444 [= R P Magical vo, 8/7])

**slt** n. "wool"; var. of *sr*ₗt *(EG 411)

**sltyqws** n.m. "general; military & civil governor of a nome"; see under *srts*, above

**she** v.it. "to turn back, flee"; v.t. "to withdraw, remove"; var. of *shy*, following

**shy** v.it. "to turn back, flee"; v.t. "to withdraw, remove"

= *EG 444*
= *šhš* "to turn back, reverse" *Wb* 4, 207
= *cprx* "to be removed, displaced; to move, remove self, withdraw" *CD* 379b-80a,
  *CED* 172, *KHWb* 210, *DELC* 204a

for discussion, see Brunsch, *Enchoria* 9 (1979) 13, n. jj

var.

**she**

vs. Thissen, *Harfensp.* (1992), who emended to s<n>he & trans. "to inspect"

(see *shy*, above, but taken here to mean "to assemble, to inventory")
in phrase
bn Hôtel (r) shay.t=xy (EG 444 [= P P Berlin 3080, 21])

(shy)\textsuperscript{∞} n. "reversal"

\textsuperscript{8}shy\textsuperscript{3} in

reread 2 hy\textsuperscript{3}(t) "(fruit gardens) 2, portico (1)"
vs. Sp., Texte auf Krüger (1912) pp. 31, n. 42, & 73, #193, followed by Lexa, ArOr 17/2 (1949) 129-30, n. 13 & EG 444 & 445, who took as var. writing of s(y)h "hall, chapel"
(EG 445 & below)

shw v. "to curse"; var. of sḥwr (EG 445)

shr\textsuperscript{∞} v.t. "to make content"

= EG 444
= shr\textsuperscript{1} Wb 4, 207-8/15; shr Wilson, Ptol. Lex. (1997) p. 889

in compound

īr shr(y)\textsuperscript{∞} "to propitiate"

for discussion, see Hughes, JEA 54 (1968) 180, n. to l. 5

http://oi.uchicago.edu
var.
n. "smoking pot" (EG 444 [= R P Mythus, 10/5; trans. “to cense” by de Cenival, *Mythe* (1988))

**shr**

n. resinous material used for making ornaments(?) common in dowry lists

= EG 278, s.v. hry shr
= shr.t a mineral Wb 4, 208; WÄD 458-59


in compounds

rr/ll shr(e) "bracelet or necklace made of shr"; see under rr/ll, above
hry shr "hre object (made) of shr"; see under hre, above
tr(.t) shr *(hair)pick(?) (made) of shr*; see under tr.t "pick, hoe"; *(hair)pick(?),* below

w. extended usage

**shry** a material used dry or in solution for the preparation of ritual substances


for discussion, see Vos, *Apis* (1993) pp. 201-2, n. to P. Apis vo, 1/15
CHICAGO DEMOTIC DICTIONARY

var.

shre

in phrases

shre šw "dry shre" (P P Apis vo, 1/15)

šf šhry "oil (containing a solution) of shre-resin" (P P Apis vo, 2a/7)

var.

šfy n p3 šhre "oil (containing a solution) of shre-resin" (P P Apis vo, 1/14-15)

sh.r t

n. type of ship (EG 445, who suggested cf. w. shre "to make content" [EG 444 & above])

in phrases

ḥny.w n t3 šh.r.t "steering oars of the (pleasure) ship" (EG 312)

šh.r.t Pr-ś3 (EG 445 [= P P Setna I, 3/23])

shry

in compound īr shry "to propitiate"; var. of shre "to make content," above

s(y)ḥ

n. "hall, chapel"

= sh "hall (of embalmment)" EG 445

http://oi.uchicago.edu
for a list of GN including śh “booth,” see Verreth, TOP 5 (2011) p. 480

var.

 śh3  in

reread 2 ḥy3(.t) “(fruit gardens) 2, portico (1)”
vs. Sp., Texte auf Krügen (1912) pp. 31, n. 42, & 73, #193, followed by Lexa, ArOr 17/2 (1949)
129-30, n. 13, & EG 444 & 445

in compounds/phrases
ṛy3.t n n3 śyḥ.w n3 ntr.w “room of the chapels of the gods” (R P Vienna 6319, 4/33)
ḥ3. ṣ(y)h “embalming” (lit. “(the) setting down of (the) booth”); see under ḥ3 “to throw,
place,” above
ḥyt hnʾ p3y=ṣ śyḥ nt m-s3=ṣ “entrance hall & its chapel which is behind (lit., after) it”
(E P Louvre 2430E, 3)

ṣ(y)ḥ-ntr “divine booth”

= EG 445


see Stadler, Enchoria 25 (1999) 87-88, n. to l. 3

vs. Botti, JEA 54 (1968) 228, n. f, who read Ssnw & took as Demotic var. of Hmnw “Hermopolis”
var.

\[s(\ddot{3})\ddot{h}(\cdot,t)-n\ddot{t}r\]

as if "son of the temple"; for discussion, see M. Smith, Enchoria 19-20 (1992/1993) 140, n. d to l. 4

in compound

\[\ddot{h}nt\ s(y)\ddot{h}-n\ddot{t}r\] "foremost of the divine booth" (\(P/R\) I Bodl 1374a&b, 4; \(R\) P Harkness, 5/1)

\[=\ \ddot{h}nty\ \ddot{s}h-\ddot{n}\ddot{t}r\ Wb 3, 305/18, & 465/3\]

in phrases

\[\ddot{l}np\ — \ "Anubis, —" \ (R\ P Harkness, 5/1)\]

for additional exx., see refs. in M. Smith, Liturgy (1993) p. 39, n. b to l. 13

\[\ddot{l}np\ […] m\ wyt\ — \ "Anubis […] he who is in (his) wrappings, —" \ (R\ P Turin 766A, 17)\]

\[Ws\ddot{r}n\ddot{t}r\ 3\ jn\ W-pq\ — \ "Osiris, the great god, lord of W-pq, —" \ (R\ P Turin 766A, 3)\]

\[\ddot{s}e\] (var. \(\ddot{s}e\)) \(nt\ h\ddot{r}-d\ddot{z}d\ddot{z}\ p\ddot{s}\ \ddot{s}y\ddot{h}\) "storage bin which is over the booth" (\(E\) P Louvre 2430A, 4; 
\(E\) P Louvre 2430F, 3)

\(\ddot{s}h\)

n. "mummy"

\[=\ \text{EG} 445\]

\[=\ \ddot{s}h\ Wb 4, 51-52; \text{Wilson, Ptol. Lex.} (1997) pp. 804-6\]

for discussion, see M. Smith, Liturgy (1993) p. 60, n. c to l. 12

see Quack, "Götterinvokation" (2012) p. 98, n. yyy

vs. Ray, Hor (1976), who read \(s m\) "sm-priest"

http://oi.uchicago.edu
CHICAGO DEMOTIC DICTIONARY

var.

\textbf{seh}∞

\textbf{she}∞

in

reread \textit{shm} "image," below, as Zauzich (pers. comm.)
vs. Ray, \textit{Hor} (1976), who trans. "shroud"
vs. Quack, "Götterinvokation" (2012), who read \textit{māḥ-ḥrw(?)} "justified"; but see his n. yyy, p. 98

in compounds/phrases

\textit{seh šps} "august mummy" \((\text{R} \text{ P Louvre 3229, 3/12})\)
in phrase

\textit{seh šps} \textit{n rmt ḫr.(t)-ntr} "august human mummy (lit., "august mummy of a dead man")"
\((\text{R} \text{ P Louvre 3229, 2/19 & 11})\)

\textit{seh šps} \textit{m-[h]n tū ṣb-stḥ.t nt ḫtp (n) tū twi.t} “noble mummy with[th]in the sarcophagus
which rests (in) the underworld” \((\text{R} \text{ P Louvre 3229, 3/7})\)

\textit{ṣḥ} \textit{n Skr-Wslr} "mummy of Sokar-Osisris" \((\text{P O Hor 18 vo, 18-19})\)

\textit{twtw pšy=k ṣḥ} "May your mummy endure!" \((\text{EG 617} [= \text{R} \text{ P Rhind I, 6d4}]\)

\textbf{ṣḥ}

n. constellation Orion \((\text{EG 445} [= \text{R} \text{ P Berlin 13603, 2/21}]\)

\textbf{ṣḥ}

in compound \textit{ṣḥ-n-dr.t} "fingers"(?), "hand"(?) \((\text{EG 448 & 645} [= \text{R} \text{ P Magical, 21/26}]\); or ?
read \textit{ṣḥn-dr.t}, as \text{EG 448}, following Griffith & Thompson, \textit{Magical}, 1 \([1904]\) p. 138 & 3
\([1909]\) p. 76, #772)
CHICAGO DEMOTIC DICTIONARY

sh³•

v.t. "to uncover, reveal"
= sh³• Wb 4, 209/10-14

vs. Reymond, Medical (1976), who trans. "remove"
(< šhr "to remove" Wb 4, 219-20)

öshe

in

reread sh "wound," below; vs. Reymond, Medical (1976) p. 161, n. to l. 16, who trans. "abscess"
(< šhr "tumor" WMT 786)

shyh

v. "to complain, to punish" (?); see under s(y)h(y)h, below

shwy

v.t. "to curse"; see under šhwr, following

šhwr

v.t. "to curse"

= EG 445
= šhwr Wb 4, 213/4-6
= CA20V, CA20W - CD 387a, ČED 175, KHWb 214, DELC 206b


vs. Glanville, 'Onch. (1955), who read ḫbr "disaster(?)"

var.

šhw

http://oi.uchicago.edu
sḥwy

in phrases
bn-pwšy sḥwr Pr.§3 "I did not curse the king" (EG 445 [= R P Bib Nat 149, 2/25])
m-ššw y sḥwy "don't curse!" (EG 445)

(sḥwy) n.m. "curse"

var.

swhỳ

for reading, see Thissen, Studies Quaegebeur, 2 (1998) 1044, §1.1
(but hand copy of 2/4 is incorrect)
vs. Zauzich, Fs. Rainer (1983), who trans. "egg" (EG 417 & above)

sḥw
sswḥ[~]
for discussion, see Zauzich, Enchoria 5 (1975) 122, n. to P. Berlin 23824, (15+) 3

shm~
v.t. "to pound"

= cw2m "to cause to fall, overwhelm, press down" CD 384b, ČED 173, KHWb 212 & 543, DELC 206a

for discussion, see Parker, JEA 26 (1940) 100, n. to l.

(sḥm)~
n. "pestle"

= O. Cairo 25362, 3 cited in ČED 173
> cashec CD 384b, ČED 173, KHWb 212, DELC 206a
var.

n.pl.

in phrase
šwn nšy=f shm.w "mortar & its pestles" (P P Hausw 13b, 2)
shm(.t)  n.f. "woman"; adj. "female"

= EG 306-7
= s.t-ḥm.t Wb 3, 407

= CQME CD 385a, ČED 173, KHWb 211, DELC 205b

for discussion of use as adj., see Stricker, OMRO 43 (1962) 47-48, §62
see also ḥm.t "wife," above
?; so de Cenival, *Enchoria* 7 (1977) 23, n. 8,2

?; so de Cenival, *Caution* (1973)

reading denied by Hughes, *JNES* 35 (1976) 213, n. to 52/x+2-3

http://oi.uchicago.edu
CHICAGO DEMOTIC DICTIONARY

P P Louvre 3266, 3
P P Louvre 3266, 6
P P Marseilles 299, 2
P P 'Onch, 8/12 (& passim)
P P Tebt 227 vo, 10
P P Turin 6076, 6
P P Turin 6082, 3
P/R P Berlin 13602, 25
P/R O BM 50627, 3

http://oi.uchicago.edu

CDD S (13:1) Page 332
in compounds/phrases

\( \text{i} \text{r} \quad \text{s} \text{h} \text{m}. \text{t} \) "to take a wife" (P P 'Onch, 8/12)

\( \text{w} \text{c}. \text{i} \quad \text{s} \text{h} \text{m}. \text{t} \) "one woman" (EG 307)

\( \text{w} \text{p}. \text{t} \quad \text{n} \quad \text{s} \text{h} \text{m}. \text{t} \) "woman's work": see under \( \text{w} \text{p}. \text{t} \) "work,", above

\( \text{P} \text{t} \cdot \text{t} \cdot \text{n} \cdot \text{h} \cdot \text{m}. \text{w} \) & var. GN "The Land of the Women": see above

\( \text{nkt}(. \text{w}) \) (n) \( \text{s} \text{h} \text{m}. \text{t} \) "bridal property" lit., "property of a woman" (P P Turin 6076, 5; P P Heid 701, 5)

\( \text{w}= \text{EG} \ 230 \)

for discussion, see Lüddeckens, Ehevertr. (1960), pp. 288-315

in phrases

\( \text{i} \text{w} \text{s} \text{y} \text{t} \text{n} \text{s} \text{t} \text{p} \text{t} \text{m} \text{t} \text{n} \text{n} \text{s} \text{y} \text{t} \text{t} \) \( \text{nkt} \cdot \text{w} \) \( \text{n} \) \( \text{s} \text{h} \text{m}. \text{t} \) "I will give to you the equivalent of your possessions as a wife" (EG 435)

\( \text{h} \text{p} \) (n) \( \text{n} \text{t} \cdot \text{n} \cdot \text{y} \cdot \text{s} \cdot \text{z} \cdot \text{h} \cdot \text{m}. \text{t} \) "legal right to the bridal property of X" (P P Heid 701, 8)

\( \text{t} \text{w} \cdot \text{s} \) \( \text{p} \cdot \text{t} \) \( \text{w} \text{n} \) \( \text{n} \text{s} \text{y} \text{t} \cdot \text{t} \) \( \text{nkt} \cdot \text{w} \) \( \text{n} \) \( \text{s} \text{h} \text{m}. \text{t} \) "here is the list of your bridal goods" (EG 612)

\( \text{r} \cdot \text{n} \cdot \text{t} \cdot \text{h} \) \( \text{h} \) \( \text{s} \text{n} \text{t} \) \( \text{h} \) \( \text{h} \) \( \text{t} \) \( \text{n} \) \( \text{s} \text{h} \text{m}. \text{t} \) (EG 438)

\( \text{r} \text{h} \) \( \text{s} \) \( \text{m}. \text{t} \) \( \text{r} \) \( \text{m} \cdot \text{t} \) [n-\text{im-}s] "to love (lit., "to know") a woman whom one (lit., he) loves" (P P Berlin 15683, 7)

\( \text{h} \) \( \text{p} \cdot \text{t} \) \( \text{n} \) \( \text{s} \text{h} \text{m}. \text{t} \) "(the) law of women" reread \( \text{h} \) \( \text{p} \) \( \text{n} \) \( \text{h} \) \( \text{m}. \text{t} \) "right of (lit., "to") a wife": see under \( \text{h} \) \( \text{p} \) "law; legal right (to s/thing), legal obligation (to [do] s/thing); custom, order, justice," above

see Pestman, Marriage (1961) p. 72, n. 5, vs. Sp., Dem. Pap. (1923), followed by EG 78

\( \text{h} \text{w} \text{t} \) \( \text{t} \cdot \text{t} \cdot \text{t} \cdot \text{t} \cdot \text{t} \cdot \text{t} \) "1 man & 1 woman" (EG 297)

var.

\( \text{h} \text{w} \text{t} \cdot \text{w} \) \( \text{n} \cdot \text{n} \) \( \text{s} \text{h} \text{m}. \text{w} \) "(the) males & females" (P P Harkness, 3/22)
in phrase

\[ \text{hwt.w n3y=w šhm.wt n3y=y hrt.w n3y=w sn.w n3y=w šm.w n3y=w mn-īry.wt n3y=w šms.w n3y=y hl.w n3y=w b3k.w} \]

"(their) males, their females, their children, their siblings, their in-laws, their nurses, their servants, their young (servants), their servants" (P P Louvre 3266, 7)

hbs.w šhm.t "woman's clothing" (EG 301)

hr.t fšhm.wt1(?) "chief of women(?)" title borne by an official in a religious association

in phrase

 всy t2 hry.t fšhm.wt1(?) "reciter (f.), the chief of women(?)" (P P Lille 31, 8)

ht n šhm.t (EG 337 [= E P Lonsdorfer, 3])

ḥsf.w n n3 šhm.wt "censure of women" name of a literary genre; see under ḥsf to oppose, scorn, above

s.t (n) šhm.t PN "tomb of the woman PN" (P P Marseille 298, 4)

šhm.t PN "lady PN" (EG 307)

in phrases

šhm.t PN t3y=y rmt.t "(the) woman PN, my woman (= wife)" (P P Moscow 123, 3)

dšhm.t PN (EG 307)

šhm.t GN "woman of GN"; see under GN

šhm.t iwn iby "woman w. honey-colored complexion" (EG 24 & 307)

in phrase

dnf šhm.t iwn n ıbš slm.t "of average (height) (for) a woman, honey-colored, —" (P P Berlin 3098, 2)

šhm.t ūgš.t "Nubian woman" (R P Setna II, 6/28)

šhm.t Wynn "Greek woman"

= γυνὴ Ἔλληνις LSJ 536b, II, s.v. Ἔλληνις

see Pestman, PLB 14 (1965) p. 48, n. 6; Pestman, Fs. Rainer (1983) p. 133 & n. 27

šhm.t r(= ıw) wn mtw=s hy "a woman who has a husband" (R P Berlin 8769, 1/9 & 2/4)

in phrase

šm īr šhm.t (r) wn mtw=s hy "to go to a woman who has a husband" (i.e., "to commit adultery") (P P Louvre 2414b, 1/7)

šhm.t bn.t "evil woman" (EG 112)

in phrase

ḥsf n šhm.t bīn(.t) "censure of an evil woman"; see under ḥsf "censure," below

fšhm.t1 mnh.t "(a) beneficent woman" (R P Berlin 8769, 1/6)

šhm.t ms hn pr "woman born in the house"

in phrases

b3k.t šhm.t ms hn pr "servant woman, born in the house" (P P Ox Griff 57, 5-6)

hl šhm.t ms hn pr "female servant born in the house" (P P Mil Vogl 6A, 1)
šhm.t nṣ-ṣfr.t "good woman" (EG 217)
var.
šhm.t ṣfr.t "good woman"
in phrase
šhm.t ṣfr.t ḫy ṣmy.t "a good woman of high character" (P P ‘Onch, 24/21)
šhm.t ṣfr.t "woman of disreputable character"; see under ṣfr. "small," below
šhm.t n ṭm. Pr-bw-n-pa-h “woman of (man (sic)) Bompaë” (R M Amsterdam 8120, 4
[ed.’s 8]; for interpretation, see Brunsch, Enchoria 11 [1982] 140, n. to vol. 2, p. 127)
šhm.t ṭm.(t). ṭh. "wise woman" (EG 248)
šhm.t šbšfr.t "impious woman" (P P ‘Onch, 25/17)

šhm.t (n) šnḥ "endowed woman"

= EG 307 & 410, who trans. "married woman"
for discussion, see Pestman, Marriage (1961) p. 38, n. 1; PLB 14 (1965) p. 59, n. 91; PLB 19


in phrases
ššhm.t l (n) šnḥ ḥm.t n PN “endowed [woman] & wife of PN” (P S Vienna Kunst 5857)
= hiero. nb.(t) pr n PN “mistress of the house of PN” (P S Vienna Kunst 5857 hiero, 1)
šhm.t n šnḥ nb.t r-wiḥ ḥd (EG 307)
PN nt šn rr šhm.t šnḥ šr.t (n) wšb (n) ḫmn PN šš.t n ḫ-ntr ḥm-ntr PN tš ḥm.(t)-ntr Đmš3
"PN who writes in the name of the endowed woman, daughter of a priest of Amun, PN,
dughter of the god’s father & prophet, PN, the prophetess of Djêmé” (P P Turin 6069, 9)

šhm.t n ḫy “wife of another” (EG 558)

šhm.t thr.t "unpleasing" (lit., "miserable") woman” (P P ‘Onch, 24/6)
see Stricker, OMRO 39 (1958) 76, who trans. “bitter woman”
who trans. "ailing woman"
š (n) šhm.t "document of a woman/wife" marriage contract
š n tš šhm.t PN “writing of the woman PN” (P L Turin 4)
šp(e) (n) šhm.t “bridal gift” (lit., "gift of a woman") (P P Turin 6082, 3; P P Heid 701, 4)

= EG 502

*k.t* shm.t "another woman" (EG 559)

grg.t n shm.t "woman's dowry" (P Amherst 60, 10)

gtn n shm.t "woman's cloak" (P Turin 6082, 6)

tëy shm.t "this woman" (EG 601)

tëy-y shm.t "my woman/wife" (EG 307)

var.

tëy-k shm.t të اتهم.t "your woman, the wife" (P O BM 31989, 5a-b)

tby shm.t "woman's sandals" (P P BM 10394, 5)

dnf shm.t "of average (height) (for) a woman"

in phrases

dnf shm.t ìwn n ìbì sml.t "of average (height) (for) a woman, honey-colored, —" (P P Berlin 3098, 2)

dnf shm.t qm3e.t wsì hr "of average (height) (for) a woman, dark-completed, broad-faced"

(P P Berlin 3090=, 4)

shm.t + occupational/cultic title "woman & ..." or? read shmt (n) "woman of (i.e., wife of) ..."

note that all examples are Ptolemaic & Memphite

shm.t w3-h-mw"woman & choachyte"(?) or "woman of the choachyte"(?)

= EG 307

see Sethe in Sethe & Partsch, *Bürgsch.* (1920) p. 712, who trans. "woman & choachyte"; followed by


for compound w3-h-mw shm.t "female choachyte," see under adj., below
vs. Zauzich, Schreibtr. (1968) w. p. 285, n. 553, who read šrt w3ḥ-mw "choachyte's daughter"

šhm.t w*b(.t) Pth šm*y.t "woman & priestess of Pтаḥ & singer" (P S Ash 1971/18, 14)
or "woman of the priest & singer" (?)

šhm.t nf "woman & sailor" (?) or "woman of the sailor" (?) (P P Louvre 3266, 3)
for discussion, see de Cenival, BIFAO 71 (1972) 41, n. 60, who preferred "sailor's wife";
šhm.t sdm n3 hb.w "woman & servant of the ibises" (?) or? "wife of the servant of the ibises" (?)
(P P Louvre 3266, 6)

in phrase
mtw t3y-k šhm.t 1r hsmn n t3 hrr.t (& var.) "& your wife shall carry out her menstrual needs
in the —"; see under hrr(.t) space (under the stairs), above

adj.
ḥ(.t) šhm.t "female cow"; see under ḥ(.t) "cow," above
ˁ3.t šhm.t "female donkey" (EG 54)

w3ḥ-mw šhm.t "female choachyte"

for discussion, see Pestman, Tsenhor (1994), p. 10 & passim; Vittmann, Enchoria 26
(2000) 137-38, n. b
note that this title is attested only in the Persian period & earlier & only in the Thebaid
cf. w3h(t.)-mw "female choachyte" under w3h-mw, above
for compound sh.m.t w3h-mw, see under sh.m.t + occupational/cultic title, preceding
b3k.t sh.m.t ms hn pr "servant woman, born in the house" (P P Ox Griff 57, 5-6)
ntr.w sh.m.wt "female deities" (EG 307; R P Harkness, 6/11)
hts.w sh.m.t "woman's clothing" (EG 301)
hts pr(w)s "tawny mare"; see under prws "yellowish-red, tawny," above
s n hdt sh.m.t "female silversmith"
in phrase
c.w-y-n-rmt.t s n hdt sh.m.t "tomb of (the) female silversmith" (P P Louvre 3266, 7)
hts.w sh.m.(w)t "female children" (EG 297; P P HLC, 9/2)
in phrase
hts w hw ptsh.w sh.m.(w)t "male children & female children" (E P Louvre 2430A, 3)
hts sh.m.t(?): "girl; female servant"; see under hts "youth, servant," above

šr.t sh.m.t "daughter" (lit., "female girl")
in phrase
šr hw ... šr.t sh.m.t "male child ... female child" (P P HLC, 9/15)

shn
n. "crown" (EG 446)
in phrases
(n) p3 mtr (n) p3 shn "before the crown" (EG 191)
smt n p3 shn "form of the crown" (EG 435 [= P S Canopus B, 64])
shn.(w) (n) nb "golden crown(s)" (EG 214 & 446 [= P P Bib Nat 215, 5/6; P S Rosetta, 26])
shn.w n n3 ntr.w "crowns of the gods" (EG 446 [= P S Canopus A, 19, & B, 67])
var.
v. "to crown"
in phrase
šhn (n) n3 shn.w "crowned with the crowns" (EG 446 [= P S Canopus A, 19, & B, 67])
shn  v.t. "to order, command"

= EG 446

~ EG 448 "to lease, entrust, commit (the right to use of real or intangible property) (to s'one)"

= Wb 4, 216
= ca2ne "to provide, supply" CD 385b, ČED 174, KHWb 213, DELC 206b
for use in epistolary formulae, see Depauw, Letter (2006)

var.

shn.ta  before suffix pn.

w. extended meaning
"to administer" (P P Reinach 4, 12; P G MH 235, 6)

in phrase
(n-)dr.t ir s? shn "when he commanded" (EG 646 [= P P Bib Nat 215, 4/1])
sln sln (R P Carlsberg 1, 6/28)
sln htb "to order killing" (EG 398 [= R P Mythus, 15/7])

(sln)
n. "commission, command, order"

= Wb 4, 217

var.

sln

so Brunsch, Enchoria 9 (1979) 19 & 20, n. n.; vs. Bresciani, EVO 3 (1980) 132,
who read ssm "leading, guidance" (EG 463)

in title

sh sln "scribe (of the)/(&) administrator" or "scribe of commissions" (?) (R T BM 57371, 16)

= ss sln "scribe of commands" Wb 4, 218/6-7

~ ? λογευτής "tax collector" LSJ 1055b

var.

sln (P P Erbach, 8)

Sp., ZAS 42 (1905) 57, n. XIV, took sln as abbrev. of sh sln & ident.
as taxation official (?), followed by Shore, Glimpses (1979) p. 150, n. m; cf.
de Genival, Assoc. (1972) p. 174; Héral, CdE 65 (1990) 306-7; Vittmann,
P. Rylands 9, 2 (1998) 479-80, n. to l. 3

= "tax collector" EG 447, followed by Kaplony-Heckel, FuB 14 (1972) 86, n. 36
see sln "administrator," below

sh n3 sln.w "scribe of commissions" (?) (P P Fitzhugh 4, 2/6)
in phrase

sh sln sh Wynn "scribe of commissions, scribe of Greek," or? trans. "scribe of commissions
(in) Greek writing" (cf. sh Wynn "Greek writing," above)

in compounds

š sln(y) "order, affair, business, matter, intent," var. "battles"; see under šš "to call (out),
read, recite," above

w3š sln v.t.(?) & it. "to command, exercise authority, give orders"

= EG 447, s.v. sln

= Wb 1, 257/3 & 4, 217/5

= OVE2 CA2NE CD 385b (s.v. CA2NE), ĈED 174 (s.v. CA2NE),
KHWb 213 (s.v. CA2NE) & 285, DELC 206b (s.v. CA2NE)
who took shn as “agreement for conferral, lease,” below, & suggest. relationship to διαγραφή “register, decree, (certificate of) payment, contract” LSJ 392a, II-V

see Dousa, ASICDS (2002) p. 162, n. 50(2)

vs. Ray, Ḥor (1976), who trans. “wear the diadem”

see Dousa, ASICDS (2002) p. 162, n. 50(2)

vs. Ray, Ḥor (1976), who trans. “wear the diadem”

var.

v.t. “to appoint”

Shore & H. Smith, AcOr 25 (1960) 288, n. v, refer to exx. cited by CD 385b under όψεις κανε (s.v. κανε)

n.m. “command”

see Zauzich, Enchoria 6 (1976) 133, n. to 24/6

vs. Bresciani, Archivio (1975), who took as PN

in phrases

\[ \text{w3ḥ shn n rmt Ššy “to exercise authority in/over many men” (EG 447 [= } \text{P P Cairo 50138, 13])} \]

\[ \text{w3ḥ shn n pš hry “to exercise authority in/over the leader” (EG 447 [= } \text{P P Bib Nat 215, 2/24])} \]
in epithets
3s.t t3 Pr-3.t (n) tm nb nt w3h s3n (n) p3 t3 dr=f *Isis, the queen of all entirety, who exercises
command (in) the entire Land" (P Hor 3 vo, 6-7; P Hor 10, 16-17)
for discussion & possible Greek counterpart, see Ray, Hor (1976) p. 156, epithet 8
Pr-3 Prwmys p3y=n hry p3 nb Khm im t3 Pr-3.t Qrwpdr3 n3 nfr.w mr mw.t=f w nt w3h s3n
n R3-qt "Pharaoh Ptolemy, our master, the lord of Egypt & Pharaoh Cleopatra, the mother-loving
gods who exercise command in Alexandria" (P Hor 3, 1-2)

w. extended meaning
"fortune, fate; condition, case, affair"

in compounds

s3n b3n "bad fortune, bad condition"

frequently in contrast with s3n nfr "good condition, good fortune," following

w. extended meaning

"bad graces"(?)
vs. Kaplony-Heckel, Tempeleide (1963), who trans. "bad leasing"
in contrast to s3n nfr "good graces"(?) (P Cairo MH 399, 4)
**sḥn nfr** "good condition, good fortune"

= EG 446

frequently in contrast with *sḥn bīn* "bad condition, bad fortune," preceding in phrases

*īn* (*p3*) **sḥn nfr** "Is it your will/command?" (EG 446 [= P Spieg, 6/1])

ۜ**sḥn nfr** "in good condition" (EG 382)  

vār.  

"to be in the good graces of"

*tw=s n ḥn pḥy=k sḥn nfr* "We are in your good graces" (P O Berlin 12906, 4;  

for trans. "We are looking after your best interests" & discussion, see Hughes quoted by Kaplony-Heckel, *FuB* 10 [1968] 148)  

in phrase

*tw=s n ḥn pḥy=k sḥn nfr tw=s n ḥn p3 sḥn nfr n p3 rpy n Ḥ.t-Hr* "We are in your  

good graces; we are in the good graces of the temple of Ḥathor" (P P Turin 6096, 14-16)
**sḥn nfr** n.3 Pr. 5-6.w "good disposition of the kings" (P O Hor 2 vo, 10)

(sḥn)

n.m. "administrator" w. range financial, military, &/or judicial powers/responsibilities

= EG 447

= Wb 4, 218/1-3; Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) pp. 892-93

= Oiko no mouz "manager, administrator, steward" LSJ 1204b, as Peremans & Van 't Dack, *Prosopographica* (1953) pp. 101-3; Héral, *CdE* 65 (1990) 306; see ṣqnwms, above

= ḫrḫwv "ruler, commander" LSJ 254a, as EG 447, following Sethe in Sethe and Partsch, *Bürgsch.* (1920) p. 107

= νομάρχης "nomarch; district financial officer" LSJ 1178b, as Bresciani, *SCO* 9 (1960) 120-21, n. b

= ḫrntsttīς "curator" LSJ 1957b, II.1 (s.v. ḫrntstīw), as Sp. in Gradewitiz et al., *Erbstreit* (1912) p. 53, & Pestman, *Recueil,* 2 (1977) 102, but see Sethe in Sethe & Partsch, *Bürgsch.* (1920) p. 107, n. 1


Sethe in Sethe and Partsch, *Bürgsch.* (1920) pp. 105-7, §§4a-b; Sp. in Gradewitiz et al., *Erbstreit* (1912) pp. 53-54; many including additional exx.

N.B. Pestman, *Recueil,* 2 (1977) 102, assumed that this title derived from sḥn "to lease, entrust, commit (the right to use of real or intangible property) (to s'one)," below, thus, lit., "the one to whom a job or a geographic area was entrusted" rather than "the one who gives commands/exerts power" in/via a job or geographic area
so Sp. in Preisigke & Sp., *Prinz-Joachim-Ostr.* (1914) p. 15 & n. 2, w. ?

so Sp. in Preisigke & Sp., *Silile* (1915) p. 18, w. ?

var.

n.pl.

for discussion, see Pierce, *3 Dem. Pap.* (1972) p. 41, §31

for analysis as administrative districts, not administrators, see Pestman, *Recueil*, 2 (1977) 46, n. i

for discussion, see Ray, *Hor* (1976) p. 41, n. c & p. 43, n. a

var.

**shn**

for discussion, see Zauzich, *Enchoria* 1 (1971) 36-37, n. d

in phrase

```
smy.sn r-r-t l n p3 shn “we complained about him to the administrator” (EG 432 [= P P Brussels 6034, 5])
```

in titles

```
sh shn “scribe (of the) (&) administrator” or “scribe of commissions”; see under shn “commission, command, order,” above
```

w. DN

```
shn n Mn “administrator of Min”
```

in phrase

```
shn n Mn p3 ntr ʾš p3 shn n T3-rpy.t t3 ntr.t ʾš.t p3 mr mšš n p3 bk p3 snyns p3 srykws n t3 qh3 Hn-Mn
p3 tš n ḫb ḫn “administrator of Min, the great god, the administrator of The Noble Woman, the great
goddess, the general of the falcon, the (royal) kinsman, the strategos of the district of Akhmim (&) of the
district of Hibis & the Oasis” (P G G Sh el-Ḥarīḍi, 3-4)
```

```
shn n T3-rpy.t “administrator of The Noble Woman”
```

in phrase

```
shn n Mn p3 ntr ʾš p3 shn n T3-rpy.t t3 ntr.t ʾš.t p3 mr mšš n p3 bk p3 snyns p3 srykws n t3 qh3 Hn-Mn
```
p3 tš n Hb Wēhe “administrator of Min, the great god, the administrator of The Noble Woman, the great goddess, the general of the falcon, the (royal) kinsman, the strategos of the district of Akhmim (&) of the district of Hibis & the Oasis” (P G G Sh el-Ḥarfīḍi, 3-4)

šhn n H.t-Hr “administrator of Hathor”
see Sp. in Gradenwitz et al., Erbstreit (1912) p. 53, & Pestman, Recueil, 2 (1977) 102, who cited Gr. equivalent (cf. LSJ 1957b, II.1, s.v. Φροντίζω), but see Sethe in Sethe & PARTSCH, Bürgsch. (1920) p. 107, n. 1

w. GN
šhn.w n P3-w3ḥ-ḥ-is “administrators of The Old(? Settlement” (P O Bodl 545, 1)
šhn.w n P3-w3ḥ-n-Dmḥ “administrators of The Settlement of Dże-me” (T O MH 3967, 1-2)
šhn.w n Mn-nfr “Memphite administration” (lit., “administrators in/of Memphis”) (P P Brook 37.1803, 11)
for discussion, see Pierce, 3 Dem. Pap. (1972) p. 41, §31
for analysis as administrative districts, not administrators, see Pestman, Recueil, 2 (1977) 46, n. i in phrases
šhn.w mḥt n Mn-nfr “northern Memphite administration”
in phrase
T3-iwy.t-n-n3-wynn.w nṯr n3 šhn.w mḥt Mn-nfr “The District of the Greeks under (the control of) the northern Memphite administration” (P P Louvre 3268, 8; vs. Yoyotte, BIFAO 71 [1972] 4, who read nṯr for ḫr)
šwt rmṯ Pr-(ḥn)-tṃ pr nṯr n3 šhn.w (n) Mn-nfr “merchant, man of the Anubieion which is under (the control of) the Memphite administration” (P P BM 10075, 1; P P Brook 37.1796, 13; P P Brook 37.1802, 14)

fšhn n ḫr-ty “administrator of Ḥarfāi” (E P Cairo 31174, 3)

w. following geographic term (& GN)
šhn n n3 ṣwy.w rsy(.w) n p3 tš Mn-nfr “administrator of the southern districts of the Memphite nome” (P P Leconte 1, 6-7)
for discussion, see Héra, CdE 65 (1990) 306; Peremans & Van ’t Dack, Prosopographica (1953) pp.101-2
šhn p3 ʿt mḥt “administrator of the northern side” (P P Sorbonne 1186, 3-4 & 20; for discussion, see Héra CdE 65 [1990] 313-18)
šhn n3 ṣwy.w Ñlw.t “administrator of the districts of Thebes” (P P Berlin 3080, 10)
= οἶκονόμος τοῦ περὶ Θῆβας “oikonomos of the Thebaid”
so Sp., RT 36 (1914) 170, n. l
šhn(?) n m3 ṣ “local administrator” (P O Pr Joachim 26, 6; for discussion, see Peremans & Van ’t Dack, Prosopographia [1953] pp. 100-1 & 109-10, & Sethe in Sethe & Partsch, Bürgsch. [1920] pp. 130-31, §5)
var.
šhn m3 ṣ n tš tny.t n Plm.fn1 “local administrator of the Pelemoft division (of the Arsinoite Nome)” (P P Cairo 30659=, 4;

šhn t3 qby.(t) "administrator of the district" (E P Rylands 9, 12/3; P P Cairo 50148, 6-7; but Vittmann, P. Rylands 9, 2 [1998] 471, w. n. 1101, following Griffith, Rylands [1909], took T3-qby as GN in the vicinity of Hibeh & argued for military/police function of this position)

šhn n p3 tw "administrator of the desert plateau" (R G Silsila 285, 3)

šhn tmy "village headman"

= κωμαρχης "headman of a village" LSJ 1017b; see Clarysse & Thompson, Counting the People, 1 (2006) 254, n. to II. 58-59

šhn (t3) tny.t "nomarch"

= νομαρχης "governor of a region or province" LSJ 1178b

for discussion & relationship of tny.t to Gr. μερις "region, district" LSJ 1104a, l.3.b, see Héral, CdE 65 (1990) 307-13; Sottas, Lille (1921) p. 42, §2; de Cenival, RdP 4 (1967) 102, n. c

in titles


šhn t3 tny(.t) Plm[n] "administrator of the Pylonom division (of the Arsinoite Nome)"

(P P Cairo 30753, 3; for discussion, see Sethe in Sethe & Partsch, Bürgsch. [1920] pp. 105-7, §§4a-b)

šhn (n) p3 tš (n) ḫmnw "administrator of the district of Ashmunein" (P P Michael FuB 14 A, 5)

in compound titles w. religious, financial, judicial, &/or military responsibilities (see Vittmann, P. Rylands 9, 2 [1998] 479-80)

šhn.w n3 w*b.w "administrators of the priests"
"those who lead the priests"

- LSJ 763b II.3 (s.v. ἦγούμενοι); Preisigke, Fachwörter (1914) p. 98 (s.v. ἦγούμενος)

for discussion, see Zauzich, Enchoria 7 (1977) 170, #1; Héral, CdE 65 (1990) 307

in phrase

shn.w n3 w* b.w n Pr-~3 "state tax collectors of the priests" (R P Berlin 23501, 1-2)

so Lippert & Schentuleit, Dime 2 (2006) pp. 21 & 31, who took as var. of shn.w n Pr-~3 n3 w* b.w or? trans. "administrators & the priests of Pharaoh" as Zauzich, Enchoria 2 (1972) 75

shn.w n3 w* b(,w) h.t-ntr Sbk-nb-Pay p3 ntr~3 "administrators of the priest(s) of the temple of Sobek, lord of Pay, the great god" (R P Berlin 15667, 4-5)

shn.w n3 w* b.w n Pr-~3 "administrators & the priests of Pharaoh" (R P Berlin 23501, 1-2)

or? take as var. of shn.w n Pr-~3 n3 w* b.w & trans. "state tax collectors of the priests" as Lippert & Schentuleit, Dime 2 (2006) pp. 21 & 31

shn Pr-~3 "administrator of Pharaoh"

var.

shn.w Pr-~3 "administrators of Pharaoh" (R P Berlin 23503C, 2)


in title string

PN p3 h m-ntr Dhwyty p3 shn Pr-~3 (EG 447)

shn.w n3 mdqn(.w) "administrators of the weavers"


=? ἦγούμενοι (τῶν) χερσίου those who lead the weavers"

- LSJ 763b II.3 (s.v. ἦγούμενοι); Preisigke, Fachwörter (1914) p. 98 (s.v. ἦγούμενος)

for discussion, see Zauzich, Enchoria 7 (1977) 171, #2; Héral, CdE 65 (1990) 307

in phrase

shn.w n3 mdqn(.w) T3-m3 y(.t)-Sbk-nb-Pay-p3-ntr~3 "administrators of the weaver(s) of Dimė" (R P Berlin 23501, 3-4)


PN p3 h m-ntr Dhwyty p3 shn Pr-~3 (EG 447)

in title strings

snyns p3 shn n T3-rpy.t t3 ntr.t ~3.t "(royal) kinsman, the administrator of The Noble Woman, the great goddess" (P G G Shel-Haridi, 5)

shn wpṭ tysi stpywšt ἤ πυθίς ἡ n ge rmṯ nb n p3 t3 nt hb n mt.t Pr-~3 "administrator, (Egyptian)

judge, (Greek) judge, governōri, epistates, & any man at all who carries out the business of Pharaoh"

(lit., "who sends/is sent on the business of Pharaoh") (P P Stras WG 18, 5-6; Sp. in Gradenwitz et al., Erbstreit [1912], trans. shn "council, college")

shn n Mn p3 ntr~3 p3 shn n T3-rpy.t t3 ntr.t ~3.t p3 mr mšš n p3 bk p3 snyns p3 srykws n t3 qḥš Hn-Mn

p3 tš n Ḗb Ṣḥwē "administrator of Min, the great god, the administrator of The Noble Woman, the great
goddess, the general of the falcon, the (royal) kinsman, the strategos of the district of Akhmim (&) of the district of Hibis & the Oasis” (P G G Sh el-Haridi, 3-4)

\textit{s\textipa{h}n p\textipa{3} srtyk\textipa{w}s p\textipa{3} m\textipa{5} s} “administrator, the strategos, the general” (\textit{P S Cairo 55941, 2-3})

\textit{sh(.w) tmy n\textipa{3} sh(.w) m\textipa{5} s} \textit{s\textipa{h}n(.w)} n\textipa{3} rmt\textipa{t} nb nt hb n mt.t Pr-\textipa{c} “village scribes, the district scribes, the administrators, everyone who sends/is sent on the business of Pharaoh” (\textit{P P Erbach, 8-9})

\textit{ts s\textipa{h}n rmt \textipa{t}w=\textipa{f} \textipa{r} sh\textipa{y}} “military, civilian, or police authorities (?)” (\textit{P P Cairo 30605, 1/19; for discussion, see de Cenival, Assoc. [1972] pp. 173-75})

\textit{s\textipa{h}n} v.t. "to lease, entrust, commit (the right to use of real or intangible property) (to s'one)"

= EG 448
- EG 446 "to order, command"
- \textit{hn} “to command, to order, to entrust” EG 310 & above

for discussion, see Héral, C\textit{dE} 65 (1990) 305-6
= "to lease(?)" \textit{Wb} 4, 217/18

for discussion of range of meaning, see Felber, \textit{Dem. Ackerpachtvertr.} (1997) pp. 116-19;

Hughes, \textit{JNES} 32 (1973) 152-60

\textit{http://oi.uchicago.edu}
var.

\textbf{s\#n.w} OP form

\textbf{s\#n.t}° pn. form

in phrases
\textit{\textit{lr s\#n} (+ direct object) “to lease” (P P Fitzhugh 1, 4)}
see Hughes, \textit{JNES} 32 (1973) 152-60
\textbf{s\#n=k n=y X ”you have leased X to me” (EG 448)}
var.
\textit{\textit{s\#n=y n=k X ”I have leased X to you” (EG 448)}}
\textit{\textit{lr=y s\#n X n PN ”I have leased X to PN” (EG 448)}}

\textbf{(s\#n)} n.m. "agreement (for conferral), lease"
\textit{\textit{c\#2\#e} “agreement, contract” in \textit{\textit{c\#2\#e}} “to make an agreement” CD 385b, \textit{CED} 174}
\textit{\textit{Wb} 4, 217/12-13

http://oi.uchicago.edu
for occasional similarity to διαγραφή "register, decree, (certificate of) payment, contract"

LSJ 392a, II-V, see Pestman, Choachytes (1993) p. 188, n. d

det. borrowed from šn "crown" EG 446
"loan" (so EG 446, s.v. "to order, command" [= P P Adler 24, 5])

w. extended meaning

"party to an agreement" (P O BM 12604, 2; so Wāngstedt, OrSu 16 [1967], citing Sp. in Gradenwitz et al., Erbstreit [1912] p. 54)

"conferral; provision"

in astrological terminology

\( \text{‡.} \text{wy sḫn} \) "house of the provision of (or, rule of?) life"; see under "\( \text{‡.} \text{wy} \) (astrological) house," above

\( \text{‡.} \text{wy sḫn mwt} \) "house of the provision of (or, rule of?) death"; see under "\( \text{‡.} \text{wy} \) (astrological) house," above

"something conferred"?

for sḫn "administrator," see under sḫn "commission, command, order" under sḫn "to order, command."

despite Pestman's assumption, that this title derived from sḫn "to lease, entrust, commit (the right to use of real or intangible property) (to s'one)"

in title-string

\( \text{l} \text{šw.t(?) nb sḫn nb} \) "every office & everything conferred(?)"; see under \( \text{l} \text{šw.t(?)} \) "office," above

in compounds/phrases

\( \text{iš sḫn} \) \( \text{r} \) "to make a lease concerning" (P P HLC, 2/1 & passim)

\( \text{hp n (p3) sḫn} \) "lease law: legal right of the agreement (for conferral)"; see under \( \text{hp} \) "law," above

\( \text{ḥd sḫn} \) "lease fee" (P O BM 31706, 4)

in phrase

\( \text{ḥd sḫn tš šmym.t rsy} \) "fee for leasing the southern magazine complex" (P T Bodl 1460, 3)

for discussion of the formula, see Kaplony-Heckel, MDAIK 43 (1987) 163-64

\( \text{sḫn pšy lw wtb=f rnp.t} \) "It is a lease which has been postponed" (lit., "which has shifted in respect to the year") (P P Turin 6091, 21)


\( \text{wtb pš sḫn(?) rnp.t} \) "the lease has been postponed" (lit., "has shifted in respect to the year")

\( \text{P P HLC, 2/32} \)
sḥn (n) wtb=f (rnp.t pʔy) "(it is a) lease to be modified (concerning the year)" (EG 106 & 448
[= P Cairo 30615, 23])
sḥn pʔy wtb rnp.t (EG 448 [= E P Cairo 50099, 9])
sḥn n pʔ ḫ "lease of the field" P Turin 6119 vo, 1B)
sḥn nt hry "above conveyance"
in phrase
sḥ PN ìw=f n ḫr.wṯ n pʔ sḥn nt hry "PN has written & examined(?) the above lease" (P P Turin 6089, 26-27)
sḥn designation of professional (EG 298 & 448 [= E P Loeb 45, 1])
sḥn n n ḫr.wṯ n ḫr.wṯ-Hr "lease of the singers of Ḥathor" (P P Turin 6109 vo, 1)
sḥn pʔ ḫ mḥt (n) tš ṣym.m.t "leasing of the northern storage bin of the magazine complex" (RO Leiden 72, 2)
sḥn (n) ṣym.m.t ḫmwt("leasing of the (right to administer the?) western(?) magazine complex" (P O Bodl 747, 2)
sḥn (n) ṣym.m.m.t mḥt "leasing of the (right to administer the?) northern magazine complex" (P O Hess 3, 2)
sḥn tš ṣym.m.t ṣry "leasing of the (right to administer the?) southern storage place"
in phrase
hd — "fee for the —" (P T Bodl 1460, 3)
sḥ PN ìw=f n ḫr.wṯ n pʔ sḥn nt hry "PN has written & examined(?) the above conveyance"
(P P Turin 6089, 26-27)

sḥn-dr.t n. "fingers"(?), "hand"(?) (EG 448, following Griffith & Thompson, Magical, 1 [1904] p. 138 & 3 [1909] p. 76, #772); or? read sḥ-n-dr.t (EG 645 [= R P Magical, 21/26])

sḥr v. "to sweep" (EG 448 [= P P Setna i, 5/15])

(šre) n.m. "(swept) floor"
= EG 449

s(y)ḥ(y)ḥ v.t. & it. "to complain, to punish" (?)
= EG 409 & 449
= ? sḥḥy s-causative of hḥ "to seek" Wb 4, 220/20
so Quack, Enchoria 25 (1999) 30, n. h
or ~? syḥ "madness, insanity" (?Wb 4, 40/4; Meeks, Année, 1 (1980) 307, #77.3394
so de Cenival, RdE 38 (1987) 10, n. 5
cf. cḥq "to be removed, displaced" CD 379b, ČED 172, KHWb 210, DELC 204a
so Meeks, Année, 1 (1980) 307, #77.3394, as KHWb 210
= shḥ "to turn something back, deceive" Wb 4, 207/1-5
= shy "to turn back, flee" EG 444 & above
or <> shsh "to stamp, trample under (foot)" Meeks, Année, 1 (1980) 337, #77.3766;
as Vittmann, P. Rylands 9, 2 (1998) 622-23, n. to l. 17
>? c₂₃c₂ “to roll down, rub down, plane” CD 386b, ČED 175, KHWb 214 (s.v. Bc₃c₂); Bc₃c₂ “to rub down, pound” CD 386b, ČED 175, KHWb 214 & 543


Griffith, Rylands, 3 (1909) 111 & 384, trans. “to entreat”(?) or “to lament”(?):


Griffith, PSBA 31 (1909) trans. “to punish”; de Cenival, RdE 38 (1987) 7,


in phrases

IR syhy h "—" (P P Dodgson vo, 1/5)
p2 1Ir sbyh "the (one) who —" (P P Insinger, 18/11)
11Ir=n twn=n r sbyh 1w bn 1w=s w sdm n=s w smy “It is while they will not hear a complaint about them that they raise themselves in order to —" (E P Rylands 9, 24/17)
syhy h rmt "— a man (?)" (P P Saq Userkaf, 2/6)
CHICAGO DEMOTIC DICTIONARY

var.

**syhshy** n. “beating, thrashing”
= EG 409 & 449, s.v. *šḥ*
as Vittmann, *P. Rylands* 9, 2 (1998) 621-23, n. to l. 17
> ? *c₂c₂* “to roll down, rub down, plane” CD 386b, ČED 175, KHWb 214 (s.v. *B₂c₂*);
*B₂c₂* “to rub down, pound” CD 386b, ČED 175, KHWb 214 & 543
– s(y)h(y)h “to complain, punish” (EG 449 & below), as Lexa, *P. Insinger* 2/1 (1926) 101, #400

in phrase
*šp syhshy* “to get/receive a beating”; Lichtheim, *AEL*, 3 (1980) 196

**sḥt**
n.m. & f. a skin disease

= EG 449, but vs. trans. "leprosy"
= *šḥd* Wb 4, 227/3-5 a medical symptom

< *šḥd* "to lighten, make bright" Wb 4, 224-26

= *c₂c₂* “leprosy” CD 386b, ČED 175, KHWb 214, DELC 206b
for discussion of relationship of *sḥt* w. disease now known as leprosy,
see Bardinet, *RdE* 39 (1988) 3-36

var.

**syḥt**
for the reading, see Johnson, *DVS* (1976) p. 155 & n. 43; vs. Sp., *Mythus*, (1917), who read *psḥḥt* "this reproach"

in phrase
*ṭḥ rmḥ n-imn n-t-wśḏ n ḫr sḥt ḫr ḫr n-imś i ḫpr n-t-wśḏ n ḫn ḫḥ X "the man among us who will say to his companion 'You have sḥt' while he doesn't have it, his penalty is X silver/bronze *deben*" (EG 449)
var.
$p3\; rm\; n\; \text{-}1\; m\; n\; \text{-}1\; w\; t\; d\; n\; rm\; n\; \text{-}1\; m\; n\; \text{-}1\; w\; t\; hr\; sht\; (r)\; bn\; \text{-}1\; w\; t\; hr\; sht\; \in\; p3\; y\; t\; qns\; hd\; X$
"the man among us who will say to his companion 'You have sht' while he doesn't have sht, his penalty is X silver/bronze deben" (P P Cairo 30605, 1/20)

sht(y)  v. "to illuminate"; see under shtd "to shine; to light, illuminate," below

sht(y)  v. "to illuminate"; see under shtd "to shine; to light, illuminate," below

sht.t  n.f. "light, flame"; see under shtd "to illuminate" (EG 450)

shty  in

reread mdr "soot"; see under mdr3l, above; vs. Reymond, Medical (1976), who who restored $shty$ "to heat"

shtp  v. "to appease, calm"; n. "appeasing, pacification" (EG 449)
in phrase
$shtp\; n\; shm.t\; "\text{"pacification of Sakhmet"}$(EG 449 [= R P Mythus, 6/8])
in phrase
$sy.w\; n\; p3\; shtp\; shm.t\; "\text{"amulets for (lit., "of") the pacification of Sakhmet"}$(R P Mythus, 6/8)
var.
"incense" (EG 449 [= R G Philae 416, 16])

sht$\sim$l  n. "incense burner"
$=\ shtpy\ Wb\ 4,\ 222/23$
see Zauzich, AfP 27 (1980) 95, n. to l. 7

shtp  n. meaning uncertain
$=\ ?\ shtp\ "\text{"incense"}\ Wb\ 4,\ 223/5$
$=\ ?\ shtp\ "\text{"offering table"}\ Wb\ 4,\ 223/7$
Lichtheim, OMH (1957), did not trans.

http://oi.uchicago.edu
shtp  n.m. "litter, sedan chair" (EG 449 [= P/R P Spieg, 6/5-10])

Shtp  GN in the district of Heliopolis
  = Gauthier, *Dict. géog.*, 5 (1928) 44

shd  v.it. "to shine"; v.t. "to light, illuminate"

  = EG 450
  = "to illuminate, make light" Wb 4, 224-26; "to brighten, make light" Wilson,
    *Ptol. Lex.* (1997) 896
  = ca2te "to kindle (fire), burn" CD 387a, ČED 175, KHwb 214, DELC 206b

  var.

shṭ

for reading of all such exx., see M. Smith, *Liturgy* (1993) p. 79, n. to l. x+5/7; *P. Harkness* (2005)
  p. 187, n. d to l. 31


for reading of all such exx., see M. Smith, *Liturgy* (1993) p. 79, n. to l. x+5/7

vs. Lexa, *Gram. dém.*, 5 (1948) 772, §983, #4, who read ȝs’mṭ "to extend,

http://oi.uchicago.edu
sh ITV

sh IT(y)

for the determinative, see Vos, Apis (1993) p. 291, n. to l. 17

w. preps.

w. prep. r

w. prep. hr

var.

v.t. "to adorn"

= shd Wb 4, 225/10-13, & 16

http://oi.uchicago.edu
for reading, see M. Smith, Liturgy (1993) p. 79, n. to l. x+5/7; P. Harkness (2005) p. 187, n. d to l. 31
vs. M. Smith, P. BM. 10507 (1987) p. 86, n. 366, who suggested $s^m m^t$ & translated "prepare(?)"
in phrase $s^m f t^k$ (sic!) qs.t "He will adorn you (with) mummy wrappings."

in phrases
$sht_n^z l^p_y w$ "to illuminate the temples" (EG 450 [= P S Raphia, 2])
$shd \_S^m^t M^h_y$ "to illuminate Upper & Lower Egypt" (EG 450 & 509 [= P S Rosetta, 27])
$Thn(y(t))-shd$ "Shining Peak"; see below

**shd**

n.m. "illumination, light"

= $shd$ EG 450

var.

n.pl.

**shty**

P P Berlin 13603, 2/2 (& 3)

P P Brook 37.1839, A/8

P P Ox Griff 41, 10

P P Ox Griff 61, 7

R P Carlsberg 1, 2/30

http://oi.uchicago.edu
Nur el-Din, *DOL* (1974), did not read

vs. Kaplony-Heckel, *BiOr* 37 (1980) 32, who read *nhh* "oil"

var.

**shfy**

in phrases

*nhh* (n) *shfy* "oil for (lit., "of") illumination; lighting oil" (P P Cairo 31178 vo, 2/7)

*hpr shd* ïw=f "*šš* "a great light came into being" (EG 450 [= P P Berlin 13603, 2/2])

*shd* n ñš.t "illumination of Isis" (R G Philae 417, 6)

*mtw=k p3 b3k(?) n3 šms.w n3 ṭrš.w n3 hny.w n3 *shd.w* n3 sntr.w p3 hy p3 he n t3y-k tny.t pšy "Yours are the labor(?), the services, the cult duties, the offering ceremonies, the lights, the incenses, the work, the expense of your half share." (P P Brook 37.1839A, 8)

**sh/sh**

v. "to mock"; see *sš* "to despise, mock" (EG 462-63)

**sh**

n. "obstruction, interference"; see under *sh* "blow" under *sh(y)" "to strike, touch," below vs. EG who trans. "cunning, deceitfulness"

**sb**

n.m. meaning uncertain

vs. Reymond, *JEA* 60 (1974), who read *shn(?)* "supplier(?)"

in account entry

*sb* ðmy 1/20 "*sb* of the heap (of grain(?)), 1/20"

cf. ðmy "heap, pile" below
sḥ.t  n.f. "field"

= EG 450-51

= [cawyc] CD 377a, ČED 170, KHWb 207, DELC 203a

note (usual) restriction on use of definite article w. ḫ.t-nṯr (cf. EG 285) in phrases such as

(n) sḥt (n) ḫ.t-nṯr (n) pš tmy "in field, in temple, in the town" (EG 286 & 451)

for discussion, see Griffith, *Rylands*, 3 (1909) 202, n. 17
note initial s
vs. Reymond, *Hermetic* (1977), who read Φq gì "shrine" (= gği[t] EG 570 & below)

Jasnow & Zauzich, *Book of Thoth* (2005) p. 145, n. to l. 1, also

suggested reading as nisbe sḥtyw "fieldworkers" or rather "field-dwellers" (pers. comm.)
in compounds/phrases

wp.t sḫ.t “field work” (P P ‘Onch, 8/15)
pr sḫ.t "seed grain" (EG 136 & 451 [= P Loeb 6, 36])
pr n t3 sḫ.t "grain of/in the field" (EG 136 & 451 [= R P Cairo 31222, 1])

mr sḫ.t (?) “overseer of (a) field”

so Bresciani, Testi Demotici (1963)

[mt]w=s ty.t=s r n3 sḫ.wt mt=s=k tms=s "you take it to the fields & you bury it" (R P BM 10588, 6/2)
n h.t-ntr n sḫ.t n p3 tmy "in temple, in field(s), (&) in the city" (EG 451)

in phrase

(n) sḫ.t h.t-ntr p3 tmy pr Pr-3 m3 nb "(in) field(s), temple, the town, royal domain, (or) any place"
(P P Turin 6074B, 7)
(n) sḫ.t p3 tmy p3 yr “(in) field(s), the city, (&) the river” (P P Ash 16, 3)

in phrase

(n) sḫ.t p3 tmy p3 y'r p3 "t h.t-ntr m3 nb (n) p3 t3 “(in) field(s), the city, the river, the desert margin, temple, (or) any place at all” (P P Cairo 30617a, 4)

n sḫ.t (n) h.t-ntr (n) p3 tmy "in field(s), (in) temple, (&) (in) the city" (EG 286, 451, & 633)

in phrase

(n) sḫ.t h.t-ntr p3 tmy pr Pr-3 m3 nb "(in) field(s), temple, the town, royal domain, (or) any place"
(P P Turin 6074B, 7)
(n) sḫ.t p3 tmy p3 yr “(in) field(s), the city, (&) the river” (P P Ash 16, 3)

in phrase

(n) sḫ.t p3 tmy p3 y'r p3 "t h.t-ntr m3 nb (n) p3 t3 “(in) field(s), the city, the river, the desert margin, temple, (or) any place at all” (P P Cairo 30617a, 4)

hy sḫ.t "surveyor of fields"

in phrase

hy sḫ.t (n) h.t-ntr Yb "surveyor of fields of/for the temple of Elephantine" (E P Moscow 135D, 2)
spsp.w n t3 sḫ.t "levies of the field(s)" (P P Berlin 13537, 3-4)
sm sḫ.t "grass seed" (EG 430 [= P P SI 9 1003a, 5])
$sb.t$ (n) GN "field of GN"

$sb.t$ n $P3$-lhy-$n$-$p3$-$mhn$ "field of The Stall of the Milk Jug"

in phrase

$htp-nfr$ 1mn n pr $mht$ n t3 $qht(t)$ n Qbt n t3 $sb.t$ n $P3$-lhy-$n$-$p3$-mhn$ "temple property of Amun

in the north of the district of Coptos in the field of The Stall of the Milk Jug" ($^P$ P Carnarvon 2, 2)

$sb.t$ n $T3$-srkt"field of Tarkot"

in phrase

$h$r $p3$ $htp-ntr$ Mnt n t3 $sb.t$ n $T3$-srkt n n3 $cw$wy w $mht$ w n pr $imnt$ n p3 t3 $Pr$-$H.r$-$Hr$ "in the
divine endowment of Montu in the field of Tarkot in the northern districts in the west of the
Pathyrite nome" ($^P$ P BM 1201, 4)

$sb.t$ (n) $T3$-nb(t)-(t3)-ln "field of Tebtunis" ($^P$ P Cairo 30613, 8)

$sb.t$ $Dm3$ "field of Djême"

in phrase

$htp-nfr$ n $1mn$ (n) t3 $sb.t$ $Dm3$ "temple property of Amun in the field of Djême" ($^P$ P Louvre 9415, 8)

$sb.t$ n $Pr$-$s3$ "royal field" ($^R$ O Leiden 57, 2)

$sb.t$ $mht$ $s3s.t$ "northern field of Isis"

in phrase

$s3$s $nt$ $hr$ $p3$ $htp-nfr$ $1mn$ n t3 $sb.t$ $mht$ $s3s.t$ "field … which is in the temple property of Amun

in the northern field of Isis" ($^P$ P Turin 6801, 18)

$sb.t$ $rsy(t)$ $T3$-$s$-$t$-$n3$-$srly$ $w$ "southern field of The Place of the Grapes" ($^P$ P Moscow 123, 2)

(n) $sb.t$ (n) $h$-$n$-$ntr$ (n) $p3$ tmy "in field(s), in temple, (& in the city" (EG 286 & 451)

var.

n $h$-$n$-$ntr$ n $sb.t$ n $p3$ tmy "in temple, in field(s), (& in the city" (EG 451)

(n) $sb.t$ $p3$ tmy $p3$ yr "(in) field(s), the city, the river, (or) any place at all" ($^P$ P Ash 16, 3)

in phrase

(n) $sb.t$ $p3$ tmy $p3$ yr $p3$ $h$-$n$-$ntr$ $m3$ $cw$ $(n)$ $p3$ t3 "(in) field(s), the city, the river, the desert margin,
temple, (or) any place at all" ($^P$ P Cairo 30617a, 4)

in phrase

n $sb.t$ $h$-$n$-$ntr$ $p3$ tmy $Pr$-$s3$ $m3$ $cw$ "in field(s), temple, the city, royal domain, (or) any place"

($^P$ P Turin 6074B, 7)

$sb.t$ t3 $qy(t)$ "boundary of the high field" (EG 532)

n t3 $sb.t$ tmy $Sbk$ "in the field of the Sobek-town" (EG 451)

var.

$h$n t3 $sb.t$ (n) tmy $Sbk$ "in the field of the Sobek-town"

in phrase

$h$n t3 $sb.t$ (n) tmy $Sbk$ $Pr$-$grg$ (n) t3 tmy $Plwnm$ $hr$ "t $rsy$ t3 $hny(y,t)$ $M[r-wr$ (n) $p3$ t3 $3rns]3$

"in the field of the Sobek-town The Settlement (in) the Pylonion division on the south side of the
canal of M[œris (in) the district of Arsine]oe" ($^P$ P Mil Vogl 24, 4-5)

$sb.t$ t3 "field boundary" (EG 451 & 657)
in GNs
for a list of GNs including šḥ.t “field,” see Verreth, TOP 5 (2011) p. 480
Tȝ-šḥ.t-nȝ-ȳm.w “The Field of the Craftsmen” in Pathyrite nome; see below
Tȝ-šḥ.t-n-nȝ-srḥ “The Field of the srḥ-Plants” in the Delta?; see below

šḥ(y) v.i.t. “to strike, touch”

= EG 451-52
= Wb 3, 466-67

= cwyj CD 374b, ČED 170, KHWb 206, DELC 203a

for distinction between šḥ(y) & sḥt “to obstruct, hinder,” below, see Jasnow, Fs. Zauzich (2004) p. 269, n. to l. 3, & refs. cited there
varies w. šhṭ "to hinder, obstruct," below

var.

šhe

so el-Aguizy, BIFAO 89 (1989)

or? read šhṭ "to hinder, obstruct," below (but note strong-arm det.)

in compound

šb r "to touch" w. various connotations
for discussion, see Depauw, Thabis (2000) pp. 216-18, n. n
"to pertain to" (E/P P Berlin 15607 vo, 3; P P Louvre 3334, 7 [Ray, RdE 29 (1977), trans. "to be detrimental to"])
"to injure" (P P Berlin 13619, 6-7)
"to obstruct, interfere w." (P P Cairo 50127, 12; P P Ox Griff 73, 7; P P OIM 19448, 2 & 4)

to distinguish from šhṭ "to hinder, obstruct," below

šª.t (n) tm šhe r-rrw "document of not interfering w. them" (P P Mallawi 602/9, 11)

var.

šª.t (n) tm šby.f-k "document of not interfering (w.) you" (P P Mallawi 602/9, 21; el-Aguizy, BIFAO 89 [1989], p. 96, n. z, suggested reading šby f.wy=k or šby.t pr=k, but neither noun is found w. possesive suffix pn. in Demotic & whole group read as pronominal inf.)
cf. *sh n tm sh†* “document of not hindering,” under *sh†* “to hinder, obstruct,” below
var.

*sh* n (P P Sorbonne 1186, 8 [construcin w. normal r found in l. 26])

*sh†* n (P P Sorbonne 1186, 12; P P Mallawi 602/9, 21; use of pronominal form of infinitive explained by Vleeming, *Studies Shore*, p. 362, n. kk, as a result of peripherality of source documents, & in P Mallawi 602/9, confusion between *sh* & *sh†* “to hinder, obstruct,” below)

(sḫ(y))

n.m. "blow"

= EG 451, who sugg. *sh* was n.m.; *sh(y)/sh†* was n.f.

= *sh†* n.f. "blow" Wb 3, 467-68

= *c.šwy* CD 374b, ĈED 170 (s.v. *c.šwy* “to strike”), KHwb 206 (s.v. *c.šwy* “to strike), DELC 203a

??; so Kaplony-Heckel, *Tempeleide* (1963)
var. gender mostly unmarked

**sḫ** n.f.

**sḫe**

**s(by).t** n.f. “drunkenness, hangover, stupor” (cf. (American) English slang “smashed”)

in phrases

"š ṭš **sby.t** "the hangover was great" (EG 452 [= P P Bib Nat 215 vo, a/7])

**sdr ḫw wn sby.t** "to lie down in drunkenness" (EG 452 [= P P Insinger, 6/13]

or? < **sby** “gall; bitterness; to be bitter,” below

**sh** vs. Ray, *Hor* (1976), who read **mt.t** "affair, matter"
shy

vs. Brunsch, *Enchoria* 9 (1979), who trans. "plan" (taking as miswriting of shy "plan, thought" *EG* 453)

sh~(?)

so Bresciani, *Archivio* (1975)

w. extended meanings


"wound"

= sh WMT 788-89

n.pl.

"obstruction, interference"

= *EG* 450, but vs. definition, following Sethe in Sethe & Parthsch, *Bürsche*. (1920) pp. 244-45,

who trans. "cunning"

in legal formula

iw t sb nb "without any obstruction" (P P Dublin 1659B, 10)

in phrases

iw t mn iw t sb nb "w/out delay, w/out any obstruction" (EG 25)

in phrase

n hte iw t mn(e) iw t sb nb "of necessity, w/out delay, w/out any obstruction" (P P Berlin 23805, 9; P P Heid 745= x+4c)

iw t sb nb n p3 t3 "w/out any obstruction at all" (P/R P Tebt 227 vo, 20)

iw t sb mt (.t) (nb) (n) p3 t3 "w/out obstructing anything at all" (P P Ox Griff 74, 13)

in phrase

shy n-im=ft shy "(the) obstruction therein is removed" (R S Moschion, D2/9; vs. Brunsch, *Enchoria* 9 [1979], who trans. "the plan is crazy")

"slip, error"(?)

in proverb

sh ls n pr Pr-~ w~ sb hny n p3 ym "(a) slip of the tongue in the palace of Pharaoh is a slip of the steering oar at sea" (P P 'Oench 23/10)
in phrases
sḥ (n) šw(t) "blow of a whip" (EG 452 & 496, s.v. šw[t] "whip, lash" [= R O Krug B, 8])
sḥḥ (n) šbt "stroke of a stick" (P P HLC, 7/31)
sḥ n dār 3 "3 strokes(?) of dā'r" description of brand on a cow (Ε Π Turin 2128, 2)

sḥ(y)

in compound
īr sḥy "to have control over; to have (legal) power over" (EG 452-53)
for earlier īr sḥr "to control," see Ritner, ASICDS (2002) p. 352
in phrases
īr sḥy n pšy=i tš "to rule his district" (EG 452 [= R P Cairo 31222, 5-6])
īrš tš īr sḥy n nt nb "he had control over all" (EG 452 [= R P Mythus, 15/4-5])
īrš īr sḥy nš sbš.w "he controlled the enemies" (EG 452 [= Ρ S Rosetta, 15])
īr sḥy Km.t "to rule Egypt" (EG 452 [= Ρ P Bib Nat 215, 6/20])

Ts sḥn rmt ūwšt īr sḥy "military, civilian, or police authorities (?)" (Ρ P Cairo 30605, 1/19;
for discussion, see de Cenival, Assoc. [1972] pp. 173-75)
Dhwty ... īlr sḥy n ḫ(t)-ntr Mn-ntr "Thoth, ... who has control in the temple of Memphis"  
(Ρ O Hor 19, 2-3)

sḥše

v.it. "to encroach (on)"(?)
so de Cenival, RdE 38 (1987); Martin, EVO 17 (1994), read sḥše & also trans. "to encroach (on)"
or trans. "to be high" as Griffith, PSBA 31 (1909)
= ṣḥy "to make high" Wb 4, 236

sḥb

n. "plan" (EG 453)
in compounds
īr sḥb "to care for" (EG 453)
in phrases
īr sḥb/sḥb n pšy=i hšš-syh "to take care of my embalming" (EG 453)
īr sḥb n tšy=i qs.t "to take care of my burial" (EG 549)
in phrase
īr sḥb n tšy=i qs.t hšš pšy=i hšš-syh "to take care of my burial and my embalming"  
(Ρ P Marseilles 299, 15)
Hnwš pšš īlr sḥb "Khonsu, the one who has made plans"; see under Hnwš, above

sḥb

n.m. "gall"
= EG 453
= ṣḥ Wb 4, 228/ 9-11
or? = s(u)ḥy.t "drunkenness, hangover, stupor" var. of sḥ(y) "blow," above
var.
"bitterness"
= câye CD 376b, ČED 170, KHWb 206, DELC 203a

"to be bitter, sour" adj.v.; adj.
= câye CD 376b, ČED 170, KHWb 205, DELC 203a

Reymond, Medical (1976) pp. 138 & 278, Pharm. #150, mistrans. “sap, extract(?)”

in phrases
\textit{iw t\dagger byn.t shy r ḫrw=f “while the harp is more sour than his voice”} (R P Harper, 1/15; Thissen, Harfensp. [1992] p. 27, n. to l. 1/15, suggested “shrill”)
var.
\textit{iw ḫrw=f shy} “while his voice is sour (shrill)” (R P Harper, 2/9)
\textit{shy n hw r ḏph “more sour than an apple”} (R P Harper, 1/6; for discussion see Thissen, Harfensp. [1992] p. 22, n. to l. 1/6)

\dagger shy

in
reread "pair, item, exemplar"; var. of ṣyḫ, above
vs. Klasens, BiOr 13 (1956) 223, who took as the name of an item of clothing
for the reading, see Hoffmann, Kampf (1996) pp. 494 & 497

\dagger\textit{shy[.t]} n.f. "desert, necropolis"; var. of ḫṣās.t, above

\dagger\textit{s(3)by.t} n.f. “drunkenness, hangover, stupor” var. of ṣḥ(y) “blow” under ṣḥ “to strike, touch,” above

\dagger\textit{shyān} n. “banker” (EG 453 [= R G Philae 159, 2])
cf. ṣḥn "bank" (EG 456 & as var. of ṣḥn "table," below)
in phrase
\textit{shyān n ḥs.t “banker of Isis”} (EG 453)

\dagger\textit{shy}` v.it. “to be inferior”

< ḫy` “to deem worthless” Wb 4, 261/7
for discussion of reading & meaning, see Thissen, Harfensp. (1992) p. 24, n. to l. 1/10
sḥḥḥpy

var. of sḥḥpr “to cause to come into being; to refresh,” following

sḥḥpr

v.t. "to cause to come into being; to refresh"
= EG 454
= sḥḥpr Wb 4, 240-42; Wilson, Ptol. Lex. (1997) p. 901

var.

sḥḥpy

for discussion, see Jasnow, Essays te Velde (1997) p. 214, n. to l. 17

sḥḥ-ḥḥḥpry

for discussion, see M. Smith, Enchoria 7 (1977) 144, n. b to l. 22

sḥḥpr n. "explanation" (EG 454 [= R P Mythus, 11/26])

in compound
sḥḥpr ḫẖjḥ “to please the heart” (EG 454 [= R Setna II, 3/13 & 7/9])

var.
sḥḥp "to please” (EG 463, who referred to EG 454)

s(y)ḥḥḥf

n.m. "(responsibility to) administer/manage, right of disposal/use/consumption(?)"

= EG 454 & 36, s.v. ḫẖ ḫ “l”
<? ḫḥḥf “to defend against, repel” Wb 3, 335-37, as Meeks, BdE 81 (1979) 241-42

or? – sḥḥy in ḫẖ sḥḥy “to have power” EG 452 & above

perhaps w. ḥḥ affix; cf. Osing, Nominalbildung (1976) pp. 326-29
see P P. Vienna Kunst. 6052, 4, where common formula bn ḫẖ ḫḥ ḫḥ ḫḥ ḫḥ nb n p ḫḥ tḥ ḫẖ ḫẖ mḥḥt

http://oi.uchicago.edu
"yr shy n-im=f bn r=k "no man at all, myself included, will be able to have power/control

over it except you" is written syh=f for shy
in legal formula occurring only in sh (n) shm.t "document of a woman/wife" marriage contracts

mtw=t pʒy=w ʒy înk pʒy=w s(y)ʃf "Yours is (or, "You are") their ʒy; mine is (or, "I am")

their s(y)ʃf"
where ʒy (EG 486 & below) is a right of the wife & s(y)ʃf an obligation(?) of the husband

perhaps trans. "To you (f.) belongs their proprietary right(?) to me belongs their right

of disposal(?)".

& Recueil, 2 (1977) 71, n. r

shf v. "to undo, loosen" (EG 454)

shf n. a measure of length (EG 454)

shf n.m. "scorn, censure"; var. of ḥsf, above

shfʒ(3).t n.f. "tale, story" (EG 454); var. of ḟfʒ.t (EG 504 & below)

Shm GN "Letopolis"
= EG 454
= Gauthier, Dict. géog., 5 (1928) 45-46

http://oi.uchicago.edu
= Λητοῦς πόλις Calderini, *Dizionario*, 3/2 (1980) 197, #1

= -σχ(ε)νις (in PN & DN) Quaegebeur, *Anc. Soc.* 3 (1972) 107, w. n. 141
see Verreth, TOP 5 (2011) pp. 234-36, #1245

in compounds/phrases

*wr nb Shm* “wrnr-priest of the lord of Letopolis” (EG 89)

*Hr nb Shm* “Horus, lord of Letopolis” (P S Ash 1971/18, 7; so Reymond, *Priestly Family* [1981])

= Ἀρνεβασχήνις Stobaean Hermetic Fragment 26, 9, see Nock & Festugière, *C.H.*, 4 (1954) 83, l. 21
for discussion, see Quaegebeur, *LĀ*, 2 (1977) 998-99; for exx. in PN, see Sp., *Eigennamen* (1901)
pp. 28*, #198 & 198(a), & 41, add. to #198
in phrases
ḥ.t-ntr n ḫr nb षḥm "temple of Horus, lord of Letopolis"
in phrase
ṣḥ sś 4-nw nb n ḫ.t-ntr n ḫr nb षḥm n ḫ.t-ntr Pz-nt-Smn-mḥt "scribe of the entire fourth phyle of the temple of Horus, lord of Letopolis, (& also) of the temple of The One who Establishes Truth" (P S BM 377, 8; so Reymond, Priestly Family [1981])
ḥm-ntr (n) ḫr nb षḥm "prophet of Horus, lord of Letopolis" (R S BM 184, 8; R S BM 188, 12)
ṣḥ mdıy (.t) ntr ḫr nb षḥm "scribe of the book of Horus, lord of Letopolis" (P S BM 377, 5; so Reymond, Priestly Family [1981])
ṣḥ ḫr nb षḥm sś 2-nw nb "scribe of Horus, lord of Letopolis, of the entire second phyle" (P S BM 377, 17; so Reymond, Priestly Family [1981])
Ḥṛ-wr nb षḥm pḥ ntr "Horus the elder, lord of Letopolis, the great god"
in phrases
— n ḫltb "— of Edfa"
as deity of Edfa in the Roman period, see Chaveau, RdE 37 (1986) 42
in titles
ṣbṭy n — "provisioner (?) of —" (R M Louvre 10075, 3-4 [ & vo 3-4])
var.
ṣbṭy.t n — "(female) provisioner (?) of —" (R M Louvre 9337, 2-3 [ & vo 2-3])
wbt.w n — "priests of —" (R M Louvre 10076, 10)
ḥṛy sśṭ षḥm "overseer of secrets in Letopolis" (P S BM 377, 6)

ṣḥm
v.t. "to forget"
= EG 454
= ṣḥḥ Wb 4, 140-41 (also spelled ṣḥm from Dyn. 18)
for discussion, see Hoffmann, Kampf (1996) p. 143, n. 570
cf. ṣḥm "to forget," below

ṣḥm
n. "power"
= ṣḥḥ Wb 4, 249; Wilson, Ptol. Lex. (1997) p. 902
= ṣḥḥ Wb 10808 (1976) p. 254, KHWb 543 (*ṣḥḥm)
for reading, see Malinine, *RdE* 7 (1950) 116-18, n. 12

var.

**shm**

so Ray, *Hor* (1976)

in phrases

nb *w'b shm* "possessor of purity(?) & power(?)"; see under *w'b "purity," above

*R* 2-Hr *shm* (*n n3 ntr.w*) "Ra-Hor, (the) power (of the gods)" (*P O Hor* 18, 3; so Ray, *Hor* [1976])

**(shm)**

n. "divine power; divine image"

= *EG* 454

= *Wb* 4, 243-45; Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) pp. 903-4; see also *ššm.w* "statue"

= *Wb* 4, 291/6-16;

> ? *ššm.w* "statue, idol" *CD* 589b, as *ČED* 253, *KHWb* 327, *DELC* 271a

or ? *ššm.w* < *ššm.w* "statue" *Wb* 4, 546/5, as *KHWb* 327

*cf. sšm* "divine image" (*EG* 463)
as Zauzich (pers. comm.)

vs. Ray, *Hor* (1976), who read šh "shroud"
vs. Quack, “Götterinvokation” (2012), who read m[š]-ḫrw(?)
for writing, cf. writings of Sḥm.t “Sakhmet,” below

in compound

*sḥm* (n) *ntr* “divine images” (EG 233 & 454 [= P S Canopus A, 3, & B, 12])
in phrase

*sḥm n ntr* n *Pr-*š “divine statue of the king” (EG 454 [= P S Rosetta, 24])

*sḥm n tr* (n) *nb* “divine statue of gold” (EG 214 & 454 [= P S Canopus A, 16, & B, 58])

(sḥm)
adj. “powerful”
in compound

*sḥm-ḥr* “mighty, defiant of visage” epithet of Horus manifested as sacred harpoon at Edfu

*= sḥm-ḥr *defiant, insolent looking* *Wb* 4, 246/18-19
in phrase

ḥr — pš sgmḥ *“Horus — the harpoon”*
in title

hm-*ntr* — *n Dbš* “prophet of — of Edfu” (R T BM 57371, 18)

*sḥm*
n.m. “sistrum” rattle used in rituals

*= EG 455
cf. also sššy “sistrum,” below
for discussion, see Reynders, *Studies Quaegebeur*, 2 (1998) 1013-26

var.

*sšm*

in compound

Ḥ.t sšm “sistrum-house” designation for Diospolis Parva (EG 455 [= R P Mythus, 22/26])

*Sḥm(t)*

DN “Sakhmet”

*= EG 455

http://oi.uchicago.edu
CHICAGO DEMOTIC DICTIONARY

= Wb 4, 250/7
= ὁ σαχμι CED 169, KHWr 181, DELC 203a
= -σαχμις in PN (e.g., Πετεσάχμις Preisigke, Namenbuch [1922] col. 316)

?; so Bresciani, EVO 1 (1978)

so Nur el-Din, DOL (1974)
Sḥme

Sḥmy

in compounds/phrases

\textit{rpy}(·.\textit{t}) \textit{n Sḥm}.t "figure of Sakhmet" \((^R \textit{P Krall}, 16/14)\)

\textit{ḥy}t \textit{n Sḥm}.t "inspiration of Sakhmet" (EG 350 & 455 \(=^R \textit{P Magical}, 6/35\), but vs. trans. "rage of Sakhmet")

in phrase

\textit{ḥy}t \textit{n Sḥm}.t \textit{tʃy}=\textit{k mw}.t \textit{ḥrm ḫke pʃy}=\textit{k ḫt} "inspiration of Sakhmet, your mother, & ḫeka, your father"

\((^R \textit{P Magical}, 6/35)\)

\textit{s}\textit{t} \textit{Sḥm}.t "son of Sakhmet" \((^R \textit{P Magical}, 11/12)\)

\textit{ṣy}.\textit{w n pʃ shtp Sḥm}.t "amulets for (lit., "of") the pacification of Sakhmet" (EG 449 \(=^R \textit{P Mythus}, 6/8\))

\textit{sbt}(·.\textit{t}) \textit{Sḥm}.t (EG 423)

in title

\textit{w* b n tʃ sbt}(·.\textit{t}) \textit{Sḥm}.t \textit{nt n Pr-Wṣr-Hḫp} "priest of the hill of Sakhmet which is in the Serapeum"

\((^P \textit{P Brook 37.1839B}, 3)\)

\textit{dl\textit{w} w n Sḥ[m].t} "gatherings(?) of Sakh[met]" \((^R \textit{P Harper 1/14})\)
in titles

w·b n Sḫm.t "priest of Sakhmet" (R P Stras 1105, 9-10)
see von Känel, Prêtres-ouâb de Sekhmet (1984)
w·b n tš sb(f,t) Sḫm.t nt n Pr-Wsîr-Hp "priest of the hill of Sakhmet which is in the Serapeum"
(P P Brook 37.1839B, 3)

mr w·b Sḫm.(t) "high priest of Sakhmet" (R T BM 57371, 17; R P Harper, 5/6)
ḥm-ntr Sḫm.t "prophet of Sakhmet"
in phrases
— nb.(t) 3št "—, mistress of 3št" (P Statue Berlin 14460, 1)
— nb.(t) Rḥs3(?), "—, mistress of Reḥesa(?)" (P Statue Berlin 14460, 1)
in phrase
— Sḫm.t ḏb.(t) 3št" — of Sakhmet, mistress of Reḥesa(?) & Sakhmet, ṭmistress of 3št (P S Cairo 31099, 4)

w. epithets

Sḫm.(t) °š(.t) "Sakhmet, the great one" (R P Harkness, 4/21)
Sḫm.t-Bšš.t "Sakhmet-Bastet" (R P Mythus, 6/7)
Sḫm.t nb.t 3št "Sakhmet, mistress of 3št"; see under 3št GN cult center of Sakhmet, near Letopolis, above
Sḫm.t nb.t Rḥs3(?) "Sakhmet, mistress of Reḥesa"; see under ṭḥsy GN "Reḥesa," above
Sḫm.t tšy=k mw.t "Sakhmet, your mother"
in phrase
ḥtyt n Sḫm.t tšy=k mw.t ḫm ḫke pšy=k īṯ "inspiration of Sakhmet, your mother, & ḫeka, your father"
(R P Magical, 6/35)
šmyš.t-Sḫm.t "Shemlit-Sakhmet" (R P Mythus, 13/2)
in GN
Tš-"šmy-n-3š-mr-ḥt-n-Sḫm.t "The Island of the Overseer of [Cattle] of Sakhmet"; see below

šm
"to tear to pieces"; see šm "to destroy" (EG 461)

Sḫme
DN "Sakhmet"; var. of Sḫm.(t), above

Sḥmy
DN "Sakhmet"; var. of Sḫm.(t), above

šn
v.it. "to embrace; to concern" (EG 456), see šn(y) "to meet; to attain; to happen," below
**shn**

v. "to tear down, to raze (a building)"

= sšnn Wb 4, 293,17-20
vs. Botti, *Testi Demotici* (1941), who read šḥt "to hinder" (= EG 458 & below)
vs. Bresciani, *EVO* 1 (1978), who read šhr "to overthrow, cast down" (EG 457 & below)

**shn**

v.t. "to alight (upon)"; see under *shny* "to throw; to cast down, to happen," following

**shn(y)**

v.it. "to meet; to attain; to happen"
= EG 455; "to embrace; to concern" EG 456
= ? shn "to happen; to attain" Wb 3, 469-70
< ? šhn "to alight" Wb 4, 253-54
< ? šhn "to embrace, seek, meet w." Wb 3, 468-69

?> *wكني* "to reach, obtain" CD 608a, ČED 260, *KHWb* 328 (> *wכנ* )
~ ? *wכנ* CD 589b, ČED 253, *KHWb* 328 & 560, *DELC* 271a

var.

**shn**

w. original(?) meaning

**shne** v.t. "to alight (upon)"

= Wb 4, 253/16
in phrase nmr *shne* Wsír m ḥqš šgr.t "from the desire to alight (upon) Osiris, ruler of Agaret"

(Pr O BM 50601, 12; for discussion, see M. Smith, *Enchoria* 7 [1977] 136, n. c to l. 12, who noted that prep. *hr* "upon" [EG 319-21 & above] is missing from both Demotic text & its hieroglyphic parallel)

w. prep.

**shn=f rl PN** "he met PN" (EG 455)
w. extended meaning

ṣḥn  n "to attain; to happen to"


lr ṣḥny  r.v. "to install (someone) (in an office)"
~ *Wb* 3, 469/14-15

in phrases
r-dḥ3 n3 lr ṣḥny  r ḫpr "concerning what happened" (Eg 621 [= P S Canopus A, 4; var. w. prep. n rather than r P S Canopus B, 15])
hr ṭḥy lr ṣḥny "concerning this which happened" (Eg 601 [= P S Canopus B, 48])
ṣḥny  n ḫp "to meet suddenly" (Eg 455)

(ṣḥny)∞

n. "meeting, event, occurrence"
= Eg 455
= ṣḥn.w *Wb* 3, 470


var.
"constellation" (Eg 455)

in phrases/compounds
(lr) ṣḥny n/r "to meet" (Ρ P Insinger, 8/17; Ρ P Serpot, 9/9 [ & A, 2/x+11])
var.
    gm ṣḥny ḥn "to meet" (Ρ P Berlin 23824=, 16)
ṣḥn ḫp "meeting of the Apis" (Eg 302)
(sḥne/y) n.m. "fortune"

= EG 455-56, s.v. sḥn v. "to meet; to attain; to happen"
= Wb 3, 469-70
= τύχη "fortune, chance" both as agent & as result LSJ 1839a, II-III s.v.
for discussion, see Quaegbeur, Sha'ii (1975) pp. 141-42; Thissen, Enchoria 28 (2002/2003) 100-2
w. extended meaning
as n.pl.
"will" or "act, doing" or ~

in phrase
sḥne.w n pš nfr "will (or, act) of God" (P P 'Onch, 25/5)

"(astral) influence(s)"
= EG 455-56
= Wb 3, 470/3
for discussion, see Thissen in Leitz, Sternuhren (1995) pp. 54-55, n. 3; von Lieven, AoF 26 (1999) 103 &122; Hughes, Studies Parker (1984) p. 58, n. to 1/1; Hughes, JNES 10 (1951) 259, n. 1;
H. Thompson, PSBA 34 (1912) 230

in phrases
sḥny(.w) n Pš-nfr-t(w)š(y) "(astral) influences of Venus" (R P Berlin 8345, 1/1; R P CtYBR 1132, 1/1)
sḥny(.w) n Swšy "(astral) influences of Mercury" (EG 418 & 456 [= R P Berlin 8345, 3/11])
sḥny.w (n) Spt.t "(astral) influences of Sothis" (EG 456 [= P P Cairo 31222, 1]; R P Carlsberg 1, 3/5 [name of a book])
= Wb 3, 470/3

in compounds/phrases
sḥny nfr "good fortune" (EG 217 & 456)
= Wb 3, 470/1
in contrast to sšny n wly "bad fortune" (EG 456)
in phrase
šm pš sḥny nfr "w. good fortune" (EG 217 & 456 [= P S Rosetta, 21])
= hiw. hšš šhn nfr (Wb 3, 470/2)
= ṣmššh τύχη Daumas, Moyens d'Expression (1952) p. 193
šy ššm pš sḥne "fate & fortune"; see under šy "fate," below
tny.t sḥne "lot of fate" astrological term (R O Stras 1566=, 18)
(sḥn) n. "embrace"
var.
sšḥn

sḥn n.m. "table"

<? sḥn.t "post, support" Wb 3, 471-72
for discussion, see Ray, ḫor (1976), p. 105, n. d; Vergote, Mēl. Gutbub (1984);
Bogaert, Egypt and the Hellenistic World (1983) pp. 24-26

H. Thompson in Bell, Nock, & Thompson, Magical Texts (1933), trans. "stand"

var.

n.f.

for discussion, see Dousa, Gaudard, & Johnson, Fs. Zauzich (2004) p. 178, n. to l. 3/15
w. extended meaning

n.m. "bank"

= EG 456
http://oi.uchicago.edu
= τρόπεξα "table; bank" LSJ 1810b
CHICAGO DEMOTIC DICTIONARY

S (15 November 2013): 13.1

R O Uppsala 879, 1

e R O Leiden 7, 1

e R O Leiden 25, 1

e R O Leiden 29, 1

e R O BM 12601, 1

e R O MH 439, 1

e R O MH 2870, 2

R O Leiden 27, 1

e R O Berlin 6148, 2

e R O MH 120, 1

e R O MH 502, 1

R O MH 2800, 2

e

http://oi.uchicago.edu

CDD S (13:1) Page 388
<table>
<thead>
<tr>
<th>Reference</th>
<th>Demotic Sign</th>
<th>Unicode Code Point</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>O MH 2631, 1</td>
<td>𓊗</td>
<td>CD0002631</td>
</tr>
<tr>
<td>O MH 1358, 2</td>
<td>𓊗</td>
<td>CD0001358</td>
</tr>
<tr>
<td>O MH 1430, 1</td>
<td>𓊗</td>
<td>CD0001430</td>
</tr>
<tr>
<td>O BM 12614, 2</td>
<td>𓊗</td>
<td>CD0012614</td>
</tr>
<tr>
<td>O Leiden 27, 1</td>
<td>𓊗</td>
<td>CD000027</td>
</tr>
<tr>
<td>O Leiden 13, 1</td>
<td>𓊗</td>
<td>CD000013</td>
</tr>
<tr>
<td>O Leiden 56, 1</td>
<td>𓊗</td>
<td>CD000056</td>
</tr>
<tr>
<td>O Wångstedt 140, 1</td>
<td>𓊗</td>
<td>CD00140</td>
</tr>
<tr>
<td>O Wångstedt 210, 1</td>
<td>𓊗</td>
<td>CD00210</td>
</tr>
</tbody>
</table>
?; so Kaplony-Heckel, Tempeleide (1963)

var.

sḥny

in compounds/phrases

śliw (?) sḥn (?) in

reread "n smy “report” by Ritner, CdE 63 (1988) 280, n. to P. Lille 100, 1/2 vs. de Cenival, Lille (1984), who trans. “bank(?) receipt(?)"

ln r ṁt sḥn "to pay to the bank"
in phrase

ln X r ṁt sḥn "X has paid to the bank" (R O Berlin 6148, 1-2)
wt r pꜱ ㏊n "to pay to the bank" (EG 456)
  in phrase
  wt r pꜱ ALLERY n Pr-ꜱ "to pay to the bank of the king" (EG 103)
bld(*)(.t) n pꜱ ｓbny "ostracoon (serving as tax receipt) of the bank" (R O MH 2587, 4)
ｓbｎ (n) nꜴ Ꜫ.w ꜪhꜴ.w "bank of the northern districts"; see under Ꜫ.w "house, place," above
ｓbｎ (n) Ꜫ.w Ꜫbtyw (EG 456) reread ｓbｎ (n) Ꜫ.w ꜪhꜴ.w, preceding (see Hughes, JNES 16 [1957] 63)
ｓbｎ n PꜴ "bank of PꜴ" (EG 456)
ｓbｎ (n) Pr-ꜱ "bank of the king"; see under Pr-ꜱ "king," above
ｓbｎ n NꜴw.t "bank of Thebes" (EG 456)
  var.
  ｓbｎ Pr-ꜱ n NꜴw.t "bank of Pharaoh in Thebes" (P O Vienna 20, 4)
ｓbｎ n sgn (EG 456 & 469 [= P Rylands 31, 9])
ｓbｎ pꜱ tny Pr-ꜱ "bank of the tax of Pharaoh" (R O BM 19524, 1)

ｓbｎw(t) in GN ꜪT3-ꜱ-t-pꜱ-ｓbｎw(?); reread T3-ꜱ.t-n-pꜱ-ꜱbnyt (near or part of) Leontopolis (modern Tell el-Moqdam), below

ｓbнт n.m. "double crown" (EG 457 [= P S Rosetta, 26])

�性 in

reread ʿhr(?), n. "sin, wrongdoing"; see under ʿḥl, above
to Ray, Ḥor (1976), who read ｓḥr "to swear an oath"

ｓḥr∞ v.t. "to overthrow, cast down"; n. "overthrow"

= EG 457
= Wb 4, 257-58

var.
"to exorcise" (EG 457)
in compound ｓḥr lḥy "exorcising of spirits" (EG 457 [= R P Setna II, 2/26])
sšl n. "demon"

= sšr EG 457
in compounds
".wy sšl "house of the evil genius" 12th astrological house (R P Berlin 8345, 3/7)
= κακός δέχεται LSJ 366a
cf. "wy "(astrological) house," above
sšr nb (EG 457)

sbby n. "sistrum" (EG 457); see under sššy (EG 465)

šh-bpry var. of šhpr "to cause to come into being; to refresh," above

sbt
in retrans. "to hinder, obstruct" (EG 465 & below)
as Griffith & Thompson, *Magical*, 1 (1904)
vs. EG 457, who trans. "to torture, torment," following Griffith & Thompson, *Magical*, 3 (1909) 77, #785, who trans., w. question mark, "to turn upside down, torture (?)";
in curse
iw P(3)-R r šbt hšš=t=m "Pre will impede their hearts (i.e., impede their thinking, confuse them [?])"

sbt v.t. "to weave"
= EG 457
= šht Wb 4, 263; Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) p. 916
= co2ε CD 381a, ČED 172, KHWb 211, DELC 204a

in reread rhty "washerman" (EG 253 & above)
var.

šhtrn
for discussion, see Hoffmann, *Kampf* (1996) p. 227, n. 1525

http://oi.uchicago.edu
in phrases
stbḥ nb n sḥt (EG 457)
sḥte n nb “woven in/of gold” (R P Krall 12/31)

(sḥt) n.m. "weaver"

= EG 457-58
= Wb 4, 264/2

= ḫnZ CD 381b, KHWb 214, DELC 204a
> ṯr CD 598b, ČED 256, KHWb 333, DELC 273a

vs. el-Amir, *Family Archive* (1959), who read št "manufacturer"
var.

\textit{shf} = EG 457

\textit{shf}ty\textsuperscript{\textcopyright}

in compounds/phrases

\textit{shf} \textit{n} ps f\textsuperscript{\textcopyright} wy "linen weaver" (EG 457)

\textit{shf} mn\textsuperscript{\textcopyright} "weaver of garments" (R P Berlin 23572, x+3)

\textit{shf} šs nsw.(t) "weaver of royal linen" (P P Louvre 3440 1A, 4; R P Berlin 23572, x+4; for additional exx., see Pestman, \textit{Choachytes} [1993] p. 394; Vittmann, \textit{ZAS} 109 [1982] 170, n. to l. 3; for confusion between title & PN, see Pestman, \textit{Studi Bresciani} [1985] p. 419)

var.

— \textit{n} n\textsuperscript{\textcopyright} mnh(\textsuperscript{\textcopyright}) lmn "— for the vestments of Amun" (P P Vatican 2037b, 1)

\textit{shf} h.t-ntr "temple weaver" (EG 458)

\textit{shf} gnr\textsuperscript{\textcopyright} "weaver of gnr\textsuperscript{\textcopyright}-cloth" (R P Berlin 23572, x+5)

\textit{t}ny (\textit{n}) (\textit{n}) \textit{shf}(.\textit{w}) "weavers' tax" (EG 458; for discussion, see Mattha, \textit{DO} [1945] pp. 60-61)

in phrases

\textit{t}ny \textit{shf} \textit{n} ḥsb.t X hn n\textsuperscript{\textcopyright} rmt\textsuperscript{\textcopyright}.\textit{w} PN "weavers' tax of (regnal) year X among the men of PN" (R O Cairo 50452, 2-3)

\textit{t}ny \textit{n} n\textsuperscript{\textcopyright} \textit{shf}.\textit{w} \textit{n} Dm\textsuperscript{\textcopyright} "weavers' tax of Djēme" (R O Zurich 1847, 1-2)

\textit{t}-bš̄k.w \textit{n} n\textsuperscript{\textcopyright} \textit{shf}.\textit{w} [\textit{n} Dm]\textsuperscript{\textcopyright} "tax collections of the weavers [of Djēme]" (R O MH 1573, 2)
sḥt  v.t. "to hinder, obstruct"

= EG 458 & sḥt 465
  N.B. last ex. in EG 465 sḥt = EG 524 ṕḥt, reread ṕḥt(.t) "deficit," var. of ṕḥt.t "adversity, poverty"; see under ḫt.t "hostility, enmity," above

= sḥt "to cause to withdraw" Wb 4, 265/3

= cwhyt "to stop, (be) impede(d), (be) hinder(ed)" CD 377b, ČED 170, KHWb 207, DELC 203b

as Griffith & Thompson, *Magical*, 1 (1904)
vs. EG 457, who trans. "to torture, torment," following Griffith & Thompson, *Magical*, 3 (1909) 77, #785, who trans., w. question mark, "turn upside down, torture (?)" in curse

\[\text{ḥw } P(3)−R^* r sḥt \ h\ddot{t}=w \ "\text{Pre will impede their hearts (i.e., impede their thinking, confuse them [?]).}\]

var.

sḥt=

sḥt.t=
CHICAGO DEMOTIC DICTIONARY

P P BM 10750A, 9 (bis)  &  

P P HLC, 7/27

P P HLC, 7/30

P P HLC, 7/25

P P Mallawi 602/9, 7 (& 20)

var.

construct inf.

>sby

vs. el-Aguizy, *BIFAO* 89 (1989) 95, n. k, who took as writing of *sb* (r) “to obstruct, interfere w.,” for which exx. from same text cited under *sh* “to strike, touch,” above for distinction between *sby* & *sh r*, see also Vleeming, *Studies Shore* (1994) pp. 361-62, n. kk

>sbyy

>P P BM 10750D, 10 (bis)  &  

>P P BM 10750D, 10

http://oi.uchicago.edu
sḥṭy.1s

sḥṭ∞

see Stricker, OMRO 39 (1958) 65, n. 66; Lichtheim, AEL, 3 (1980) 182, n. 39
var.

sḥyṭ∞

see Stricker, OMRO 39 (1958) 65, n. 66; Lichtheim, AEL, 3 (1980) 182, n. 39
vs. Lexa, P. Insinger, 1/1 (1926) 83, & 2/1 (1926) 101, #401, who trans. "torment"
in phrases
"šš sḥṭ "obstructionist" (lit., "great of hindering") (P P 'Onch, 11/5)
šḥ n tm sḥṭ "restraining order" (lit., "document of not hindering") (P P BM 10589, 10 & 13)
var.
šš. t (n) tm sḥṭ (r) "document of not interfering"; see under sḥ(y) (r) "to strike, touch," above
or? is šš. t a less formal term

sḥṭ v.t. "to hinder, obstruct" var. of sḥṭ, preceding

sḥṭy v.t. "to hinder, obstruct" var. of sḥṭ, above

sḥṭyw ϯ, "fieldworkers" or "field-dwellers," nisbe of šš.t "field," above

sḥṭ v.t. "to hinder, obstruct" var. of sḥṭ, above

(sḥṭ)∞
n.m. "obstruction, hindrance"

for discussion & additional refs., see Jasnow, Fs. Zauzich (2004) p. 269, n. to l. 3

?; Bresciani, Archivio (1975), trans. “blow”

in phrase šḥt n šḥm.t “labor (pains) of a woman” (EG 458 [= R P Mythus, 8/24]; so Sp., Mythus [1917] p. 253, #709)

var.

ṣywḥ “turning away, refusal” for discussion, see Hoffmann, Kampf (1996) p. 265, n. 1444

ṣḥṭ in ṣḥṭ for reread vs. Reymond, Medical (1976), who took as name of a plant or plant compound (?) ṣḥṭ n.m. type of vegetable (EG 458)

http://oi.uchicago.edu
CHICAGO DEMOTIC DICTIONARY

sh  v.t. "to write"

= EG 458-59

= c23 CD 381b, ČED 172, KHWb 211 & 543, DELC 204b

for use in epistolary formulae, see Depauw, Letter (2006)
CHICAGO DEMOTIC DICTIONARY

see Wångstedt, *ADO* (1954) p. 150, n. to l. 6
vs. Malinine, *RdE* 14 (1962), who read *m-sh*
S (15 November 2013): 13.1

P P Berlin 13565, 12

P P Berlin 13543, 11

P P Ox Griff 19, 10

P P Berlin 13587, 15

P P Heid 747b, x+10
e—> P P Berlin 23617 vo, 4
P O Uppsala 608, 5
P P Heid 781c, x+22
e—> P P Berlin 23654, x+7

kses

e—> R O BM 31500, 3
E P Berlin 13614, 3
E P Loeb 47, 6

http://oi.uchicago.edu

CDD S (13:1) Page 403
?; so H. Thompson, *Theban Ostraca* (1913), w. ?
var.

shy∞ (all attested examples are qualitatives or infinitives)
see Lüdeckens, *Ehevertr.* (1960) p. 219, n. 618

imperative

r-sh "write!"
CHICAGO DEMOTIC DICTIONARY

var.

sh

relative

r-sh

var.

sh

?: so Ray, Hor (1976), w. ?

w. extended meaning
"to draw" (R P Louvre 3229, 4/26)
in phrase
\[mtw=k \text{sh} \ w^4 twtw n \ ?n p n snt n \ iwiw km\] "you shall draw an image of Anubis
with the blood of a black dog" (R P Louvre 3229, 4/26-27)

as graphic symbol, used to mark the end of a completed text (P P 'Onch 28/11;
P P Ox Griff 1, 7; P P Ox Griff 3, 6; P P Lille 29, 29) or of subdivisions within a text
(P P 'Onch 4/16, 5/19 & 28/10; P O Hor 59, 7); for discussion, see Zauzich, Fs.
w. preps.
\(sh\) m-s\(\) "to write against(?)"; see under m-s\(\) "behind, after, except" under s\(\) "back," above
\(sh\) (n) GN "to write in GN"

in phrase
\(PN\ p\(\) \(sh\) nt \(sh\) N\(\)\(n\)h\(\)t\(\)... "PN, the scribe who writes in N\(\)\(n\)h\(\)t\(\)..." (P MFA 38.2063bA, 19)

\(sh\) r "to register; to assess; to inscribe" (lit., "to write w. respect to")

\(= \) EG 459

in phrases
\(3h\ \ldots \) nt \(sh\) r \(PN\) "field ... which is registered to PN" (P MFA 38.2063bB, 2/15-16)

var.
\(3h.w\ \ldots \) nt \(sh\) r Pr-\(\)j\(\) "fields ... which are registered to Pharaoh" (P MFA 38.2063bB, 1/37-38;

for discussion, see Parker, JARCE 3 [1964] 98, n. d)
\(r-h(\)t\) p\(\) \(sh\) nt \(\)l\(\)r n\(\) \(sh\) w n Pr-\(\)j\(\) \(sh\) \(\)f \(r\) \(\)l\(\)r\(\)f "in accordance with what the royal scribes

shall assess" (P Turin 6091, 13-14)
\(i\(w\)f \(sh\) r GN "(a man) who is inscribed at GN"

\(= \) \(\pi\rho\sigma\gamma\rho\phi\omega\) "added to a list" LSJ 1505a

see Pestman, PLB 14 (1965) p. 95

in phrases
\(i\(w\)f \(sh\) r T\(3\)-r\(se\)t-n-Sn "who is assigned to The Fortress of Esna" (P Rylands 15B, 4)
\(rmt\) \(i\(w\)f \(sh\) r G\(N\) "veteran (lit., man who receives bread & clothing) who

is inscribed at GN"; see under \("q\) "loaf, ration," above
\(rmt\ htr \) "cavalryman who is inscribed at GN"; see under \(rmt\ htr \) "cavalryman" under \(htr \)

"horse; team (of horses)," above
\(g\(l\)s\(r\) \(\)f\(n\)f\(t\) \(i\(w\)f\) \(sh\) r S\(w\)n "kala\(s\)iris of \(\)f\(n\)f\(t\), who is\) registered at Aswan" (P P Berlin 13601, 9)
\(sh\) \(\)f \(r\) \(r\) \(\)f \(n\) \(PN\) "he assigned it to PN" (EG 459)

\(sh\) r-\(hrw\) "to write at the behest of (someone)"; see under \(hrw(\)s\) "voice; sound," above

\(\sim \) r-\(hrw(\)s\) "at s\(\')on\(e\)s\(\) command or prompting" (EG 366, s.v. \(hrw(\)s\) "voice")

cf. \(sh\) r-\(hrw(\)s\) "dictation scribe"; see under \(hrw(\)s\) "voice; sound," above

\(sh\) hr "to write on behalf of (s\(\')on\(e\))" (R O Bodl 799, 4; R P Berlin 15505, 11-13)

in compounds/phrases
\(bw\-l\(r\)s\(y\) \(sh\) "I cannot write" (EG 459)
\(nt \(sh\) n \(nn\) (n) ... "who writes in the name of (of) ..."

in phrases
\(PN\ nt \(sh\) n \(nn\) n \(n\)w\(b\)w "PN who writes in the name of the priests" (EG 83 & 459)
var.

PN [nt] sh Yb Swn n3 w*b.w "PN [who] writes (in) Elephantine (&) Aswan (in) the name of the priests" (P P Berlin 13598, 20

PN nt sh n n shm.t s*nh šr.t (n) w*b (n) ḫmn PN sš.t n ḫ-ntr ḫm-ntr PN tš hm(.t)-ntr Dmš "PN who writes in the name of the endowed woman, daughter of a priest of Amun, PN, daughter of the god's father & prophet, PN, the prophetess of Djēme" (P P Turin 6069, 9

sh ... nt sh n n n3 w*b.w n "scribe ... who writes in the name of the priests of Hathor, mistress of Gebelein"; see under ḫ.t-Hr nb(.t) Ntr.wy "Hathor, mistress of Gebelein" under ḫ.t-Hr "Hathor," above

nt sh hry "which is written above" (EG 323 & 459

in phrase

mt.t nb(.t) nt sh hry "everything (which is) written above"; see under mt(.t) "speech, matter, thing," above

R-w3ḫ sh(?)

(P) has written

so Zauzich, Enchoria 7 (1977) 159, n. d. w. ?
or? take as unusual writing of m šh "in the writing" (of PN), under šh "writing, document," below

Rnp.wt nt sh hr n3 gšt(.w)(?) n n3 ntr.w "years which are written on the palettes(?) of the gods" (P P Berlin 13603, 2/23

hr šhšk "You (can) write" (EG 459

sh šh "PN has written" (EG 458

sh šh PN ḫwš n ḫr.w) (n) "PN has written & examined(?)" (lit., "PN has written, being as the two eyes of"); see under ḫr.t "eye," above

sh šh PN tpšš nššy "this is what PN wrote personally" (EG 626

sh šhr ḫry r-h(.t) mt(.t) nb(.t) "write (&) act according to everything" (EG 459

sh šh (n) Ṣy "to cede"; see under ūššy "withdrawal, distance," above

sh šh wt r ḫrw "to write a court decree at the behest of (a plaintiff)" (P P HLC, 5/2; for reading & discussion,

see Hughes in Mattha & Hughes, HLC [1975] p. 98, n. to l. 5/2)

sh bšk "the servant has written"

for discussion, see Hughes, JNES 16 (1957) 58-59; Thissen, Enchoria 2 (1972) 49, n. k;
Zauzich, Äg. Handschr. (1971) pp. xvii-xviii, §a

vs. Thissen, Enchoria 9 (1979), who read sh "written"
cf. sh bšk "self dedication, hierodoulos contract," under sh "document," below

in phrase
sh bšk PN "the servant PN has written" (P G MH 235, 4)

sh (n) bn r "written elsewhere"; see under bnr "exterior," above
sh m-qr t ḏhwty "written by Thoth" (EG 652 [= P P Bib Nat 215, 2/4])
var.

 mình p3 ītr sh ššf "Thoth is the one who wrote it (i.e., the book)." (EG 652 [= P P Setna I, 3/12])
sh (n) mtr s 16 r-ršf "16 people have signed it as witnesses" (EG 192)
sh (n) nšy "I wrote these" (EG 458)
sh n p3 hŋ "written in the law" (EG 274)

sh (n) ḥṣb.t "written in regnal year (X)"
note fusion w. ḥṣb.t by haplography
cf. sh ḥṣb.t X "written in year X" (EG 459)

sh ḥrwš "to write a request/application/statement"; see under ḥrw(š) "voice; sound," above
sh <ṛ-b(t).t> p3 nṯ ṣḏš "to write according to what is correct" (P P Sorbonne 1248, 5)
sh ḥr p3 sh "to write under the document" (EG 386 & 459)
sh qɪt.t.2(t) "written: 2 qite" (EG 459)
sh n tny.(t).t n "to ascribe shares to"; see under tn(y).(t) "share," below
sh n ḏr.t = hšš "written by one's own hand/in one's own handwriting" (P P Setna I, 3/12)

(sh)

n.m. "writing, document; spell"

= EG 459-60
= šš Wb 3, 476

http://oi.uchicago.edu
= _columns 325 "writing, letter" CD 383a, KHWb 211

= ?b_columns 326 "written copy, diploma" CD 383b, DELC 204b; but see ČED 172 & KHWb 211, who argued Columns 326 < or contaminated w. šḥw "memory, recall" (Wb 4, 233-34)

vs. Kaplony-Heckel, Tempeleide (1963), who read "nḥ but trans. "writing"
vs. Kaplony-Heckel, Gebelên-Urk (1964), who took as determinative of qnb.t

"legal instrument" (which group has been reread ṣp ṣḥ "receive the document")

in

reread ṣḳ "(colored) picture, drawing, vignette"; see under ṣḳy, below

vs. Parker as quoted in Allen, Book ... Dead (1960) p. 225, n. s, w.
pl. forms

sh.w

shy
cf. shy, var. spelling of sh "to write," above

in compounds/phrases
Ir sh "to write/make a document" (EG 460)

¢.wy (n) sh “house of writing, chancellery, records office"
see Griffith, Rylands, 3 (1909) 69, n. 5; Vittmann, P. Rylands 9, 2 (1998) 361-63, who cited additional exx.
cf. s.t sh "records office under sh "writing, document," below
vs. Reymond, Hermetic (1977), who read qty n shā "descriptive ground-plan"

in phrase

c. wy.w shā n Pr-š n.pl. "royal records offices"

cā (nā) shā.ā (wā) "read, recite (a) document(s); recite (a) magic spell(s)" (P O Ḥor 3, 8; R P BM 10588, 6/6)
in phrase
pā mā ṭw"w f cā nā shā.ā mtw"w sm r-ḥr="w y r ḫmn r sm r-sf ṭ "He who will read the(se) writings & bless me, Amun will bless him" (P G MH 86, 3-4)
m-sā pā shā "corresponding to the document" (EG 405)

m-shā (+ PN) "in the writing (of PN)"; later perhaps sometimes to be read r-shā

= EG 458, who sugg. some exx. be read r-shā; but vs. trans. "behold, PN has written"
– m sš n "in the writing of (DN)" (Roman hieroglyphic inscription; see Junker, *Abaton*)

[1913], p. 25, l. 56)
for discussion, see Griffith, Rylands, 3 (1909) 205, n. 38, & JEA 12 (1926) 225, n. 1,

where he trans. "by the writing of"; Sp., 3 dem. Schreiben (1928) pp. 613-14, ¶VIII, who

trans. "behold, (PN) has written"; Nims, MDAIK 16 (1958) 242, n. s, who argued, citing Erichsen, that slanting or curving line in front of sš should be taken as mark separating the scribe's or

witness's signature from the main body of document; Zauzich, Äg. Hand. (1971) pp. xviii-xix, §b,

who argued that, in later texts, r-sš is often to be preferred on palaeographical grounds & suggested that the construction may be a substantivized relative form ("what PN has written");

Vleeming, Hou (1991) p. 29, n. rr, & pp. 211-12, who argued that all instances are to be read

m-sš & trans. "in writing (of PN)"

differences from ed's translit. & trans. not noted for each ex.
(r) mḥ (n) sh 2 "to complete 2 documents" (P P Cairo 34662, 1/4, & P P Turin 6074B, 9)

mt(.t) sh "a thing in/of writing" (i.e., a written document)

= mntc2λi "writing" CD 383a

mtre n p3 sh "witness of the document" (E P OI 17481, 3)

nb p3 sh "holder of the document" (P P HLC, 4/13)

r-sh before scribal or witness signatures; see under m-sh "in the writing (of PN)," above

hp n p3 sh "legal right of the document" (EG 274); see under hp "law," above

hr n3 sh.w "on the documents" (EG 459)

hm (n) sh "a small (i.e., insignificant ?) document" in list of things not to be despised (P P 'Onch,16/25; P P Insinger, 24/13)

snsn=t my sh "You will breathe in accordance with the writing." (R P Harkness, 3/17)

s.t sh n.f. "records office" (E P Cairo 31174, 2; P P HLC, 1/10, 9/29, & 10/4)

for discussion, see Vittmann, P. Rylands 9, 2 (1998) 362

cf. f.wy (n) sh "house of writing, chancellery, records office," above

in phrase

— p3 pr-hg "— of the treasury" (P P HLC, 10/4)

sh n p3 6 wr.w "document of the 6 chiefs" (P L Turin 3, 2)

sh n 3rb "document of deposit" (R P Vienna Gr 39942 vo, 1)

sh ūwš(.t) "pledge document"; see under ūwy(.t) "security," above

sh(.w) ḫš(.w) "old document" (EG 43 & 460) referring to title deeds passed to new owners;

for discussion, see Pestman, St. Hell. 27 (1983) p. 283

in contrast to sh mšy "new document" (EG 460)
$sh$ (n) "Aramaic script" (lit. "script of (As)syria") (EG 45 & 459 [= P P Bib Nat 215 vo, c/14]) for discussion, see Steiner, Orientalia, NS 62 (1993) 80-82

$sh$ (n) wy "cession (document)"; see under $w(3)y$ "withdrawal, distance," above

$sh$ Wynn "Greek writing"

= EG 80

γράμματα Ελληνικά "Greek letters"

for discussion, see Pestman, PLB 14 (1965) p. 48, n. 6
cf. $sh$ Wynn "scribe of Greek (writings)"(?), below

in compounds/phrases

$\mathring{i}r$ $sh$ Wynn "to make Greek document(s)") (P O Stras 516, x+7)

$sh$ mt(.t)-nfr $sh$ (n) š. t $sh$ (n) Wynn "sacred writing, document writing, and Greek writing"

(P S Rosetta, 32)

$sh$. w n p3 wr hyq "writings of the great of magic" (R P Magical, 6/16-17)

$sh$ b3k "self dedication, hierodoulos contract" (P P Mil Vogl TM 34/17B, 11; P P Freiburg 72, 9)

$sh$. w n t3 pr.t m rnm.t "writings of the going forth in the (course of the) year" (R P Harkness, 5/2;

for discussion, see M. Smith, P. Harkness [2005] p. 216, n. b to l. 2)

$sh$. w n t3 pr(t) m hrw "writings of the going forth by day" (R P Bib Nat 149, 1/1; Lexa, Totenbuch

[1910], & Stadler, Totenbuch [2003], read $sh$. w n n3 pyr m hrw)

$sh$. n pr-šnh "writing of the house of life" (EG 460)

in phrase

ty3.w n n3 $sh$. w pr-šnh designation for hieroglyphs (EG 606 [= P S Canopus A, 18, & B, 64])

$sh$. (n) pš "division document"; see under pš "to divide," above

$sh$. mt(.t)-nfr $sh$. (n) š. t $sh$. (n) Wynn "sacred writing, document writing, and Greek writing" (P S Rosetta, 32)

$sh$. nb "every document, every writing" (EG 460)

in phrases

mtnw=$sh$. nb grp nb "yours is every writing & every document" (P P MFA 38.2063bA, 19)

$sh$. nb ỉỉr.w r-r.w hrn$ sh$. nb ỉỉr.w n=r r-r.w hrn$ sh$. nb nt ỉỉw=y mš. k n-ỉỉm=w rrm.w

every document which was made concerning them together with every document which

was made to me concerning them together with every document by which I am justified in them"

(P P Turin 6074A, 10)

$sh$. nb qnb.t nb(.t) mt(.t) nb(.t) n p3 t3 "every document, every legal document, anything at all"

(P P Ash 10, 7)

in phrase

$sh$. nb qnb.t nb(.t) hp nb wpy nb mt(.t) nb(.t) (n) pš tš "every document, every legal
document, any legal right, any judgment, anything at all" (R P Berlin 7058B, 17-18)

$sh$. nt hršy "above document"

in phrase

$sh$. PN ỉỉw=f n ỉỉ(r.wt) n pš $sh$. nt hršy "PN has written & examined(?) the above document"

(P P Turin 6069, 10)
**sh** n rˁ-ḫḥš "promissory note"; see under rˁ-ḫḥš (ṣf) "(debt) subject to demand for payment, claim" under rˁ "state of, condition of," above

**sh** (n) rmt Kmy "Egyptian writing" (P O Hor 46, x+5)

**sh.w** (n) hi邝ly (n) Hr-pš-šr-(n)-fš.t "writings of jubilation (?) (of/for) Horus, the son of Isis" (R P Berlin 6750, 8/1)

**sh** (n) hmt "marriage document" (EG 306; P P Moscow 123, 4; P O BM 26206, 8)

**sh hr** "document concerning" (EG 319)

**sh nt hry** "abovementioned document"

in phrase

**sh PN iwr- f n ḫr.wt n pš **sh nt hry "PN has written & examined (?) the above document"; see under ḫr.t "eye," above

**sh.(w)** (n) ḫq "magical writings"

in phrase

**sh.w n ḫq** n rmt n fš.t "magical writings of a man of the necropolis" (R P BM 10507, 10/14)

var.

**sh ḫyq** rmt fš.t "magical writing of a necropolis man" (R P Harkness, 2/37)

var.

**ḫyq** (n) **sh** "magic (in) writing" (R P Setna II, 5/8)

var.

**ḫyq n nš** **sh.(w)** "magic of the writings" (R P Setna II, 5/15)

in phrase

**sp n ḫyq n sh** "deed of magic in writing" (R P Setna II, 4/14-15 & passim)

**sh** ḫd X pr-ḥḥ Pth ṭḥw "document of X (deben of) silver of the treasury of Ptaḥ, refined" (P P Loeb 62=, 11)

**sh ḫr pš** **sh** "to write under the document" (EG 386 & 459)

**sh n šnḥ** "endowment document"; see under šnḥ "endowment, annuity, stipend," above

**sh tš snty.t** "document of the (building) foundation" (P P Cairo 50134a vo, 1)

**sh** (n) **shm.t** "document of a woman/wife" marriage contract

**sh** n tš **shm.t** PN "writing of the woman PN" (P L Turin 4)

**sh** (n) šš.t "document writing" (i.e., Demotic script); see under šš.t "letter, document," below

**sh qrr.t** "dowry document" (P O BM 25487, 9)

**sh** n gyd "document written in (a person's own) handwriting"; see under gyd "hand," below
**sh** n *tm sht* "restraining order" (lit., "document of not hindering"); see under *sht* "to hinder, obstruct," above

**sh** *(n)* *tny.t* "division document* (P P Cologne 1863, 7; P P Turin 6069, 7)

*var.*

**sh** *(n)* *tny.t pš* (EG 638; P P Dublin 1660, 7)

**sh** *tnn* "loan document"; see under *tnn* "loan," below

**sh** *(r)*-**db3 ūd** "sale document"

= "money payment document" EG 460 & 620

P P Adler 28, 3

P P BM 881, 5

P P BM 10750B, 6

P P Turin 2138, 7
in compounds/phrases

\( \text{hp} \ \text{p}^3 \ \text{sh} \ \text{r-db}^3 \ \text{hd} \) "legal right of the sale document" (\( \text{P} \ \text{P} \ \text{Ash} \ 15, \ 7 \))

in phrase

\( \text{hp} \ \text{p}^3 \ \text{sh} \ \text{r-db}^3 \ \text{hd} \ \text{hn}^c \ \text{p}^3 \ \text{sh} \ \text{wwy} \) "legal right of the sale document & cession" (\( \text{P} \ \text{P} \ \text{BM} \ 10750A, \ 10 \))

\( \text{sh} \ \text{iw}^3(1) \ (r-) \ \text{db}^3 \ \text{hd} \) "pledge document against cash"; see under \( \text{iwy} \ \text{t} \) "security, guarantee, pledge," below

\( \text{sh} \ (r-) \ \text{db}^3 \ \text{hd} \ (\text{sh} \ n) \ \text{w}^3(3) \ \text{y} \) "sale document & cession" (\( \text{P} \ \text{P} \ \text{Ash} \ 15, \ 4; \ \text{R} \ \text{P} \ \text{Tebt} \ 227 \ \text{vo}, \ 1 \))

in phrase

\( \text{hp} \ \text{p}^3 \ \text{sh} \ \text{r-db}^3 \ \text{hd} \ \text{hn}^c \ \text{p}^3 \ \text{sh} \ \text{wwy} \) "legal right of the sale document & cession" (\( \text{P} \ \text{P} \ \text{BM} \ 10750A, \ 10 \))

cf. \( \text{sh} \ (n) \ \text{wy} \) "cession" under \( \text{w}^3(3) \ \text{y} \) "withdrawal, distance," below

\( \text{tny} \ (n) \ \text{w}^c \ \text{sh} \ \text{r-db}^3 \ \text{hd} \) "tax on a sale document" (\( \text{P} \ \text{P} \ \text{BM} \ 881, \ 2-3 \))
šp sh n-dr.t PN "to receive a document from PN" (EG 500)
kny.t n šh "written record"; see under gnš.t "record, annals," below
tw-n mš n pš bšk ... ţn* bšk nb šh nb ... ţn* hy nb he nb "We are satisfied with this wage ... together with every bšk-document & every šh-document ... together with every repair work & every expense."
(P P Turin 6100, 16-19)
t šh "to compose a document" (EG 666)
h dr nš šh.w "to say in the documents" (EG 691)
in title
nt īr šh "(the one) who does writing" (P P Moscow 123, 4)
in list of possible possessions
pr šh.w ţnh w[fr]h kšm šn.t sšnb [bš]k bšk.t ţh.t ťš tp n ţšw.t nb ţšw.t nb(.t) šh nb qnb(.t) nb(.t)
hd nb hmt dšf(y).t ţwe(.t) ţpt nkt (n) ry.t mt(i.t) rmn nmh nb pš tš "house, fields, courtyard, va[ca]nt
land, garden, garden, wall, endowment, male [serv]ant, female servant, cow, donkey, all small cattle, every office, every document, every legal instrument, silver, gold, copper, mortgage, security, cup,
household furnishings, any privately owned thing" (P P Cairo 34662, 1/2-3)

(sh)
n.m. "scribe"

= EG 460

= cλω "writer, teacher, master" CD 383b, ČED 173, KHWB 209, DELC 204b
= γραμματεύς "secretary, registrar" LSJ 358b

so de Cenival, RdE 18 (1966) 18, n. 18

http://oi.uchicago.edu
var.


= EG 109, but vs. reading b


vs. Reymond, *Hermetic* (1977), who read $\varphi$bw sh "dispatch or letter carrier(?)" on p. 190, #30

but $\varphi$sh šh.w "scribe of records" or? "scribe of scribes" in her translit. & trans. & on p. 197, #144
vs. Parker, *RdE* 24 (1972) 133, who read *nt Ꞩ Ꞩ Ꞩ Ꞩ sḥ* "who shall write"

in

retrans. "written"; see sḥ "to write." above

"painter"

in title string

ḥṛy ṣḥ ṣḥ ḫṛy ḫṛy ḫṛy ḫṛy ḫṛy ḫṛy ḫṛy Ꞩ ḫṛy "(the) master painter, the master of masters, the master craftsman, the master goldsmith" (? G Philae 50, 3)

in compounds/phrases

in

reread sḥ "scribe"


vs. Griffith, *Stories* (1900) p. 162, n. to l. 29, who suggested trans. by ḥḫḥ "dispatch-carrier"


reread sḥ "scribe" or "writing, document; spell," above


http://oi.uchicago.edu
vs. Reymond, *Hermetic* (1977), who read $^{\theta}$bw-*sh* "dispatch or letter carrier(?)" on p. 190, #30, but
$^{\theta}$sh sh w "scribe of records" or? "scribe of scribes" in her translit. & trans. & on p. 197, #144

mr sh M$^{\text{3}}$-wr "overseer of scribes of Moeris"

for the reading, see see H. Smith & Tait, *Saqqara Papyri* (1983) p. 14, n. aj

sp n sh "art of scribe (in magical context)" (EG 425 [= R P Magical, 11/26])
sh îp "accounting scribe" (P/R P Berlin 13588, 1/9)
var.
sh n$^{\text{3}}$ nt îp îp n$^{\text{3}}$ pr-ḥd.w n$^{\text{3}}$ nt w$^{\text{*}}$b n t$^{\text{3}}$ qs.t Hp "scribe(?) of that which is reckoned
(to) the storehouses of the shrines of the burial of the Apis" (P S BM 377, 13-14;
so Reymond, *Priestly Family* [1981])
sh p$^{\text{3}}$ înb Pth "scribe of the wall of Ptah" (P S Ash 1971/18, 11)
var.
sh pr înb Pth "scribe of the wall of Ptah" (P S BM 377, 15)
sh pr îmnt nt Pr-Hp(?) "scribe of the west which is in the Serapeum" (P S Vienna Kunst 82, 2;
Reymond, *Priestly Family* [1981], trans. "temple of the Apis[?]"

sh îr(.w)î"examining scribe" (lit, "scribe of the (two) eyes")
for collection of exx. in hieroglyphs & Demotic & for discussion of writing & meaning,

see Vittmann, SAK 21 (1994) 325-38

http://oi.uchicago.edu


vs. Reymond, *Priestly Family* (1981), who read šḥ Pth "scribe of Ptaḥ"

vs. Reymond, *Priestly Family* (1981), who read šḥ ḫbš

"scribe of the ritual book"

in phrases

šḥ ḫr(.wt) Pr-ṣš n h.t-nfr Mn-nfr hn š nš rpy.w Mn-nfr "examining scribe of Pharaoh in the temple of Memphis & the sanctuaries of Memphis" (P S BM 377, 6; so Reymond, *Priestly Family* [1981], but vs. her reading šḥ ḫbš "scribe of the ritual book")

šḥ ḫr.w(t) Pth ḫtm "examining scribe of Ptaḥ & Atum" (P S Vienna Kunst 82, 7; so Reymond, *Priestly Family* [1981], but vs. her reading šḥ ḫby "scribe of the ritual book")

šḥ ḫr.w(t) n pš ḫtp-nfr Pth "examining scribe of the divine endowment of Ptaḥ" (P S BM 375, 10 [vs. Reymond, *Priestly Family* (1981), who read šḥ Pth (n) Pš-tl-ḥtp-Pth "scribe of Ptaḥ of Petebaep-Ptaḥ")

in phrase

šḥ ḫr.w(t) n pš ḫtp-nfr Pth n ry.t nb "examining scribe of the divine endowment of Ptaḥ in every part" (P S BM 392, 8 [so Reymond, *Priestly Family* (1981), but vs. her reading šḥ ḫby "scribe of the ritual book")

šḥ ḫ(.t) (n) sbš "schoolteacher"; see under ḫ(.t) (n) sbš "school" under ḫ(.t) "room," above
\textit{sh} \textit{p3} ^b(?) "scribe of the altar(?)" (P S Vienna Kunst 82, 3; so Reymond, \textit{Priestly Family} [1981], but \textit{b.t} "altar" [EG 58] is generally feminine in Demotic)

\textit{sh} Wynn "scribe of Greek (writings)" (R T BM 57371, 16; so Shore, \textit{Glimpses} [1979])

in phrase

\textit{sh} \textit{shn} \textit{sh} Wynn "scribe of commissions, scribe of Greek," or? trans. "scribe of commissions" (in) Greek writing" (cf. \textit{sh} Wynn "Greek writing," above)

\textit{sh} \textit{n} \textit{p3} \textit{w[b]} \textit{w} "scribe of the priests"; see under \textit{w[b]} "priest," above

\textit{sh} \textit{n} \textit{p3} \textit{w[portal]} "scribe of the portal" (R T BM 57371, 15; so Shore, \textit{Glimpses} [1979] p. 150, n. k)

\textit{sh} \textit{n} \textit{p3} \textit{wn(w)} "scribe of the shrine opener(s)"

in phrases

\textit{sh} \textit{wn} \textit{n} \textit{ymn n Dm3 h m-ntr n H.t-Ht hnw.t \textit{lmnt h m-ntr w[b] wn \textit{l3w.t nb shh nb n shh nsw.t \textit{lmnt-htp s s Ht} "scribe of the shrine opener of Amun of Djême, prophet of Hathor, mistress of the west, prophet, priest, shrine opener of every office(?) & everything conferred(?) of the royal scribe Amenhôpet, the son of Hapu" (P P Turin 6085, 6-8)

\textit{sh} \textit{n} \textit{p3} \textit{wn.w} \textit{p3} \textit{5 n s3.w n H.t-ntr Pr-Hnt-Nwn} "scribe of the shrine openers of the five phyles of the temple of That Which is Before Nun" (P S Ash 1971/18, 5; vs. Reymond, \textit{Priestly Family} [1981], who trans. "registered w."")

\textit{sh} \textit{n} \textit{p3} \textit{w[h]} \textit{w} "letter scribe" (P/R P Berlin 13588, 2/12; R P Krall, 8/31)

\textit{sh} \textit{wt} "decree scribe"


in


in


http://oi.uchicago.edu
in phrases

\[\text{sh} \text{ ph}\text{ wt} \text{ h.t=ḥ} \text{ "scribe of the decree & its copy"}\]

var.

\[\text{sh} \text{ pr wt} \text{ w.b(?) h.t=ḥ} \text{ "scribe of the priestly(?) decree & its copy"}\]

so Reymond, *Priestly Family* (1981), who did not question reading of w.b,
but vs. her trans. "scribe <in> the House-of-priestly-ordination(s) (and) its copi(es)"

\[\text{sh} \text{ wt} \text{ šc.č t} \text{ "decree & letter scribe"}\]

vs. Reymond, *Priestly Family* (1981), who read \text{sh} \text{ wt nb} "scribe of all decrees"

\[\text{sh. pr + DN} \text{ "scribe of the domain of DN"}\]

\[\text{sh.w pr} \text{ ṭmn}\]
in phrase

\[ \text{šš \ w pr \ ū mn h₃y n₃y(=y) šh.w (EG 346)} \]

**šš pr Mn** "scribe of the domain of Min" (?: G Wadi Ham 22, 1)

**šš pr Sbk** "scribe of the domain of Sobek"

in phrase

**šš pr Sbk**  **šš htmw-ntr Sbk** "scribe of the domain of Sobek & scribe of (or "&") the
divine chancellor of Sobek" (E P OI 17481 vo, 1/13)

**šš.(w) (n) Pr.-艋 royal scribe(s)" (P P Berlin 9069, 16; P P Columbia 224, 13; P P Lille 64, 4)

= EG 460

= Βασιλικός γραμματέας LSJ 309b; for discussion, see Ray, *Hor* (1976) p. 13, n. 1;

in phrases

¢.wy.w — "royal chancellery"; see under ¢.wy (n) šš "house of writing, chancellery, record office"
under šš "writing, document; spell," above

**r-h₃(t) p₃ nī līr n₃ šš.w n Pr.-艋 r šh=št r-īr=št "in accordance with what the royal scribes
shall assess" (P P Turin 6091, 13-14)

**h₃m-ntr Hnwš p₃ šš Pr.-艋 "prophet of Khonsu & royal scribe" (P O Hor 1, 6)

**šš Pr.-艋 \( \text{lwšf} \ ip \) "royal scribe who keeps accounts" (P S Vienna 5587; R T BM 57371, 22
[cf. šš \( \text{ip} \) "accounting scribe," above])

= hiero. šš nsw.t hsb (i)h₃(t) nb(t) "royal scribe who reckons every thing" (P S Vienna 5587 hiero, 1)
for discussion, see Vittmann in Thissen, *Enchoria* 9 (1979) 90, Korrektur nachtrag; Vittmann,
SAK 22 (1995) 295, n. 2, w. additional refs.

in title string

**h₃m-ntr šš n Pr.-艋 \( \text{lwšf} \ ip \) PN p₃ h₃m-ntr Hnm nb Yb p₃ ntr \( \text{nt śn} \ r p₃ t₃ ś n N₃w(t) \) prš "prophet,
king's account scribe PN, the prophet of Khnum, lord of Elephantine, the great god, who inspects
the Thebaid (for?) graywacke("?" (E G Wadi Ham 2, 1)

**šš Pr.-艋 (n) M₃n-nfr "royal scribe in Memphis"

var.

**šš Pr.-艋 n p₃ t₃ M₃n-nfr "royal scribe in Memphis" (P P SI 4 358, 25)

in phrase

**h₃m-ntr Hnwš p₃ šš Pr.-艋 (n) M₃n-nfr "prophet of Khonsu & royal scribe in Memphis"

(P O Hor 1, 6; Ray, *Hor* [1976] p. 13, n. k. sugg. P₃-h₃m-ntr-Hnwš might be PN)

**šš Pr.-艋 h₃.t nb "scribe of Pharaoh of the house of gold" (P S Ash 1971/18, 12; so Reymond,
Priestly Family [1981])

**šš Pr.-艋 Hsb ūm₃t "scribe of Pharaoh in western Abusir" (P S Vienna Kunst 82, 3)

**šš Pr.-艋 h₃ry-[t]b "scribe of Pharaoh & ritualist" (P S Vienna 5587, Demotic subscription)

= hiero. h₃ry-hb h₃r-tp šš nsw(t) "chief lector priest & royal scribe" (P S Vienna 5587 hiero, 1)
note inversion of sequence of titles

**šš Pr.-艋 n p₃ t₃ M₃n-nfr "royal scribe in the district of Memphis" (P P SI 4 358, 25)
sh (n) pr-ḥḥ "scribe of the house of life"
= EG 460
= ḫw ṣy "soothsayer" CD 374a, ČED 169, KHWb 193 & 539, DELC 194a-195b, as ČED 169 vs. Černý, JEA 50 (1964) 184, followed by Osing, Nominalbildung (1976) pp. 836-37, n. 1122, who derived from sbḫ n pr ḫḥ "teacher of the house of life"

so Williams, Studies Hughes (1976), w. ?

in phrase
sh pr-ḥḥ n ḫḥ "scribe of the house of life of the living Apis"; see under ḫḥ "living Apis" under ḫḥ "Apis," above

sh pr-ḥḥd "scribe of the treasury"

vs. Sp., CGC 2 (1908), who read rmt n (?) pr "steward"

vs. Bresciani, EVO 2 (1979), who read rmt pr-ḥḥd "storehouse worker"

vs. Sp., CGC 2 (1908), who read rmt n pr "steward"

vs. Thissen in Kurth, Thissen & Weber, Kölner Äg. Pap. (1980), who read rmt pr-ḥḥd "man of the treasury"
pl.

var.
— ḏm3 "— of Djēme"
  in title string
  ḫt-nfr ḫm-nfr ḫm-m-tφ(t)-sw.t — "god's father & prophet of Amun in Karnak,
  scribe of the treasury of Djēme" (E P Louvre 2430G, 1)
— b3k Sbk "—, servant of Sobek" (P P Cairo 30604, 2; vs. Sp., CGC, 2 [1908], who read
  rm[t n(?)] pr "man of the house, steward"(?))
  in phrase
  sh n3 nt ṭp n3 pr-hd.w n3 ṭp w* b n t3 qs.t ḫpt "scribe(?) of that which is reckoned (to) the
  storehouses of the sanctuaries of the burial of the Apis" (P S BM 377, 13-14 [so Reymond,
  Priestly Family (1981)])

sh pr ˁs.t "scribe of the house of records" (so Reymond, Priestly Family [1981])
in phrases

sh pr ˁs.t wt "scribe of the house of records & decrees"
  so Reymond, Priestly Family (1981)

sh pr ˁs.t(? w* b(?)[h].t f(?)) "scribe of the house of (the) priestly(?)
  document(?) & its [copy(?)"
  so Reymond, Priestly Family [1981])
sh (n) mꜣꜣ "scribe of the district"

= τοπογραμματεύς LSJ 1806a

in phrases

rt n pꜣ sh n mꜣꜣ "agent of the scribe of the district" (P O Zurich 1876, 4)

sh mꜣꜣ pꜣ rt n rmꜣ Pr-ꜣꜣ "scribe of the district, the agent of the man of Pharaoh" (P O Uppsala 1060, 5)

sh(.w) tmy nꜣ sh(.w) mꜣꜣ nꜣ shn(.w) nꜣ rmꜣ nb nt mꜣ n mꜣ.t Pr-ꜣꜣ "village scribes, the district scribes, the administrators, everyone who sends/is sent on the business of Pharaoh" (P P Erbach, 8-9)

sh mꜣꜣ "scribe of the army" (P P Ash 1984.93 (4), 2/21)

sh mtn "tax-list scribe"; see under mtn "inscription, inscribed image," above

sh md(y)(.t) ntr "scribe of the divine book"; see under md(3y)(.t) "bookroll," above

sh nfr "good scribe" epithet of Amenhotep, son of Hapu (P T Michael, 10-11)

see Wildung, Imhotep (1977) p. 256, who suggested epithet might reflect Amenhotep's title sh nfr.w "scribe of recruits" (Wb 2, 258/2)

in phrase

tw = n sm r pꜣ ntr ʿ₂ n ḫmn-ḥtp sꜣ ḫp pꜣ sh nfr "We greet the great god, namely, Amenhotep son of Ḥapu, the good scribe." (P/R G Thebes 3462, 9-10)

sh nsw(.t) "royal scribe"

w. honorific transposition

in title

sh nsw(.t) ḫmn-ḥtp sꜣ ḫp "royal scribe Amenhotep, son of Ḥapu"; see under ḫmn-ḥtp under ḫmn, above
PN pš šn nt šn Nš-nḥt-... "PN, the scribe who writes in Nš-nḥt-..." (P P MFA 38.2063bA, 19)
šn... nt šn n nš wʾb.w n... "scribe... who writes in the name of the priests of..."
in phrase
šn... nt šn n nš wʾb.w n H.t-Hr nb.(t) Nṯr.wy "scribe... who writes in the name of the
priests of Hathor, mistress of Gebelein"; see under H.t-Hr nb.(t) Nṯr.wy Ḥḥṯwr, mistress of
Gebelein" under H.t-Hr Ḥḥṯwr," above
šn nṯr "god's scribe" (EG 460)
in phrase
šn Pš h₂-mḥpt šn Pḥš nṯr "Imhotep, the son of Ptah, the divine scribe" (P O Ḥr 59, 6; for discussion,
see Ray, Ḥr [1976] p. 167, n. f)
šn n nš nṯr.w n Ḥ.t-nṯr "scribe of the gods of the temple" (R T BM 57371, 22)
šr nš "treasury scribe" (P P Heid 734a, 2; R O Uppsala 1451, 4)
šn rmt GN "scribe & man of GN"
in phrases
šn Pr-Dḥwyty (n) pš tš Šb-nṯr "scribe & man of Pi-Thoth of the district of Sebennytos" (P O Ḥr 1, 1)
šr nṯr Nš.w.t "scribe & man of Thebes" (P P Louvre 2433, 4; P P Phila 16, 5)
šn rmt (n) (pš) Tmy-(n)-šš.t under Tmy "town, village," below

šršw(?)
so Nur el-Din, DOL (1974)

šn tš H.t n šš.t Hnt-Nwn "scribe of the temple of Isis of That Which is Before Nun" (P S Vienna Kunst
82, 4; so Reymond, Priestly Family [1981])
šn nš H.(wt) Hp nšh "scribe of the temples of the living Apis" (P S Vienna Kunst 82, 6; so Reymond,
Priestly Family [1981])
šn H.t Hm Rš-qt "scribe of the temple of the craftsman of Alexandria" (P S BM 377, 11;
so Reymond, Priestly Family [1981])
šn tš H.t ššb... "scribe of the enclosure of ššb..(?);" see under ššb meaning uncertain, below
šn (n) H.t-nṯr "temple scribe"
e = EG 285, s.v. H.t "house"
for discussion, see refs. cited by Jasnow, Fs. Zauzich (2004) p. 268, n. to l. 1
in phrases
šn r nš wʾb.w (n) Hnm n ḫb pš ṡmr-šn nšš.w Ḥ.t-nṯr "to greet/bless the priests of Khnum of
Elephantine, the lesonis, (&) the temple scribes" (E P Berlin 13536, 1)
šn H.t-nṯr 2-nw "temple scribe of the second rank" (R T BM 57371, 15)
šr H.(wt) (n) H.t-nṯr šš.t "scribe(s) of temple of Isis"; see under H.t-nṯr "temple," above
šr H.t-(nṯr) n nš ṡ.w.w Nš.w.t "temple scribe of the districts of Thebes" (P O BM 20319, 3)
šr H.t-nṯr n Hnm "scribe of the temple of Khnum" (E P Vienna 10150, 6)
sh _h(.t)-ntr (n) Thny(.t)-(n)-f-nḫ-Tȝwy "scribe of the temple of Peak of 'Ankhtawy" (P P Louvre 3266, 8 & 9)

øsh ḫb(3) in


sh _pȝ hmgȝ s-f-nḫ "(the) scribe & the sculptor" (R G G Teir 101, 1-2)

var.(?)

sh _Pr-Mn s-f-nḥ Pr-ȝs.t "scribe of the domain of Min & sculptor(?) of the domain of Isis"


øsh ḫs(?) in

= P S Cairo 31099, l. 1 of hiero. text

reread sh _<pr>-f-nḥt "scribe of <the house of> life" vs. Sp., CGC, 1 (1904), who trans. "seal(?) scribe"

do discussion of this compound in its complete context, see under sȝ s.t ḫp "f-nḥt protection of the seat of the living Apis" under ḫp "Apis," below

sh _ brw-tf "dictation scribe" (lit., "scribe-at-his-voice"); see under brw "voice," above

sh _ htmw-nfr "scribe of (or, "&") the divine chancellor"; see under htm "to seal," above

sh _ tȝ hrt frustrations of the provisions of the cow in the temple of Memphis" (P S BM 375, 10 [so Reymond, *Priestly Family* (1981); n.b. the hiero. equivalent in ll. 6-7 of same inscr.])
\textit{sh} s3 "scribe of the phyle" (vs. Reymond, \textit{Priestly Family} [1981], who trans. "registered w."); see under \textit{s3} "phyle," above
\textit{sh} shn "scribe of commissions" (?) ; see under \textit{shn} "commission, command," above

in

reread \textit{sh} "scribe" or "writing, document; spell," above
see Jasnow \& Zauzich, \textit{Book of Thoth} (2005) p. 158, n. to l. 3/15 of V01
vs. Reymond, \textit{Hermetic} (1977), who read \(\theta bw\) \textit{sh} "dispatch or letter carrier(?)" on p. 190, #30, but
\(\theta sh\) sh.w "scribe of records" or? "scribe of scribes" in her translit. \& trans. \& on p. 197, #144

\textit{sh} p3 sššy B3st.t nb.(t) ʻnh- T3.rwy "scribe of the sistrum of Bastet, lady of Ankhtawy" (P S Vienna
Kunst 82, 4; so Reymond, \textit{Priestly Family} [1981] p. 129)

\textit{sh} p3 sšš t w‘b (?) "scribe of the holy secret image" (?)

vs. Reymond, \textit{Priestly Family} (1981), who did not read

\textit{sh} sdm pr nsw.(t) "scribe, servant of the palace" (E P Louvre 10935, 5)
\textit{sh} (n) š.t "letter scribe"; see under š.t "letter, document," below
\textit{sh} šn "scribe of the seal(?)"

in phrase

\[ \tilde{\text{i}3w.t \textit{sh} \textit{šn} n pr Wp-w3w.t "office of scribe of the seal(?) of the domain of Wepwawet" (EG 512 \]
\[ = E P Cairo 50058, 3)]

for discussion, see Malinine, \textit{OLZ} 50 (1955) 497

\textit{sh} qnb.(t) "document scribe"; see under qnb.(t) "court document, legal instrument" under
"court, council," above
\textit{sh} qt "draftsman"; see under qt(y) "outline, drawing, sketch," below
sh (n) tmy "town scribe, village scribe"

= EG 460 & 633
= κοινογραμματεύς "village scribe" LSJ 1018a

see Clarysse & Thompson, *Counting the People*, 1 (2006) 653

vs. Sp., *P. Loeb* (1931) p. 85, who read rmt tmy "townsman"

var.

sh pr tmy

in phrases

[mr-]šn p₂ sh tmy "[the le]sonis, the village scribe" (R S Cairo 31130, 4-5)

http://oi.uchicago.edu
sh(.w) tmy n3 sh(.w) m3* n3 shn(.w) n3 rmty nb nt hb n mt.t Pr-53 "village scribes, the district scribes, the administrators, everyone who sends/is sent on the business of Pharaoh"
(P P Erbach, 8-9)

sh p3 tmy sty nb sp hd "scribe of the town who collects gold & receives silver"
(P S Vienna Kunst 82, 6 [so Jasnow, JAOS 105 (1985) 340, w. ?, vs. Reymond, Priestly Family (1981), who omitted hd & trans. "scribe of the stipendiary village(s) [due a supply of] gold & gift(s)"]) w. GN

sh n tmy n 'lb t "town scribe of Abydos" (R S Cairo 50027, 4)
sh tmy (n) P3-®.wy-Tmty "village scribe of The Place of Themistos" (P Lille 79, x+4)
sh tmy N3-nh.w "village scribe of 'The Sycamores" (P P Loeb 53, 2)
sh tmy T3-m3y(t)-Sbk-nb-Pay "village scribe of Dimē" (P P Ox Griff 37, 2)

sh (n) tś "scribe of the district" (P O Ḥor 48, 1)
= EG 657, s.v. tś "nomes"
in phrase
ɪ3w(.t) sh tś "office of scribe of the district"
in phrase
ɪ3w.t sh dy ɪ3w(.t) sh tś "office of ship's scribe & office of scribe of the district" (E P Vienna 10150, 3)
in phrase
ɪlb(t.w) ... n tś ɪ3w(.t) sh dy tś ɪ3w(.t) sh tś (n) h.t-ntr n Yb "month(s) (of service) ... in the office of ship's scribe & the office of scribe of the nome (in) the temple of Elephantine"
(E P Vienna 10151, 1)
in titles
sh n tś Nīw.t T3-st(y.t)-rsy(.t)
in phrase
ḥm-ntr sh n tś Nīw.t T3-st(y.t)-rsy(.t) "prophet, scribe of the district of Thebes (of/in) The Southern Region" (P P Rylands 17, 2)
sh tś Ṭb-ntr "scribe of the nome of Sebennytos" (P O Ḥor 19, 1)
sh dy "ship's scribe"
= EG 674, s.v. dy "boat"; Jones, Glossary (1988) p. 290, #la3

in phrases
ɪ3w(.t) sh dy "office of ship's scribe"
in phrase
ɪ3w.t sh dy ɪ3w(.t) sh tś "office of ship's scribe & office of scribe of the district" (E P Vienna 10150, 3)
\[\text{\textit{šh} dy \textit{tš} \textit{šw} (.t) \textit{šh} tš (n) h.t \textit{nt} r n Yb} \text{ "month(s) (of service) ... in the office of ship's scribe & the office of scribe of the nome (in) the temple of Elephantine"}
\]

(\text{\textit{E P Vienna} 10151, 1})

\textit{wts R* sh dy} "carrier of Re & ship's scribe" (\text{\textit{E P Vienna} 10150, 1})

w. DN

\textit{šh} ływ-m-ḥtp "scribe of Imḥotep"

in phrases

\textit{šh} ływ-m-ḥtp sš 2-nw nb sš f4-nw nb "scribe of Imḥotep of the entire second phyle & the entire fourth(?) phyle" (\text{P S BM 375, 9; so Reymond, Priestly Family [1981], but vs. her trans. \textit{šh} as "registered w."})

\textit{šh} ływ-m-ḥtp sš Ptš sš tp nb sš 3-nw nb "scribe of Imḥotep, the son of Ptah, of the entire first phyle & the entire third phyle" (\text{P S Ash 1971/18, 5-6; P S BM 377, 10; so Reymond, Priestly Family [1981], but vs. her trans. \textit{šh} as "registered w."})

\textit{šh} (.w) (n) ḫmn "scribe(s) of Amun" (\text{\textit{R O Uppsala} 1068, 1; for discussion, see Wångstedt, ADO [1954] pp. 152-53, n. to l. 1)}

\textit{šh} Wsir "scribe of Osiris"

var.

\textit{šh} m-bšš Wsir "scribe before Osiris" (\text{\textit{R M Michael} 12, 2-3})

in phrases

\textit{šh} Wsir nb rstšw sš 2-nw nb "scribe of Osiris, lord of the necropolis, of the entire second phyle"

(\text{P S Ash 1971/18, 8; P S BM 377, 12; so Reymond, Priestly Family [1981], but vs. her trans. of \textit{šh} as "registered w."})

\textit{šh} Wsir-Hp "scribe of Osiris-Apis"

var.

\textit{šh} n Hp-Wsir bšk [...] "scribe of Apis-Osiris, servant [...]" (\text{P S Saq 16828, 10})

in phrase

\textit{šh} Wsir-Hp Wsir Hsb.t ḫnp tp tw=f "scribe of Osiris-Apis, of Osiris of Abusir, & of Anubis who is upon his mountain" (\text{P S Ash 1971/18, 9; var. in P S Vienna Kunst 82, 4-5 [so Reymond, Priestly Family (1981)]})

\textit{šh} Wsir Hsb.t "scribe of Osiris of Abusir" (\text{P S Ash 1971/18, 9 [so Reymond, Priestly Family (1981)]})

in phrase

\textit{šh} Wsir-Hp Wsir Hsb.t ḫnp tp tw=f "scribe of Osiris-Apis, of Osiris of Abusir, & of Anubis who is upon his mountain" (\text{P S Ash 1971/18, 9 [so Reymond, Priestly Family (1981)]})

\textit{šh} B-m-Tt "scribe of the Ram of Mendes"

in phrase

— ḫnt-šy sš tp nb "scribe of —, foremost of the lake, of the entire first phyle" (\text{P S Ash 1971/18, 4; P S BM 377, 8; so Reymond, Priestly Family [1981]})
var.

\[sh\]  s3 tpt sb s3 3-nw nb B-m-\(tt\) ḫnt-\(š\) "scribe of the entire first phyle & the entire third phyle of the Ram of Mendes, foremost of the lake" (P S Vienna Kunst 82, 5; so Reymond, Priestly Family [1981])

\[sh\]  m-bāš Ṭsiḥ "scribe before Osiris" (Ê M Michael 12, 2-3)

\[sh\]  Pth "scribe of Ptaḥ"; see under Pṭḥ, above

\[sh\]  nb(t) nḥy "scribe of the lady of the sycomore"

in phrases

\[sh\]  nb(t) nḥy t3 ntr(t) "scribe of the lady of the sycomore, the great goddess, of the entire second & the entire fifth phyle" (P P BM 377, 4; so Reymond, Priestly Family [1981], but vs. her trans. sh as "registered w."

\[sh\]  nb(t) nḥy t3 ntr(t) "scribe of the lady of the sycomore, the great goddess, of the entire second & the entire fifth phyle" (P S Ash 1971/18, 6-7; so Reymond, Priestly Family [1981], but vs. her trans. sh as "registered w."

\[sh\]  n Ḥp-Ṭsiḥ "scribe of Apis-Osiris"; see under \[sh\]  Ṭsiḥ-Ḥp "scribe of Osiris-Apis," above

\[sh\]  Ḥr "scribe of Horus"

w. epithets

\[sh\]  Ḥr Bhṭt fn3 ntr.w sn.w \(w\) n3 ntr.w mnḥ(\(w\)) "scribes of Horus the Beḥdedite & the sibling gods" (i.e., Ptolemy II & Arsinoe II) & the beneficant gods (i.e., Ptolemy III & Berenike II)" (P P Berlin 13530, 1)

\[sh\]  Ḥr nb Shm s3 3-nw nb "scribe of Horus, lord of Letopolis, of the entire second phyle" (P S BM 377, 17; so Reymond, Priestly Family [1981])

\[sh\]  Ḥnm "scribe of Khnum" (P P UCL 55871, frag 2, 2/15)

\[sh\]  (n) Sbk "scribe of Sobek" (P P Ash 4, 3)

w. GNs

mr \[sh\]  M3-wr "chief scribe of Moeris" (Ê P Saqqara 1, frag 3, 13/30)

\[sh\]  (n) Yb Swn "scribe of Elephantine & Aswan" (P P Berlin 13593, 9)

\[sh\]  Pr-Ḥnt-Nwn "scribe of That Which is Before Nun" (P S Vienna Kunst 82, 3; so Reymond, Priestly Family [1981])

\[sh\]  n. "blow"; var. of \[sh\], above

\[She.t-Ḥr\]  DN "Sekhathör" (lit., "she who is mindful of [lit., "remembers"] Hor") name of boomborphic goddess, who served as mythic mother & wet nurse of Apis & Ḥr, w. strong cultic ties to Kom el-Ḥisn

\[She.t-Ḥr\]  Wb 4, 235/7-11


N.B.: in Demotic, \[She.t-Ḥr\] is always written with honorific transposition
CHICAGO DEMOTIC DICTIONARY

as f. PN

= Ranke, *PN*, 1 (1935) 319/5

in f. PN *She.t-Hr*·iy “Sekkathor-has-come”

*šhiy*
in
reread *š*y “slaughter,” below
see Ritner, *Enchoria* 13 (1985) 213

*šiy* v.t “to write”; see under *šh*, above

*Sḥb*^∞^ GN “Sakhebu” city in 2nd LE nome

= *Sḥbw* Gauthier, *Dict. géog.*, 5 (1928) 10
= Verreth, TOP 5 (2011) p. 383, #11183


http://oi.uchicago.edu
in phrase
\( Hr-R^* \) nb \( Shb \) (\( p^3 \) nfr \( ^{\circ\circ} \)) "Hor-Ra, lord of Sakhebu, (the great god)" (P P BM 10405, 2 & 15-16)

\textbf{shm} \( ^{\circ\circ} \) n. type of knot used to fasten wrappings of the Apis bull mummy

for discussion, see Vos, Apis (1993) p. 265, n. b to l. 2/7

in phrase
\( m\!r \ m\!r \ sh\!m \) "to bind w. a sh\!m-binding" (R P Apis, 2/6 & 2/7)

\textbf{shm} v. "to destroy; to tear to pieces" (EG 461 [= R P Mythus, 17/12])

in compound
\( \textit{ir} \ sh\!m \) (EG 461 [= R P Magical, 12/23])

\textbf{shm} v. "to forget" (EG 461 [= R P Mythus, 8/15 in phrase \( \textit{ir} \ p^3 \ sh\!m \ n \ Kmy \) "to forget Egypt")

\textbf{sh\!m} \( ^{\circ\circ} \) n. "power"(?); see under sh\!m, above

\textbf{sh\!n} \( ^{\circ\circ} \) v."to beseech"(?)

so Lichtheim, AEL, 3 (1980); vs. Lexa, who trans. "to be self-sufficient"

Klasens, BiOr 13 (1956) 223, compared sh\!n\!l "to alight, stop" Wb 4, 253

or? trans. "quarrel"

\( <? \ sh\!n\!m \ Wb. \ 4, \ 238/8-10 \)

\textbf{sh\!n} n.m. "administrator"; var. of sh\!n, above

\textbf{sh\!sh} \( ^{\circ\circ} \) n. "blow"(?)

\( <? \ sh \ EG 451 \ & \ above \)

http://oi.uchicago.edu
CHICAGO DEMOTIC DICTIONARY

shst\textsuperscript{v.i.t.} v.i.t. "to run fast, hurry"(?)

\textless ? shs "to hurry" Wb 3, 472

shqr v.t. "to adorn"

= EG 461
= škr Wb 4, 271/10-272/17

var.

shqlty\textsuperscript{v. qual.} v.qual. "adorned"

for discussion, see Hoffmann, *Kampf* (1996) p. 360, n. 2165

sht v. "to hinder": see under sht, above

sht n. "bolt"(?) see under sht "to hinder, obstruct," above

shte v. "to weave": var. of sht, above

Ssy(?)\textsuperscript{GN?}

so Reymond, *Hermetic* (1977)
or? read (s)sy "day" ((s)sy EG 461-62 & above)

ssw n.m. "day": see under sw, above

sswh[ n. "curse": see under shwr "to curse," above

ssmrym n. name of plant (EG 462 [= R P Magical vo, 13/7])

ssnw faulty writing for sw "time" (EG 461-62); so EG 462

http://oi.uchicago.edu
CHICAGO DEMOTIC DICTIONARY

๐Snw(?) in

reread śh-nṯr "divine booth"
for discussion see Stadler, Enchoria 25 (1999) 87-88, n. to l. 3
vs. Botti, JEA 54 (1968) 228, n. f, who took as Demotic var. of Ḥmnw "Hermopolis"

sš
v.t. "to despise, defame, scorn"

EG 462-63
= cuwy "to despise" CD 375a, ČED 170, KHWb 206, DELC 203a

? involves interference w. śh(y) "to hit" (EG 451 & above), as ČED 170, KHWb 206

var.

šš[y]

v.i. ššy "to be despised"

in compounds

iwt śh nb "w/out any cunning" (EG 450 & 463)

nš-sš "to be mean" (EG 462 [= R P Mythus, 6/20])

śh r rmt (EG 463)

d śh "to slander"

= EG 463 & 690, s.v. d "to say"

http://oi.uchicago.edu
CHICAGO DEMOTIC DICTIONARY

var.

d sh

vs. Ray, Hor (1976), who read d mt.t "to say (a) matter"

var.

"to object" (lit., "to speak contempt")

for discussion, see Ryholt, Petese (1999) p. 33, n. to l. 3; Zauzich, P. E leph. 2 (1993) n. to P. Berlin 13537, l. 20, connected w. sh

"obstruction, interference" under sh "blow," above

sš v. "to beat"; see shy (EG 451)

sš n. "alabaster"

= EG 463 a stone
< šš Wb 4, 540/10-541/5

in compound
šš "alabaster (stone)"

šš(?) v.t. "to cast, spread" (?)

= EG 463, who did not trans.
= ? šš "to spread out" Wb 3, 482/17-29

in compound
šš mšt "casting for inspection" (?)

= EG 463, who cf'd. to mšt "to examine, investigate" (EG 182 & above)

for discussion, see Johnson in Betz, GMP (1986) p. 200, n. 59
or? read ššm š† "excitement of magic" (?)

ššpe v. "to please" (EG 463, who referred to šhr pr w. var. meaning "to refresh" EG 454)

http://oi.uchicago.edu
sšp∞

v.t. "to illuminate"

= Wb 4, 282/7-283/9
for discussion of writing, see M. Smith, Enchoria 7 (1977) 138, n. d to l. 16

in

reread bnr "outside" (EG 118 & above), as Parker & Neugebauer, EAT, 1 (1960) 71, n. to 29
vs. Lange & Neugebauer, P. Carlsberg (1940), who read sšp "to illuminate; light," followed by
EG 501 (s.v. šp "time, hour, moment"),

var.

?: ššp(?) n. "radiance"(?)

so Ray, Hor (1976)
ote flame det.
unread by Quack, "Götterinvokation" (2012)

sšpr

n. "meaning, explanation"; var. of ššpr "to cause to come into being" (EG 454 [= R P Mythus, 11/26])

sšf

v. "to despise"; var. of ššf (EG 369)

sšm(e)

n. "sistrum"; see under ššm (EG 455 & above)

Sšm

DN (EG 463 [= R P Rhind I, 3d7])

sšm

v. "to lead, guide" (EG 463 [= R P Rhind I, 9d8])
as epithet

ntr.w (kṛty) sšm tw³.t "(cavern) gods who guide the underworld" (R P Rhind I, 9d8; R P Harkness,
3/10; for discussion & refs., see M. Smith, P. Harkness [2005] p. 169, n. c to l. 3/10)
sšm "n[ḥ.w] "one who guides the living" (P/R O BM 50601, 16; for discussion, see M. Smith,
Enchoria 7 [1977] 138, n. g to l. 16)
sšm šn²y "one who guides the underworld" epithet of Thoth (R P Berlin 6750, 6/8)
CHICAGO DEMOTIC DICTIONARY

<sšm> in

reread thm "to pursue"; see under "to summon, invite, load," below
for discussion, see Brunsch, Enchoria 9 (1979) 11, followed by Vleeming, Coins (2001)

<sšm> n. "divine image" (EG 463)
cf. sšh "divine power; divine image," above under sšh "power"
in compound
<sšm>nfr (EG 463)

<sšm> n. "excitement"; v.it. "to become enraged" (EG 464)
in phrase
<sšm> n ḫṣ ⱄ "excitement of the heart" (EG 290 & 464 [= R P Setna II, 7/8])

<sšm> in

reread štm "to slander," below; for discussion, see Hughes, Studies Williams (1982) pp. 57-58
vs. EG 464 (s.v. "excitement"), who trans. "to become enraged," preceding

in

retrans. wsm "to decay, fall to ruin; to be weak, suffering," above; for discussion,
see Klasens, BiOr 13 (1956) 222, who rejected wsm as var. of sšm, & Stricker,
OMRO 35 (1954) 52, n. 23
vs. EG 100 & 464, who sugg. relation to sšm & trans. "to become enraged," preceding

<sšm> n. name of a type of animal (EG 464 [= R P Mythus, 15/1])

<sšms> in

read sšš "(to cause) to follow"; var. of šsms "to follow, serve," below

<sšm> n.m. "servant"; var. of šsms, below
sšn  

n.m. "lotus"

= EG464

=  \( \text{γωγεν} \) *CD* 608a, ČED 260, KHWb 338 & 561, DELC 275b


in phrases

\( \text{ym} \ n \ sšn \) "lotus see" (EG 50 & 464 [= P/R P Spieg, 1/18])

\( \text{mw} \ pž \ sšn \) "lotus sea" (EG 464 [= P BM 10575, 9])

\( \text{skn(e)} \ n \ sšn \) "ointment of lotus" (R P Louvre 3229, 3/21)
for discussion, see S. Thompson, *JNES* 53 (1994) 21

\( \text{tḥb} \ n \ sšn \) "to anoint w. lotus (oil)" (É P Rylands 9, 8/15)
sšn  v. "to weave" (EG 464 [= R P Magical, 6/12])
in phrase
ḥbs n šš nsw(.t) n WšIr pš ḫṣy nṭr n sšne n-qdr.t šš.t n msne n-qdr.t Nb.t-h.t "linen clothing
of Osiris, the divine saint, woven by Isis & spun by Nephthys" (R P Magical, 6/12)

sšny  n. "embrace"; see under sḥn "to meet; to attain; to happen," above

sšny  n. "fate"; see sḥne/šy "fortune" (EG 455)

sšr  v. "to overturn"; see sḥr (EG 457)

sšr/l  n. "demon"; see under sḥr "to overthrow," above

sššy = n.m. "sistrum" a rattle used in rituals

= EG 465
cf. also sḥm "sistrum," above
for discussion, see Reynders, Studies Quaegebeur, 2 (1998) 1013-26

see Vleeming, Coins (2001) p. 27, n. to l. 36

vs. Shore, Glimpses (1979) p. 151, n. oo, who suggested lwš "coping battlement(?)"

for discussion, see Hoffmann, ĀguAm (1995) p. 37, n. 28

vs. Volten, ĀguAm (1962), who read sššy "shield" (EG 422 & above)

?; so Reymond, Priestly Family (1981)

or? = hieraticizing writing of  nānšu read? wḏhw (Wb 1, 393/15-17) or ššy.t "altar, offering table"
Wb 3, 224/14); for reading, see J. D. Ray quoted by Jasnow, JAOS 105 (1985) 340
on the difficulty of distinguishing ideographic writings of wḏhw & ššy.t, see Wilson, Ptol. Lex.
(1997) p. 703, but note that ššy.t is fem.
in title
šš pš — Bšt.t nb.(t) "nb-Tš.wy "scribe of the — of Bastet, lady of Ankhtawy" (P S Vienna Kunst 82, 4)

http://oi.uchicago.edu
var.

ššš in

reread tbty "(pair of) sandals," below
vs. Botti, Archivio (1967)

in compounds
wbš.w n hr n ššš "columns w. sistrum faces" (i.e., Ḥathor columns); see under wbš "column," above
šš šš (EG 465)
ššš.t (n) nb "golden sistrum" (R G Philae 416, 11)
šš ḫm (EG 465)

šš

n.m.&f. "linen cloth"

= EG 465, but vs. ident. as necessarily blue
= ššd Wb 4, 301/3-10

for discussion, see M. Smith, P. BM. 10507 (1987) pp. 92-93,

where he argued that the word does not inherently connote any particular color;
P. Harkness (2005) pp. 93-94, n. e to l. 3, where he trans. "bright red band"

in compounds/phrases
ššš ššy "blue (&) red linen" (EG 465 [= R P Berlin 8351, 4/13, parallel to mnḥ "clothing")

in phrases
ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš ššš
pl.

w. extended meaning

“(secret) image, form”

=Wb 4, 299/14-16; Wilson, Ptol. Lex. (1997) p. 934
for use in parallel to hbr "form" (EG 392 & under hrb, above), see M. Smith, Enchoria 12 (1984) 189

var.

pl.

or trans. "secrets" as Ray, Ḥor (1976), & Quack, "Götterinvokation" (2012)

sšt
var. writing, basic & extended meanings

sšt3
for this & similar writings, see Johnson, Enchoria 7 (1977) 76, n. to R P Louvre 3229, 1/12; M. Smith, Serapis 6 (1980) 157-63 & Enchoria 12 (1984) 189; Egberts, Enchoria 16 (1988) 133-34; for the hieratic form of the "ear" sign, see Möller, Paläogr. 3 (1912) p. 14, ##157-58

"secret"

in phrase ḫnp p3 ḫry sšt3 ḫmnt "Anubis, the overseer of the secrets of the west"

"image, form"

vs. Lange & Neugebauer, P. Carlsberg (1940), & Neugebauer & Parker, EAT, 1 (1960), R P Carlsberg I, 1/31 (& passim)

who read ḫhbs "form"

vs. H. Thompson in Bell, Nock, & Thompson, *Magical Texts* (1933), who read *hb*-s(?) "jubilee," above


vs. Johnson, *OMRO* 56 (1975), who read *iwn(?) t3* "pillar(?) of the land"

in

reread *drd* "leaf," below


in

reread *drd* "leaf," below


in

read *drd* "leaf," below

as Réymond, *Medical* (1976)

sšty

in compounds/phrases

\(r^b\) sšty "knower of secrets"

in phrase

\(r^b\) sšty nb ... Šm.Mhy "knower of all secrets ... of Upper & Lower Egypt";
see under Šm."Upper Egypt," below

\(hr^y(\cdot)w\) sšty(\cdot)w (\& var.) "overseer(s) of secrets" (\(R\) P Harkness, 2/8)

\(= \ EG \ 321, \ 324, \ & \ 465\)
\(= \ Wb \ 4, \ 298; \ Wilson, \ Ptol. \ Lex. \ (1997) \ p. \ 666\)
see Derchain, \(RdE \ 30 \ (1978) \ 59-61\); Daumas, \(Moyens \ d'expression \ (1952) \ pp. \ 182-83;\)
Rydström, \(DE \ 28 \ (1994) \ 76-81\)
in phrases

\(\ell ^{n} p^s\ \ hr^y \ sšty \ Înmn \ "Anubis, the overseer of the secrets of the west" \ (R \ P Louvre 3229 vo, 15 & 16;\)
vs. Johnson, \(Enchoria \ 7 \ (1977), \) who read \(p^s \ nt \ sht\) "the one who is secret"

\(hr^y \ ssst \ (n) \ Wsîr-Bh(y) \ "overseer of secrets of Osiris-Buchis" \ (R \ M Leiden Pap Inst 3, 3-4)

\(hr^y \ ssst \ Wsîr-Hp \ "overseer of the secrets of Osiris-Apis"

in title

\(hr^y \ ssst \ Wsîr-Hp \ Wsîr \ n \ Hsb \ \ell ^{n} p^s \ tpî(t)(?)) \ "overseer of secrets of Osiris-Apis, Osiris of Abusir, &\)
Anubis of the cavern(?))" (\(P \ S \) Vienna Kunst 82, 8-9)

\(hr^y \ ssst \ p^s \ tît \ tît \ twît.t \ "overseer of the secrets of heaven, earth, & the underworld" \ (P \ S Ash 1971/18, 13)

\(hr^y \ s^s(t) \ (s) \ Pr-Wsîr-Hp \ Pr-Wsîr-Hsb \ <Pr^>(?)(hn)-\ell ^{n} p^s \ tît \ f \ "overseer of secrets of the Serapeum,\)
the Domain of Osiris of/in Abusir & the Anubieion(? of (Anubis) who is upon his mountain" (\(P \ S \) Turin
1578, 1-2 & 3-4)

\(hr^y \ ssst \ n \ pr \ Pth \ "overseer of secrets in the temple of Ptah" \ (P \ S Vienna Kunst 82, 8 & passim)

in phrase

\(hr^y \ ssst \ (n) \ pr \ Pth \ (n) \ rst\)w \ "overseer of secrets of the temple of Ptah in/of the necropolis"

in phrase

\(\ell ^{n} \ nr^y \ hr^y \ ssst \ pr \ Pth \ rst\)w \ P^s-Wsîr-Hp \ r^s \ Wsîr \ Hsb \ Pr-(hn)-\ell ^{n} p^s \ "god's father, (prophet,)
overseer of secrets of the temple of Ptah in/of the necropolis, of the Serapeum, of the temple of Osiris of/in Abusir, & of the Anubieion" (\(P \ S \) Vienna Kunst 82, 18; var. spelling & word order
\(P \ S \) Vienna Kunst 82, 12-19)

\(hr^y \ ssst \ nb \ Bqy(?) \ "overseer of secrets of the lord of Egypt(?)" \ (P \ S \ BM 377, 3 \ [so Reymond, \(Priestly\)
Family \(1981)])\)

\(hr^y \ ssst \ r)st\)w \ "overseer of secrets in the necropolis" (\(P \ S \) Vienna Kunst 82, 8; so Reymond, \(Priestly\)
Family \(1981))\)

\(hr^y \ ssst\) m \(\ell ^{n} \h'n\)\-\(N\)wn \ "master of secrets in \That Which is Bes'tore Nun" (\(P \ S \ BM 20945, 1\)

\(hr^y \ ssst \ Sh'm \ "overseer of secrets in Letopolis" \ (P \ S \ BM 377, 6)\)
CHICAGO DEMOTIC DICTIONARY

šḥ pꜣ sšt w“b “scribe of the holy secret image”(?); see under šḥ “scribe,” above

sšt DN (EG 465)  
in phrases
  sšt (n) šš.t tš nṯr “secret image of Isis, the great goddess” (R T BM 57371, 34)
  sšt n ṭsr n mnḫ “image of Osiris in/of wax” (R P BM 10588, 8/7)

sštw ššy n ỉwnw “great images/mysteries of Heliopolis” (P O Hör 18, 8)

sštš šš ṭ Km(y) “great image of Egypt” (R P Leiden 384 vo, 1*/13)

sšt mhrr “shape of a scarab” (R P Berlin 13603, 2/7)

sšt śśtš n pšy= f nṯr “image of his god” (R P Louvre 3229, 2/9 & 4/20)

sšt hrt “shape of a child” (P P Berlin 13603, 2/7)

sšt  

v.t. “to hinder, obstruct” (EG 465; see also sšt EG 458)

sq  

in

retrans. “to concentrate, form, compress, mold”; see under sq “to gather, collect, hoard,” following for discussion, see Quaegebeur, CdE 68 (1993) 29-44, esp. p. 39

vs. Mattha in Mond, Myers et al., Bucheum, 2 (1934) 53 & 55, who trans. “ground,” mistrans. “earth” in EG 466

sq∞  

v.t. “to gather, collect, hoard”

= EG 466

= ššq Wb 4, 25/6-26/5

= COK “to gather, draw” CD 325a, ČED 149, KHWb 180

= ? CUX “to gather” KHWb 181, DELC 186b (taken as var. of COK by CD 325a)

cf. sqš meaning uncertain, below

as EG 466

vs. Lexa, P. Insinger, 1/1 (1926) 56, & 2/1 (1926) 103, #420, who read set & trans. as v. “to gain” & n. “gain”

for the apparent f in this & similar writings, see Volten, Dem. Weisheit. (1941) p. 99,

who explained the sign as the crocodile determinative
ideographic writing

var.

sqy

sksk

= *cokceK* "to gather" *CD* 330a, *CED* 150, *KHWb* 182

in compound

*wp.t sksk* "work of scavenging" (*P 'Onch*, 17/24)

w. extended meanings
"to concentrate, form, compress, mold (incense)"

= *Wb* 4, 26/7-9 "method of preparing incense"


for discussion, see Quagebeur, *CdE* 68 (1993) 29-44, esp. p. 39

mistrans. "earth" in *EG* 466

for discussion, see Quagebeur, *CdE* 68 (1993) 29-44, esp. pp. 40-41

vs. *Griffith & Thompson*, *Magical*, 1 (1904), who read sq "pounded," & *EG* 466, who read sk "to grind"

vs. *CED* 149, *KHWb* 180, who accepted *EG’s* reading sk & connected to *cikê* "to grind, pound" (*CD* 328a)
in compound

\textit{sntr sq} "molded resin" (P. O. Bucheum 93, 1; R. P. Magical, 3/23)
for reading, see Quack, \textit{Enchoria} 25 (1999) 42, #8

"to control oneself" (?)
but M. Smith, \textit{BiOr} 49 (1992) 88, n. to 4/1, questioned reading & denied relationship to \textit{sq}
"to collect, gather, hoard"

in compounds

\textit{sq (n) hr} "appearance, esteem"
- EG 466
- \textit{CKENQO} "good appearance(?)" CD 329a (s.v. \textit{CKEN}), \textit{CED} 150, \textit{KHWb} 182, \textit{DELC} 187b

Bresciani, \textit{Testi Demotici} (1963) trans. "respect"

as EG 466, vs. Lexa, \textit{P. Insinger} (1926), who read \textit{shr} "attired, dressed up"

var. w. extended meaning

\textit{hr=sq} "he is composed" (lit., "his face is collected")
as adj. verb

**n3-sq hr** "to be composed" (?)  

or? trans. "blank of face" (< sk "wipe away" Wb 4, 310/11-311/3;  

**sq (n) hrw** "to whisper" (?)  
= EG 466 "to breathe hard"

= CEk 2rooy "snort" CD 32k6a, CED 149  
so Johnson in Betz, GMP (1986) pp. 205 & 218; Griffith & Thompson,  
Magical, 1 (1904) trans., w. ?, "drawl"

both exx. are pn. forms

**sq**

n. "accumulation"  
= EG 466

see Chauveau, Cde 71 (1996) 65

vs. Thissen, Harfensp. (1992) p. 50, who read sy "satisfaction" (EG 407 & above)  
Lüdeckens, Fs. Otto (1977) p. 340, considered but rejected sq  
Brugsch, ZAS 26 (1888) 29, n. to l. 60, read snl "shyness" (EG 440)

in phrase  
*mn mtw-f sq(?) n-m-s(3) [ ... ] "he has nothing accumulated(?) except(?) [ ... ]"* (R P Harper, 3/20)

pl.

for the apparent *f* in this & similar writings, see Volten, Dem. Weisheit. (1941) p. 99,  
who explained the sign as the crocodile determinative

**sq**

n. "sack; sack-cloth, mat(ting)"

= sk "mat" EG 466

= ssq "mat" of papyrus or reeds Wb 4, 26/15-16,  
<? ssq "to gather, collect, hoard," above, & Wb 4, 25/6-26/5
as ČED 149, KHWb 180 (but Černý's sugg. that the Egyptian was the source of a Hebrew loanword was denied in DELC 186-87 & Hoch, Semitic Words [1994] #383 & n. 59 on p. 269) or =? sg "woolen cloth(?)" DLE, 3 (1987) 109, as Hoch, Semitic Words (1994) #383, p. 269
= ĆOK CD 325a; ČED 149; KHWb 180; DELC 186b
= BH פַּד "sack, sackcloth" BDB 974a
= σάκκος LSJ 1581a; Clarysse, ADL (1987) p. 32, #11
see Hoch, Semitic Words (1994) p. 269, # 383; Vittmann, WZKM 86 (1996) 442

so Sp., ZÄS 51 (1914) 93, n. 1

for discussion, see Hoffmann, Kampf (1996) pp. 282-83, n. 1568
vs. Bresciani, Kampf (1964) p. 64, who read sk & did not trans.

var.

sōq
for discussion, see Hoffmann, Kampf (1996) p. 272, n. 1494

in PN P3-s-n-sq∞


both vs. Zauzich, Schreiber. (1968) pp. 293-94, n. 688, who took as title "the sackcloth-maker/dealer"

in phrase
sōq n sml wt "mat of fresh reed" (R P Krall, 12/25)
in title

\textit{fy sq} "porter" (lit., "sack carrier") (T Berlin 13440, 3)
\quad = \text\(\sigma\alpha\kappa\alpha\phi\omicron\rho\omicron\varsigma\) "porter" LSJ 1581a

\textbf{sq}

v. "to disappear" or – (EG 466 in phrase \(sq\neq n p\) \(k\omega\r) "he disappeared into the thicket" [R P Mythus, 21/14])
or? read \(sqt\) "to travel, journey" (\(sqd\ Wb\ 4, 308-9\), as Jasnow (pers. comm.)

\textbf{sq}∞
n.m. a measure (?)
so Nur el-Din, \textit{DOL} (1974) p. 177, n. to l. 3

\textbf{sq} in

reread \(sg\) "rigidity, stiffening," below
vs. Ray, \textit{Hor} (1976), who trans. "destruction" as var. of \(sk\), below

\textbf{sq}^3∞
v. (?) meaning uncertain
vs. Reymond, \textit{Medical} (1976) who trans. as n. "lime" (calcium oxide)

\textbf{sq}^3 v. meaning uncertain (EG 466 [= P P Bib Nat 215, 5/22]); or? var. of \(sq\) "to gather, collect, hoard," above

probably identical w.
as Sp., \textit{Dem. Chron.} (1914) p. 132, #541, although he read it, w. ?, \(sq\hbar\)

\textbf{sq}^3(?)∞
n. item in a list of copper objects

several alternate readings sugg. by Nur el-Din, \textit{DOL} (1974), including \(st\hbar\)
\quad = \text\(\epsilon\omicron\omicron\tau\zeta\) (?) "item in a list of utensils" \textit{CD} 367a
sqr(?)∞ meaning unknown

Sp., ZÄS 45 (1908-1909), did not trans

sqrqr∞ v. "to roll, bend"

= sqrqr "to roll"; see ČED 150 (s.v. ㅊدة kd "to roll")
= caus. of qrqr "to roll" Wb 5, 66/5
= 총 kd "to roll" CD 329a, ČED 150, KWb 182, DELC 187b
for discussion, see H. Smith, JEA 61 (1975) 197-98, no. 2

for discussion of writing, see Hoffmann, ÁguAm (1995) pp. 115-16, n. 576

in phrases

nm lw-w sqrqr "bed clothes which are rolled" (P P Saq 2, 6/3)
\( \overset{0}{\text{sq}} \text{sq} \) in
reread \( kk \) "to peel," below
see Jasnow, \textit{Enchoria} 12 (1984) 7 & 9
\( \overset{0}{\text{sksk}} \) "crush"

\( \overset{0}{\text{sk}} \)
in
retrans. "to concentrate, form, compress, mold"; see under \( sq \) "to gather, collect, hoard" above
for discussion, see Quaegebeur, \textit{Cde} 68 (1993) 29-44, esp. pp. 40-41
vs. Griffith & Thompson, \textit{Magical}, 1 (1904), who read \( sq \) "pounded," & EG 466, who read \( sk \) "to grind"
vs. \( \text{CED} \) 149, \textit{KHWb} 180, who accepted EG's reading \( sk \) & connected to \( \text{ck} \text{ke} \) "to grind, pound" (CD 328a)

\( \overset{0}{\text{sk}}^\infty \) n.m. "destruction"
\( \sim \text{sk}\) "to destroy" \textit{Wb} 4, 312-13
in
reread \( sk \) "to perish" in compound \( \text{hm} \text{w} \text{sk} \) "indestructible/imperishable stars," following
see Quack, "Götterinvokation" (2012) p. 92, n. q
var.

\( \text{sq} \) in
reread \( sg \) "rigidity, stiffening," below
vs. Ray, \textit{Hor} (1976)

\( \text{sk}^\infty \) v.it. "to perish"
\( = \text{sk}\) "to perish"; "to set (of stars)" \textit{Wb} 4, 311-12; "to perish, destroy" Wilson, \textit{Ptol. Lex.} (1997) p. 941
var.

\( \text{sg} \)
for discussion, see M. Smith, \textit{Enchoria} 7 (1977) 140, n. a to l. 19
in compound

\(\text{hmy}(\text{.w})-(\text{n})-\text{s(3)k}\) n.pl. "imperishable (stars)" the circumpolar stars

\[= \text{EG 359 & 466} \]
\[= \text{h}m(w)-\text{sk(w) Wb 1, 125/14; Meeks, Année, 1 (1980) 43, #77.0433; Année, 2 (1981) 47, #78.0460; Année, 3 (1982) 33, #79.0323; Wilson, Ptol. Lex. (1997) p. 108} \]

for discussion, see M. Smith, \(P. \text{Harkness} (2005) \) p. 180, n. b to l. 23

Quack, "Götterinvokation" (2012) p. 92, n. q. read \(n\ddot{\text{z}}\text{y}=\text{w sk} \) & understood as standing for

\(n\ddot{\text{z}} \text{ h}m.w \text{ sk} \) "the indestructible/imperishable stars"

vs. Ray, \(\text{Hor} (1976), \) who read \(\text{Hp(?) sk} \) "Apis(?), destruction(?)"

var.

\(\text{h}m(y)(\text{.w})-\text{sg}\)

in phrase

\(\text{tšt} \text{ r ḫry īrm n\ddot{\text{z}} \text{ hmy}(\text{.w})-\text{sg}} \) "May you rise (or, You will rise) upwards(?) together with the imperishable ones!" (\(\text{R P Harkness, 4/22}\))

\(\text{sk} \)

n. "mat" (EG 466; & cf. sq "sack; sack-cloth, matting," above)

\(\text{sk} \)

v. "to stiffen"; see \(\text{sg} \) (EG 468 & below)

\(\text{sk} \)

adj. "dumb"; see \(\text{swg} \) "to be stupid" (EG 417)
sk adj. "under age"; see swg "to be stupid" (EG 417)

sk₃ v.t. "to plow, cultivate"
= EG 467
= Wb 4, 315-16

= Č. A. CD 328b, ČED 149, KHWb 181, DELC 187a

for discussion, see Hughes, Leases (1952) p. 15, n. w; Vleeming, Hou (1991) p. 79, n. gg, who noted this term can refer to all agricultural activities from ploughing until harvesting;

for the reading, see Zauzich, Enchoria 2 (1972) 89

vs. Botti, Archivio (1967), who read šra "to lease" (EG 448 & above)

var.

sky∞

in compounds/phrases

$sk\dd (n\dd) šh(.w)$ "to till, cultivate (the) field(s)" (P HLC, 2/2 & passim) (EG 467)

$sk\dd n p\dd mw n ḫsb.t X.t r ḫsb.t Y.t"to plow with the water of year X to year Y" (P Turin 6077C, 13-14)

$sk\dd n p\dd ḫtr n ḫ "to plow w. the ox-team" (EG 467)
CHICAGO DEMOTIC DICTIONARY

\( (sk\hat{3}) \)\textsuperscript{m} n.m. "plowing, cultivation"

var.

\( sk\hat{3}.t \)\textsuperscript{m} n.f.


in phrases

\( wn \ n \ p\hat{3} \ sk\hat{3} \) "inventory of plowing" (P P Brook 37.1647A, 2/1)

\( hrw \ (n) \ sk\hat{3} \) "day(s) of plowing" (P P Heid 734c, 10; reading \( sk\hat{3} \) by Pestman, *CdE* 41 [1966] 319, n. 8, supported by Zauzich, *ZDMG* 118 [1968] 380; unread by Kaplony-Heckel, *Gebelén-Urk.* [1964])

in phrase

\( w^c \ \tilde{ib}t \ n \ sk\hat{3} \ r \ hrw \ 30 \ n \ sk\hat{3} \) "one month of plowing amounting to 30 day(s) of plowing" (? O MH 193, 3-4)

\( sw \ n \ sk\hat{3} \) "day/time of plowing" (EG 467)

\( (sk\hat{3}) \) adj. "plowing"

http://oi.uchicago.edu
in phrase
\( \textit{tôh.(t) s\text{h}m.t t\text{ś}r.t sk3.(t) bk.(t)} \) "female, red, plowing, pregnant cow" (E P Berlin 13571, 2-3)

**sk3.t**
- n.f. "plowing, cultivation"; see under sk3 "to plow, cultivate," preceding

**sk3y**
- v.t. "to plow, cultivate"; var. of sk3, above

**sk3y**
- n. "donkey foal"; see sg(e), below

**skp**
- n. "complaint"; see sgp (EG 469)

**skn(e)**
- n. "unguent"; see sgn (EG 469 & below)

**skn**
- n. name of a plant, note lotus(?) det.
  - vs. Reymond, *Medical* (1976), who took as var. of sgn "unguent," below

**sknks**
- n.m. "skink"
  - = EG 467
  - = \( \sigma\kappa\gamma\gamma\omicron\varsigma \) LSJ 1610b
  - var.

**sgyn3**
- vs. Tait, *Tebtunis* (1977), who read sgyms

**skr**
- v. "to sail"; n.m. "sailor"; see under sgr "to sail," below

**Skr**
- DN "Sokar"
  - = EG 468
  - = Wb 3, 487/13
var.

Srk

see Stadler, *Enchoria* 25 (1999) 89 & n.44

in compounds/phrases

šbw Skr “chapel of Sokar” (R P Harkness, 5/12; for discussion, see M. Smith, *P. Harkness* [2005] p. 224, n. e to l. 12)

Wsír-Skr “Osiris-Sokar”; var. of Skr-Wsír “Sokar-Osiris,” below

hb (n) Skr “festival of Sokar” (EG 299; R P Harkness, 4/23; for discussion, see M. Smith, *Liturgy* [1987] pp. 56-57, n. a to l. 4)

hn Skr “boat-procession of Sokar”

in phrase

hrw (n) hn Skr “(the) day of the boat-procession of Sokar” (R P Harkness, 4/7-8; for discussion, see M. Smith, *P. Harkness* [2005] p. 198, n. a to l. 8)

Skr m R3-ḫny(t.) “Sokar in Illahun”

in phrase

wšt sp 2 Skr m Tše Skr m R3-ḫny(t.) Skr-Wsír m šy “Pure, pure is Sokar in the Fayyum, Sokar in Illahun, Sokar-Osiris in the lake” (R P Berlin 6750, 5/14)

Skr m Tše “Sokar in the Fayyum”

in phrase

wšt sp 2 Skr m Tše Skr m R3-ḫny(t.) Skr-Wsír m šy “Pure, pure is Sokar in the Fayyum, Sokar in Illahun, Sokar-Osiris in the lake” (R P Berlin 6750, 5/14)

Skr ḥry ḫšš.t “Sokar, chief of the necropolis” (R P Berlin 6750, 5/17)

Skr ḫnt ḥ(t.)-nb “Sokar, foremost of the house of gold” (R P Berlin 6750, 5/17-18)

Skr ḫnt štšt.t “Sokar, foremost of the crypt” (R P Berlin 6750, 5/15)

Skr ṣy1 mhḥ “Sokar of the northern pool” (R P Berlin 6750, 5/16)

Skr šy ʿṛṣy1 “Sokar of the southern pool” (R P Berlin 6750, 5/16)
Skr-\textit{Wsir} "Sokar-Osiris"

- EG 468
- for refs., see M. Smith, \textit{P. Harkness} (2005) p. 200, n. a to l. 11

in compounds/phrases
\textit{Pth-Skr-Wsir} "Ptah-Sokar-Osiris" (R P Turin 766A, 15)
in phrase
\textit{Pth-Skr-Wsir ntr $^{\text{h.}}$ (hr-\textit{ib} \textit{imn}) nb $^{\text{stt.t}}$ "Ptah-Sokar-Osiris, the great god, (who is in the west,)
                lord of the crypt"; see compound nb $^{\text{stt.t}}$ "lord of the crypt" under $^{\text{stt.t}}$ "shrine, coffin, crypt," below

\textit{sh} n \textit{Skr-Wsir} "mummy of Sokar-Osiris" (P O Hor 18 vo, 18-19)
\textit{Skr Wsir n p.t Skr Wsir n t\textsuperscript{3} Skr Wsir n [tw]\textsuperscript{3} t} "Sokar Osiris of heaven, Sokar Osiris of earth,
                 Sokar Osiris of (the) [under]world" (P O Hor 18, 9)
\textit{Skr-Wsir-H. t-Hr} "Sokar-Osiris-Hathor" (R P Harkness, 4/11 [as title of a deceased person];
         see M. Smith, \textit{P. Harkness} [2005] p. 200, n. a to l. 11)
\textit{Skr-Wsir ūn\textsuperscript{nt} \textit{imn}} "Sokar-Osiris, foremost of the west" (R P Harkness, 4/10)
\textit{Skr-Wsir m $^{\text{sy}}$} "Sokar-Osiris in the lake"
in phrase
\textit{w\textsuperscript{3}b sp 2 Skr m T\textit{she} Skr m R\textit{3-\textit{hny}.t}} \textit{Skr-Wsir m $^{\text{sy}}$} "Pure, pure is Sokar in the Fayyum,
            Sokar in Ilaahun, Sokar-Osiris in the lake." (R P Berlin 6750, 5/14)
\textit{Skr\-Wsir hr\-\textit{ib} $^{\text{stt}}$ t} "Sokar-Osiris who resides in the crypt" (R P Rhind l. 9d6)
\textit{$^{\text{sms}}$ Skr-Wsir} "to follow/serve Sokar-Osiris" (EG 468)

var.

\textit{Wsir-Skr} "Osiris-Sokar"

var.
\textit{Wsir-Srk} (P/R M Rendell, 1-2)
in phrases
\textit{Wsir-Skr} (p\textsuperscript{#}) \textit{ntr $^{\text{h}}$ nb $^{\text{ib}}$t} "Osiris-Sokar, the great god, lord of Abydos" (R M Amsterdam 8112, 5-6)
in phrase
\textit{by\textsuperscript{t} (n)} \textit{Wsir-Skr ntr $^{\text{h}}$ nb $^{\text{ib}}$t} "inspiration of Osiris-Sokar, (the) great god, lord of Abydos"
(\textit{?} T Qaw, 1)

http://oi.uchicago.edu
Wsir-Skr $\text{p}^\ddagger \text{ntr} ^\ddagger \text{ nb } \text{lmnt} "\text{Osiris-Sokar, the great god, lord of the west}" (R Shroud Missouri 61.66.3, 1)

Wsir-Skr $\text{nb } \text{štš.t} "\text{Osiris-Sokar, lord of the crypt}"; see under $\text{štš.t} "\text{crypt}," below

Wsir-Skr $\text{ḥnt rtššw} "\text{Osiris-Sokar, foremost of the necropolis}" (R P Turin 766A, 6)

(r) $\text{p}^\ddagger \text{yš by šms m-bššh Wsir-Skr} "\text{his ba (will) serve before Osiris-Sokar}" (R M Amsterdam 8112, 5-6;
R M Amsterdam 8116, 4)

in RN
$\text{Nš-nfr-kš-Skr}; $see under $\text{kš} "\text{ka},"$ below

\text{skr}^\infty

v. "to roll, wrap" (?)

so Vos, Apis (1993) p. 393, #502

var.

n.pl.

in phrase
$\text{hbs.w skr(,w)} "\text{wrapping-bandages} used to strap Apis bull on stretcher" (P P Apis 2/7 & passim)

$\text{nbty.t skr} "\text{nbty.t-bandage for wrapping}" (P P Apis, 5/1)

\text{skrḫ}

v. "to be quiet, calm"; see $\text{sgṛḥ} (EG 470)

\text{skl}

v.it. "to sail"; see under $\text{sgṛ} (EG 470)

\text{sksk}

v. "to gather, scavenge"; see under $\text{sq}, "\text{to put together, to collect},"$ above

\text{šskšk}

in

reread $\text{kk} "\text{to peel},"$ below

\text{http://oi.uchicago.edu}

**skt.**

n.f. "solar bark"

= *EG* 468

= škt. (Æmšt.) "evening bark" *Wb* 2, 150/10; also "morning bark" *Wb* 2, 150/15

for discussion, see M. Smith, *P. BM. 10507* (1987) p. 85, n. to l. 4/11

var.

**skṭy**

**sg**

**sgṭ3.t**

**sgṭy.t**

---

http://oi.uchicago.edu
in phrases

WsIr b n skt "Osiris in the solar bark" (EG 468)

skt.t p3 w n P3-R (EG 468 [= R P Magical, 12/25])

var.

skty mt3 p3 w n R "skty-bark, mt3-bark, the w-bark of Re" (P O Ḥor 18, 7)

skty.t

n.f. "assessment, levy, priestly income"; see under sntks, above

sg

v. "to stiffen"

= EG 468

= sg2 "to become rigid from surprise" Wb 4, 320/5-6

= Cu6, Ci6e "to become, be rigid, paralyzed" CD 388a, ČED 176, KHWb 215, DELC 207a

var.

"to dislocate" (EG 468 [= R P Magical vo, 11/7])

in phrase

hrwt ... syk "festival is grown tired" (EG 468 [= R P Mythus, 10/33])

(sg)

n. "rigidity, stiffening, paralysis"


var.

syg
in phrase

*snµ.t (|=) w· sɡ |= "<great> fear & great paralysis" (P O Ḥor 59, 8; in reverse order in
P P Carlsberg 304=, 8/8)

p. 126, n. 101

sg v. "to pass by"; see sk (EG 466); but sk now trans. "to perish," above

sg v. "to sail"; see sgr (EG 470)

sg n. "fault, error"; see under syg, above

sg v.it. "to be stupid" (EG 417)

sg v.it. "to perish"; see under sk, above

sg³.t n.f. "(female) donkey foal"; see under sg(e), following

sg(e)(.t) n.m. & f. "donkey foal"

= sk/sg³ EG 467

= šk Wb 4, 315/12

= Ḟḫ, Š′šš "foal" CD 388a, ČEĐ 175, KHwb 215, DELC 207a

for discussion, see Roquet, *BIFAO* 76 (1976) 37-63

---

s13ɡ.t

for discussion, see Gaudard, "Horus and Seth" (2005) pp. 322-23, n. 11

sg³.t (EG 467 [= P P Rylands 37, 2])
sge.t(?)  

vs. Botti, Archivio (1967), who read sg3.t
or? read sg- lh.t

in phrases
hp (n) t3 3.y 3. y = sge "legal right to (lit., "of") the female donkey & its foal" (P O BM 30250, 8-9)
var.
 hard t3 y 3. y = sge.t "legal right to (lit., "of") this cow & this donkey foal" (P P Turin 6113, 2-3)
sky hwT "male donkey foal" (EG 298 & 467 [= E P Loeb 44, 2])

syh sg (?) "donkey team" (?) so Kaplon-Hockel, Tempeleide (1963)

sge.t  n.f. "female donkey foal," var. of sg(e), preceding

gymh n.m. "harpoon" name of the sacred harpoon at Edfu
for discussion, see Reymond, JEA 49 (1963) 140-46; 50 (1964) 133-38

in phrase
hm-ntr n Hr shm-hr p3 sgymh "prophet of Horus, mighty of visage, the harpoon" (R T BM 57371, 18)

sgyn3  n.m. "skink"; see under sknks, above

ësgyns  n.m. "skink"; see under sknks, above

gyg n.m. meaning uncertain; a plant?
= Charpentier, Botanique (1981) §1014
CHICAGO DEMOTIC DICTIONARY

sg¢ n.f. "solar bark"; see under skt. , above

sg(e)w(e) n. "lime(?)" (EG 469 [= R P Magical vo, 3/7])

sgby∞ v.it. "to harm" (?)

=? (unattested) caus. of gby "to harm" Wb 4, 162/5

in phrase

sgby r "to harm" (?)
so Zauzich, P. Eleph., 2 (1993)

sgp n. "cry, complaint" (EG 469)
in compounds

"§ sgp "to complain (aloud)" (EG 469)
wn r s sgp "to open the mouth to cry" (EG 469)
sgp £ "great cry" (EG 469)

sgmtry∞ n., meaning unknown; error for *stmtry?

=? στομετρία "measured allowance of grain" LSJ 1602a
in phrase

sgmtry X it "X sgmtry of barley" (P/R O BM 18705, 2)

sgn n.m. "ointment"

= EG 469
= ßgnn Wb 4, 322/17-323/3

= COON CD 388b, ČED 176, KHWb 216, DELC 207a-b

> ψυγκόνν "Egyptian ungent" LSJ 2017a (Gr. form includes Eg. def. article ρığı)
for discussion, see Fournet, BSLP 84 (1989) 66, A.17

E P Eleph 13549 vo, 6

E—P/R O BM 18705, 2 (& 5)

P P Berlin 13603, 1/13

P P Cairo 30618a, 4/3

http://oi.uchicago.edu

?  

var.  

skn

skne

sgne
in compounds/phrases

c. wy sp sgn "container for sample of salve(?)" (R O Uppsala 1406, 9)  
  so Wångstedt, ADO (1954), w.?  
wrh n skn/sgn "to anoint w. ointment" (EG 469)  
sjn n sgn (EG 456 & 469 [= P Pylands 31, 9])

skn(n)(e) (n) wrt "rose unguent" (R P Vienna 6257, 8/11; R P Magical, 6/9, 12/28 & vo, 30/7-8)  
skn (n) mḥ-n3-knt "salve/ointment (made) of mḥ-n3-knt-plant" (R P Vienna 6257, 16/4)

skn ḫw klm∞ "unguent, incense, & a wreath"  
  vs. de Cenival, Assoc. (1972), who did not read ḫw "incense," following Sp.,  
  CGC 2 (1908) 289

  var.

  skn qlm ḫw∞ "ungent, a wreath, & incense"

  for discussion, see de Cenival, Assoc. (1972) pp. 18-19

skn(e) n ssjn "ointment of lotus" (R P Louvre 3229, 3/21)  
ssjn (n) sgn "ssjn-contain(s) of unguent" (P P Phila 30, 2/11)

in list of possible possessions/things delivered  
for discussion of these lists, see de Cenival, Assoc. (1972) pp. 16-21, n. 3, 4

[fq] iš ḫm3 skn qlm ḫw iŋ3 ḫnq ʻrp g3 "[rations.] resin, salt, unguent, wreaths, incense,  
  iŋ3-plant, beer or wine" (P P Lille 29, 3)

  var.

  swš ḫm3 sg[n] klm rp3 tkm ḫt "resin, salt, ungue[n], wreaths, fresh plants, seeds, castor  
  oil/plants, & wood" (P P Cairo 30605, 1/8-9)

sgn∞  
v. it. "to be greedy"  
= EG 470  
= skn Wb 4, 318/9-10

vs. Reymond, Hermetic (1977), who trans. "unguent"

http://oi.uchicago.edu
CHICAGO DEMOTIC DICTIONARY

(sgny) n. "greed" (?)

vs. Ray, Hor (1976), who connected w. sgny "to advise, consider," below, & trans. "consolation"

sgne n.m. "ointment"; see under sgn, above

sgr v.it. "to sail"

= EG 470

= CD 388b, CED 176, KHWb 216, DELC 207b

= CD 619a

for discussion, see Osing, Nominalbildung (1976) p. 102

w. extended meaning

"to go" (w. ethical dative) (P P Setna I, 5/14)

var.

skr

in compound

irn sgr "we sailed" (EG 470 P P Setna I, 3/24)

(skr) n.m. "sailing, trip"

n.pl.

in compound

skr.w Pr-£/³ "voyages of Pharaoh" (P P Hor 4, 9)
(skr) n.m. "sailor"
in compound

rmt skr "sailor"

vs. Bresciani, Testi Demotici (1963), who read rmτ skl

sgr n. "silence, calm" (EG 470)
sgr3 n. meaning uncertain (EG 470 [= P P Bib Nat 215, 5/15])

sgrr meaning uncertain; item in an account

= Charpentier, Botanique (1981) §1016

sgrh v. "to pacify, be at peace"

= EG 470
= "to pacify, bring to rest" Wb 4, 324/7-12
= C6PΔ2Τ "to rest, pause, be quiet" CD 389b, ČED 176, KHwb 216, DELC 207b (< C6PΔ2Τ)

var.
n. "peace"
= CXPxΔ2 "quiet, rest" CD 389b

in compounds/phrase

i[w=f sgrh (EG 470 [= P/R P Insinger, 10/3 & 23/15])

(n) sgrh "peacefully"

see M. Smith, Decorum and experience (2013) pp. 67-68

vs. Ray, Hor (1976), who read (n) sgr "by sail"

http://oi.uchicago.edu
CHICAGO DEMOTIC DICTIONARY

var.
“gently”

**sgrḥ** _hn Kmy “peace in Egypt“ (EG 470 [= P S Rosetta, 7])

**sgsg**

n. “blows” (?)

–? škšk “to destroy” Wb 4, 319/8-13
–? škšk, v.it. used in parallel to “to be ill” Wb 4, 319/14

**sgt**

n. "divine bark"; see _skt_ (EG 468)

**sgt3.t**

n.f. "solar bark"; see under _skt.t_, above

**sgty.t**

n.f. "solar bark"; see under _skt.t_, above

**sgts**

n.m. "assessment, levy, priestly income"; see under _sntks_, above

**st**

"yes“ (EG 470 [= R P Magical, 18/31])

**st**

pn. 3 pl. (EG 471)

in phrases

*mtwšy tī st n tf “I give them to you“ (EG 471)

*mtwšk st “they belong to you“ (EG 471)

*st i “they came“ (EG 471)

*st n ḫ.f-nfr “they are in the temple“ (EG 471)

*st r PN “it is for PN“ (EG 471)

*st n t “Where are they?“ (R P Serpot A, 2/x+17; see Hoffman, ĀguAm [1995] p. 101, n. 474)

*st d “that means“ (EG 471)

http://oi.uchicago.edu
incorrect writing for s.t "place" (EG 401)

in writing ḯ(w)-st for ns "to belong to" (EG 227)

 ADVISED

reread as part of "nḥ-mn-hr "mirror"; see under "nḥ "mirror," above
see Lüdeckens, Ehevertr. (1960) pp. 189-90, n. 75
vs. Junker, P. Lonsdorfer (1921), followed by EG 472, who trans. "engraved"

in writing n-st for 3 pl. conjunctive (mtw EG 186)

as writing of sy "to be satisfied" (EG 407)

in writing of sḥtp "peace" (EG 449)

n.m. "tail"
= EG 472
= śd Wb 4, 363/4-13; Wilson, Ptol. Lex. (1997) p. 973
= c.AT CD 358b, ČED 163, KHWb 198, DELC 197b

ṣṭḥ = pn. form

see Hoffmann, ÁguAm (1995) p. 98, n. 458
vs. Volten, ÁguAm (1962), who read ḡṛṭḥ

ṣṭḥ ṣ = pn. form

in compounds
fy-st n. a type of bird; see under fy "carrier, porter, bearer," above
st n "ṛy "tail of the uraeus" (EG 472 [= P S Canopus B, 63])
ṣṭḥ ṣ "his tail" (EG 472 [= R P Mythus, 15/4])
in compound
ṣṭḥ ṣ n ḥḥ "his tail (being that) of a snake" (R P Mythus, 15/4)
var.
ṣṭ n ḥḥ "tail of a snake" (R P Leiden 384 vo, II*/12)
ṣṭḥ ṣ = "her tail"
in phrase

\(\text{hrw St t-w [t\ddot{z}] f\ddot{z} t \dot{i} w\dot{y} mht \ n \ s^t = s}\) *(the) voice of Seth: \text{'[The] female donkey (i.e., Nephthys) was taken when I was seizing her tail' (}\text{P Berlin 8278b, x+12 [for discussion, see Gaudard, "Horus and Seth" (2005) p. 208, n. 34]})

in GN

\(T\ddot{z}^{-1} \text{-"hy.(t)-(n)-st}-msh\) "The Chapel-with-Aviary of the Crocodile Tail"; see below

\text{st} v. "to spit, vomit; to pour out (semen), engender"; var. of \text{sty} (EG 475 & \text{s(y)t}, below)

\text{st} v. "to throw, cast, shoot"; var. of \text{sty} (EG 475)

\text{s(y)t} v. "to spit, vomit; to pour out (semen), engender"

\(= \text{sty} \ EG 475\)

\(= \dot{\text{st}} \) "to pour out semen, beget, engender" \text{Wb 4, 347-48; Wilson, \text{Ptol. Lex.} (1997) p. 956}

cf. \text{sty} "to throw, cast, shoot," below

in phrase

\(k\ddot{z} \text{ synt } \ddot{t} \) "great engendering bull" epithet of Osiris (\text{R P Harkness, 2/34; R P Magical 10/26})

for discussion, see M. Smith, \textit{P. BM. 10507} (1987) pp. 111-13, nn. a-b to l. 9/19, & \textit{P. Harkness} (2005) pp. 158-59, n. e to l. 34

\text{s(y)t} n.m. "snake"

\(= \text{EG 472}\)

\(= \text{crt} \) "basilisk" deadly mythological reptile \textit{CD 359a, ČED 164, KHWb 198, DELC 198a}

\(= s\ddot{z}-t\ddot{z} \) name of a serpent (lit., "son of the earth") \textit{Wb 3, 410/16-17}

see Stadler, \textit{Totenpapyrus} (2003) p. 87, n. to ll. 27-28
in phrase

**sy**t ʾ3 n hh.w (n) mḥ "great serpent of millions of cubits" (R P Harkness, 5/6; see M. Smith, 
*P. BM. 10507* [1987] p. 113, n. c to l. 19, & *P. Harkness* [2005] p. 219, n. c to l. 6)

**sy**t īr pyr n Gnm(t) "(the) serpent which has gone forth from Kharga" (R P Bib Nat 149, 2/28)

**St**"∞
DN "Seth"
= EG 472
= Šš, Šṭ Wb 4, 345/3-5
= OČHT CED 163, KHWb 198, DELC 198a

for discussion, see Gaudard, "Horus and Seth" (2005) pp. 185-86, n. 89

see Chauveau, *CdE* 71 (1996) 66-67; Gaudard, "Horus and Seth" (2005) pp. 185-86, n. 89


in phrase

n3 īr **St**e "the things (scil., evil acts) which Seth has done"

Malinine in Vandier, *Jumilhac* (1961), read Šš

R P Jumilhac, gloss above 6/18-23

Malinine in Vandier, *Jumilhac* (1961), read Šš

R P Jumilhac, gloss above 16/23-17/3

var.

**Št**

P P Berlin 8278b, x+7 (& passim)
for discussion of writing, see Gaudard, "Horus and Seth" (2005) p. 181, n. 69

Stḥ in GN Šny-Stḥ; see below

Stš


vs. Thompson in Bell, Nock, & Thompson, *Magical Texts* (1933), who read DN Šw

in compounds/phrases

Ir-y *Sf* n w br *Wsir* "I made 'Sleth into a bark carrying Osiris" (P P Berlin 8278c, x+9 [for discussion, see Gaudard, "Horus and Seth" (2005) pp. 225-26, n. 64, & p. 243, n. 37])

mtwk *Sf* pš dr hřr "you are Seth, the insolent one" (P P Berlin 8278b, x+7-x+8 [for discussion, see Gaudard, "Horus and Seth" (2005) pp. 180, n. 61, & p. 206, n. 19])

hrw *Sf* "(the) voice of Seth" (= "Seth says") (introducing direct speech) (P P Berlin 8278b, x+12)

h.t rmt n *Sf* "team of Seth" (P P Berlin 8278a, x+21)

in phrase

hrw wดน tţ h.t rmt n *Sf* "(the) voice of one of the team of Seth" (P P Berlin 8278a, x+15; P P Berlin 23536, x+10)

hr[wǐ n *Sf* "te[sti]cles of Seth" (P P Berlin 8278c, x+3)

*Sf* n why "Seth of the oasis"; see under why "oasis," above

Ir*Sf* n pš thš n Dhwy "Seth is in the suffering of (i.e., caused by) Thoth" (P P Berlin 23537a, x+13 [for discussion, see Gaudard, "Horus and Seth" (2005) p. 254, n. 50])

*Sf* thn "Seth, the shining/gleaming one"; see under thn(y) "faience," below
t½y ḫy Sḥ “I accused Seth (lit., “I caused Seth to be guilty”)” (P P Berlin 8278c, x+5)

in GN
Śny-Stḥ “Tree(s) of Seth”; see under śn “tree,” below

in gloss
_EXIT "As for ‘the donkey,’ it is ‘Seth’” (P P Berlin 8278a, x+5)

st n.m. “dung”; var. of sfḥ, below

st n. a type of cloth

for discussion, see Vos, Apsis (1993) p. 283, n. to 5/1

ṣṭē n.m. “tail”; see under st/stḥ, above

ṣṭ(e) ṭ n.f. “flame”; var. of styṭ (EG 475)

ṣṭṣ v.t. & it. “to pull, drag” esp. “to pull a divine statue”; “to turn, turn away, withdraw”

(so as not to do st’thing), hence, “to decline, refrain, refuse”

= EG 473-74

= stṣ “to pull, drag” Wb 4, 351/7-353/17; Wilson, Ptol. Lex. (1997) pp. 967-68;


> cwk “to flow; to draw, impel” CD 325a; so DELC 186b

= cwṭ “to return, repeat” CD 360a, KHWb 199-200, DELC 198b

> cwṭe “to redeem, rescue” CD 362a, ČED 165, KHWb 200, DELC 198b

for discussion, including potential derivation of this Coptic form from

ṣṭṣ “to protect,” see Meeks, Studies Kasser (1994)

pp. 205-6, §9
for reading, see Zauzich, *Enchoria* 3 (1973) 69;
for reading, see Zauzich, *Enchoria* 2 (1972) 92; vs. Botti, *Archivio* (1967), who read gm "to find"

vs. Kaplony-Heckel, *Tempeleide* (1963), who read wt (?) "to pay (?)"
CHICAGO DEMOTIC DICTIONARY

var.

st3

vs. de Cenival, Assoc. (1972), who read īsw “to pay”
"to pull, drag" esp. "to pull a divine statue"

in compounds/phrases

\( \text{stf} \ p^3 \ bk \) "to drag (the statue of) the falcon" (\( P \) P Lille 29, 12, & passim)

\( \text{stf} \ n^3 \ ntr.w \) "to drag/pull the (statue of the) gods" (EG 473)

var.

\( \text{stf} \ ntr \) "to drag/pull the (statue of the) god" (\( P \) P Cairo 30606, 1/12)

in phrase

\( \text{stf} \ n^3 \ ntr.w \ n \ Sbk \) "to drag the gods of Sobek" (\( P \) P Cairo 30605, 1/11)

\( \text{stf} \ w^5 \ twtw \ n \ H^4py \) "to drag/pull a statue of the Nile-god" (EG 473 [= \( P \) P Cairo 30692, 14])

"to return, pay back, revert" (EG 474)

var.

reflexive (\( P \) O Pisa 450, 1/11; see Zauzich, Enchoria 15 [1987], vs. Bresciani et al., SCO 21 [1972], who took as PN)

"to turn, to turn away" (\( P \) P ‘Onch, 14/17)

"to withdraw"

var.

"to reject" a legal decision

var.

reflexive (\( P \) P Prague A, 18)

"to renege on" a legal agreement (\( P \) P Dublin 1660, 6)

var.

reflexive (\( P \) P Dublin 1660, 6)

"to take (back, confiscate)" land (EG 474 [= \( E \) P Rylands 9, 16/11])

v.it.

in phrase

\( \text{stf} \ (r) \ tm \ (ir) \) "to decline, refrain, refuse (to do)" (lit., “to withdraw in order not (to do)”) (EG 474)

var.

reflexive (\( P \) O Bodl 1389, 14; \( P \) P Turin 6077A, 23; ? O Berlin 6399, 4)

w/out \( tm \) (\( P \) P Turin 6083, 7; \( P \) O Zurich 1838, 9)

var.

reflexive (\( P \) P Cairo 30606, 1/24)

intransitive uses

"to return" (\( P \) G Aswan 43, 3)

in compounds/phrases

document \( \text{w}=\text{stf} \) "which is invalid" (EG 474 [= \( E \) P Rylands 9, 18/6])

"to withdraw"

in phrase

\( \text{stf} \ (r) \ tm \ (ir) \) "to decline, refrain, refuse (to do)" (lit., “to withdraw in order not (to do)”) (EG 474); see above
w. preps.
— $m-b\dddot{h}$ “to bring back into the presence of” (P G MH 47, 5)
— $m-s\dddot{i}$ “to turn away from, desert” a person (P P ‘Onch, 8/9 [see Thissen, Anchsch (1984), vs. Glanville, Onch. (1955), who trans. “to follow after”]; R P Krall, 23/32)
  for discussion, see Hoffmann, Kampf (1996) p. 379, n. 2359
  var.
  “to renege on” a legal agreement (P P Dublin 1660, 6)
  var.
  $st\dddot{j} dr.t= (irm) “to renege (lit., “to withdraw hand”) on (a legal agreement),” see under dr.t “hand,” below
— (n) “to abandon” (P O Brook 37.1821, 17)
— (n) “to return, reimburse, give back to (s’one)” (EG 474)
  for discussion, see Pestman, Tsenhor (1994) p. 45, n. VI
— (r) “to return to” a person (EG 474)
  var.
  reflexive (R P Mythus, 14/31)
  — r “to return/come back to (a co-heir)” of heir wishing not to abide by the terms of an agreement with his co-heir
  for discussion, see Pestman, ADL (1987) pp. 68-70, §12, #2, exx. 25-26
— (r) “to return/withdraw to” a place
  var.
  reflexive (R P Serpot, 2/19)
  tī $st\dddot{j} r “to return to” a place
  var.
  reflexive (R P Krall, 5/9)
in phrase
  $st\dddot{j} r tī h.t “to return to the body” (EG 373 [= R P Setna II, 7/3])
— r “to return/revert to (other heirs)” of share/inheritance of heir who dies childless
  & Pestman, Tsenhor (1994) p. 45, n. VI
— r= “to turn back against” (P P ‘Onch, 27/14)
— r “to withdraw from” (P P Berlin 7056, 5)
in phrase
  — r $p\dddot{i} hp “to withdraw from the claim” (? O MH 499, x+7)
— r-$hr= "to withdraw from” a person (i.e., “to renege on an agreement”)
  var.
  reflexive (P P Cairo 30620, 12)
  — r-$hr= (?) “to return to” a person (i.e., “to come back”)
  var.
  reflexive (P O Brook 37.1821, 13; see Hughes, Cat. Brook. [2005] & Vleeming, Coins [2001],
  vs. Malinine, AcOr 25 [1960], who trans. “to withdraw”)
— $\text{hr}= "to return (s'thing) to (s'one)" \text{([P O Bodl 1265, 6; vs. Kaplony-Heckel, Tempeleide [1963, who read wt(?) "to pay"]}$

var.

"to withdraw (i.e., to take away) (s'thing) from (s'one)" \text{([E P Vienna 3853, 4 for discussion, see Pestman, Tsenhôr (1994) p. 45, n. VI}$

— $\text{n-dr.t n } "\text{withdraw from" ([P P Louvres 7862, 8 vs. Malinine, ZAS 91 (1964), who trans.}$

"to act against," referring to Sethe in Sethe & Partsch, Bürgsch. (1920) p. 198 (nn. a-c))}$

~ $\text{wte ntn } "\text{to save/rescue from" [CD 362a}$

in compounds/phrases

$s\text{i3} \text{ iwy.t } "\text{to redeem a pledge" ([EG 22 [= P P Berlin 3108, 12; see Sethe in Sethe & Partsch, Bürgsch. (1920) p. 312]}$

$s\text{i3} \text{ 'b}^\infty \text{ n. name of a plant (lit. "what turns back impurity")}$


who read $\theta s\text{i3} \text{ mwt a plant}$

$s\text{t} \text{ wt(y).t } "\text{to turn away destruction"; see under wty.(t) "destruction," below}$

$\theta s\text{i3} \text{ mwt as name of a plant; reread s\text{i3} "b, above}$

$s\text{t} \text{ hr r } "\text{to turn the face to" ([EG 317 in phrase}$

$s\text{t} \text{ } "\text{nt-hr s}\text{t} \text{ nsw.(t) } \text{hr=t r p}\text{3 [twt]e "Onch-Ḥor, the king's son, turned his face to the [chap]el"}$

(P P Spieg, 3/21)

$s\text{t} \text{ dr.t=l rm) } "\text{to renege (lit., "to withdraw hand") on (a legal agreement)," see under dr.t "hand," below}$

li $s\text{t} \text{ r } "\text{to return to" a place}$

var.

reflexive (P P Krall, 5/9)

in PNs

$S\text{t} \text{ -lr.t-bn.(t) ([EG 474 [= Demot. Nb. 13 (1995) 943-44]})$

$(s\text{i3}) \text{ n.m. "dragging, transporting; turning away, turning back, withdrawing; failure"}$

http://oi.uchicago.edu


var.

**st3**
Kaploney-Heckel, *Tempeleide* (1963), did not read

in phrases

*š.wy n st3 "place of dragging" (EG 53 & 474)

**st3** nt mn "(the) established difference" (EG 474 [= P S Rosetta, 17; Simpson, *Grammar* (1996), trans. "verifications fees(?)"])

**st3** ntr "dragging (the statue of) the god"

in phrase

*hw p3 st3 ntr n p3 š.wy1 "expense of dragging (the statue of the) god of the [temple]" (P P Lille 29, 7)

*rnp.t st3 H*p'y "year of the turning back (i.e., failure) of the inundation" (P P 'Onch, 17/23 [see Thissen, ‘Ansch. (1984), vs. Glanville, 'Onch (1955), who trans. "seasons of the year" & understood H*p'y to belong to the next line)

**š(t.) n st3 "document of withdrawal " (EG 474 [= P P Berlin 13532, 12-13])

w. extended meaning(?)

"giving up, surrendering, returning (s'thing)(?)"

in phrase

**st3 n p3 šš "returning of the oven (?)" (P O BM 31955, 7)

in GN

*Pa-st3-T3.wy* GN near Siut; see above

**st3**

v. "to spin" (EG 474)

in phrase

*Pr-š.t Brng t3 st3 wšd (EG 474 [= P P Berlin 13554, 1]) reinterpreted as st3 wty.(t) "she who turns away destruction"; see under wty.(t) "destruction," above
st3 hr

v. "to enjoy one's self"; n.m. "amusement; joke"

= sdyh EG 483
= sdy-hr "to amuse oneself; amusement" Wb 4, 378-79

- t hr "to amuse oneself" EG 666 & below (but t ≠ t "to take")
= d3y-hr "to amuse oneself" Wb 5, 514/10-12
= xi 20, xi 2p4m "to amuse oneself" CD 648a; ČED 272, KHWb 352, DELC 322b

var.

sdyh(3)

sdyh(y)

in compound
+c. wy n st3 hr "lodging, private room" (lit., "place of amusement")
(R P Setna II, 3/5-6; R P Krall, 11/24)
see Klasens, BiOr 13 (1956) 223; Hoffmann, Kampf (1996) p. 255, n. 1369

st3

n. "ocher" naturally-occurring colored earth

= st4 a kind of stone EG 474
= sty "a Nubian mineral" Wb 3, 488/3-6; WÄD 467-69

see Harris, Lex. Stud. (1961) pp. 150-52

http://oi.uchicago.edu
in compounds

$\text{štž}$ Nhs “Nubian ocher” ($^R$ P Vienna 6257, 6/38)

var.

$\text{štž}$ n $\text{Tž(?)}$-Nhs “Nubian ocher” ($^R$ P Magical, 29/28)

$\text{štž}$ n $\text{hr}$ “Syrian ocher” ($^R$ P Magical, 23/3)

$\text{štž}$ km “black ocher” ($^R$ P Vienna 6257, 12/38)

$\text{štž(t)}$

n.f. “aroura” (a unit of area = 2,756.25 square meters/0.275 hectares = 0.7 acres;

but see Vleeming, PLB 23 [1985] pp. 209-10 & 221-24, §17)

= EG 472-73

= $\text{štž}.t$ Wb 4, 356/1-7

= $\text{cwt}$ “a measure of land” CD 360a, $\text{CED}$ 164, $\text{KHWb}$ 199, DELC 198b

http://oi.uchicago.edu
in phrases

' n st3(t) 80(t) 3h "chief of the 80 arourai of field"; see under "3 "great one," above
w n st3(t) X 3h "X arouras of land exist" (EG 9)
st3(t) 3h.t dr=s "entire arouras of field" (EG 641)
st3(t) X 3h (X n 3h) (EG 473)

st3y n. "fire"; see sty(t) (EG 475)
st3t n. "ocher"; see st3, above

st3ty3n n. "stade" a measure of length (600 Greek feet or approx. 180 meters)
= σταδίον LSJ 1631b; Clarysse, ADL (1987) p. 28, #72
for discussion, see Vleeming, PLB 23 (1985) pp. 217-18, §12

stem n.f. "galena, black eye-paint"; see under tmstm, below
Sty DN "Satis" (EG 475)
**sty**

n.m. "scent, odor; perfume"

= EG 475
= ṣtī Wb 4, 349; sty Wilson, _Ptol. Lex._ (1997) pp. 968-69

= ctopi "smell" CD 362b, ČED 165, KHWb 200, DELC 199a

vs. Glanville, _Onch_ (1955), who read as part of ṣmsty "to smell"

vs. Reymond, _Medical_ (1976), who trans. "acute pains"

abbrev. writing

in

Reymond's reading sty (Medical [1976] Pharm. #154) denied; see also
Devauchelle & Pezin, _CdE_ 53 (1978) 65

in phrases

ìr sty "to smell" (EG 47 [= R P Mythus, 6/3]5)

ntm sty "sweet of smell" in phrase ḫw nb ntm sty "all fragrant incense (lit., "all incense
sweet of smell"); see under ḫwy "incense," above

sty n bt(? ) "scent of emmer(?)" (EG 127)

sty n nrf "pleasant smell" (R P Harkness, 1/19)

= ctnovyç "good smell, perfume" CD 362b, KHWb 201, DELC 199a

sty n nr "scent of the god" (EG 233 & 475)

sty n sm "scent of vegetables" (EG 430 & 475 [= R P Mythus, 5/35])

---

**sty ḫb**

= "festival perfume"

one of the 7 sacred oils Wb. 4, 350/7-11
CHICAGO DEMOTIC DICTIONARY


in phrase
|r sntr sty ḫb m gy=f nb “offering incense & festival oil in all its form(s)” (R P Harkness, 5/8)

(sty) adj. "fragrant"

sty/sty v. "to draw back, withdraw"; see stj, above

sty∞ v.t. "to throw, cast, shoot"

= EG 475
= Wb 4, 328/3-5; Wilson, Ptol. Lex. (1997) p. 956
= cote CD 360b, ČED 164, KHwb 198, DELC 198a
cf. s(y)t “to spit, vomit; to pour out (semen), engender,” above

see Hoffmann, ĀguAm (1995) p. 130

vs. Lichtheim, AEL, 3 (1980) 156, n. 12, who trans. "engraved"

in compounds/phrases

n sty n ḫpy(t).t (var. ḫpf.t.t) “with a throwing of the shield-surface(?)” (R P Krall, 23/7 & 22)
in phrase

n ḫft n gl (var. gl?) n sty n ḫpy(t).t (var. ḫpf.t.t) n hml n nmft?y (var. nmty)
“with/in a snatching of the shield, a throwing of the shield-surface(?), & a strong grasp”
(R P Krall, 23/6-7 & 22-23)

sty n bl "to covet" (lit., "to cast glances") (P P 'Onch, 14/20)
cf. sty “to look intensely at” Wb 4, 332/4-6; Wilson, Ptol. Lex. (1997) p. 957

(sty)∞ n.m. "arrow" (?)

= sty.t n.f. EG 475
= Wb 4, 328/1
= Cote CD 361b, ČED 165, KHwb 199, DELC 198a
CHICAGO DEMOTIC DICTIONARY

vs. H. Thompson in Bell, Nock, & Thompson, *Magical Texts* (1933), who trans., w. ?, "deception" (< ṣtỵ  "to cheat, deceive" Wb 4, 32/1-4) in phrase  
sty n ḫr r šm n-šm-k *(the) arrow(?) of Horus shall go into you*  

sty v. "to spit, vomit; to pour out (semen), engender"; see s(y)t, above

sty(?∞) v.? "to sow, plant(?)  
= śtš "to sow" Wb 4, 346-47; "to scatter, sow" Wilson, *Ptol. Lex.* (1997) p. 955  
= cītcē CD 360b, ČED 164, KHWb 198, DELC 198a

in
reread snt "to fear," above; vs. Bresciani, *Archivio* (1975), who read sty "to sow, plant," below

sty in
retrans. "to throw, cast, shoot" (EG 475 & above) 
see Hoffmann, *ÅguAm* (1995) p. 130 

sty∞ n. "ray, beam"; see under stw "to illuminate," below

sty∞ n.m. "dung, dung-ball"

<  
= co(o)τ CD 359a, ČED 164, KHWb 199, DELC 198a

for discussion of writing, see Jasnow, *Essays te Velde* (1997) p. 211, n. to l. 3
CHICAGO DEMOTIC DICTIONARY

var.

$s\tilde{i}(w)^\infty$ n. pl.

for discussion, see Jasnow, Essays te Velde (1997) p. 214, n. to \textsuperscript{P} P BM 10238 vo, 1,

\textbf{st}

in

Sp., KH\textit{Wb} (1921) p. 125, suggested reading $\tilde{s}t$ w. pustule det.
but suggested $s$ is end of preceding $p\tilde{y}=t$ "your (f.s.)" as paralleled earlier in l.

in

reread St "Seth," above
see Chauveau, \textit{CdE} 71 (1996) 66-67
vs. Thissen, \textit{Hartensp.} (1992), who trans. "excrement" in compound $\theta\tilde{i}r-st$ "bowel movement";
in phrase
$n\tilde{3} \tilde{i}r St$ "the things (scil., evil acts) which Seth has done"

in compounds
$\textit{pa st}$ "he of dung" describing a scarab beetle (\textsuperscript{P} P BM 10238 vo, 8; for discussion, see
Jasnow, Essays te Velde [1997] p. 215, n. to vo., l. 8)
$\textit{st}{\tilde{y}} n \textit{rmt} \tilde{i}w=t \tilde{sw}w "dry(?) human dung"$ (\textsuperscript{P} P BM 10238, 3)
sty(t)  n.f. "fire, flame"

= EG 475-76
= šd. t Wb 4, 375-77; Wilson, Ptol. Lex. (1997) pp. 979-80

= cāte CD 360a, ČED 164, KHWb 198, DELC 197b

var.

n.pl.
in phrase

\( mh \ (n) \ st \) "to burn" (lit., "to burn w. fire"); "burnbeat" (to burn a
field to improve its fertility) \((P \ P \ \text{Col} \ 215 \ \text{vo}, \ 1; \ P \ P \ \text{SI} \ 4 \ 338 \ \text{vo}, \ 4)\)
\( = \ \epsilon\mu\nu\rho\tau\iota\sigma\mu\omicron \ \text{LSJ} \ 549a \)
for discussion, see Pestman, PLB 20 (1980) pp. 29-30, n. g
or? take \( mh \) as \( mh \) "to fill, complete," above

in phrase

\( b\delta k \ (n) \ st(?) \ ht \ mh \ (n) \ st \) "work of wood cutting & burning w. fire" \((P \ P \ \text{Columbia} \ 215 \ \text{vo}, \ 1; \ P \ P \ \text{PSI} \ 4 \ 338 \ \text{vo}, \ 3-4)\)

v. "to cook" (EG 476 [= R P Magical, 27/14, 24/38, and vo, 13/8])

in compounds/phrases

\( \breve{th} \ n \ st.\ t \) "brazier" (EG 69 & 475 [= P P Setna I, 4/35-36])
\( tl = t \ \text{pr} \ t3 \ st.\ t \ n \ p\delta \ \text{wr} \) "he caused the flame to come out into the courtyard" (EG 135 [= R P Setna II, 6/14])
\( mw \ t3 \ st.\ t \) "(the) water & the fire" (EG 476 [= R Rhind I, 5d2])
\( hwy \ sty \ r \) "to throw fire at" (\( \breve{E} \) P Rylands 9, 4/20; see Vittmann, \( P. \ Rylands \ 9, \ 2 \ [1998] \ 372, \ n. \ \text{to l.} \ 20, \)
vs. EG 476, who trans. "to cast in the fire")
\( hbr \ n \ t3 \ st.\ t \) "partner of the flame" magical epithet (\( R \ P \ \text{Magical}, \ 17/27)\)
hm (n) sty.t "a small flame" in list of things not to be despised (P P 'Onch 16/25)

sty.t n t3y=s wnw.(t) n m3h "fire in its hour of burning" (EG 476 [= R P Bib Nat 149, 1/37])

 tí (t3) sty.t m-s3 "to put the fire to"
in phrase

$ s$ mtw = tít to tít sty. t m-s3 h3r=s tít h.t m-s3 n3y=s iwf.w "until the fire is put to her heart and the flame to her flesh" (R P Magical 21, 26-27)

d $s$ (?) sty n.pl. "speakers of appeals (on the) flame(?)" a priestly title, see under d "to say, speak," below

sty=t

v.t. & it. "to pull, drag" esp. to pull a divine statue; "to turn, to turn away, withdraw" (so as not to do s'thing), hence, "to decline, refrain, refuse"; see stj3, above

stykws in

retrans. as var. of srtqs "strategos" (EG 443 & above)
see Lichtheim, OMH (1957) p. 35
vs. Mattha, DO (1945) p. 151, n. to I. 3, followed by EG 476,
who took as var. of sytlqws "sitologos," above

stw

v.t. "to illuminate"

= s3l "to shine, illuminate" Wb 4, 330-31; Wilson, Ptol. Lex. (1997) pp. 959-60

(stw)

n. "ray, beam"

= stw "rays" EG 476
= stw. Wb 4, 331; Wilson, Ptol. Lex. (1997) p. 959
= ? cîte meaning unknown, poss. "beam of light" CD 362a, ČED 165, KH 199

var.

stj

vs. Parker, Omina (1959), who trans. "scent" w. ? but suggested scribal error for stw "rays"

in phrase

n3y=s-stw.w "his rays" (EG 476 [= R P Rhind I, 9d12])
stwt
n. "reunion"; see under P3-sbt-n-stwt(?) "The Wall of Reunion(?)", above

stwh
v.t. "to embalm"
= šdwh Wb 4, 368/6-7
for discussion, see Quaegebeur, Anc. Soc. 3 (1972) 86-87, n. 42; M. Smith, P. Harkness (2005) p. 169, n. b to l. 11

stb
n. "tool, weapon, equipment"; see under stbḥ, below

stb(e)
v.t. "to choose"; see under stp, below

stb(e)
  n.f. "harm, misfortune"

diagram

var.

s(.t)-dbḥ(.t) (P P Berlin 15527, 15; P P 'Onch, 12/4; R P Harkness, 3/2; R P Serpot, 6/x+12)
= stb EG 476
non-etymological writing of sdb "damage, harm" Wb 4, 381-82; see Hoffmann, Kampf (1996) p. 134, n. 495
for discussion & hiero. parallel to the Demotic orthography (s.t+dbḥ), see Volten, Dem. Weisheits. (1941) p. 100
for discussion, see M. Smith, P. BM. 10507 (1987) p. 118, n. d to l. 20, & P. Harkness (2005) p. 163, n. b to l. 2, who pointed out that s.t-dbḥ in R P Harkness, 3/2 is paralleled by bw "harm" (EG 114 & above) in R P BM 10507, 10/20

in compounds/phrases

s.t-dbḥ-ḥ[mn] DN "Misfortune of A[mun]"

see Ryholt, JEA 84 (1998) 153, n. 5
vs. Hoffmann, Kampf (1996), who read ḫ[mn]-s.t-dbḥ "Amun is misfortune"
although he recognized possibility of honorific transposition (see p. 132, n. 487)

šp s.t-dbḥ "to experience harm, misfortune" (P P 'Onch, 12/4)
in phrase

*šp s.t-db3* "ššy "to experience great (lit., "much") misfortune" (P S Raphia, 13)

**stbh**

n. "tool, weapon, equipment"

= *EG 476-77*

= *šdbh* "tool, equipment" *Wb 4, 369/9-13*

= **ctebge2 CD 363b, ČED 165, KHWb 200 & 541, DELC 198b**

for discussion, see Reich, *Mizraim* 1 (1933) 92-93

cf. *sbt* "to prepare" (EG 424)

http://oi.uchicago.edu
stb

= \text{\textit{Bceba}} \text{ CD 363b, KHWb 200, DELC 198b}

in title

\textit{mter} (n) \textit{n\textsuperscript{3} stb(.w) Dhwty} “witness of the equipment of Thoth” (P O Hor 23, 1-2;

for discussion, see Ray, \textit{Hor} [1976] p. 90, n. b)

stbf\(\hbar\)

\(\text{\textit{g} stbe}\) in

& other documents published in de Cenival, \textit{Assoc.} (1972), retrans.

“to choose” (= var. of \textit{stp}, following)

see Erichsen, \textit{Kultgenossensch.} (1959) p. 46

vs. de Cenival, \textit{Assoc.} (1972) pp. 35-36, n. 20.2

stbf(.j)f(.w)

= ? \textit{cotbeq} “tool, weapon” \textit{CD 363b, \textit{Ced} 165, KHWb 200 & 541, DELC 198b}

for discussion, see Osing, \textit{Nominalbildung} (1976) p. 752
in compounds/phrases

"wy n stbh "pair of tools" (P/R T Cairo 30691a, 13 [= 1/13])

stbh "ššy "many tools" (EG 477 [= P S Rosetta, 13])

stbh.t (nb) n wy" "(all) farming equipment" (EG 79 & 477 [= P P Heid 723, 12])

stbh n hwf "farming tools" (EG 298 & 477)

stbh nb n sīt (EG 457)

stbh (n) qnqn "weapon" (EG 477 & 542)

in phrase

stb n stbh n qnqn "equipped with a weapon" (P P Bib Nat 215, 3/8)

grp n stbhyy1 "catalogue of equipment" (R P Westminster College 2, 2)

= γραφή χειρισμοῦ LSJ 360b, II.2 (s.v. γραφή) & 1985a, II.2 (s.v. χειρισμός);


stbhf(.f)(.w) n. "tool, weapon, equipment": var. of stbh, preceding

stp v.t. "to choose"

= EG 477

= stp Wb 4, 337-38; Wilson, Ptol. Lex. (1997) p. 960

= cwππ CD 365a, ČED 166, KHWb 201 & 541, DELC 199b

for the reading, see Erichsen, Kultgenossensch. (1959) p. 46;

vs. de Cenival, Assoc. (1972), who read stb "to equip"

for discussion, see de Cenival, Assoc. (1972) pp. 35-36, n. 20.2
CHICAGO DEMOTIC DICTIONARY

var.

**stpe**

**stbe**

for the reading, see Erichsen, *Kultgenossensch.* (1959) p. 46;
vs. de Cenival, *Assoc.* (1972), who trans. "to equip"; for discussion,
see de Cenival, *Assoc.* (1972) pp. 35-36, n. 20.2;

**stby**

for the reading, see Erichsen, *Kultgenossensch.* (1959) p. 46;
vs. de Cenival, *Assoc.* (1972), who trans. "to equip"; for discussion,
see de Cenival, *Assoc.* (1972) pp. 35-36, n. 20.2

**sbt**

see Klasens, *BiOr* 13 (1956) 223

?; written like sbt "wall" (EG 423 & above)
n.m. “election(?)”
so de Cenival, Assoc. (1972)

w. extended meaning, as a mathematical term
"to add"
in phrase
stp $x \times y$ "add $x$ to $y$" ([P BM 10520, E/8)
for discussion, see Parker, Dem. Math. Pap. (1972) p. 69, n. 8, who pointed out that
$\omega \varphi$ (EG 76 & above) is far more common in this usage

in phrases
"priests" nt $\tilde{i} w = w$ stp $\neq w$ "who are chosen" (EG 477 [= P S Canopus A, 8, & B, 29])
w$^b$ nt stp n $p \tilde{\theta} n$ $\tilde{\theta} l$ w$^b$ "priest who is chosen in the sanctuary" (P O Hor 12, 7)
stp r $p \tilde{\theta} n$ w$^b$ "chosen for the sanctuary" (EG 477 [= P S Canopus A, 16, & B, 59])
r-stp Pt$\tilde{\theta}$ "whom Ptah chose" of king (EG 477 [= P S Rosetta, 2])
sto n stb$\tilde{\theta}$ $n$ qn$\tilde{\eta}$ "equipped with a weapon" (P P Bib Nat 215, 3/8)
qlm n stp "selected crown" (EG 546 [= P P Berlin 3115A, 1/6])

rmt $\tilde{i} w$-tw stp "chosen one"
so Kaploncy-Heckel, Fs. Berl. Mus. (1974) p. 296, n. h, taking $\tilde{i} w$-tw as non-etymological
writing for relative converter nt (= $\epsilon \tau$)

stp-p.t
n. "foam" (EG 477)
in phrase
"crocodile" nt $\eta r \tilde{\theta} \iota$ stp- p.t n $p \tilde{\theta} y^m$ (EG 477 [= R P Magical, 19/23])

stf
v. "to slaughter" (EG 478); see stf, above

stf$^m$
v. "to pour out, purify"
= EG 478, but example given is stf "ditch," following
= stf Wb 4, 342/6-5; Wilson, Ptol. Lex. (1997) pp. 964-65
= cw$\tilde{\tau}$q "to be pure, purify" CD 366b, ČED 166, KHwb 202, DELC 199b
CHICAGO DEMOTIC DICTIONARY

for discussion, see M. Smith, *P. Harkness* (2005) p. 194, n. d to l. 3

in

reread *smy* "petition," above
vs. Reymond, *Embalmer's Archives* (1973), who read *stf* "to sprinkle"

(stf)∞ n.f. "ditch"

= EG 478
cf. *cätqφ* name of a canal(?) *CD 367a, ČED 166, KHWb 202*
    > GN *Τσύτφ* *CD 367a; Calderini, Dizionario*, 5 (1987) 35 (Greek form preserves fem. def. art. τι)

var.

*sdf* "canal, ditch, drain"

= EG 483
for discussion, see Donker van Heel, *Ab. Hier. Texts* (1996) p. 112, n. VI, w. n. 11

stm n.m. priestly title; see under *sm*, above

stm n.f. "galena, black eye-paint"; see *tmstm*, below

stm v.t. "to hear"; see *sdm*, below

s(3)tm∞ n. fruit(?) or branches(?) of the persea tree

= a fruit EG 479
= *śrdm* "foliage(?)" *Wb* 4, 205/15; see Griffith, *JEA* 12 (1926) 202, n. 1

http://oi.uchicago.edu
CHICAGO DEMOTIC DICTIONARY

= ? CTMOMY a vegetable CD 365a, ČED 166, KHWb 201, DELC 199a
= Charpentier, Botanique (1981) §907

?; so Reymond, Embalmer's Archives (1973), but note that the word is otherwise
attested only in literary texts
in compounds
fy(?) si[t][m](?) "sti-m-carrier" (?) (P P Ash 9, 7; so Reymond, Embalmer's Archives [1973])
si[t]m n šwšb “fruit of (the) persea” (R P Mythus, 6/24)

טן in
& other Turin papyri published by Botti, Archivio (1967)
reread Pa-tn, above
see Zauzich, BiOr 26 (1969) 338, & Enchoria 3 (1973) 63,
followed by Pestman, PLB 19 (1978) p. 201, §4b, &

טנ n.m. priestly title; see under sm, above

טנ n.m. "company, troop; standard"
= EG 480
= ? στημεία "military standard; body of troops under one standard" LSJ 1593a

for discussion, see Van 't Dack, AfP 19 (1969) 161-65

http://oi.uchicago.edu
var.

\textit{stne} 

in compounds/phrases
\[qst\theta s\pi w n \rho \pi \pi \textit{stn} \ i\pi m n \rho \textit{srtys} ts. w n \rho \pi \pi \textit{stn} \] “non-combatants of the troop
together w. the soldiers of the troop” (P P Heid 781b, 1/5-7)
\textit{Wynn} \textit{rm} \textit{htr} (h)n \rho \pi \pi \textit{stn} \textit{PN} “Greek, cavalryman in/of the company of PN”
(P P Lüddeckens, 2-3; P P Stras 165, 2)
in phrase
\textit{Wynn} \textit{rm} \textit{htr} c(\delta) n \textit{srt} (t.) \ 80 \textit{h} \textit{n} \ \rho \pi \pi \textit{stn} \textit{PN} “Greek, cavalryman,
chief of 80 arouras of land in the company of PN” (P P BM 10597, 4)
\textit{fy} \textit{stn} “standard bearer”; see under \textit{fy} “carrier, porter,” above
\textit{rm} \textit{t} w n \rho \pi \pi \textit{stn} “people of the company” (EG 480)
\textit{rm} \textit{htr} n \rho \pi \pi \textit{stn} “cavalryman of the company” (EG 480)

\textit{stny} \textit{w} \ n. pl. “advice”; see under \textit{sdny} \textit{w}, below

\textit{str} \ n. name of plant; see \textit{s3trw} (EG 406)

\textit{st\textit{r}} \ v. “to lie down, spend the night, sleep”; see \textit{sdr}, below

\textit{st\textit{r}} 

v.t. “to wrap”
= \textit{Wb} 4, 344/7
for discussion, see \textit{Vos, Apis} (1993) p. 104, n. 1 to P P Apis, 2/19
in phrase
\textit{sbn} (n) \textit{st\textit{r}} “\textit{sbn}-bandage for wrapping” (P P Apis, 3/5)

\textit{(st\textit{r})} 

n. “wrapping, bandage”
str³  in GN P³-str³-n-pa⁻lw (?); see above
for a list of GN including str³ "stronghold," see Verreth, TOP 5 (2011) p. 480

stry(.t)  n.f. "stater"; see under strtr(.t), below

stryn∞  n. name of a plant
= s³trw EG 406 (= R P Magical vo, 14/5)
= "man orichis, Acerca anthropophora" σαττύρτον LSJ 1586a
= Charpentier, Botanique (1981) §908, 1023

stlwqs  n.m. "sitologos," var. of sytlwqs, above

ọstht  in
reread ọ.t nb "every precious stone," above; vs. Reymond, Hermetic (1977),
who took as var. of sth "chaff," following

sth  n. "chaff" (EG 481)
var.
"capsule" (EG 481 [= P SI 4 358, 12 & 26; for discussion, see Pestman, PLB 20 (1980) p. 76,
   n. m, & p. 68, n. i])
in compound
lwst sfh "w/out chaff" (EG 481)
in phrases
lw 2-nw lwst w/out foreign particles (lit., seconds), w/out chaff" (EG 25)
pr lw sf w*b lw 2-nw lwst w"pure grain w/out foreign particles, w/out chaff" (P P Heid 724, 9-10)
sw lw sf w*b lw 2-nw sfh "pure wheat w/out foreign particles (or) chaff" (P P Turin 6087, 20)

sth∞  n. "evil"(?)
so Kaplony-Heckel, Tempeleide (1963) p. 343, n. 8, who took as caus. of thr "to be sad" (= EG 653)
   orthography identical to sth "straw" (= EG 481 & preceding)

sth₃p  n. "appeasing, pacification"; see sthp (EG 449)
stsryps\textsuperscript{oo} MN

stk\textsuperscript{oo} meaning uncertain

note sail det. (Hoffmann, pers. comm.)

=? s-causative of tkr "to hurry" (EG 660 & below) meaning "to accelerate, speed up, hasten"

so Hoffmann (pers. comm.) vs. Reymond, Medical (1976), who read J... det. tkr ḫd "... white fruit"

stksn(.t) n. "assessment, levy, priestly income"; see under sntks, above

s\text{n\text{t}}\text{g}sy n. "payment, subsidy"; see under sntks "assessment, levy, priestly income," above

Stt\text{ß}(.?\textsuperscript{oo}) in reading/restoration denied; see Jasnow, JAOS 105 (1985) 340 vs. Reymond, Priestly Family (1981), who took as DN

sttr(.t) n.f. "stater" a coin

= EG 482

= στατήρ LSJ 1634b; Clarysse, ADL (1987) p. 28, #74

> \text{c\text{α}tεepe} CD 366a, ČED 166, KHWb 201, DELC 199b

= 1/5 deben, 2 qite, 4 drachmas, 24 obols; Depauw, Companion (1997) p. 168 for discussion, see Hazzard, Ptolemaic Coins (1995) pp. 29-50

http://oi.uchicago.edu
R O IFAO 332, 3
R O IFAO 611, 3
R O IFAO 812, 2
R O Leiden 27, 2
R O Leiden 35, 2
R O MH 485, 3
R O MH 919, 3
R O MH 1858, 2 (& 3)
R O Stras 1832, 8
var.

stry(.t)

sttry(.t)

abbreviated

---

S (15 November 2013): 13.1

R O Zurich 1846, 2

P P Ash 3, 13

P P BM 10607, 3

P P Leiden 374b, 11

e=P O Leiden 182, x+6

R O Leiden 174, 2 (& passim)
e=P

R O Leiden 174, 5
e=P

R O Leiden 382, 2/x+13
in compounds/phrases

wt r-h(t) ḫb^e(t) 1.1 t 1/2 ṭ t3 ṫttr(t) 1.1 (EG 375 & 552, but vs. his transl. qt for ḫb^e intersects R O Bodl 1273, 4)
mn ṭp ṫttr(t) X(t) "X staters of such-&&-such wine" (R P Magical vo, 9/7)
p3y-m Ṽh ṫttr(t) X(t) "their total: X staters" (P O MH 501, 8-9)
hd X r ṫttr(t) 5X(t) (EG 336 & 482)
in phrases

hd X r ṫttr(t) 5X(t) r hd X "n "X deben, equaling 5X staters, equaling X deben again" (P P Berlin 13543, 7)
hd X r ṫttr(t) 5X(t) r hd sp 2 ṭ X "n "X (silver) deben, equaling 5X staters, equaling X silver deben again" (P P Leiden 374a, 9)
hd X hmt (db^e.t) 24(t) (r qt.t 2.t) (r ṫttr(t) 5X(t) r hd X hmt (db^e.t) 24(t) r qt.t) 2.t) "n "X (bronze) deben (at the rate of) 24 bronze (obols) (to 2 bronze qite), (equaling) 5X staters, equaling X (bronze) deben (at the rate of) 24 bronze (obols) to 2 (bronze) qite again" (P P BM 10607, 3)
hd 1900 Ṽn^s 50 r ṫttr(t) 9700(t) Ṽn^s 50 r hd 1900 Ṽn^s 50 n ḫb^e(t) 24(t) r qt.t) 2.t) "1950 (bronze) deben, equaling 1950 staters, equaling 1950 (bronze) deben again, (at the rate) of 24 obols to 2 qite" (P P Turin 6071, 4)
N.B.: formula should be hd X Ṽn^s Y r ṫttr(t) (5X+4Y)(t) Ṽn^s Y r hd X Ṽn^s Y "n n ḫb^e(t) 24(t) r qt.t) 2.t) "X+Y (bronze) deben, equaling 5X+4Y staters, equaling X+Y (bronze) deben again, (at the rate) of 24 obols to 2 qite"
hd sp 2 X r (t3 pš.t) ṫttr(t) 2.5X.t r hd sp 2 X "n "X silver deben, (the half) equaling 2.5 staters, equaling X silver deben again"
N.B. ṫttr(t) 2.5X.t may be expressed as ṫttr(t) 2X.t qt(t). 1.t

e.g., hd sp 2 1 r (t3 pš.t) ṫttr(t) 2.t qt(t). 1.t r hd sp 2 1 "n "1 silver deben, (the half) equaling 2 staters & 1 silver qite, equaling 1 silver deben again"
hd sp 2 1 ṫttr(t) 2.t r ṫttr(t) 3.t qt(t). 1.t r hd sp 2 1 ṫttr(t) 2.t "n "1 silver deben & 2 staters, equaling 3 staters & 1 (silver) qite, equaling 1 silver deben & 2 staters again"
hd sp 2 qt.t X(t) r ṫttr(t) X/2.t r hd sp 2 qt.t X(t) "n "X silver qite, equaling X/2 staters, equaling X silver qite again"
hd ṫttr(t) "silver stater"
in phrase
hd sp 2 tbn [X r] hd ṫttr(t) 5X.t r hd sp 2 X "n "[X] silver deben, [equaling] 5X silver staters, equaling X silver deben again" (P P Brook 37.1803, 19)
hd qt(t) X(t) r ṫttr(t) X(t)/2 r (hd) qt(t) X(t) "n "X silver qite, equaling X/2 staters, equaling X (silver) qite again" (P P Berlin 13568, 7)
qtm n hsb.t X(t) isw Y ṫttr(t) Z.t "qtm-tax of regnal year X (for) Y sheep being Z staters" (R O Leiden 25, 2)
ky sttr(.t) 1.t "another 1 stater" (R O BM 21400, 4)
sttr(.t) X.t ird ms.t n 2/3 *X staters, with interest of(?)* 2/3* (R O Leiden 25, 2-3)
sttr(.t) X.t r (tš pš.t) sttr(.t) X/2.t r sttr(.t) X.t *"X staters, (the half) equaling X/2 staters, equaling X staters again* (R O Leiden 8, 3) var.
sttr(.t) X.t r (tš pš.t sttr(.t)) X/2.t r sttr(.t) X.t *"X staters, (the half) equaling X/2 (staters), equaling X staters again* (R O MH 119, 2)
sttr(.t) X(.t) ḫmt *"X staters of bronze* in phrase
hd X nt ird sttr(.t) 5X(.t) ḫmt *"X (brone) deben, which makes 5X staters of bronze* (P Ash 4, 13) vs. Reymond, Embalmer's Archives (1973), who read hd X ḫmt nt ird ḫkr 5X ḫmt & trans. *money (i.e.) X (deben) in(?) copper which make Y talents in(?) copper*
sttr(.t) X.t qt(.t) 2X(.t) r sttr(.t) X.t *"X staters, equaling 2X (brone) qite, equaling X staters again* (P O MH 501, 7)
sttr(.t) X.t qt(.t) Y(.t) *"X staters & Y (brone) qite* (R O Berlin 1660, 2)
sttr(.t) X.t ḫnª qt(.t) Y(.t) *"X staters and Y qite* (R O BM 12614, 2)
sttr(.t) X.t qt(.t) Y(.t) ḫbª(.t) Z(.t) *"X staters & Y (brone) qite & Z obols* (R O IFAO 293, 2)
sttr(.t) X.t ḫnª qt(.t) ḫbª(.t) Y(.t) *"X staters and a (brone) qite & Y obols* (R O Leiden 27, 2)
sttr(.t) X.t ḫbª(.t) Y.t *"X staters & Y obols* (R O Berlin 6203, 3)
sttr(.t) Wynn(.t) *"Greek stater* (F Berlin 23805, 4)
in phrase
hd qt(.t) X(.t) r sttr(.t) Wynn(.t) X/2.t r hd qt(.t) X(.t) *"X silver qite, equaling X/2 Greek staters, equaling X silver qite again* (F Berlin 23805, 4)
sttr(.t) hd *"silver stater" (lit., *stater (of) silver*) in phrase
hd sp 2 (r) sttr(.t) hd X.t *"silver (worth/amounting to) X silver staters* (P O Zurich 1880 vo, 4)
qt(.t) X(.t) r sttr(.t) X/2(.t) r qt(.t) X(.t) *"X (silver) qite, equaling X/2 staters, equaling X (silver) qite again* (P O Bodl 893, 2)
twšy mh sttr(.t) pšyšy šty *"I am paid a stater (as) my income* (R O Berlin 6147, 3)
tbn X qt(.t) r sttr(.t) 5X(.t) 1/2 r tbn X qt(.t) *"X (brone) deben & a (brone) qite, equaling 5X & 1/2 staters, equaling X (brone) deben & a (brone) qite again* (P O BM 10425, 8-9; vs. Pestman, PLB 17 [1968] p. 101, n. 14, who read hd for tbn)
(tbn) hd X r sttr(.t) 5X(.t) (EG 336)
qhª(.t) X(.t) r tš sttr(.t) 1.t *"X obols to the 1 stater* in phrase
r-h(.t) ḫbª(.t) X(.t) r tš sttr(.t) 1.t *"at the rate of X obols to the 1 stater* (R O Leiden 56, 3)

sd
n. *locust* (EG 482 [= P/R P Insinger, 25/4])
sd three 

v. "to beat"; see sdy "to fight" (EG 482)

◊sd three wt

reread ḫtmw "sealer"; see under ḫtm "to seal," above

sdy

v. it. "to speak"

= EG 482

= ṣdd Wb 4, 394-95; for potential var. spelling in Ptol. hiero., see Vernus, Athribis (1978) p. 211, n. i to l. 3

= ṣdd ḫt CD 612b, ČED 263, KHWb 341 & 562, DELC 278a

in

reread ḫt-ḫ(.t) (?) for ḫḥt "to investigate," above


for a different interpretation, see Pasek, Hawara, 2 (2007) 598-99, n. 70
CHICAGO DEMOTIC DICTIONARY

S (15 November 2013): 13.1

var.

sdy. † ∞ (sdm–f w. following nominal subj.)

R P Serpot, 7/7 (& 8/14)
eÁ

w. preps.
— ¡¡r-˙r "to report before" (EG 482)
— ¡rm "to speak with" ( P O Stras 39, 8-9; R P Serpot, 8/14)
— wb£ "to speak to" ( P P Ox Griff 39, 13; R P Magical, 23/22)
— m-b£˙ "to speak to/before (a superior)" (P P 'Onch, 3/5)
— n "to speak to (s’one)" (R P Louvre 3229, 1/22)
— r "to speak concerning (s’thing)" ( P P Ox Griff 39, 6-7)
w. extended meaning
v.t. "to proclaim/name (somebody) (as something)"
in clause
sdy s p£ ˙m-ntr n Pt˙ PN (n) t£y–f ˙m.t "The prophet of Pta˙ PN proclaimed/named
her (as) his wife." (R S BM 184, 9)
in clauses/phrases
mt.t sdy (EG 482 [= R O Krug A, 8])

rmt ¡w– f sdy "reciter"

(sdy)

„P P Cairo 30618b, 7/10

n. "speech, report, story”
= EG 482
var.
“discussion” ( P O Óor 21, 9)
“agreement, arrangement"(?)
in phrase
¡w–s ¡r n–k sdy qpy "it shall constitute(?) for you an agreement/arrangement (regarding)
the vault (?)" ( P P Turin 6089, 18 [Botti, Archivio (1967) read ¡s ¡r n–k sdy qpe

http://oi.uchicago.edu

CDD S (13:1) Page

526


CHICAGO DEMOTIC DICTIONARY

"it belongs to you to inform yourself (of the condition) of the roof")
~ 'Ω "make an agreement" CD 614a

in clause/phrase

η sdy "to tell a story" (R P Mythus,
η n s[...] "report" (?); see under "η "to turn around," above

sdy v. "to fight, beat" (EG 482)
in phrase

hgy n sdy "field of combat" (EG 482, but vs. trans. "battle snare" [= R P Krall, 17/11 & 14])

sdyl n. "lizard" (EG 482)

sdyḥ(3) v. "to enjoy one's self"; n.m. "amusement; joke" (EG 483); var. of sṭḥ-ḥr, above

sdyḥ(y) v. "to enjoy one's self"; n.m. "amusement; joke" (EG 483); var. of sṭḥ-ḥr, above

sdyd n. type of flower (EG 483)

sdf n.f. "canal, ditch"; var. of stf "ditch"; see under stf "to pour out, purify," above

sdm v.t. & it. "to hear, listen (to)"

= stm EG 478-79

= CWTM CD 363b, ČED 165, KHwb 201, DELC 199a

http://oi.uchicago.edu
see Brunsch, *WZKM* 73 (1981) 170

vs. Reymond, *Hermetic* (1977), who read iasi "deputies" (EG 48 & above)

var.

**sdmt** pre-pronominal form
vs. Malinine, RdE 14 (1962), who understood ḫ as 1st sing. dep. pronoun & trans.

"listen to me!"

ṣdm.w “sense/power of hearing” (R P Mythus, 15/14)

w. prep.
— n “to” a person (P P HLC 7/30; P/R G Thebes 3446, 12)
— r “to” a thing (P/R G Thebes 3446, 10; R P Mythus, 14/4)

in compounds/phrases

||rw twn-w r syḥyḥ ūw bn ūw-w ṣdm n-w smy “It is while they will not hear a complaint

· about them that they raise themselves in order to . . .” (E P Rylands 9, 24/17)

ūw-f ṣdm r-r-w “while he listens to them” (EG 478)

ǐn m-s ṣdm Pr-ṣ “Perhaps Pharaoh has not heard . . .” (P P Bib Nat 215 vo, a/13)

wnw.t (n) ṣdm (n) n3 mt.wt īr PN “when/in the hour PN heard the words” (EG 90 & 479)

Hr-ṣdm (EG 479)

= Ἀρσύτης

ṣdm yat d “I heard that” (EG 478 [= P P Cairo 30794, 3])

ṣdm ṣ3 wd3 “to hear well-being” (EG 108 & 478)

var.

ṣdm p3-w= ṣdm y p3y=k wd3 “I have heard of your well-being” (P P Berlin 13538, 3)

ṣdm r w+.t sbf3(3).t n mt.t “Listen to a story!” (R P Mythus, 12/5)

ṣdm (r p3) ḫrw “to listen to (the) voice”; see under ḫrw “voice,” above

ṣdm Ṣw Tfn “Hear, Shu & Tefnut!” (EG 629 [= R P Bib Nat 149, 2/5-6])

ṣdm šn “to hear news” (EG 514)

ṣdm p3y šn “to hear this saying” (EG 514)

ṣdm tny.t “to hear a lamentation” (EG 640 [= R P Berlin 8351, 3/17])

Dhwty-ṣdm (EG 479)

= Θωτσύτης
(sdm) n.m. & f. "servant"

= Wb 4, 389/7-11
~ sdm-“š "servant" EG 479
= Wb 4, 389-90

for discussion, see Vittmann, *P. Rylands* 9, 2 (1998) 506-7, n. to l. 2

vs. Jelínková-Reymond, *BFAO* 55 (1955), who read sdm-“š

vs. Glanville, *Onch.* (1955), who read sdm-“š

var.

sdm.w n.pl.

http://oi.uchicago.edu
in compounds/phrases

hl sdm “servant” (P P BM 10850, 5/4; vs. Bresciani, Testi Demotici [1963], who read sdm-*š)

sh sdm pr nsw(.t) “scribe, servant of the palace” (E P Louvre 10935, 5)

sdm-*š “servant”

= EG 71 & 479
var.

**sdm n 𓊡**

in compounds/phrases

**hi sdm-𓊡** "servant" (EG 394 & 479)

var.

**hi n sdm-𓊡** "servant" (R P Krall, 7/4)

**sdm-𓊡** "n "servant of the ape" (P P BM 10026C, 7)

**sdm(.,w)-𓊡** (n) pš bk "servant(s) of the falcon"

for suggested Gr. equivalent, see Clarysse & Thompson, *Counting the People*, 1 (2006) 90, n. to l. 531, & 60, n. to ll. 81-84

in phrases

— **rmt GN (n) pš tš ... "—, man of GN in the district of ..." (P P Brook 37.1803, 9-10)

**sdm-𓊡 n3 hb.w ỉrm n3 sdm-𓊡 pš bk** "servants of the ibises & servants of the falcon"

(P O Hor 19, 12)

**bšk n sdm-𓊡** (R P Harper, 5/3; see Thissen, *Hartf. [1992]*) p. 61, n. to 5/3, who took sdm-𓊡 as part of sdm-𓊡 n sfy "slaughter-house worker" & trans. phrase "work of the slaughter-house worker"); vs. EG 125, who included under bšk "platform" w. ?; see also under sfy "knife; sword," above

**sdm-𓊡 pš nb m3t.t(?)** "servant of the lord of truth(?)") (? S Cairo 63636, 1; for reading, see Vleeming, *Coins [2001]* p. 219, n. to l. 1, vs. Bresciani, *RSO* 38 [1963], who read m-bšh Dhwty "before Thoth")

**sdm(.,w)-𓊡** (n) n3 hb.w "servant of the ibises" (P O Hor 33, 9)

in phrase

**sdm-𓊡 n3 hb.w ỉrm n3 sdm-𓊡 pš bk** "servants of the ibises & servants of the falcon" (P O Hor 19, 12)

**sdm.w n3 hb.w sdm.w-𓊡 n pš bk** "servants of the ibises & servants of the falcon" (P P Louvre 3266, 2)

**sdm(𓊡) Hp 𓊥 nb (pš ntr 𓊡)** "servant of the living Apis (the great god)" (P S Saq 16828, 9)

in phrase

by **Hp-Wsˁr sdm(𓊡) Hp 𓊥 nb (pš ntr 𓊡)** "stonemason of Apis-Osiris & servant of the living

Apis (the great god)" (P S Vienna Kunst 5825, 5 & passim)

**sdm-𓊡 n sfy** "slaughter-house worker" (R P Harper, 5/3)

for discussion & additional exx., see Thissen, *Hartf. [1992]* p. 61, n. to 5/3, & refs. there

in phrase

**sdm-𓊡 (n) sfy n pr ỉmn** "slaughter-house worker of the estate of Amun" (P P Louvre 2424, 2;

for reading, see Zauzich, *Schreibtrr. [1968]* p. 254, n. 125)

**sdm.w pš bk** "servants of the falcon"

in phrase

**sdm.w n3 hb.w sdm.w pš bk** "servants of the ibises & servants of the falcon" (P P Louvre 3266, 2)
sdm n3 hb.w "servant of the ibises" (P Phila 16, 3)
for discussion, see Vittmann, Enchoria 22 (1995) 171, n. b; for suggested Gr. equivalents, see
Clarysse & Thompson, Counting the People, 1 (2006) 60, n. to ll. 81-84
in phrases
\( c. wy n rmt n sdm n3 hb.w \) by "tomb of the servant of the ibises, man of ..." (P P Louvre 3266, 6)
\( sdm.t sdm n3 hb.w \) "woman & (?) servant of the ibises" or? "wife of (?) the servant of the ibises"
(P P Louvre 3266, 6)
\( sdm.w n3 hb.w \) sdm.w(-4$) n p3 bk "servants of the ibises & servants of the falcon" (P P Louvre 3266, 2)
\( sdm(.t) n n3 hb.w \) n tmy P3-bwy-4$ "servant of the ibises of the town The Sandy Hill"
(E Bowl Berlin 5/66, 4-5)
\( sdm tw3(.t) ntr \) "servant of the divine adoratrice" (E P Louvre 10935, 7; for reading & discussion,
see Pestman, Tsenhor 1 [1994] 41, n. XII)

\( sdm.t \) n.f. "(power or faculty of) hearing"

\( sdm.t \) Wb 4, 388/1-4
~ \( sdm.t \) "hearing bird" EG 479 (= R P Mythus, 14/10 & passim)

for discussion, see M. Smith, P. BM. 10507 (1987) p. 74, n. a to 3/6

var.

\( sdm.w \) n. pl.

vs. Reymond, Medical (1976), who trans. "hearing organs"

in phrase
\( sdm.t n P3-R \) "hearing bird of Pre" (EG 479 [= R P Mythus, 14/11])

\( sdm wyt \) epithet of Anubis; see under wyt "mummy bandages," above

\( sdm-mnj \) n.m. "Asianic(?)"
so Zauzich, Multi-cultural (1992) p. 362, d
<? St.tyw "Asianic" Wb 4, 348/6 + Mnjw "Asianic" Wb 2, 92/4-6

http://oi.uchicago.edu
& cf. E P. Rylands 9, 15/2

**sdny**

v. "to advise, consider"

= ṣḏny EG 480
= ṣṯn "to raise up, distinguish" Wb 4, 358-59; Meeks, *Année*, 1 (1980) 356, #77.4002;


= ḫḥlmja CD 615b, ČED 263, KHwb 342, DELC 278b

w. preps.

n(ḏm") “to deliberate about, ponder about” (P P ‘Onch, 1/11-12 & passim)
r “to conspire against” (P P ‘Onch, 3/22)

in phrase

**sdny** r wbḥ pš ḫp “to consider w. regard to the law” (EG 480 [= P P Bib Nat 215 vo, d/1])

**sdny**

n.m. “advice”

= plural of ṣḏny "advice" EG 480
< ṣḏny "raise up; make a distinction" Wb 4, 358/3-359/4
= ḫḥlmja "counsel, design" CD 616a, ČED 263, KHwb 342, DELC 278b

var.

**sgny** in


**šiḥny**
[s]jn. w n.pl.
vs. Reymond, *Hermetic* (1977), who read *tny. w* "distinguished ones"
(= *tny* "exalted, greatness" EG 636)

**sdn**

**sdny. w** n.pl.

in compound

**tm sdn** n.m. "non-reflection"

**sdr**
v. i.t. "to lie down, spend the night, sleep"
 = EG 480-81

see Volten, *AcOr* 26 (1962) 131, n. j
vs. Malinine, *AcOr* 25 (1960), who read *šp* "to receive"


---

http://oi.uchicago.edu
vs. Ray, Ḥor (1976), who read šms "to follow, serve" (EG 511 & below)

similarly in P O Ḥor 37, 1, not visible on photograph

vs. Ray, Ḥor (1976), who read šms "to follow, serve" (EG 511 & below)

vs. Ray, Ḥor (1976), who read šms "to follow, serve" (EG 511 & below)

vs. Ray, Ḥor (1976), who read šms "to follow, serve" (EG 511 & below)

see Quack, Apokalyptik (2002) p. 250, n. b

vs. Ray, Ḥor (1976), who read šms "to follow, serve" (EG 511 & below)
in phrase dš w n s y rsw. t l w s y sdr (ḥr) hft-ḥ "I was told a dream while I was sleeping (on) the dromos."
vs. Johnson, *Enchoria* 7 (1977), who read [th]b (?) "to moisten(?)"


var.

ṣñr
w. extended meaning
"to settle(?)" of a liquid (R P Magical, 14/17 [so Griffith & Thompson, Magical, 1 (1904)])
in phrase
\[ mw \ n \ sdr \ "standing \ water" \ (EG \ 155) \]

in phrases /compounds
\[ ^c. \ wy \ (n) \ sfr \ "house \ of \ rest" \ (R \ P \ Harkness, 6/7) \]
in phrase
\[ ^c. \ wy \ n \ sfr \ Wsir \ "house \ of \ rest \ of \ Osiris" \ (EG \ 481 \ [=R \ P \ Berlin \ 8351, \ 3/10]) \]
in phrase
\[ r \ Kblw \ r \ Twtw \ p3 \ — \ (misread by EG 562 \ [= \ P \ Berlin \ 8351, \ 3/10]) \]
for reading & trans., see M. Smith, Liturgy (1993) p. 53, nn. a & b to l. 3/10
\[ bw \ lr \ p3 \ "n \ wšb \ sdr \ "The \ one \ who \ exacts \ revenge \ does \ not \ sleep." \ (EG \ 102) \]
\[ mtw=y \ sdr \ w(r)š (n) \ pšy=k \ ^c. \ wy \ "& \ I \ spend \ day \ & \ night \ in \ your \ house" \ (EG \ 95) \]
\[ nš \ nt \ sdr \ "the \ deceased" \ (lit., \ "the \ ones \ who \ sleep/are \ asleep") \ (EG \ 481) \]
\[ rmš \ lw=f \ sdr \ "sleeper \ (as \ ghost)" \ (EG \ 248 & \ 481) \]

\[ ^s. \ t \ sdr \ "place \ of \ rest" \]

\[ sdr \ n=s \ PN \ (var. \ sdr=t \ n=s) \ "PN \ lay \ down" \ (EG \ 481) \]
in phrase
\[ sdr \ n=s \ PN \ r \ p3 \ ītn \ "PN \ threw \ himself \ on \ the \ ground" \ (EG \ 481 \ [= \ E \ P \ Rylands \ 9, \ 12/20]) \]
\[ sdr \ r \ "to \ lie \ down \ to" \ a \ mood \ or \ state \ of \ being \ (R \ P \ BM \ 10507, \ 9/1) \]
for discussion, see M. Smith, P. BM. 10507 (1987) p. 108, n. b to l. 1
in phrase
\[ īn \ sfr=k \ r \ dšm.t \ "Have \ you \ lain \ down \ to \ sadness/dryness?" \ (R \ P \ BM \ 10507, \ 9/1) \]
var.
\[ īn \ sfr=t \ hr \ p3 \ dšm \ "Have \ you \ lain \ down \ in \ a \ state \ of \ sadness/dryness \ (R \ P \ Harkness, \ 2/32) \]
\[ sdr \ īrm \ "to \ sleep \ w. \ (s'one)" \ w. \ sexual \ connotation \ (EG \ 481) \]
var.
\[ bn-pw=f=y \ sdr \ "I \ did \ not \ sleep \ (w.)" \ (EG \ 481) \]
\[ sdr=t \ hr \ wš \ gšl \ "he \ lay \ down \ on \ a \ bed" \ (EG \ 480 \ [= \ P \ Setna \ I, \ 5/28]) \]
\[ [pšy=f \ gr]h \ n \ sfr \ "[his \ night] \ of \ sleeping" \ (P \ ^P \ Onch, \ 2/18) \]
\[ tš \ sdr \ "to \ cause \ to \ sleep" \ (R \ P \ Louvre \ 3229, \ 4/15) \]
\[ = \ dl.t \ sdr \ Wb \ 4, \ 391/3 \]
\[ = \ xtn \ "to \ lay \ down" \ CD \ 792a, \ "to \ lay \ down, \ make \ sleep" \ CED \ 321, \ KHWb \ 435, \ DELC \ 332a \]
\[ twtw \ sfr \ "recumbent \ dd-pillar" \ (R \ P \ Harkness, \ 3/37) \]
(sdr)\textsuperscript{∞} n.m. "sleeping place, bed"
= šdr "bed" Wb 4, 392/11

for discussion, see Dousa, Gaudard, & Johnson, Fs. Zauzich (2004) p. 175, n. to l. 3/9

var.

str

for discussion, see M. Smith, P. Harkness (2005) p. 106, n. c to l. 11

(sdr.t)\textsuperscript{∞} n.f. "resting place"
= EG 481
= šdr.t "night's lodging, quarters, bed" Wb 4, 392/12

>\? ωαρε "couch" CD 584a, KHWb 307

for discussion, see Ossing, Nominalbildung (1976) pp. 586-87, n. 511
for exx., see M. Smith, P. BM. 10507 (1987) p. 100, n. a to l. 11; M. Smith,

P. Harkness (2005) p. 152, n. b to l. 27

vs. Wängstedt, ADO (1954), who read qnb.t(?) "court, council" (EG 540 & below)

in

reread ššs.(t) "crypt," below

vs. Ray, Hor (1976) p. 55, n. e, who read štr.t "sleeping-place"


(EG 527 & below)
var.

\textit{s\textsuperscript{tr}(.wt)} n.pl. or \textit{n.m.}, preceding?

for reading, see M. Smith, JEA 69 (1983) 200, n. to text 6, frag 1, l. 6

Tait, \textit{Tebtunis} (1977) p. 30, n. k, noted potential reading \textit{sdr} but did not trans.

“bier, catafalque”

in phrase
\textit{sdr.t r-wn-\textit{n\textsuperscript{3}w hr p\textsuperscript{3} n\textit{tr} “(the) catafalque which had been bearing the god” (P P Apis, 4/8)}

in compound

\textit{s.t sdr.t “bier, catafalque” (P P BM 10561, 19)}

= \textit{Wb 4, 392/6}


= resting place \textit{EG 401 & 481}

in phrases

\textit{sdr.t n N\textsuperscript{3} -“pr.w “resting place of N\textsuperscript{3} -“pr.w” (R O Uppsala 1176, 2)}

\textit{l\textsuperscript{3}y=t sdr.t “his resting place” (EG 481 [= R P Mythus, 3/33]}

\textit{\textcircled{R}} P Tebt Tait 6, frag 1, 6 (& frag 2, 5)}

\textit{\textcircled{P}} P Apis, 4/8